



NOCI 65

14 - 19 ABRIL 2026

CATÁLOGO  
General

MIKE SIERRA





# Yannai Kadamani Fomredona

Ministra de las Culturas, las Artes y los Saberes

Desde el Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes recibimos esta nueva edición del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias (FICCI) con la emoción de quien vuelve a una sala oscura donde, durante más de seis décadas, se han proyectado las historias de Colombia y el mundo.

El FICCI ha sido una suerte de plano secuencia de nuestra historia cinematográfica: un espacio donde las miradas del Caribe, de Colombia y de América Latina se encuentran, se dicen y contradicen, se reconocen y renuevan.

Apoyar el Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias significa reconocer que el cine es también territorio donde se escribe y se proyecta el país. Por eso, celebramos que haga parte, por tercer año consecutivo, de la Lista Bienal de Proyectos de Interés Nacional, creada en 2023 para ampliar la política de fomento y accesibilidad de recursos públicos a iniciativas culturales en todo el país. Este mecanismo nos permite apoyar procesos estratégicos del sector de manera democrática, transparente y en condiciones de equidad, reconociendo el valor de espacios que permanecen en el tiempo.

Hace un año, desde el Ministerio hemos venido proponiendo el concepto de «bioculturalidad», con el ánimo de insistir en la idea de hablar de cine biocultural, explorar la idea de una Colombia que se entienda desde su relación con sus fuentes hídricas, sus páramos, valles y llanuras. El cine —como lo intuían películas fundamentales de nuestra cinematografía— se ha convertido en un lugar privilegiado para habitar esa relación; largometrajes colombianos donde la selva se vuelve conocimiento, viajes del viento y reyes del mundo.

En 2026 celebramos, además, los diez años de Retina Latina, plataforma que ha ampliado el acceso al cine latinoamericano en el entorno digital y que ha contribuido a generar una circulación y cooperación permanentes entre nuestros países. Retina Latina se ha convertido en una verdadera sala de exhibición del siglo XXI.

Continuamos fortaleciendo las rutas de internacionalización del cine afrocolombiano, el cine indígena y de los cines de terror y fantasía que se producen en el país. Nos interesa, además, visibilizar el cine comunitario como una práctica de creación y memoria colectiva. Así, durante el Festival, impulsamos espacios de exhibición en barrios de Cartagena de Indias, donde el cine vuelve a su forma esencial: una comunidad reunida frente a una pantalla. Y ver nos libera.

La edición número 65 del FICCI nos convoca entre películas, conversaciones y miradas como una manera de imaginar, colectivamente, el presente y el futuro de nuestro cine. ■



## Yannai Kadamani Fonrodona

*Minister of Culture, Arts, and Knowledge*

*From the Ministry of Culture, Arts, and Knowledge, we welcome the 65th edition of the Cartagena de Indias International Film Festival (FICCI) with the excitement of someone returning to a dark theater where, for more than six decades, stories from Colombia and around the world have been screened.*

*FICCI has been a sort of long take of our cinematic history: a space where the perspectives of the Caribbean, Colombia, and Latin America meet, express themselves and contradict one another, recognize one another, and renew themselves.*

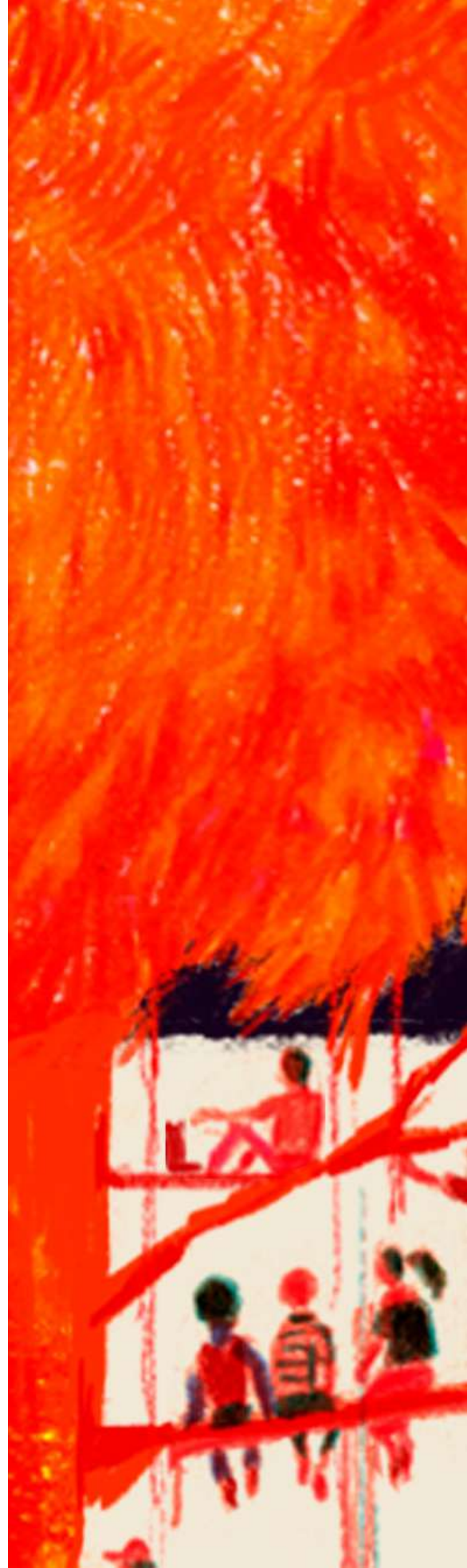
*We celebrate that the Festival is part—for the third consecutive year—of the Biennial List of Projects of National Interest, created in 2023 to expand the policy of support and accessibility of public resources for cultural initiatives throughout the country. This mechanism allows us to support strategic processes in the sector in a democratic, transparent, and equitable manner, recognizing the value of spaces that endure over time. Supporting FICCI means recognizing that cinema is also a territory where the country is written and projected.*

*For the past year, the Ministry has been proposing the concept of “bioculturality,” emphasizing the term “biocultural cinema” and exploring the idea of a Colombia understood through its relationship with its water sources, its páramos, valleys, and plains. Cinema—as fundamental films in our filmography intuited—has become a privileged space to inhabit that relationship; Colombian feature films where the jungle becomes knowledge, journeys of the wind, and kings of the world.*

*In 2026, we will also celebrate the tenth anniversary of Retina Latina, a platform that has expanded access to Latin American cinema in the digital realm and has contributed to fostering ongoing circulation and cooperation among our countries. Retina Latina has become a true 21st-century screening venue.*

*We continue to strengthen the internationalization pathways for Afro-Colombian cinema, Indigenous cinema, and the horror and fantasy films produced in the country. We are also interested in highlighting community cinema as a practice of creation and collective memory. Thus, during the Festival, we promote screening spaces in neighborhoods of Cartagena de Indias, where cinema returns to its essential form: a community gathered in front of a screen.*

*The 65th edition of FICCI brings us together through films, conversations, and perspectives as a way to collectively imagine the present and future of our cinema. And seeing sets us free. ■*



# Yamil Arana

Gobernador del departamento de Bolívar

Celebrar la edición 65 del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias (FICCI) es reconocer una historia que ha acompañado la evolución del cine latinoamericano y es reafirmar el papel de Cartagena y de Bolívar como un territorio donde las imágenes, las historias y las ideas encuentran un espacio para dialogar con el mundo.

El FICCI no es solo el festival de cine más antiguo de América Latina; es también un archivo vivo de nuestra memoria cultural. Durante más de seis décadas, ha reunido miradas, sensibilidades y generaciones de cineastas que han encontrado aquí un lugar para imaginar, cuestionar y narrar la realidad de nuestros países.

En esta entrega, esa relación entre memoria y futuro cobra un significado especial. La reflexión sobre el archivo del Festival nos invita a mirar hacia atrás para entender cómo el cine ha acompañado las transformaciones de nuestras sociedades y, simultáneamente, cómo esas imágenes del pasado siguen inspirando nuevas formas de crear y de pensar el presente.

Desde su origen, el FICCI ha sido un espacio de encuentro para el cine latinoamericano y de Iberoamérica. Hoy continúa ampliando ese horizonte con una programación que equilibra propuestas audaces y experimentales con otras que dialogan con públicos más amplios, reflejando la riqueza y la diversidad del cine contemporáneo.

Resulta especialmente valiosa la mirada que el Festival sigue construyendo desde nuestra región: una que reconoce la complejidad de los contextos latinoamericanos, afrodescendientes e indígenas, y que propone lecturas propias sobre nuestras historias, nuestras identidades y nuestros desafíos.

En un momento en el que el cine atraviesa transformaciones profundas —en sus modelos de producción, circulación y consumo—, el FICCI también se fortalece como un plataforma para la industria audiovisual, promoviendo encuentros entre programadores, creadores, productores y distribuidores que buscan nuevas rutas para que las historias del continente lleguen a más pantallas y a más públicos.

Desde la Gobernación de Bolívar, celebramos que este Festival siga siendo un laboratorio de ideas, un punto de encuentro para la creatividad y un escenario donde el cine continúa expandiendo sus lenguajes, explorando nuevas formas narrativas y abriendo caminos para las voces emergentes. El cine, como el patrimonio y la cultura, es una forma de construir memoria colectiva y de imaginar futuros posibles. Por eso celebramos estas 65 entregas del FICCI como una oportunidad para seguir proyectando a Cartagena y a Bolívar como un territorio donde las historias encuentran siempre un lugar para ser contadas.



Bienvenidos a esta nueva edición del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias. Que las pantallas de la ciudad sigan iluminando el cine de nuestro continente y las historias que nos definen como sociedad. ■

## Yamil Arana

*Governor of the Department of Bolívar*

*Celebrating the 65th edition of the Cartagena de Indias International Film Festival (FICCI) means acknowledging a history that has accompanied the evolution of Latin American cinema and reaffirming the role of Cartagena and the department of Bolívar as a place where images, stories, and ideas find a space to engage with the world.*

*FICCI is not only the oldest film festival in Latin America; it is also a living archive of our cultural memory. For more than six decades, it has brought together perspectives, sensibilities, and generations of filmmakers who have found here a place to imagine, question, and narrate the reality of our countries.*

*In this edition, that relationship between memory and the future takes on special significance. Reflection on the Festival's archive invites us to look back to understand how cinema has accompanied the transformations of our societies and, simultaneously, how those images from the past continue to inspire new ways of creating and thinking about the present.*

*Since its inception, FICCI has been a meeting place for Latin American and Ibero-American cinema. Today it continues to broaden that horizon with a program that balances bold and experimental works with others that engage broader audiences, reflecting the richness and diversity of contemporary cinema.*

*Particularly valuable is the perspective the Festival continues to build from our region: one that acknowledges the complexity of Latin American, Afro-descendant, and Indigenous contexts, and that offers its own interpretations of our histories, our identities, and our challenges.*

*At a time when cinema is undergoing profound transformations—in its models of production, distribution, and consumption—FICCI is also strengthening its role as a platform for the audiovisual industry, fostering encounters between programmers, creators, producers, and distributors who seek new pathways for the continent's stories to reach more screens and wider audiences.*

*From the Bolívar Governor's Office, we celebrate that this Festival remains a laboratory of ideas, a meeting point for creativity, and a stage where cinema continues to expand its languages, explore new narrative forms, and open paths for emerging voices.*

*Cinema, like heritage and culture, is a way to build collective memory and to imagine possible futures. That is why we celebrate these 65 editions of FICCI as an opportunity to continue showcasing Cartagena and Bolívar as a region where stories always find a place to be told.*

*Welcome to this new edition of the Cartagena de Indias International Film Festival. May the city's screens continue to illuminate the cinema of our continent and the stories that define us as a society. ■*



# Dumek Turbay

Alcalde Mayor de Cartagena de Indias

Cartagena vuelve a respirar cine. Y lo hace con orgullo, con historia y con la certeza de que cada nueva edición del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias (FICCI) reafirma algo que en nuestra ciudad tenemos muy claro: aquí la cultura no es artificial, es un algo innato que transforma, conecta y proyecta al mundo lo mejor de lo que somos.

Vivir la edición 65 del FICCI es celebrar más de seis décadas de una tradición que ha hecho de Cartagena un punto de encuentro imprescindible para el cine latinoamericano e iberoamericano. Este festival, el más antiguo de América Latina, no solo honra el arte cinematográfico, sino que abre caminos para nuevas voces, nuevas historias y nuevas miradas que nacen en nuestra región y dialogan con el mundo.

Para nosotros, como Gobierno de la ciudad, el FICCI representa muchísimo más que una agenda cultural. Es una plataforma que posiciona a Cartagena como capital del cine en el mundo y como escenario de creación, reflexión y encuentro para directores, productores, actores, actrices, guionistas, críticos y profesionales de la industria audiovisual. Durante estos días, Cartagena se convierte en un gran escenario cultural. Nuestras calles, plazas, teatros y escenarios históricos reciben a miles de visitantes, cinéfilos y profesionales del sector que encuentran en esta ciudad no solo inspiración, sino también oportunidades.

Cada proyección, cada conversación y cada alianza que nace en el marco del Festival fortalece la industria cinematográfica y abre nuevas puertas para la producción de contenidos en nuestra región. El cine también mueve la economía. La presencia de delegaciones internacionales, equipos de producción, turistas y amantes del séptimo arte dinamiza el comercio, la hotelería, la gastronomía y múltiples servicios que generan empleo y oportunidades para los cartageneros.

El FICCI demuestra que la cultura es también progreso. Pero, sobre todo, nos recuerda el poder de las historias; las que cuentan quiénes somos, de dónde venimos y hacia dónde vamos. Las historias que retratan nuestras realidades, nuestras luchas, nuestras alegrías y nuestras identidades como pueblos latinoamericanos y caribeños.

Desde la Alcaldía de Cartagena, celebramos el talento de los creadores que hacen posible este encuentro: productores que apuestan por nuevas narrativas, directores que transforman la realidad en arte, actores y actrices que dan vida a personajes inolvidables, y todos los trabajadores de la industria que, detrás y delante de cámara, sostienen esta gran maquinaria cultural.



Hoy Cartagena vive un gran momento y el cine hace parte de ese impulso. Seguiremos trabajando para que nuestra ciudad sea cada vez más un destino para la cultura, la creatividad y las grandes producciones audiovisuales.

Bienvenidos siempre a Cartagena, una ciudad que cuenta historias, que inspira el cine y que, durante estos días, ratifica su rol como la gran pantalla del Caribe. ■



## Dumek Turbay

*Mayor of Cartagena de Indias*

*Experiencing the 65th edition of FICCI is a celebration of more than six decades of a tradition that has made Cartagena an essential meeting point for Latin American and Ibero-American cinema. This festival, the oldest in Latin America, not only honors the art of cinema but also opens pathways for new voices, new stories, and new perspectives that emerge from our region and engage with the world.*

*For us, as the city government, FICCI represents much more than a cultural agenda. It is a platform that positions Cartagena as the world's film capital and as a hub for creation, reflection, and connection for directors, producers, actors, actresses, screenwriters, critics, and professionals in the audiovisual industry. During these days, Cartagena becomes a major cultural hub. Our streets, squares, theaters, and historic venues welcome thousands of visitors, film enthusiasts, and industry professionals who find in this city not only inspiration but also opportunities.*

*Every screening, every conversation, and every partnership formed during the Festival strengthens the film industry and opens new doors for content production in our region. Film also drives the economy. The presence of international delegations, production teams, tourists, and lovers of the seventh art boosts commerce, the hotel industry, gastronomy, and a wide range of services that generate employment and opportunities for the people of Cartagena.*

*FICCI demonstrates that culture is also progress. But above all, the Festival reminds us of the power of stories—those that tell who we are, where we come from, and where we are going. The stories that portray our realities, our struggles, our joys, and our identities as Latin American and Caribbean peoples.*

*From the Mayor's Office of Cartagena, we celebrate the talent of the creators who make this event possible: producers who champion new narratives, directors who transform reality into art, actors and actresses who bring unforgettable characters to life, and all the industry professionals who, both behind and in front of the camera, sustain this great cultural machine.*

*Today Cartagena is experiencing a great moment, and cinema is part of that momentum. We will continue working to make our city an ever-growing destination for culture, creativity, and major audiovisual productions.*

*You are always welcome in Cartagena, a city that tells stories, inspires cinema, and, during these days, reaffirms its role as the Caribbean's big screen. ■*

# Hernán Guillermo Piñeres

Presidente de la Corporación Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias

Las ciudades también tienen memoria. Algunas la guardan en las piedras de sus calles, en sus plazas o en sus historias. Cartagena, además, guarda la suya en una pantalla de cine.

Desde hace 65 años, cada vez que se apagan las luces y comienza una proyección, la ciudad se llena de historias de América Latina y del mundo. Ese es el espíritu del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias (FICCI).

A más de seis décadas de su creación, el FICCI continúa reuniendo a cineastas, creadores, críticos, periodistas, aliados e instituciones que creen en el cine como una forma de conectar culturas, abrir conversaciones y mirar nuestra región desde nuevas perspectivas.

Hoy el Festival vive una renovada etapa y sigue fortaleciendo su papel como una plataforma para el cine iberoamericano, un espacio donde se encuentran la tradición, el cine contemporáneo y las nuevas generaciones. Este año llega con películas, conversaciones y alianzas que amplían y diversifican su alcance. Esperamos que todo el país, y también el continente, sigan sumándose a esta iniciativa que desde Cartagena proyecta historias hacia el mundo.

En esta edición rendimos un reconocimiento especial a Salvo Basile. Llegó a Cartagena en 1968 como parte de la producción de *La quemada*, de Gillo Pontecorvo, y decidió quedarse. Con el tiempo se convirtió en un gran amigo del Festival y en una figura clave para acercar a Cartagena con Europa. Participó activamente en la vida del FICCI, donde fue miembro de su junta directiva y también su presidente. Por su aporte al cine y al Festival, el Premio a la Trayectoria Internacional de los Premios India Catalina llevará su nombre. Este año también le rendimos homenaje con la proyección de *La quemada*, la película que lo trajo por primera vez a esta ciudad.

Y así como una película puede cambiar un destino, también comenzó esta historia. En 1960, por iniciativa de don Víctor Nieto, nació el Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias. Hoy, décadas después, volvemos a encender la pantalla para una nueva edición y para seguir construyendo memoria a través del cine.

Bienvenidos al FICCI 65. ■



## Hernán Guillermo Piñeres

*President of the Cartagena de Indias International Film Festival Corporation*

*Cities also have memories. Some preserve them in the stones of their streets, in their squares, or in their histories. Cartagena, moreover, preserves its own on a movie screen.*

*For 65 years, every time the lights dim and a screening begins, the city fills with stories from Latin America and around the world. That is the spirit of the Cartagena International Film Festival (FICCI).*

*More than six decades after its founding, FICCI continues to bring together filmmakers, creators, critics, journalists, partners, and institutions that believe in cinema as a way to connect cultures, open conversations, and view our region from new perspectives.*

*Today, the Festival is entering a new phase and continues to strengthen its role as a platform for Ibero-American cinema, a space where tradition, contemporary cinema, and new generations converge. This year brings films, conversations, and partnerships that expand and diversify its reach. We hope that the entire country, and indeed the continent, will continue to join this initiative that projects stories from Cartagena out into the world.*

*In this edition, we pay special tribute to Salvo Basile. He arrived in Cartagena in 1968 as part of the production of Gillo Pontecorvo's *Queimada*, and decided to stay. Over time, he became a great friend of the Festival and a key figure in bringing Cartagena closer to Europe. He actively participated in the life of FICCI, where he served as a member of its board of directors and also as its president. In recognition of his contribution to cinema and the Festival, the India Catalina Awards' International Lifetime Achievement Award will bear his name. This year we also pay tribute to him with a screening of *Queimada*, the film that first brought him to this city.*

*And just as a film can change a destiny, so too did this story begin. In 1960, on the initiative of Mr. Víctor Nieto, the Cartagena de Indias International Film Festival was born. Today, decades later, we light up the screen once again for a new edition and to continue building memory through cinema.*

Welcome to FICCI 65. ■



# Margarita Díaz Casas

Directora General FICCI

En Cartagena hubo un tiempo en el que el cine se vivía desde las ramas de un árbol. Sí, sucedió, y es una memoria que todavía hoy tiene la fuerza para conmovernos. Hace 50 o 60 años, tras terminar sus turnos en el puerto o en la plaza de mercado, muchos se acercaban a las afueras de los teatros a cielo abierto y pagaban unas monedas en la casa vecina para que les dejaran trepar a lo alto, entre mangos o almendros. Así fue su primera experiencia con el cine.

La Imagen Oficial de la edición 65 del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias (FICCI) nace de esa memoria. De ese gesto sencillo y solidario que habla del deseo de reunirse ante una película, aun en condiciones difíciles. Una escena que resume el vínculo entre esta ciudad y el cine: uno que es barrial, popular, con la inercia suficiente para marcar la estética de la cotidianidad.

Con ella invitamos a pensar en el tiempo y en lo que juntos hemos construido. 65 años pueden parecer apenas una cifra en la *big data*, pero en el FICCI se transforman en bitácora de productores, cineastas y espectadores enamorados de las historias. El Festival se ha convertido en archivo vivo de la memoria cinematográfica de Iberoamérica, donde muchas de las voces que hoy inspiran nuestro cine comenzaron a ser escuchadas.

Porque el cine sigue siendo una de las formas más poderosas de intercambio cultural. Nos permite mirar nuestras sociedades, interrogarlas, imaginar otras posibilidades para el presente. Es una industria que convoca trabajo creativo y pensamiento colectivo; en esa tensión entre arte, memoria y economía se mueve el cine contemporáneo, y allí encuentra su sitio este festival.

El FICCI se construye al tiempo con la ciudad que lo acoge. Cartagena no es solo un escenario para las proyecciones, sino parte de la experiencia misma del cine. En sus calles, plazas, salas y barrios las películas encuentran espectadores atentos y conversaciones inesperadas.

Por eso volvemos la mirada al vínculo entre la ciudad y el cine. Recordar que, antes de los festivales y plataformas globales, el cine ya formaba parte de la vida cotidiana. Tornar a esas memorias no es un gesto nostálgico, es reconocer nuestras raíces mientras los vínculos se renuevan con los años. Y hay algo profundamente valioso en esta edición: está habitada por valientes miradas emergentes. Jóvenes que llegan con curiosidad y urgencias creativas, decididos a entender el cine desde su propio tiempo y ritmo.

En cada entrega del FICCI, ese deseo vuelve a ser visible. 65 años después de su nacimiento, sigue siendo ese lugar donde las historias encuentran público, las imágenes tienden puentes y el cine nos invita a mirar el mundo juntos, sin importar si se está en la butaca del teatro o en las ramas de un palo de mango.

Bienvenidos al FICCI 65, bienvenidos a Cartagena. ■



## Margarita Díaz Casas

General Director of FICCI

*There was a time in Cartagena when people watched movies from the branches of a tree. Yes, it really happened, and it's a memory that still has the power to move us today. Fifty or sixty years ago, after finishing their shifts at the port or the market square, many would head to the outskirts of the open-air theaters and pay a few coins at the neighboring house so they could climb up high, among mango or almond trees. That was their first experience with the cinema.*

*The Official Image of the 65th edition of the Cartagena de Indias International Film Festival (FICCI) stems from that memory. From that simple, supportive gesture that speaks to the desire to gather around a film, even under difficult conditions. A scene that encapsulates the bond between this city and cinema: one that is neighborhood-based, popular, with enough momentum to shape the aesthetics of everyday life.*

*With it, we invite you to reflect on time and on what we have built together. 65 years may seem like just a number in big data, but at FICCI they become a logbook of producers, filmmakers, and audiences in love with stories. The Festival has become a living archive of Ibero-American cinematic memory, where many of the voices that inspire our cinema today first began to be heard.*

*Because cinema remains one of the most powerful forms of cultural exchange. It allows us to look at our societies, question them, and imagine other possibilities for the present. It is an industry that brings together creative work and collective thought; contemporary cinema moves within this tension between art, memory, and the economy, and that is where this Festival finds its place.*

*FICCI is built in tandem with the city that hosts it. Cartagena is not just a setting for screenings, but part of the very experience of cinema. In its streets, squares, venues, and neighborhoods, films find attentive audiences and unexpected conversations.*

*That is why we turn our gaze to the connection between the city and cinema. To remember that, before festivals and global platforms, cinema was already part of everyday life. Returning to those memories is not a nostalgic gesture; it is acknowledging our roots while the bonds are renewed over the years. And there is something deeply valuable in this edition: it is inhabited by bold emerging voices. Young people who arrive with curiosity and creative urgency, determined to understand cinema on their own terms and at their own pace.*

*In every edition of FICCI, that desire becomes visible once again. 65 years after its inception, it remains that place where stories find an audience, images build bridges, and cinema invites us to look at the world together, whether we're in a theater seat or perched in the branches of a mango tree.*

Welcome to FICCI 65, welcome to Cartagena. ■



# Ansgar Vogt

Director Artístico FICCI

Hace dos años, presentamos la sección (S)Paces of Time dentro de FICCI Cinefilia. En el FICCI 65, esta idea se amplía: toda la edición se convierte en un (S)Pace of Time, ya que el 65.º aniversario del Festival nos invita a repasar su historia y a explorar los modos en que el tiempo da forma a la experiencia cinematográfica.

Los archivos, la historia, la memoria y los aniversarios son elementos fundamentales para comprender el papel de un festival de cine: conservan filmografías, documentos, programas e imágenes, lo que nos permite observar cómo ha evolucionado a lo largo del tiempo. Sin embargo, la historia no se construye únicamente a través de la conservación; también surge a través de la narración, la interpretación y el redescubrimiento de películas y acontecimientos.

En este proceso, la memoria desempeña un papel central, conectando las experiencias del público, los cineastas y los organizadores con la historia institucional del Festival. Un aniversario crea así un espacio para recordar programas pasados y momentos decisivos, al tiempo que invita a una reflexión renovada sobre el papel del FICCI en el presente y el futuro. En el FICCI 65, esta reflexión toma forma a través de una programación que vincula archivos, materialidad e imaginación cinematográfica.

Este año centramos nuestra atención en la primera década del FICCI, presentando una retrospectiva de películas proyectadas en el Festival durante los años 60. Cinco cineastas invitados —Marta Rodríguez, Lina Rodríguez, Víctor Gaviria, Tatiana Huezo y Carlos Palau— presentarán también sus primeras películas, obras que han marcado la relación entre sus trayectorias y el Festival a lo largo de las últimas décadas. La Retrospectiva Clásicos – Ópera Prima FICCI 65 Años reúne estas obras y abre un espacio para el diálogo entre los cineastas sobre sus vínculos con el FICCI y su historia.

Como es habitual, el FICCI presenta una distinguida selección de películas. En esta edición, también recupera una tradición de su pasado: la Competencia, con premios para largometrajes y cortometrajes iberoamericanos, así como para largometrajes y cortometrajes colombianos. Un jurado internacional seleccionará las obras ganadoras, reforzando tanto la visibilidad de las películas seleccionadas como el posicionamiento curatorial del evento. La sección Cine en los Barrios también sigue creciendo. Tras la introducción de un concurso el año pasado, esta edición amplía la iniciativa con la creación de tráileres basados en cortometrajes desarrollados y producidos durante los talleres de ediciones anteriores.

El cine está experimentando hoy en día profundas transformaciones. La inteligencia artificial se está convirtiendo cada vez más en parte de la creación audiovisual, y su impacto total sigue siendo difícil de prever. Al mismo tiempo, un número creciente de cineastas está volviendo al cine analógico y a las prácticas materiales del medio. El pasado, el presente y el futuro convergen en esta edición del FICCI, reflejando estas tensiones entre innovación y tradición.



La retrospectiva dedicada a OJOBACA, con proyecciones en 16mm y 35mm acompañadas de un taller, establece un diálogo entre la experimentación contemporánea, la exploración de los archivos y la propia historia del Festival como parte de la celebración de su 65.º aniversario. ■

## Ansgar Vogt

*Artistic Director of FICCI*

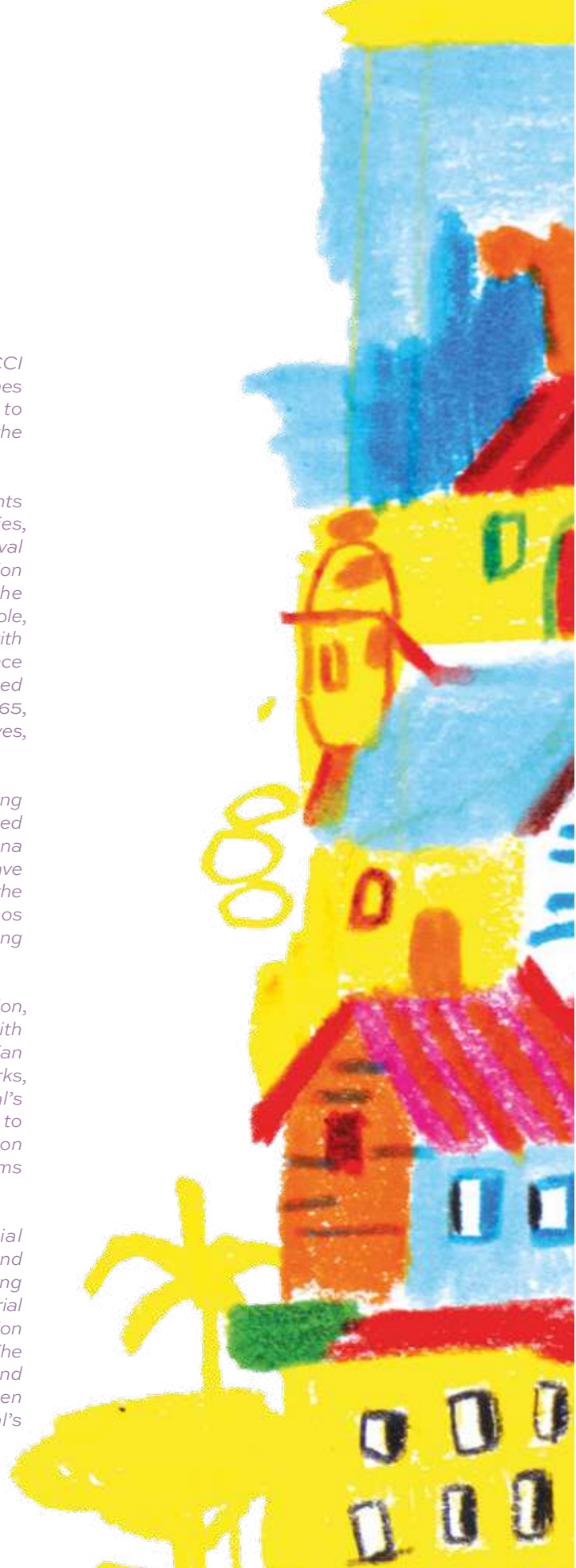
*Two years ago, we introduced the section (S)Paces of Time within FICCI Cinefilia. In FICCI 65, this idea expands: the entire Festival edition becomes a (S)Pace of Time, since the Festival's 65th anniversary invites us to look back at its history and to explore the ways in which time shapes the cinematic experience.*

*Archives, history, memory, and anniversaries are fundamental elements for understanding the role of a film festival. They preserve filmographies, documents, program, and images, allowing us to observe how the Festival has evolved over time. Yet history is not constructed through preservation alone: it also emerges through narration, interpretation, and the rediscovery of films and events. In this process, memory plays a central role, connecting the experiences of audiences, filmmakers, and organizers with the institutional history of the Festival. An anniversary thus creates a space to recall past programs and decisive moments, while inviting renewed reflection on the role of FICCI in the present and the future. In FICCI 65, this reflection takes shape through a program that brings together archives, materiality, and cinematic imagination.*

*This year we turn our attention to the Festival's first decade, presenting a retrospective of films screened at FICCI during the 1960s. Five invited filmmakers—Marta Rodríguez, Lina Rodríguez, Víctor Gaviria, Tatiana Huezo, and Carlos Palau—will also present their first films, works that have shaped the relationship between their trajectories and the festival over the past decades. The Retrospectiva Clásicos – Ópera Prima FICCI 65 Años brings these works together and opens a space for conversations among the filmmakers about their connections with FICCI and its history.*

*As usual, FICCI presents a distinguished selection of films. In this edition, the Festival also revives a tradition from its past: the Competition, with awards for Ibero-American feature and short films, as well as Colombian feature and short films. An international jury will select the winning works, strengthening both the visibility of the selected films and the Festival's curatorial positioning. The section Cine en los Barrios also continues to grow. Following the introduction of a competition last year, this edition expands the initiative with the creation of trailers based on short films developed and produced during workshops from previous editions.*

*Cinema today is undergoing profound transformations. Artificial intelligence is increasingly becoming part of audiovisual creation, and its impact remains difficult to foresee. At the same time, a growing number of filmmakers are returning to analogue cinema and to the material practices of the medium. Past, present, and future converge in this edition of FICCI, reflecting these tensions between innovation and tradition. The retrospective dedicated to OJOBACA, with screenings in 16mm and 35mm accompanied by a workshop, establishes a dialogue between contemporary experimentation, archival exploration, and the Festival's own history as part of the celebration of its 65th anniversary. ■*





# índice

## Index

- 17** **Apertura y Clausura**  
*Opening and Closing*
- 25** **Competencia Colombia Largometrajes**  
*Colombian Feature Film Competition*
- 42** **Competencia Colombia Cortometrajes**  
*Colombian Short Film Competition*
- 65** **Competencia Iberoamérica Largometrajes**  
*Iberoamerican Feature Film Competition*
- 81** **Competencia Iberoamérica Cortometrajes**  
*Iberoamerican Short Film Competition*
- 95** **Competencia Cine en los Barrios**  
*Competition Cine en los Barrios*
- 107** **Internacional Largometrajes**  
*International Feature Films*
- 129** **Internacional Cortometrajes**  
*International Short Films*
- 137** **(S)paces of Time Largometrajes**  
*(S)paces of Time Feature Films*

- 155** **(S)paces of Time Cortometrajes**  
*(S)paces of Time Short Films*
- 163** **De Indias**  
*Films From Cartagena*
- 171** **Medianoche**  
*Midnight*
- 179** **Muestra Suiza**  
*Films From Switzerland*
- 191** **Muestra España**  
*Films From Spain*
- 203** **Muestra Argentina**  
*Films From Argentina*
- 213** **Casa Brasil**
- 222** **Cine Afro**  
*Afro Cinema*
- 236** **Cine Indígena**  
*Indigenous Cinema*
- 248** **Animación Porosa**
- 256** **Costas: Archivos de la Diáspora**
- 274** **Tributo Ben Rivers**  
*Tribute Ben Rivers*
- 290** **Retrospectiva Ruth Beckermann**  
*Retrospective Ruth Beckermann*
- 298** **Retrospectiva OJOBACA**  
*Retrospective OJOBACA*
- 310** **Retrospectiva Clásicos – Ópera Prima FICCI 65 Años**  
*Retrospective Classics - First Feature Films 65 Years of FICCI*
- 226** **Retrospectiva FICCI Años 60**  
*Retrospective FICCI The 60s*
- 338** **Proyecciones Especiales**  
*Special Screenings*
- 340** **Comité Curador**
- 351** **Jurados**
- 360** **Equipo FICCI 65**  
*Team FICCI 65*

# NOCI 65

14 - 19 ABRIL 2026



# Apertura y Clausura





# Feito Pipa

Gugu's World

Brasil | Brazil  
Portugués | Portuguese

Ficción | Fiction  
2026 | 93 min

Gugu vive con su abuela Dilma en una pequeña comunidad, rodeado de complicidad, picardía y tardes de fútbol. Cuando la memoria de Dilma comienza a desvanecerse, Gugu teme perder el único hogar seguro que conoce. Un retrato sensible sobre la identidad en la segunda infancia: la ternura de los vínculos y las memorias del duelo.

*Gugu lives with his grandmother Dilma in a small community, surrounded by camaraderie, mischief, and afternoons of soccer. When Dilma's memory begins to fade, Gugu fears losing the only safe home he knows. A sensitive portrait of identity in late childhood: the tenderness of bonds and the memories of grief.*

David Montenegro



## Allan Deberton

Allan Deberton (1982) es un director, productor y guionista brasileño licenciado en Cine por la UFF. Sus cortometrajes se han proyectado en más de 150 festivales y han ganado 76 premios. Su primer largometraje, *Pacarrete* (2019), se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Shanghái y ganó ocho premios Kikito en Gramado. También ha producido documentales como *Transversais* (2021) y ha dirigido episodios de la serie de Disney+ *Uma Garota Comum* (2026). Entre sus películas recientes se encuentran *Feito Pipa* (2026) y *O Melhor Amigo* (2025). Actualmente está preparando su próximo largometraje, *A Adoção*.

*Allan Deberton (1982) is a Brazilian director, producer, and screenwriter with a degree in Film from UFF. His short films have screened at over 150 festivals, winning 76 awards. His debut feature, Pacarrete (2019), premiered at the Shanghai International Film Festival and won eight Kikito awards at Gramado. He has also produced documentaries such as Transversais (2021) and directed episodes of the Disney+ series Uma Garota Comum (2026). His recent films include Feito Pipa (2024) and O Melhor Amigo (2025). He is currently preparing his next feature, A Adoção.*

# Clausura

*Closing*

El título de Clausura del FICCI 65 será la ganadora del Premio a Mejor Película en la Competencia Iberoamérica Largometrajes

*The Closing film of FICCI 65 will be the winner of the Best Film Award in the Competition Iberoamerica Feature Length Films*



## Anoche conquisté Tebas

*Last Night I Conquered the City of Thebes*

España/Portugal | *Spain/Portugal*

Portugués/Latín/Gallego |

*Portuguese/Latin/Galician*

Ficción | *Fiction*

2025 | 111 min

## Bosque arriba en la montaña

*Forest Up in the Mountain*

Argentina | *Argentina*

Español | *Spanish*

Documental | *Documentary form*

2026 | 91 min



## Chicas tristes

*Sad Girlz*

México/España/Francia | *Mexico/Spain/France*

Español | *Spanish*

Ficción | *Fiction*

2026 | 90 min

## El tren fluvial

*The River Train*

Argentina | *Argentina*

Español | *Spanish*

Ficción | *Fiction*

2026 | 75 min



## Las corrientes

*The Currents*

Suiza/Argentina | *Switzerland/Argentina*

Español | *Spanish*

Ficción | *Fiction*

2025 | 104 min



## Lo demás es ruido

*Everything Else is Noise*

México/Alemania/Canadá |

*Mexico/Germany/Canada*

Español | *Spanish*

Ficción | *Fiction*

2026 | 70 min



## O Riso e a Faca

*I Only Rest in the Storm*

Portugal/Francia/Brasil/Rumania |

*Portugal/France/Brazil/Romania*

Portugués/Creole | *Portuguese/Creole*

Ficción | *Fiction*

2025 | 217 min

# Cartagena enciende la pantalla. Colombia enciende el corazón.

Junto al FICCI en su edición #65,  
celebramos a quienes hacen que las  
cosas pasen.

Historias de gente que no se rinde, que  
emprende, que crea y que transforma  
con gestos sencillos que cambian  
realidades.

Seguimos trabajando para reconocer a  
las personas imparables que inspiran  
con su ejemplo.

**Gracias por  
inspirarnos siempre.**



*Coca-Cola*  
Colombia

Vivimos y  
apoyamos **el cine**  
desde Antioquia



**comfama**

**ELPAUER**

Acompañamiento a la industria.

**Festival de Animación**

Formación, divulgación y estímulos.

**Cinema Comfama**

Proyecciones, encuentro y conversaciones.



# Competencia Colombia Largometrajes

Todas las películas de esta sección son candidatas para el Premio del Público  
All the films in this section are eligible for the Audience Award

- 26** El hogar fue sepultado en esa tierra que nunca pudimos encontrar
- 28** Las almas ni los ojos
- 30** Lolita en Honda
- 32** Manual para invocar fantasmas
- 34** Piedras preciosas
- 36** Puntos de fuga
- 38** Una escritura en apariencias





# El hogar fue sepultado en esa tierra que nunca pudimos encontrar

*Our Home Was Buried in a Land We Could Never Find*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Deimer Quintero Vertel

**Producción | *Production***  
Carolina Mejía Salazar, Un Sol Negro,  
Deimer Quintero Vertel

**Guion | *Screenplay***  
Deimer Quintero Vertel, Un Sol Negro

**Montaje | *Edition***  
Un Sol Negro, Deimer Quintero Vertel,  
Juan Cañola, Carolina Mejía Salazar

**Documental | *Documentary form***  
2026 | 92 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Deimer Quintero Vertel, Un Sol Negro

**Reparto | *Cast***  
Juan E. López, Víctor Negrete Barrera, Margarita Vertel Anaya,  
María I. Conde, Rafael Quintero Petro, Alfonso Quintero Petro,  
Horacio Artiaga Funieles, Luis G. Artiaga, Horacio Artiaga Banquet,  
Yenifer Artiaga Banquet, Jesús A. Artiaga, Deimer Quintero Vertel

**Contacto | *Contact***  
Luis Esguerra Cifuentes  
luisesguerra.brumacine@gmail.com

# El hogar fue sepultado en esa tierra que nunca pudimos encontrar

## *Our Home Was Buried in a Land We Could Never Find*

Imagino los mapas que pueden nacer de las plantas de los pies de nuestras madres. Imagino todo lo que ellas han caminado. Trayectos que atraviesan ríos, montañas y pueblos; caminos que van de la boca de un río a la capital de algún departamento. De fondo, a veces, el estruendo obliga a salir con apenas dos objetos en la mano. Atrás queda la casa.

En su primer largometraje, Deimer Quintero se aproxima a esas huellas para explorar las formas en que la memoria del hogar continúa imaginándose un territorio ahora inalcanzable. A partir de filmaciones caseras, archivos familiares e imágenes que se abren a lo espectral, la película construye un espacio donde el pasado es una materia viva que sigue transformándose. Las imágenes no buscan fijar lo ocurrido, sino abrir un terreno de fabulación donde los amigos, los seres queridos y la casa misma pueden volver a aparecer. Quintero construye un relato coral donde la memoria familiar se entrelaza con la historia reciente de la violencia en Colombia. Allí, entre fantasmas, archivos y paisajes que aún resisten, el pasado sigue latiendo como una promesa de retorno.

*I imagine the maps that might emerge from the soles of our mothers' feet. I imagine all the distances they have walked. Journeys that cross rivers, mountains, and villages; paths that lead from the mouth of a river to the capital of some department. In the background, at times, the roar forces them to flee with barely two objects in hand. The house is left behind.*

*In his first feature film, Deimer Quintero approaches these footprints to explore the ways in which the memory of home continues to imagine a territory now out of reach. Drawing on home videos, family archives, and images that open up to the spectral, the film constructs a space where the past is a living matter that continues to transform. The images do not seek to fix what happened, but rather to open up a realm of storytelling where friends, loved ones, and the house itself can reappear. Quintero constructs an ensemble narrative where family memory intertwines with the recent history of violence in Colombia. There, among ghosts, archives, and landscapes that still resist, the past continues to beat like a promise of return.*

Valentina Giraldo



## Deimer Quintero Vertel

Deimer Quintero Vertel (1993) es cineasta y director de sonido, magíster en Cine Documental. Su ópera prima, *El hogar fue sepultado en esa tierra que nunca pudimos encontrar* (2026), ganadora del Premio Nacional de Cultura, se estrenará en el FICCI 65. Actualmente produce su segundo largometraje, *El mundo imaginado*. Ha participado como coproductor, diseñador sonoro y sonidista en más de 40 películas. Codirige el laboratorio Archipiélago Sonoro y ha sido asesor de proyectos para el Fondo de Desarrollo Cinematográfico, así como jurado en Lima Alterna y la MIDBO. Su trabajo explora la memoria, el hogar y los afectos.

*Deimer Quintero Vertel (1993) is a filmmaker and sound director with a master's degree in Documentary Film. His debut feature, Our Home Was Buried in a Land We Could Never Find (2026), winner of the National Culture Award, will premiere at the 65th FICCI. He is currently producing his second feature film, El mundo imaginado. He has served as a co-producer, sound designer, and sound engineer on more than 40 films. He co-directs the Archipiélago Sonoro laboratory and has served as a project advisor for the Film Development Fund, as well as a jury member at Lima Alterna and MIDBO. His work explores memory, home, and affection.*



# Las almas ni los ojos

*Neither Souls Nor Eyes*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Canela Reyes, César Jaimes

Producción | *Production*  
Laura Nogal

Guion | *Screenplay*  
Canela Reyes, César Jaimes, José Oliverio

Montaje | *Edition*  
Canela Reyes, César Jaimes

Híbrido | *Hybrid*  
2026 | 75 min

Fotografía | *Cinematography*  
Luis Rojas

Reparto | *Cast*  
José Oliverio

Contacto | *Contact*  
Laura Nogal  
lauranogal@gmail.com

# Las almas ni los ojos

## Neither Souls Nor Eyes

Lejos de Anserma, Pacho continuó su vida escapando de la violencia. A sus 15 años, su única alternativa lo obligó a desconectarse de su origen. 40 años después, la posibilidad de volver al lugar que lo crio solo cabe en la fantasía catalizada por una fotografía donde habitan todos los fantasmas del pasado. Su regreso, como un viaje interestelar, busca encontrar aquello que dejó hace muchos años.

En su andar, la transmutación de su propio cuerpo borra los límites de la historia y lo hace regresar al dolor de haber perdido la suya. El «expresionismo rural» de la película sitúa la acción en un paisaje lúgubre, donde el regreso de Pacho se transforma en un viaje interior, permitiendo que pasado y presente se entretrejan de manera indistinguible con los hilos de la violencia. Los fragmentos de fotografía contrastan con los fragmentos de memoria que componen la historia de un país marcado por la guerra.

*Far from Anserma, Pacho continued his life fleeing violence. At age 15, his only option forced him to sever ties with his roots. 40 years later, the possibility of returning to the place that raised him exists only in the fantasy sparked by a photograph inhabited by all the ghosts of the past. His return, like an interstellar journey, seeks to find what he left behind many years ago.*

*As he walks, the transformation of his own body erases the boundaries of history and brings him back to the pain of having lost his own. The film's "rural expressionism" sets the action in a bleak landscape, where Pacho's return becomes an inner journey, allowing past and present to intertwine indistinguishably with the threads of violence. The fragments of photography contrast with the fragments of memory that compose the history of a country marked by war.*

Alfredo Marimón



## César Jaimes, Canela Reyes

César Jaimes (1993) es director, editor y artista visual. Sus trabajos incluyen *Portete* (2017), estrenado en L'Alternativa Barcelona; *Lapü* (2019), presentado en Sundance y Berlinale y premiado en DocsBarcelona, Documenta Madrid, Doker Moscow y DMZ Korea, además de ser nombrado Mejor Documental de 2019 por *Cinema Tropical*; y *Carropasajero* (2024), estrenado en Visions du Réel.

Canela Reyes (1994) es directora, investigadora y guionista. Estudió antropología y literatura. Su ópera prima *La bonga* (2023) ganó el Premio Loridan-Ivens en Cinéma du Réel y el de Mejor Documental en Cinélatino Toulouse. Actualmente desarrolla su tercer largometraje, *Gigante*, y ha trabajado en proyectos presentados en Sundance, Berlinale, Visions du Réel y Doc/Fest Sheffield.

*César Jaimes (1993) is a filmmaker, editor, and visual artist. His works include Portete (2017), which premiered at L'Alternativa Barcelona; Lapü (2019), which screened at Sundance and the Berlinale and won awards at DocsBarcelona, Documenta Madrid, Doker Moscow, and DMZ Korea, as well as being named Best Documentary of 2019 by Cinema Tropical; and Carropasajero (2024), which premiered at Visions du Réel.*

*Canela Reyes (1994) is a director, researcher, and screenwriter. She studied anthropology and literature. Her debut feature La bonga (2023) won the Loridan-Ivens Award at Cinéma du Réel and the Best Documentary Award at Cinélatino Toulouse. She is currently developing her third feature film, Gigante, and has worked on projects presented at Sundance, the Berlinale, Visions du Réel, and Doc/Fest Sheffield.*



# Lolita en Honda

*Lolita in Honda*

Colombia/Estados Unidos |  
Colombia/United States  
Español | Spanish

**Dirección | Direction**  
Daniel Torres

**Producción | Production**  
Manuel Ponce de León

**Guion | Screenplay**  
Daniel Torres

**Montaje | Edition**  
César Jaimes, Daniel Torres

Híbrido | Hybrid  
2026 | 61 min

**Fotografía | Cinematography**  
Daniel Torres

**Reparto | Cast**  
Emma Restrepo, Sonia M. Méndez, Sara J. Torres Zamora, Mariana Segura,  
Laura C. Hernández Pinzón, Malory D. Caro Rodríguez, Alicia Vásquez,  
Ana E. López de Torres, Elisa I. Torres López, Leonardo I. Torres Zamora,  
Jeremy Caro Rodríguez, Salomé N. Caro Rodríguez, John Bernal,  
Diana Gómez, María Paula Jiménez, Mariana Vargas

**Contacto | Contact**  
Daniel Torres  
dat97@cornell.edu

# Lolita en Honda

## Lolita in Honda

*Lolita en Honda* es un viaje íntimo hacia la memoria familiar, donde Daniel Torres explora la infancia de su abuela para desentrañar las marcas del abandono y la violencia internalizada que moldearon su carácter. El punto de partida, que revive fantasmas y memorias transgeneracionales, se convierte en un gesto inevitable: la reconstrucción de un relato fundacional que ilumina las huellas del trauma heredado.

Rodada en 16mm en blanco y negro, la película abraza la materialidad del soporte fílmico: las veladuras y los accidentes de la cámara y del revelado artesanal construyen un universo visual que dialoga con la fragilidad del recuerdo. De esta manera, el dispositivo cinematográfico se integra a una propuesta experimental donde el error adquiere una presencia poética. A través de misteriosas animaciones análogas, entrevistas e intertextos que acompañan la narración, la película articula una exploración sensorial de la memoria. El desdoblamiento del personaje de Lolita, encarnado en distintas voces, expande la figura individual hacia una dimensión colectiva. Así, la película convierte la historia íntima en una reflexión más amplia sobre la transmisión generacional del trauma y la persistencia de la memoria en los cuerpos.

*Lolita in Honda is an intimate journey into family memory, where Daniel Torres explores his grandmother's childhood to unravel the marks of abandonment and internalized violence that shaped her character. The starting point, which revives ghosts and transgenerational memories, becomes an inevitable gesture: the reconstruction of a foundational narrative that illuminates the traces of inherited trauma.*

*Shot in 16mm black and white, the film embraces the materiality of the film medium: the glazes and accidents of the camera and artisanal development construct a visual universe that dialogues with the fragility of memory. In this way, the cinematographic device is integrated into an experimental proposal where error acquires a poetic presence. Through mysterious analog animations, interviews, and intertexts that accompany the narration, the film articulates a sensory exploration of memory. The unfolding of the character of Lolita, embodied in different voices, expands the individual figure into a collective dimension. Thus, the film turns the intimate story into a broader reflection on the generational transmission of trauma and the persistence of memory in bodies.*

Paula Rodríguez



## Daniel Torres

Daniel Torres (1990) es un director y cineasta colombiano. Estudió arquitectura en *Cornell University*, donde se graduó en 2014 con el proyecto de tesis *Burn After Viewing* (2014). En 2019 hizo *Superficies* (2020) en el laboratorio Desde el Río de Residencias Walden. Su trabajo explora manifestaciones de la memoria a través del espacio y la materialidad usando procesos análogos en 16mm y participando de procesos de cine comunitario, especialmente con la Fundación Arcupa. Ha diseñado e impartido talleres de cine expandido y, desde 2024, acompaña el proyecto Retorno de Yuruparí de Proimágenes en los talleres Remontar y Recetario.

*Daniel Torres (1990) is a Colombian director and filmmaker. He studied architecture at Cornell University, where he graduated in 2014 with his thesis project Burn After Viewing (2014). In 2019, he created Superficies (2020) at the Desde el Río laboratory of Residencias Walden. His work explores manifestations of memory through space and materiality using analog processes in 16mm and participating in community film projects, particularly with the Arcupa Foundation. He has designed and taught expanded cinema workshops and, since 2024, has been involved with Proimágenes' Retorno de Yuruparí project in the Remontar and Recetario workshops.*



# Manual para invocar fantasmas

## How to Summon Ghosts

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Juliana Zuluaga Montoya

**Producción | *Production***  
Laura Mazo Arboleda, Crisálida Cine

**Guion | *Screenplay***  
Juliana Zuluaga Montoya

**Montaje | *Edition***  
Tatiana Mazú, Manuel Embalse, Juliana Zuluaga

Híbrido | *Hybrid*  
2026 | 71 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Betsabé Lema, David Correa

**Reparto | *Cast***  
Estefanía Henao Arboleda, Fula, Nadia Lannina Viloria Díaz,  
Valentina Vargas, Luna Salomónica, Laura Muñoz Cardona,  
Paula Cardona Carmona, María Paula de la Gala, Laura Cano

**Contacto | *Contact***  
Juliana Zuluaga Montoya  
juliana.zuluaga07@gmail.com

# Manual para invocar fantasmas

## How to Summon Ghosts

Entre 1950 y 1960, miembros del Opus Dei llegaron a Colombia para expandir su influencia en América Latina, amparados por la sombra de la dictadura franquista. En 2021, la denuncia contra esta organización interpuesta por 43 mujeres por trata y explotación reabrió la herida histórica. Con este trasfondo, la película propone un ejercicio de memoria imaginativa: la directora y un grupo de actrices se internan en un colegio abandonado para crear una obra teatral inspirada en aquellas vidas silenciadas. Lo que comienza como un ensayo se transforma rápidamente. Los juegos actorales y las evocaciones íntimas tornan en una experiencia terapéutica donde los fantasmas de las propias intérpretes y de sus antepasadas se apoderan de la cámara. Este ejercicio se desplaza poco a poco hacia un territorio incierto donde el cine se convierte en médium y espacio de invocación.

La película articula una crítica a las políticas institucionales de dominación sobre los cuerpos femeninos, al tiempo que celebra la empatía y el cuidado entre mujeres. A través de las risas de los personajes, del llanto compartido y del cariño que se revela en las maneras de filmar, emerge la certeza de que esas memorias individuales forman parte de un tejido colectivo más amplio. *Manual para invocar fantasmas* propone un cine feminista que convoca espectros no para perpetuar el dolor, sino para transformarlo en posibilidad de sanación y en aprendizaje sobre nuevas formas de vivir juntas desde el amor.

*Between 1950–1960, members of Opus Dei arrived in Colombia to expand their influence in Latin America, protected by the shadow of Franco's dictatorship. In 2021, the complaint filed against this organization by 43 women for trafficking and exploitation reopened the historical wound. Against this backdrop, the film proposes an exercise in imaginative memory: the director and a group of actresses enter an abandoned school to create a play inspired by those silenced lives. What begins as a rehearsal quickly transforms. The acting games and intimate evocations become a therapeutic experience where the ghosts of the performers themselves and their ancestors take over the camera. This exercise gradually shifts into uncertain territory, where cinema becomes a medium and a space for invocation.*

*The film articulates a critique of institutional policies of domination over female bodies, while celebrating empathy and care among women. Through the characters' laughter, shared tears, and the affection revealed in the filming style, the certainty emerges that these individual memories are part of a broader collective fabric. How to Summon Ghosts proposes a feminist cinema that summons specters not to perpetuate pain, but to transform it into a possibility for healing and learning new ways of living together through love.*

Paula Rodríguez



## Juliana Zuluaga Montoya

Juliana Zuluaga Montoya (1994) es directora, productora y docente, magíster en Cine Documental. Su obra explora el cuerpo, las relaciones entre especies, el posporno y la ficcionalización de archivos. Ha dirigido los largometrajes *El origen de las especies* (2024), *Manual para invocar fantasmas* (2025), y los cortometrajes *Bajo tu sombra* (2019), *La noche del minotauro*; *Sodoma, la mujer de la luna*; y *Presagio* (2023). Ha producido los cortometrajes *Paraíso* (2020), *Entre las sombras arden mundos* (2023), *El tercer mundo después del sol* (2024), *Futuros luminosos* (2026), y el largometraje *Todos los lugares a donde ir*, actualmente en postproducción.

*Juliana Zuluaga Montoya (1994) is a director, producer, and educator with a master's degree in Documentary Film. Her work explores the body, interspecies relationships, post-porn, and the fictionalization of archives. She has directed the feature films El origen de las especies (2024) and Manual para invocar fantasmas (2025), as well as the short films Bajo tu sombra (2019), La noche del minotauro; Sodoma, la mujer de la luna; and Presagio (2023). She has produced the short films Paraíso (2020), Entre las sombras arden mundos (2023), El tercer mundo después del sol (2024), Futuros luminosos (2026), and the feature film Todos los lugares a donde ir, currently in post-production.*



# Piedras preciosas

*Gemstones*

Colombia/Portugal | Colombia/Portugal  
Español/Francés | Spanish/French

**Dirección | Direction**  
Simón Vélez

**Producción | Production**  
Simón Vélez, Paulo Carneiro

**Guion | Screenplay**  
Paulo Carneiro, Juan Lugo

**Montaje | Edition**  
Juan Cañola

**Ficción | Fiction**  
2026 | 70 min

**Fotografía | Cinematography**  
Liberman Arango, Mauricio Reyes

**Reparto | Cast**  
Juan Lugo, Laura Taurines, Sofía Jaramillo,  
Yira Plaza, Daniel Cortés, Chiara Spolaor

**Contacto | Contact**  
Simón Vélez  
triangulopeliculas@gmail.com

# Piedras preciosas

## Gemstones

Machado, un joven inmigrante colombiano, trabaja cosechando uvas en la campiña francesa. También parece tener un pasado delictivo, pues la jefa de una banda criminal lo contrata para robar, disfrazado de sacerdote, una valiosa esmeralda de una famosa iglesia cerca de Medellín. Su plan infalible se tuerce rápidamente. A través de imágenes y momentos entrelazados con delicadeza el director Simón Vélez reconfigura el género de las películas de mafiosos.

Fuera de la narración lineal clásica, *Piedras preciosas* se caracteriza por sus originales giros dramáticos, con poca acción y diálogos, en medio de lugares únicos. Además, la destacada fotografía realiza una expedición por la flora de Colombia, en donde el brillo y el resplandor figuran también como el objeto del deseo. Imponentes composiciones de color, bailes enérgicos, un diseño de vestuario genial, la película es un debut elegante que evita los estereotipos, y desarrolla una estética pop atemporal en contraste con la historia colonial de Colombia.

*Machado, a young Colombian immigrant, works harvesting grapes in the French countryside. He also appears to have a criminal past, as the leader of a criminal gang hires him to steal a valuable emerald from a famous church near Medellín, disguised as a priest. His foolproof plan quickly goes awry. Through delicately interwoven images and moments, director Simón Vélez reconfigures the gangster film genre.*

*Moving away from the classic linear narrative, Gemstones is characterized by its original dramatic twists, with little action and dialogue, set in unique locations. In addition, the outstanding film photography takes us on an expedition through Colombia's flora, where brightness and brilliance also appear as objects of desire. With striking color compositions, energetic dances, and brilliant costume design, the film is an elegant debut that avoids stereotypes and develops a timeless pop aesthetic in contrast to Colombia's colonial history.*

Ansgar Vogt



## Simón Vélez

Simón Vélez (1990) es director y productor. Estudió cine en la Universidad del Cine de Buenos Aires. Ha dirigido los cortometrajes *Por ver la luz en tus pupilas* (2015), *Historia del agua* (2016), *La máxima longitud de un puente* (2018), mención especial en Locarno; y *Los mayores ríos se deslizan bajo tierra* (2022), ganador del Premio al Mejor Cortometraje en Valdivia. Su trabajo explora la naturaleza y el mundo de los sueños. Sus películas han sido exhibidas en espacios como New Directors/New Films, Locarno, Viennale, Mar del Plata, FIDMarseille, FICCI y el New York Film Festival.

*Simón Vélez (1990) is a director and producer. He studied film at the Universidad del Cine in Buenos Aires. He has directed the short films Por ver la luz en tus pupilas (2015), Historia del agua (2016), La máxima longitud de un puente (2018), which received a special mention at Locarno; and Los mayores ríos se deslizan bajo tierra (2022), winner of the Best Short Film Award at Valdivia. His work explores nature and the world of dreams. His films have been screened at venues such as New Directors/New Films, Locarno, Viennale, Mar del Plata, FIDMarseille, FICCI, and the New York Film Festival.*



# Puntos de fuga

*Vanishing Points*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Lina Rodríguez

Producción | *Production*  
Brad Deane, Lina Rodríguez

Guion | *Screenplay*  
Lina Rodríguez

Montaje | *Edition*  
Lina Rodríguez

Híbrido | *Hybrid*  
2025 | 72 min

Fotografía | *Cinematography*  
Alejandro Coronado, Brad Deane

Reparto | *Cast*  
Clara Monroy, Lina Rodríguez

Contacto | *Contact*  
Brad Deane  
[info@rayonverde.com](mailto:info@rayonverde.com)

# Puntos de fuga

## Vanishing Points

Lina Rodríguez entretiene la historia de su madre con la suya propia, entrelazándolas con episodios de la historia de Colombia. Tejiendo hilos entre su país natal y su Canadá adoptivo, la cineasta despliega un relato autobiográfico sensible en el que la experiencia de la migración toma forma a través del laberinto de la memoria íntima y colectiva. En continuidad con su cinematografía (*Mis dos voces*, 2023), la película vuelve sobre la pregunta de la migración desde una poética del cotidiano y una estética del cuidado.

En *Puntos de fuga*, el gesto es a la vez personal y político: lo autobiográfico está vinculado a las sacudidas de la historia colectiva. Aquí la cadencia se desplaza hacia un montaje preciso, lleno de saltos y digresiones que desobedecen la cronología. Esta oda a lo simple, a lo cotidiano y a lo menor se inscribe también en la forma: imágenes en Hi8, Super 8 y digital configuran una textura doméstica y vernacular. El resultado es un poema documental en el que lo pequeño sostiene la densidad de la filiación y del exilio.

*Lina Rodríguez intertwines her mother's story with her own, weaving both into episodes from Colombia's history. By linking her native country with her adopted home of Canada, the filmmaker unfolds a sensitive autobiographical narrative in which the experience of migration takes shape through the labyrinth of personal and collective memory. In keeping with her previous work (Mis dos voces, 2023), the film revisits the question of migration through a poetics of the everyday and an aesthetic of care.*

*In Vanishing Points, the gesture is both personal and political: the autobiographical is intertwined with the upheavals of collective history. Here, the rhythm shifts toward a precise montage, full of jumps and digressions that defy chronology. This ode to the simple, the everyday, and the minor is also inscribed in the form: images in Hi8, Super 8, and digital formats create a domestic and vernacular texture. The result is a documentary poem, in which the small sustains the density of kinship and exile.*

Paula Rodríguez



## Lina Rodríguez

Lina Rodríguez es una cineasta colombocanadiense. Ha escrito, dirigido y producido seis cortometrajes: *Convergences et rencontres* (2008), *Pont du Carrousel* (2009), *Einschnitte* (2010), *Protocol* (2011), *Ante mis ojos* (2018) y *Aquí y allá* (2019), así como cinco largometrajes: *Señoritas* (2013), *Mañana a esta hora* (2016), *Mis dos voces* (2023), *So Much Tenderness* (2022) y *Puntos de fuga* (2025). Su obra se ha proyectado en la Berlinale, el TIFF, Locarno, el NYFF y Mar del Plata. Se han realizado retrospectivas de su obra en la Sala Leopoldo Lugones, la Cineteca de Madrid y la Cinemateca de Bogotá. Actualmente, sus películas se pueden ver en el Criterion Channel.

*Lina Rodríguez is a Colombian Canadian filmmaker. She has written, directed and produced six short films: Convergences et rencontres (2008), Pont du Carrousel (2009), Einschnitte (2010), Protocol (2011), Ante mis ojos (2018), Aquí y allá (2019), and five features: Señoritas (2013), Mañana a esta hora (2016), Mis dos voces (2023), So Much Tenderness (2022) and Puntos de fuga (2025). Her work has screened at Berlinale, TIFF, Locarno, NYFF and Mar del Plata. Retrospectives of her work screened at Sala Leopoldo Lugones, Cineteca Madrid and Cinemateca de Bogotá. Her films are currently featured on the Criterion Channel.*



# Una escritura en apariencias

*A Writing In Appereances*

Colombia | *Colombia*  
Español/Francés/Kogui/Arhuaco |  
*Spanish/French/Kogui/Arhuaco*

Dirección | *Direction*  
Nicolás Cifuentes González

Producción | *Production*  
Nicolás Cifuentes González

Guion | *Screenplay*  
Nicolás Cifuentes González

Montaje | *Edition*  
Nicolás Cifuentes González

Documental | *Documentary form*  
2026 | 70 min

Fotografía | *Cinematography*  
Nicolás Cifuentes González

Reparto | *Cast*  
Nicolás Cifuentes González

Contacto | *Contact*  
Nicolás Cifuentes González  
[nico@chakalakfilms.fr](mailto:nico@chakalakfilms.fr)

# Una escritura en apariencias

## *A Writing In Appereances*

Esta película propone un viaje a Teyuna, la Ciudad Perdida de los tayronas, el sitio arqueológico más emblemático de Colombia. Un recorrido que se despliega en varios niveles: espacial, temporal y narrativo. El punto de partida es el contrapunto entre imágenes de archivo —de tono expositivo e institucional— y un recorrido reciente realizado en compañía de guardianes indígenas del territorio, quienes comparten su visión sobre los ritos, la espiritualidad y las resistencias que lo definen. También emerge aquello que ha cambiado entre un tiempo y otro, en medio de la permanente tensión entre los intereses foráneos y las comunidades que habitan y resguardan el lugar.

El tránsito por este territorio va desde las huellas dejadas por los buscadores de tesoros hasta los sitios sagrados, para llegar finalmente a los espacios donde hoy sus habitantes desarrollan su vida y sus proyectos como una comunidad resiliente y fortalecida. La película se aleja de la mirada expositiva y distante del archivo y se orienta hacia una aproximación más sensorial, incluso poética. En ella, la reflexión sobre la imagen y la memoria ocupa un lugar central, así como la exploración de las texturas y vacilaciones del material filmico, que pone en cuestión las apariencias a través de las cuales este lugar místico ha sido documentado y ahora revisitado.

*This film takes viewers on a journey to Teyuna, the Lost City of the Tayrona, Colombia's most iconic archaeological site. It is a journey that unfolds on several levels: spatial, temporal, and narrative. The starting point is the contrast between archival footage—with an expository and institutional tone—and a recent journey undertaken in the company of the territory's Indigenous guardians, who share their perspective on the rituals, spirituality, and forms of resistance that define it. What has changed over time also emerges, amid the constant tension between outside interests and the communities that inhabit and protect the site.*

*The journey through this territory ranges from the traces left by treasure hunters to sacred sites, finally arriving at the spaces where today its inhabitants carry out their lives and projects as a resilient and strengthened community. The film distances itself from the expository and detached gaze of the archive and moves toward a more sensory, even poetic, approach. In it, reflection on image and memory takes center stage, as does the exploration of the textures and fluctuations of the film material, which calls into question the appearances through which this mystical place has been documented and is now revisited.*

Oswaldo Osorio



## Nicolás Cifuentes González

Nicolás Cifuentes González (1995) es un cineasta y fotógrafo colombiano comprometido con la expresión poética de la imagen. Fundador de Chakalaka Films, laboratorio de creación y coproducción internacional que desarrolla proyectos entre Colombia y Francia, enfocados en narrativas decoloniales y en la tradición del Tercer Cine. A través de la fotografía, su obra explora la imagen como presencia espacial, con el cine como experiencia que transcurre en el tiempo. Su trabajo interroga la materialidad de lo visible y se desarrolla desde procesos analógicos y una práctica autoral en documental y ficción.

*Nicolás Cifuentes González (1995) is a Colombian filmmaker and photographer committed to the poetic expression of the image. He is the founder of Chakalaka Films, a creative and international co-production laboratory that develops projects between Colombia and France, focusing on decolonial narratives and the tradition of Third Cinema. Through photography, his work explores the image as a spatial presence, with film as an experience that unfolds over time. His work questions the materiality of the visible and is developed through analog processes and an authorial practice in documentary and fiction.*

UN VIAJE DE PELÍCULA COMIENZA  
DESDE EL PRIMER KILÓMETRO.

DEEPAL PATROCINADOR  
OFICIAL DEL



14 - 19 ABRIL 2026



DESCUBRE MÁS:



La imagen de los íconos de seguridad corresponden a DEEPAL G318

**VARDÍ**

Deepal es una marca de la fábrica Changan International. En Colombia distribuida por Com Automotriz S.A., una empresa del Grupo Vardí.

CREEMOS EN LA  
**CULTURA**  
COMO UN INTEGRADOR  
DEL TERRITORIO.

*A través de ella se conectan las comunidades, se fortalecen las identidades y se generan espacios de encuentro donde el arte, el cine y la creatividad se convierten en motores de diálogo, desarrollo y transformación social.*





# Competencia Colombia Cortometrajes

Todas las películas de esta sección son candidatas para el Premio del Público  
All the films in this section are eligible for the Audience Award

- |    |                                   |    |                         |
|----|-----------------------------------|----|-------------------------|
| 43 | Decaer                            | 53 | El cazador              |
| 44 | La garganta del diablo            | 54 | Filme Pin               |
| 45 | Las formas de la magia            | 55 | Futuros luminosos       |
| 46 | Madres de nacimiento              | 56 | Lejanía                 |
| 47 | Todas las manos que solté         | 57 | Winter, Blumen, Garten  |
| 48 | Ya se ven los tigres en la lluvia | 58 | Belleza letal           |
| 49 | La forma y la raíz                | 59 | Consagración            |
| 50 | Montaña luminosa                  | 60 | Mi amigo, el arquitecto |
| 51 | Pawa                              | 61 | Sirena mecánica         |
| 52 | Sombras en la niebla              | 62 | Suite intercontinental  |





Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Híbrido | Hybrid  
2026 | 7 min

**Dirección | Direction**  
Juan Camilo González

**Producción | Production**  
Bibiana Rojas

**Guion | Screenplay**  
Juan Camilo González

**Montaje | Edition**  
Juan Camilo González

**Fotografía | Cinematography**  
Juan Camilo González

**Contacto | Contact**  
Juan Camilo González  
j.gonzalezj@uniandes.edu.co

# Decaer

## Decay

Un polvo que sirve para matar y celebrar también desata destellos de luz en la oscuridad y espanta a los malos espíritus. La película presenta una experiencia íntima y avasalladora en la que emerge la sensación del abismo y la ruina interna. A través de un trazo frágil y expresionista, *Decaer* trasciende el mundo de los vivos e invoca un conjuro oscuro, denso y oblicuo que confronta la persecución del pasado.

*A powder used to kill and celebrate also unleashes flashes of light in the darkness and drives away evil spirits. The film presents an intimate and overwhelming experience in which a sense of the abyss and internal ruin emerges. Through a fragile and expressionist touch, Decay transcends the world of the living and invokes a dark, dense, and oblique spell that confronts the haunting of the past.*

Laura Dávila



## Juan Camilo González

Juan Camilo González (1984) es animador y artista digital. Su trabajo se mueve entre el cortometraje de animación y los proyectos interactivos. Es integrante de Moebius Animación, colectivo dedicado a la exhibición y estudio de la animación experimental en América Latina. Es doctor en Artes por la Universidad Nanyang, maestro en Animación y Artes Digitales de la University of Southern California, egresado de Artes Visuales de la Pontificia Universidad Javeriana. Actualmente, es profesor de Narrativas Digitales en la Universidad de los Andes, en Bogotá.

*Juan Camilo González (1984) is an animator and digital artist. His work spans animated short films and interactive projects. He is a member of Moebius Animación, a collective dedicated to the exhibition and study of experimental animation in Latin America. He holds a Ph.D. in Arts from Nanyang University, a Master's in Animation and Digital Arts from the University of Southern California, and a degree in Visual Arts from the Pontificia Universidad Javeriana. He is currently a professor of Digital Narratives at the Universidad de los Andes in Bogotá.*



Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Híbrido | Hybrid  
2026 | 15 min

**Dirección | Direction**  
Mateo Ramírez

**Producción | Production**  
Juanita Urueña, Mateo Ramírez

**Guion | Screenplay**  
Mateo Ramírez

**Montaje | Edition**  
Camilo Urrea, Laura Ibagón

**Reparto | Cast**  
Óscar Ramírez, Cristina Valdés,  
Esteban Ramírez, Nelly Ramos

**Contacto | Contact**  
Juanita Urueña  
tristestigresfilms@gmail.com  
juanita.tristestigres@gmail.com

# La garganta del diablo

*The Devil's Throat*

*La garganta del diablo* interpela los archivos familiares de un viaje hacia las Cataratas de Iguazú y, con ello, nos acerca no sólo a la materialidad del recuerdo, sino también a la huella de la ausencia. Las imágenes del pasado, filmadas por el padre del director, son interrogadas por el hijo en el presente, trazando una cartografía personal en donde el vacío, los secretos y el duelo afloran. En ese desplazamiento entre tiempos, la película nos invita a presenciar, como cómplices íntimos, un segundo viaje: el de despedida.

*The Devil's Throat draws upon family archives from a trip to Iguazú Falls and, in doing so, brings us closer not only to the materiality of memory but also to the trace of absence. Images from the past, filmed by the director's father, are interrogated by the son in the present, tracing a personal cartography where emptiness, secrets, and grief surface. In this shift between times, the film invites us to witness, as intimate accomplices, a second journey: that of farewell.*

Laura Dávila



## Mateo Ramírez

Mateo Ramírez (2001) es cineasta y productor audiovisual colombiano, cofundador del laboratorio experimental Tristes Tigres. Su trabajo se inscribe en el cine experimental y ensayístico, explorando el archivo como territorio sensible y la representación de la masculinidad en entornos normativos. Es egresado de la Pontificia Universidad Javeriana y tallerista de Guion Documental de la UNAM. Ha colaborado en la producción de festivales internacionales como DocsMX y Shorts México, fue segundo asistente de dirección de BOGOSHORTS y ha trabajado en la producción de series y cortometrajes. Actualmente, trabaja en distribución cinematográfica en Cineplex.

*Mateo Ramírez (2001) is a Colombian filmmaker and audiovisual producer, and co-founder of the experimental film collective Tristes Tigres. His work falls within the realm of experimental and essayistic cinema, exploring the archive as a sensitive territory and the representation of masculinity in normative environments. He is a graduate of the Pontificia Universidad Javeriana and a workshop instructor for the Documentary Screenwriting program at UNAM. He has collaborated on the production of international festivals such as DocsMX and Shorts México, served as second assistant director for BOGOSHORTS, and has worked on the production of series and short films. He currently works in film distribution at Cineplex.*



Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Documental | Documentary form  
2026 | 16 min

# Las formas de la magia

## Forms of Magic

**Dirección | Direction**  
María Paula Lorgia Garnica

**Producción | Production**  
Gustavo Lorgia Garnica

**Montaje | Edition**  
Federico Atehortúa Arteaga

**Reparto | Cast**  
Gustavo Lorgia Vanegas,  
Consuelo Lorgia Vanegas,  
Dora Mercedes Lorgia Vanegas,  
Esperanza Garnica Mora,  
Sandra Garnica Mora,  
María Eloisa Garnica Mora,  
María Paula Lorgia Garnica,  
Gustavo Lorgia Garnica

**Contacto | Contact**  
Gustavo Lorgia Garnica  
tulpacine@gmail.com

Del archivo de Betamax que el famoso mago Gustavo Lorgia coleccionó y preservó, su hija, María Paula Lorgia, recopila imágenes de sus espectáculos en televisión y de su vida en familia, siendo ella apenas un bebé. Entre el deslumbrante mago famoso y el cariñoso padre doméstico, la directora busca conciliar ambos personajes para darle una forma al objeto de su duelo. Las imágenes aparecen casi desnudas: la intervención es mínima y el montaje es respetuoso, acaso como una forma de expresar un luto apenas matizado por breves apuntes escritos que, al leerse, permiten entregar de lleno el oído al sonido interno del archivo y la memoria.

*From the Betamax archive that the famous magician Gustavo Lorgia collected and preserved, his daughter, María Paula Lorgia, compiles footage of his television performances and his family life, when she was just a baby. Between the dazzling, famous magician and the loving family man, the director seeks to reconcile these two personages to give shape to the object of her grief. The images appear almost raw: the intervention is minimal and the editing is respectful, perhaps as a way of expressing a mourning barely tinged by brief written notes that, when read, allow one to fully attune one's ear to the internal sound of the archive and memory.*

Camilo Falla



## María Paula Lorgia Garnica

María Paula Lorgia Garnica (1986) es realizadora, curadora y programadora de cine. Es egresada del programa de Historia de la Universidad de los Andes y maestra en Artes con énfasis en Cine Documental por la Universidad de New School de Nueva York. Es directora de la plataforma audiovisual Tulpa Cine. Cuenta con más de 15 años de experiencia en programación, curaduría y gestión cultural. Ha trabajado en festivales como SDLFF, en Estados Unidos; Sheffield DocFest, en Reino Unido y como líder de programación en la Cinemateca de Bogotá.

*María Paula Lorgia Garnica (1986) is a filmmaker, curator, and film programmer. She holds a bachelor's degree in History from the Universidad de los Andes and a Master of Arts with a concentration in Documentary Film from The New School in New York. She is the director of the audiovisual platform Tulpa Cine. She has over 15 years of experience in programming, curation, and cultural management. She has worked at festivals such as SDLFF in the United States and Sheffield DocFest in the United Kingdom, and served as head of programming at the Cinemateca de Bogotá.*



Francia | *France*  
Español | *Spanish*  
Documental | *Documentary form*  
2026 | 8 min

**Dirección | *Direction***  
Gloria Isabel Gómez Ceballos

**Producción | *Production***  
Le Fresnoy, Studio National  
des Arts Contemporains

**Guion | *Screenplay***  
Gloria Isabel Gómez Ceballos

**Montaje | *Edition***  
Manon de Leu

**Contacto | *Contact***  
Daniel Mateo Vallejo Gutiérrez  
distribuye@cinespecimen.com

# Madres de nacimiento

## *Madres de nacimiento*

Dispuestas y ensambladas con una elasticidad delicada y contundente, nos encontramos con imágenes de archivo que van revelando las tensiones entre el deseo y la obligación de ser madre. Por los intersticios se siente la tristeza que pulsa al percibir las ataduras a un destino que parece imponerse sobre las mujeres, incluso desde antes del nacimiento de su propia voluntad. El mismo archivo da cuenta del absurdo del mandato de la maternidad obligatoria y muestra lo inevitable de las transformaciones, construyendo un nuevo archivo para el futuro.

*Arranged and assembled with a delicate yet forceful fluidity, we encounter archival images that gradually reveal the tensions between the desire and the obligation to be a mother. In the gaps between them, one senses the palpable sadness that arises from the realization of the bonds to a destiny that seems to be imposed on women, even before the birth of their own will. The archive itself bears witness to the absurdity of the mandate of compulsory motherhood and demonstrates the inevitability of transformation, constructing a new archive for the future.*

María Alejandra Buelvas



## Gloria Isabel Gómez Ceballos

Gloria Isabel Gómez Ceballos (1993) es cineasta y docente. Tiene una maestría en Creación y Estudios Audiovisuales. Desde 2013 dirige cortometrajes centrados en el duelo, el cine ensayo y los derechos de las mujeres, entre ellos *Madres de nacimiento* (2026). En 2018 cofundó El Cine Sana, productora que en Colombia ha colaborado con el Ministerio de las Culturas, la Cinemateca de Medellín y la Fundación ACDI/VOCA. Actualmente, cursa estudios de doctorado en la Universidad de Quebec, donde investiga la creación participativa como medio de emancipación frente a discursos que buscan controlar el cuerpo de las mujeres.

*Gloria Isabel Gómez Ceballos (1993) is a filmmaker and educator. She holds a master's degree in Audiovisual Creation and Studies. Since 2013, she has directed short films focusing on grief, essay film, and women's rights, including Madres de nacimiento (2026). In 2018, she co-founded El Cine Sana, a production company that has collaborated in Colombia with the Ministry of Culture, the Medellín Film Archive, and the ACDI/VOCA Foundation. She is currently pursuing a Ph.D. at the University of Quebec, where she researches participatory creation as a means of emancipation against discourses that seek to control women's bodies.*



Colombia/Francia | Colombia/France  
Español | Spanish  
Documental | Documentary form  
2026 | 23 min

**Dirección | Direction**  
Laura Chará

**Producción | Production**  
Laura Chará, Juan David Veloza

**Guion | Screenplay**  
Laura Chará

**Montaje | Edition**  
César Jaimes

**Fotografía | Cinematography**  
Juan Pablo Polanco

**Reparto | Cast**  
Ofelia Chará, Judith Orozco,  
Deifa Chará, Laura Chará

**Contacto | Contact**  
Laura Chará  
lauracharaorozco@gmail.com

# Todas las manos que solté

*All the Hands I've Let Go*

A raíz de la muerte de su madre, Laura Chará acude a la casa de su abuela y su tía para intentar reconstruir un relato coherente que dé sentido a la pérdida. Ante el hermetismo de la abuela, la actitud inquisitiva de la nieta se desplaza hacia una contemplación más atenta del espacio, como si buscara compensar con la observación un silencio significativo que, contemplado con apertura, algo nos responde. A la vez, el film hace de la autora una huésped de sus propias preguntas, y da abrigo y alojamiento para que pueda habitarlas, invitándonos a ellas.

*Following her mother's death, Laura Chará goes to her grandmother's and aunt's house to try to piece together a coherent narrative that gives meaning to her loss. Faced with her grandmother's reticence, the granddaughter's inquisitive attitude shifts toward a more attentive contemplation of the space, as if seeking to compensate through observation for a meaningful silence that, when viewed with openness, responds in return. At the same time, the film makes its creator a guest of her own questions and offers shelter to inhabit them, with words or with silences.*

Camilo Falla



## Laura Chará

Laura Chará (1994) es una cineasta e investigadora colombiana radicada en París. Actualmente cursa dos maestrías en la Université Paris 8 Vincennes–Saint-Denis en Dirección y Creación Cinematográfica, y en Teoría, Estética e Historia del Cine. Su trabajo articula práctica y reflexión, entendiendo el cine como un espacio de pensamiento crítico y experimentación formal. Su primer cortometraje, *Todas las manos que solté*, se estrenó en Cinéma du Réel en 2026.

*Laura Chará (1994) is a Colombian filmmaker and researcher based in Paris. She is currently pursuing two master's degrees at the Université Paris 8 Vincennes–Saint-Denis in Film Direction and Creation, and in Film Theory, Aesthetics, and History. Her work combines practice and reflection, viewing cinema as a space for critical thinking and formal experimentation. Her first short film, All the Hands I've Let Go, premiered at Cinéma du Réel in 2026.*



Colombia/Canadá | Colombia/Canada  
Español/Inglés | Spanish/English  
Documental | Documentary form  
2025 | 15 min

**Dirección | Direction**  
Óscar Ruiz Navia

**Producción | Production**  
Óscar Ruiz Navia, Simón Vélez,  
Diana Bustamante Escobar

**Guion | Screenplay**  
Óscar Ruiz Navia

**Montaje | Edition**  
Óscar Ruiz Navia

**Fotografía | Cinematography**  
Pablo Álvarez Mesa, Charles Duquet

**Reparto | Cast**  
Anita Ruiz Navia

**Contacto | Contact**  
Óscar Ruiz Navia  
papeto@contraviafilms.com.co

# Ya se ven los tigres en la lluvia

*Tigers Can Be Seen in the Rain*

Una voz sin cuerpo, sin tiempo, se despliega por la ciudad. Planos estáticos en 16mm de un mundo contemporáneo habitual por el que los pies transitan y se detienen; sin embargo, aun huérfanos de la memoria del hogar, esta voz los regresa allí. Paulatinamente y a través de otro registro de grabaciones caseras en video8, la voz guía hacia el mundo de la infancia de Óscar Ruiz Navia «Papeto», en Cali, Colombia. La voz es de su hermana: la ausencia de su hermana. La nieve puebla alguna ciudad de Canadá. ¿Un amor perdido nos visitará en sueños?

*A bodiless, timeless voice unfolds across the city. Static 16mm shots of an ordinary contemporary world through which feet move and pause; yet, still orphaned from the memory of home, this voice returns them there. Gradually, and through another register of Video8 home recordings, the voice guides us toward the childhood world of Óscar Ruiz Navia “Papeto,” in Cali, Colombia. The voice is his sister’s: the absence of his sister. Snow fills a city somewhere in Canada. Will a lost love visit us in dreams?*

Gabriel Santiago



## Óscar Ruiz Navia

Óscar Ruiz Navia (1982) es comunicador social y periodista por la Universidad del Valle, maestro en Artes Cinematográficas por la Universidad Concordia. Residente de la Cinéfondation de Cannes (2010–2011). Socio fundador de Contravía Films, ha dirigido los largometrajes *El vuelco del cangrejo* (TIFF 2009; Premio FIPRESCI, Berlinale 2010, Forum), *Los hongos* (Premio Especial del Jurado, Locarno 2014, Cineastas del Presente; TIFF 2014), *Epifanía* (Busan 2016) y *Fait vivre* (Biarritz 2019; FICUNAM 2020), y los cortometrajes *Solecito* (Cannes 2013, Quincena de Realizadores) y *Ya se ven los tigres en la lluvia* (NYFF 2025, Currents). Actualmente finaliza *Duermevela* y prepara *Popular*.

Óscar Ruiz Navia (1982) holds a degree in Communication and Journalism from the Universidad del Valle and a Master’s degree in Cinematic Arts from Concordia University. Resident of the Cannes Cinéfondation (2010–2011). A founding partner of Contravía Films, he has directed the feature films *El vuelco del cangrejo* (TIFF 2009; FIPRESCI Award, Berlinale 2010, Forum), *Los hongos* (Special Jury Prize, Locarno 2014, Cineastas del Presente; TIFF 2014), *Epifanía* (Busan 2016), and *Fait vivre* (Biarritz 2019; FICUNAM 2020), as well as the short films *Solecito* (Cannes 2013, Directors’ Fortnight) and *Ya se ven los tigres en la lluvia* (NYFF 2025, Currents). He is currently finishing *Duermevela* and preparing *Popular*.



Colombia/Cuba | Colombia/Cuba  
Documental | Documentary form  
2026 | 14 min

**Dirección | Direction**  
Nathalia Quimbay Cadena,  
Valeria Moraima Berríos

**Producción | Production**  
Nathalia Quimbay Cadena

**Guion | Screenplay**  
Nathalia Quimbay Cadena,  
Valeria Moraima Berríos

**Montaje | Edition**  
Nathalia Quimbay Cadena

**Fotografía | Cinematography**  
Valeria Moraima Berríos

**Contacto | Contact**  
Nathalia Quimbay Cadena  
nathaliaquimbay@gmail.com

# La forma y la raíz

## *The Shape and the Root*

*La forma y la raíz* elabora su propio tiempo con delicadeza y paciencia, lo que ofrece al espectador la posibilidad de vivir una aventura de la mirada. Si se acepta la invitación, la pausa del sonido y de la contemplación de la vida en el campo, va revelando con naturalidad un ritmo que parece que uno ya conociera. Sospecho que es el pulso de lo vivo. Los paisajes se vuelven personajes sin «yo», dentro de los que se va anunciando la insistencia de la muerte, que es a su vez la forma del principio: la raíz.

*The Shape and the Root crafts its own time with delicacy and patience, offering the viewer the chance to experience a true visual adventure. If one accepts the invitation, the pulse of sound and the contemplation of life in the countryside naturally reveal a rhythm that seems familiar. I suspect this is because it is the pulse of the living. The landscapes become characters without a self, presences that gradually herald the insistence of death as the form of origin: the root.*

María Alejandra Buelvas



## Nathalia Quimbay Cadena, Valeria Moraima Berríos

Nathalia Quimbay Cadena (1997) es maestra en Música con énfasis en ingeniería de sonido por la Pontificia Universidad Javeriana y egresada de la cátedra de Sonido de la EICTV. Trabajó editora de diálogos en *Juanpis González* (2022) y *Vicenta B.* (2022), y sus proyectos han circulado en festivales como Berlinale, IDFA, Sundance y FICCI.

*Nathalia Quimbay Cadena (1997) holds a master's degree in music with a concentration in sound engineering from the Pontificia Universidad Javeriana and is a graduate of the Sound Department at EICTV. She worked as a dialogue editor on Juanpis González (2022) and Vicenta B. (2022), and her projects have screened at festivals such as the Berlinale, IDFA, Sundance, and FICCI.*

Valeria Moraima Berríos (1998) es fotógrafa y cineasta egresada de la Universidad de Puerto Rico y de la cátedra de Fotografía de la EICTV. Desde 2016 se dedica a la fotografía fija. Su trabajo ha sido exhibido internacionalmente y fue directora de fotografía de *Mataplantas* (2024).

*Valeria Moraima Berríos (1998) is a photographer and filmmaker who graduated from the University of Puerto Rico and the Photography Department at EICTV. Since 2016, she has focused on still photography. Her work has been exhibited internationally, and she served as director of photography on Mataplantas (2024).*

Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Experimental | Experimental  
2026 | 25 min

**Dirección | Direction**  
Lony Welter

**Producción | Production**  
Catherina Welter

**Guion | Screenplay**  
Lony Welter

**Montaje | Edition**  
Lucila Podestá

**Fotografía | Cinematography**  
Lucila Podestá

**Reparto | Cast**  
Norma Naranjo, Celio Ramos,  
Estefanía Muñoz

**Contacto | Contact**  
Catherina Welter  
welterfilmsco@gmail.com

# Montaña luminosa

## Luminous Mountain

Hay una riqueza en la geología de las capas textuales que crecen desde el centro hasta la cima de la montaña que la película construye. Las tensiones alrededor de los tesoros del vientre de la tierra y del vientre de la mujer, elaboran un delicado mapa de estratigrafías que, aunque opaco y oscuro, tiene una resolución llena de vida muy intensa; una apreciación de los cuerpos que pulsa como conjuro contra los dolores del mundo.

*There is a richness in the geology of the textual layers that grow from the center to the summit of the mountain the film constructs. The tensions surrounding the treasures of the earth's womb and the woman's womb weave a delicate map of stratigraphies that, though opaque and dark, possesses a resolution brimming with intense life; an appreciation of bodies that pulses like an incantation against the world's pains.*

María Alejandra Buelvas



## Lony Welter

Lony Welter (1985) es guionista y directora. Egresada de la EICTV de Cuba, tiene estudios en Historia del Arte y Literatura Hispanoamericana de la Universidad de Zúrich. Produjo y dirigió el cortometraje *La jaula* (2016) y colaboró como escritora en la serie para plataforma VOD, *La mirada de los condenados* (2019–2020). Su proyecto de largometraje *La lluvia* fue acreedor del estímulo de escritura del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico de Colombia y del Latin American Fund de Tribeca, en colaboración con la plataforma Nuevas Miradas. Welter desarrolla trabajos personales arraigados en lo rural y lo ominoso.

*Lony Welter (1985) is screenwriter and director. A graduate of EICTV in Cuba, she studied Art History and Latin American Literature at the University of Zurich. She produced and directed the short film *La jaula* (2016) and served as a writer on the VOD series *La mirada de los condenados* (2019–2020). Her feature film project *La lluvia* received writing grants from the Colombian Film Development Fund and the Tribeca Latin American Fund, in collaboration with the Nuevas Miradas platform. Welter creates personal works rooted in rural settings and the uncanny.*



Colombia/Chile | Colombia/Chile  
Español | Spanish  
Ficción | Fiction  
2026 | 22 min

**Dirección | Direction**

Marbel Vanegas Jusayu

**Producción | Production**

Aguacayre Audiovisual

**Guion | Screenplay**

Marbel Vanegas Jusayu

**Montaje | Edition**

Jorge Mario Suárez

**Fotografía | Cinematography**

Andrés Gómez Castaño

**Reparto | Cast**

Zharay López Ipuana, Juana, Conchita y Simón Ipuana, Pedro Fuenmayor, Belén Pushaina, Lidercio Jajariyu, Lubinel González Epieyu, Julio César Fernández Ipuana

**Contacto | Contact**

Andrés Gómez Castaño  
info.aguacateaudiovisual@gmail.com

# Pawa

## Pawa

En el desierto de La Guajira, una niña wayuu llamada Indira emprende un viaje junto a su abuela para vender el pavo más grande de su ranchería. Con ello esperan contrarrestar la sequía, comer algo distinto a la chicha y comprar los útiles para el inicio de clases. A medida que las acompañamos en la travesía, nos acercamos a su paisaje cotidiano y a una mirada atenta, detenida, que construye una búsqueda cinematográfica propia en la que el filme se siente cercano a los ritmos de la comunidad. Al final, el único cliente del pavo resultó burlarse del bilingüismo de Indira, pero la dignidad termina proclamando su espacio.

*In the La Guajira desert, a Wayuu girl named Indira sets out on a journey with her grandmother to sell the largest turkey from their village. They hope this will help them weather the drought, eat something other than chicha, and buy supplies for the start of school. As we accompany them on their journey, we are drawn into their everyday landscape and a careful, unhurried gaze that constructs its own cinematic quest, in which the film feels attuned to the rhythms of the community; In the end, the only person interested in the turkey tries to mock Indira's bilingualism, but dignity ultimately reclaims its place.*

María Alejandra Buelvas



## Marbel Vanegas Jusayu

Marbel Vanegas Jusayu (1997) es una directora de origen wayuu, dedicada a narrar historias personales que cuentan su territorio. Su cortometraje documental *Aquel cuatro de noviembre* (2024) ha circulado en variedad de festivales nacionales e internacionales como La Sur Real Film Festival, BOGOSHORTS, FICDDHH, Cine a la Calle, DAUPARA, entre otros.

*Marbel Vanegas Jusayu (1997) is a filmmaker of Wayuu descent who focuses on telling personal stories that reflect her homeland. Her documentary short film, *Aquel cuatro de noviembre* (2024), has screened at a variety of national and international festivals, including La Sur Real Film Festival, BOGOSHORTS, FICDDHH, Cine a la Calle, and DAUPARA, among others.*



Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Documental | Documentary form  
2026 | 25 min

**Dirección | Direction**  
Pedro Pablo Vega

**Producción | Production**  
Sara Bautista Espinel

**Guion | Screenplay**  
Natalia Romero Jaimes, Sara Bautista  
Espinel, Pedro Pablo Vega

**Montaje | Edition**  
Natalia Romero Jaimes

**Fotografía | Cinematography**  
Pedro Pablo Vega

**Reparto | Cast**  
Wilmer Molina Jejen, Ana Zulay Jejen  
Díaz, Eudaldo Molina Valbuena,  
Vicente Molina Suescún

**Contacto | Contact**  
Sara Bautista Espinel  
produccion.magdalenacine@gmail.com

# Sombras en la niebla

## Into the Fog

Como sobresaliente ejercicio de paisajismo, el Páramo de Chiscas se retrata aquí con una atención tan cuidadosa a su complejidad que se nos revela en toda su generosidad hospitalaria y en la rudeza que también la habita. Ora un Jardín del Edén, ora un terreno goteado por el arduo sudor del trabajo, a sabiendas de que tampoco aquí se encuentra el paraíso perdido. El paisaje adquiere la concreción de un personaje: tiene un temperamento que lejos del interés folclorista o meramente celebratorio de la naturaleza, construye un ambiente, un entorno. Hace de él un objeto de estudio tanto pictórico como psicológico en el que no deja de insinuarse la inminencia de la muerte.

*As a masterful work of landscape design, the Páramo de Chiscas is portrayed here with such careful attention to its complexity that it reveals itself to us in all its hospitable generosity and in the ruggedness that also inhabits it. At times it resembles a Garden of Eden; at others, a land drenched in the hard sweat of labor, knowing full well that paradise lost is not to be found here either. The landscape takes on the concreteness of a character: it has a temperament. Far from a folkloric or merely celebratory interest in nature, the film constructs an atmosphere, an environment, and makes it an object of study—both pictorial and psychological—in which the imminence of mortality is constantly implied.*

Camilo Falla



## Pedro Pablo Vega

Pedro Pablo Vega (1981) es realizador de cine y televisión, miembro de la ADFC. Escribió y dirigió el cortometraje infantil *El baile* (2021), seleccionado en festivales de Chicago, Seattle, Nueva York y Taiwán. Como director de fotografía trabajó en los largometrajes *Frío en la montaña* (2021), por el que fue nominado al Premio Macondo en 2022; *Hijos del viento* y *Clara* (2022), así como en películas de Rubén Mendoza. Fue realizador de la serie *Fórmulas de cambio* (Premios TAL, 2018) y es socio fundador de Magdalena Cine. *Sombras en la niebla* (2025) es su primer documental como director.

*Pedro Pablo Vega (1981) is a film and television director and a member of the ADFC. He wrote and directed the children's short film El baile (2021), which was selected for festivals in Chicago, Seattle, New York, and Taiwan. As a director of photography, he worked on the feature films Frío en la montaña (2021), for which he was nominated for the Macondo Award in 2022; Hijos del viento and Clara (2022), as well as on films by Rubén Mendoza. He directed the series Fórmulas de cambio (TAL Awards, 2018) and is a founding partner of Magdalena Cine. Shadows in the Fog (2025) is his first documentary as a director.*



Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Híbrido | Hybrid  
2026 | 13 min

**Dirección | Direction**

Luciana Riso Soto, Manuel Villa

**Producción | Production**

Luciana Riso Soto, Pablo Álvarez Mesa,  
Natalia Guarín

**Montaje | Edition**

Luciana Riso Soto, Melisa Jurado

**Fotografía | Cinematography**

Luciana Riso Soto

**Contacto | Contact**

Luciana Riso  
luciriso@icloud.com

# El cazador

## The Hunter

Una constelación de terrenos dispersos emerge a partir de saltos geográficos: es el conjunto de espacios en los que *El Cazador* acecha al señor Oro. En cada uno de estos parajes, la ausencia del tesoro anuncia un vacío de sentido que es como una agreste maleza amarillenta. *El Cazador* no puede sino cortarla con el filo de su esfuerzo, y de éste brota una sabiduría tan tosca como sensible, tan innegable como abyecta. Negociaciones comerciales, piezas raras, vegetaciones dispersas y rutas en moto se suceden unas a otras como texturas ricas, hostiles, deslumbrantes. ¿Acaso estás aquí, Señor Oro?

*A constellation of scattered plots emerges from geographical leaps: it is the collection of spaces where The Hunter stalks Mr. Gold. In each of these places, the absence of treasure heralds a void of meaning that is like a wild, yellowish thicket. The Hunter can do nothing but cut through it with the edge of his effort, and from this springs a wisdom as rough as it is sensitive, as undeniable as it is abject. Business negotiations, rare finds, sparse vegetation, and motorcycle routes follow one another like rich, hostile, dazzling textures. Are you here, Mr. Gold?*

Camilo Falla



## Luciana Riso Soto, Manuel Villa

Luciana Riso Soto (1980) es directora de fotografía con maestría en cinematografía en la NFTS de Londres. Ha trabajado en documentales, ficción y videoarte; sus proyectos han sido presentados en festivales como Cannes, TIFF y London Film Festival. Su trabajo incluye *Retreat* (2025) y *La piel en primavera* (2024), estrenada en Berlín.

Manuel Villa (1985) es director y guionista, magíster en documental de creación por la Universidad Pompeu Fabra. Ha dirigido los cortometrajes *Sinfonía X* (2007), *Corte de hombre* (2017) y *Paraíso* (2019) y trabajado en documentales y proyectos de ficción. Actualmente prepara su primer largometraje, *Las pesadillas del siervo*.

*Luciana Riso Soto (1980) is a cinematographer with a master's degree in cinematography from the NFTS in London. She has worked on documentaries, fiction films, and video art; her projects have been screened at festivals such as Cannes, TIFF, and the London Film Festival. Her work includes Retreat (2025) and La piel en primavera (2024), which premiered in Berlin.*

*Manuel Villa (1985) is a director and screenwriter with a master's degree in creative documentary from Pompeu Fabra University. He has directed the short films Sinfonía X (2007), Corte de hombre (2017), and Paraíso (2019) and has worked on documentaries and fiction projects. He is currently preparing his first feature film, Las pesadillas del siervo.*



Colombia/Portugal | Colombia/Portugal  
Portugués/Español |  
Portuguese/Spanish  
Híbrido | Hybrid  
2026 | 7 min

## Filme Pin

### Filme Pin

#### Dirección | Direction

María Rojas Arias, Andrés Jurado

#### Producción | Production

María Rojas Arias, Andrés Jurado

#### Guion | Screenplay

María Rojas Arias, Andrés Jurado

#### Montaje | Edition

Andrés Jurado

#### Fotografía | Cinematography

Andrés Jurado

#### Contacto | Contact

Laura Alexandra Rojas  
lavulcanizadoraco@gmail.com

Una colección de pines revela, poco a poco, los entramados del exilio y las luchas políticas, pero sobre todo la permanencia de la amistad y la solidaridad sembradas a lo largo del tiempo, aún latentes. A través del montaje de estos pequeños objetos, reunidos durante años, emerge una constelación de memorias ligadas a ciertas redes de la izquierda internacional. Los pines se convierten en fragmentos de un archivo afectivo de los pueblos en resistencia y adquieren una dimensión emocional, material y simbólica, donde el gesto de mostrar, recordar y contar es también un acto de subversión y acompañamiento a las luchas. *Filme Pin* prolonga una declaración internacional de solidaridad: pasaremos.

*A collection of pins gradually reveals the intricacies of exile and political struggles, but above all the enduring nature of friendship and solidarity sown over time, still latent. Through the montage of these small objects, gathered over the years, a constellation of memories linked to networks of international solidarity emerges. The pins become fragments of an affective archive of peoples in resistance and take on an emotional, material, and symbolic dimension, where the act of displaying, remembering, and recounting is also an act of subversion and solidarity with the struggles. Filme Pin extends an international declaration of solidarity: we shall prevail.*

Laura Dávila

## María Rojas Arias, Andrés Jurado

María Rojas Arias (1994) es cineasta, artista visual y productora. Fue seleccionada para Berlinale Talents en 2020. Su película *Abrir monte* (2021) recibió el premio Short Joy en Ji.hlava y el premio a Mejor Cortometraje en el Festival Internacional de Cine de Valdivia y en Kinoforum Brasil. Fue MacDowell Fellow en 2024.

Andrés Jurado (1980) es cineasta y curador. Su película *El renacer del Carare* (2020) recibió una Mención Especial en la Competencia Flash del 31.º FIDMarseille. *Yarokamena* (2022), estrenada en el 72.º Berlinale Forum Expanded, obtuvo una Mención Honorífica en DocLisboa. En 2025 fue MacDowell Fellow y obtuvo la Residencia Joaquim Jordà.

*María Rojas Arias (1994) is a filmmaker, visual artist, and producer. She was selected for Berlinale Talents in 2020. Her film *Abrir monte* (2021) received the Short Joy Award at Ji.hlava and the Best Short Film Award at the Valdivia International Film Festival and at Kinoforum Brasil. She was a MacDowell Fellow in 2024.*

*Andrés Jurado (1980) is a filmmaker and curator. His film *El renacer del Carare* (2020) received a Special Mention in the Flash Competition at the 31st FIDMarseille. *Yarokamena* (2022), which premiered at the 72nd Berlinale Forum Expanded, received an Honorable Mention at DocLisboa. In 2025, he was a MacDowell Fellow and received the Joaquim Jordà Residency.*





Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Híbrido | Hybrid  
2026 | 25 min

**Dirección | Direction**  
Ismael García Ramírez

**Producción | Production**  
Juliana Zuluaga Montoya

**Guion | Screenplay**  
Ismael García Ramírez

**Montaje | Edition**  
Tiagx Vélez

**Fotografía | Cinematography**  
David Correa Franco

**Reparto | Cast**  
Simón Saraza Monsalve,  
Tania Cristina Henao Henao,  
Tammy Ochoa, Ibinson Lamberghinis,  
José Darío Caballero Maya

**Contacto | Contact**  
Ismael García Ramírez  
ismael.garcia99@gmail.com

# Futuros luminosos

## A Brighter Future

Estrenado en Rotterdam IFF, con estética digital en un blanco y negro nebuloso en el que la luz se filtra como en algodones. Una adolescente de Medellín se prepara para su entrevista laboral en un call center. El ejercicio consiste en practicar delante de sus amigos el libreto de ventas de la empresa. Esa misma luz confusa y acolchada se extiende de los jóvenes hacia cementerios industriales y máquinas oxidadas, retando desde el juego las ostensibles penumbras del porvenir y la precariedad en las condiciones materiales. A veces, el mundo se permite seguir siendo un parque de diversiones.

*Premiered at the Rotterdam International Film Festival, the film features a digital aesthetic in a hazy black-and-white palette where light filters through as cotton. A teenager from Medellín prepares for her job interview at a call center. The exercise consists of rehearsing the company's sales script in front of her friends. That same hazy, cushioned light extends from the young people toward industrial wastelands and rusted machinery, playfully challenging the apparent gloom of the future and the precariousness of material conditions. Sometimes, the world allows itself to remain an amusement park.*

Gabriel Santiago



## Ismael García Ramírez

Ismael García Ramírez (1999) es un cineasta colombiano. Su cortometraje *Entre las sombras arden mundos* (2023) fue seleccionado en más de 30 festivales, incluyendo FICUNAM, donde recibió la Medalla Puma de Plata al Mejor Cortometraje, y Clermont-Ferrand, donde obtuvo el premio al Mejor Cortometraje Queer. Su más reciente corto, *Futuros luminosos* (2026), recibió apoyo del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico y se estrenó en el IFFR.

*Ismael García Ramírez (1999) is a Colombian filmmaker. His short film *Entre las sombras arden mundos* (2023) was selected for over 30 festivals, including FICUNAM, where it won the Silver Puma Medal for Best Short Film, and Clermont-Ferrand, where it won the award for Best Queer Short Film. His most recent short film, *A Brighter Future* (2026), received support from the Film Development Fund and premiered at IFFR.*



Colombia/Chile | Colombia/Chile  
Español | Spanish  
Híbrido | Hybrid  
2026 | 17 min

**Dirección | Direction**

Daniel Velásquez Patarroyo

**Producción | Production**

Daniel Velásquez Patarroyo,  
Carolina Zarate García

**Guion | Screenplay**

Julieta Alviarez,  
Daniel Velásquez Patarroyo

**Montaje | Edition**

Daniel Velásquez Patarroyo

**Fotografía | Cinematography**

Daniel Velásquez Patarroyo

**Reparto | Cast**

Amanda Lucía Patarroyo, Luis Guillermo  
Velásquez, Carolina Velásquez Patarroyo

**Contacto | Contact**

Carolina Zarate García  
carovoragine@gmail.com

# Lejanía

## Distant Shores

La película inicia con un sueño sobre una playa donde ocurren las visiones. El viaje comienza. Imágenes de la infancia parecen mezclarse con el recorrido por carretera; desaparecen y se transforman. El viaje, la despedida y la búsqueda se entrelazan entre preguntas, conversaciones y reflexiones que dislocan la realidad. *Lejanía* juega con el espacio, la ausencia de luz, la bruma y el reflejo para, lentamente, permitirnos habitar el paisaje interior del cineasta.

*The film opens with a dream set on a beach where the visions take place. The journey begins. Images from childhood seem to blend with the road trip; they disappear and transform. The journey, the farewell, and the search intertwine amid questions, conversations, and reflections that dislocate reality. Distant Shores plays with space, the absence of light, mist, and reflection to slowly allow us to inhabit the filmmaker's inner landscape.*

Laura Dávila



## Daniel Velásquez Patarroyo

Daniel Alejandro Velásquez Patarroyo (1993) es cineasta, editor y colorista. Entre sus trabajos se encuentra la edición del cortometraje *Llámalos miedos* (2023), de Daniel Alberto Orihuela, producido por la Escuela de Cine Black María.

*Daniel Alejandro Velásquez Patarroyo (1993) is a filmmaker, editor, and colorist. His work includes editing the short film *Llámalos miedos* (2023) by Daniel Alberto Orihuela, produced by the Black María Film School.*



Austria/Colombia | *Austria/Colombia*  
Español/Alemán | *Spanish/German*  
Híbrido | *Hybrid*  
2026 | 27 min

**Dirección | *Direction***  
Sara Piñeros Cortés

**Producción | *Production***  
Sara Piñeros Cortés, Carlos Velandia

**Guion | *Screenplay***  
Sara Piñeros Cortés

**Montaje | *Edition***  
Juan Carlos Sánchez,  
Sara Piñeros Cortés,  
Alejandro Quiñones

**Fotografía | *Cinematography***  
Bon Alog, Sara Piñeros Cortés

**Reparto | *Cast***  
Inés Koch, Ava Derndorfer,  
Renate Schweiger, Sara Piñeros Cortés

**Contacto | *Contact***  
Carlos Velandia  
experimenta.collab@proton.me

# Winter Blumen Garten

## *Winter Flowers Garden*

De cómo especular con amigas de otros tiempos y (re)encontrarse a través de la imaginación. En *Winter Flowers Garden*, la correspondencia se vuelve una experiencia interior en la que la cineasta teje imágenes encontradas y filmadas: nos transporta entre tiempos y territorios, y abre preguntas sobre el desarraigo y las políticas del archivo. Sara Piñeros traza, de manera delicada y luminosa, una correspondencia imaginaria en la que los sinsabores de la migración, el trabajo material del cine y la cotidianidad crean puentes secretos entre Austria y Colombia.

*On speculating with friends from days gone by and (re)connecting through the imagination. In Winter Flowers Garden, correspondence becomes an inner experience in which the filmmaker weaves together found and filmed images; she transports us across times and territories, and raises questions about uprooting and the politics of the archive. Sara Piñeros delicately and luminously traces an imaginary correspondence in which the hardships of migration, the material work of filmmaking, and everyday life create secret bridges between Austria and Colombia.*

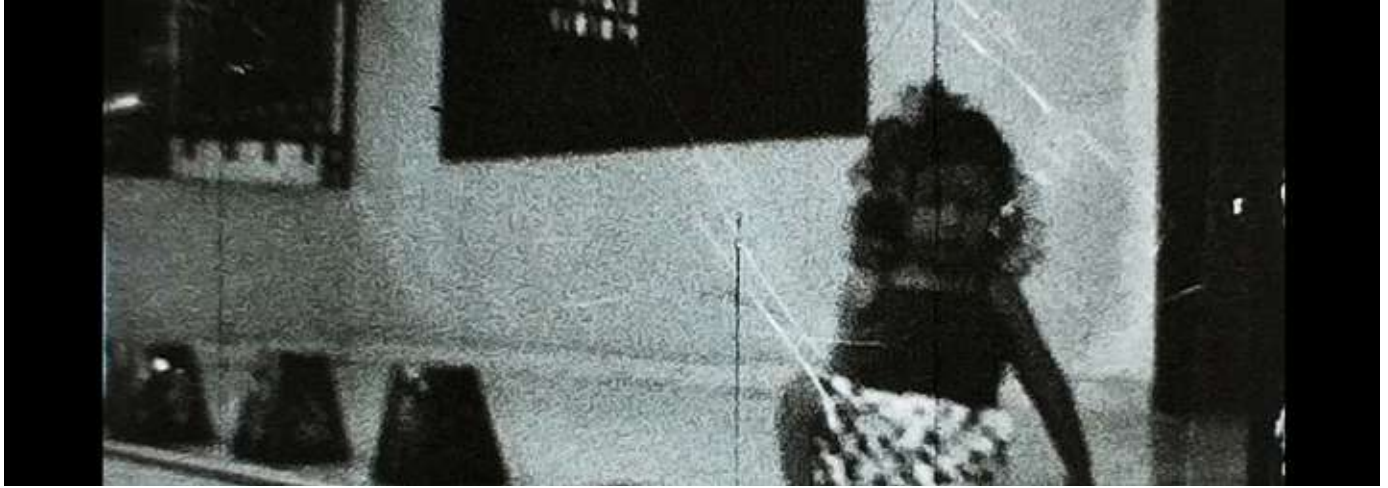
Laura Dávila



## Sara Piñeros Cortés

Sara Piñeros (1995) es realizadora de cine y fotógrafa. Su práctica abarca formas documentales como el cine ensayo, el video diario y el cine epistolar. Su obra ensambla material de archivo con elementos de ficción, en aras de construir un nuevo discurso y significado que acerque al material original. Sus películas han sido exhibidas en espacios como Doclisboa, Kasseler Dokfest, FICCI, Diagonale y Midbo, entre otros festivales y muestras en Latinoamérica y Europa.

*Sara Piñeros (1995) is a filmmaker and photographer. Her practice encompasses documentary forms such as the film essay, video diary, and epistolary cinema. Her work combines archival material with fictional elements to construct a new discourse and meaning that brings the original material closer to the viewer. Her films have been screened at venues such as Doclisboa, Kasseler Dokfest, FICCI, Diagonale, and Midbo, among other festivals and exhibitions in Latin America and Europe.*



Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Híbrido | Hybrid  
2026 | 27 min

**Dirección | Direction**

Colectivo Arteimaña: Juan Abello,  
Juan Olmos, Fiana Castro,  
Cindy Caffroni, Valeria Rua,  
Andrés Felipe Benavides,  
Felipe Moreno, Ron Márquez,  
Dante Hernández, Santiago Rodríguez

**Producción | Production**

Samuel Moreno Álvarez, Laura Gabay,  
Moisés Busigo

**Montaje | Edition**

Colectivo Arteimaña

**Fotografía | Cinematography**

Colectivo Arteimaña

**Contacto | Contact**

Samuel Moreno Álvarez  
tropicoatomicofilms@gmail.com

# Belleza letal

## *Letal Beauty*

Diez realizadores piensan Barranquilla con una cámara Super 8mm: punk, dulzura, movimiento y estrépito. Cada uno aporta tres minutos de imágenes montadas en caliente, guiadas apenas por los cortes de la mirada y por una proximidad a la ciudad mediada por la forma en que cada cuerpo la percibe. Uno pensaría: esto no parece Barranquilla. Y ahí está, justamente, la victoria de tantas manos: en la desfiguración del arquetipo, en la extrañeza y en el desmoronamiento de lo preconcebido. Ese emplazamiento irreverente es también el principio de toda creación.

*Ten filmmakers capture Barranquilla through a Super 8mm camera: punk, tenderness, movement, and clamour. Each contributes three minutes of raw footage, guided only by the cuts of the gaze and by a closeness to the city mediated by the way each body perceives it. One might think: this doesn't look like Barranquilla. And therein lies, precisely, the triumph of so many hands: in the distortion of the archetype, in the strangeness, and in the crumbling of preconceptions. That irreverent positioning is also the beginning of all creation.*

María Alejandra Buelvas

## Colectivo Arteimaña

El Colectivo Arteimaña está conformado por cineastas y artistas de Barranquilla que se reunieron para hacer un corto a múltiples manos y miradas.

*The Arteimaña Collective is made up of filmmakers and artists from Barranquilla who came together to create a collaborative short film featuring diverse perspectives.*





Colombia/Alemania | *Colombia/Germany*  
Español/Inglés/Alemán |  
*Spanish/English/German*  
Ficción | *Fiction*  
2026 | 17 min

**Dirección | *Direction***  
Vanessa Monti

**Producción | *Production***  
Vanessa Monti

**Guion | *Screenplay***  
Vanessa Monti

**Montaje | *Edition***  
Lennard Frey

**Fotografía | *Cinematography***  
Inti Jacanamijoy, Bernard Mescherowsky

**Reparto | *Cast***  
Gabriela Guarnizo, Johannes Hoffmann,  
Franz-Josef Heumannskämper

**Contacto | *Contact***  
Vanessa Monti  
vane-monti@hotmail.com

# Consagración

## *Consecration*

Una joven colombiana que vive en Alemania se enfrenta a su pasado cuando la grabación de un ritual reaparece de forma inesperada en medio de una cita romántica. Filmado en un bosque con cinta magnética de VHS, el gesto es simple: manos que cubren con tierra aquello que desean despedir, un pago y una petición de perdón. A través de creencias populares, personalidades extravagantes y objetos que se pegan a la piel, en *Consagración* los rituales se convierten en umbrales para perforar o reparar el duelo.

*A young Colombian woman living in Germany confronts her past when a recording of a ritual unexpectedly resurfaces in the middle of a romantic date. Filmed in a forest on VHS tape, the gesture is simple: hands covering with earth that which they wish to bid farewell to, an offering, a plea for forgiveness. Through popular beliefs, eccentric personalities, and objects that cling to the skin, in *Consecration* rituals become thresholds for piercing or healing grief.*

Laura Dávila, Gabriel Santiago



## Vanessa Monti

Vanessa Monti (1997) es una cineasta y artista colomboitaliana radicada en Alemania. Su trabajo, que abarca cine, *performance* e instalación, aborda espacios rituales desde una experiencia íntima de la diáspora latina, explorando la nostalgia y la pertenencia desde una mirada femenina marcada por el desarraigo.

*Vanessa Monti (1997) is a Colombian-Italian filmmaker and artist based in Germany. Her work, which spans film, performance, and installation, explores ritual spaces through the lens of her personal experience as part of the Latin American diaspora, examining nostalgia and a sense of belonging from a female perspective shaped by uprooting.*



Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Ficción | Fiction  
2026 | 15 min

**Dirección | Direction**  
Óscar Garzón

**Producción | Production**  
Óscar Garzón, Catalina Cardozo,  
Mediocielo Cine

**Guion | Screenplay**  
Óscar Garzón

**Montaje | Edition**  
Juan Bohórquez Triana

**Fotografía | Cinematography**  
Nicolás Gaitán Sierra

**Reparto | Cast**  
Sebastián Múnera, Diego Felipe Cortés,  
Paula Romero

**Contacto | Contact**  
Óscar Garzón  
mediocielocine@gmail.com

# Mi amigo, el arquitecto

*My Friend, the Architect*

Un arquitecto y un ornitólogo recorren las calles de Bogotá, habitan su geografía, su arquitectura y sus sonidos. En ese deambular, no solo construyen una tierna amistad: uno de ellos se empeña en hacer que el otro recuerde su antigua forma de pájaro. Entre fábula y juego, la película da un orden simbólico al mundo de sus personajes. La ciudad se convierte en testigo de este encuentro.

*An architect and an ornithologist wander the streets of Bogotá, inhabiting its geography, its architecture, and its sounds. In this wandering, they not only build a tender friendship; one of them is determined to help the other remember his former bird-like form. Between fable and play, the film gives a symbolic order to the world of its characters. The city becomes a witness to this encounter.*

Laura Dávila



## Óscar Garzón

Óscar Garzón (1989) es productor y director de cine. Estudió literatura y se especializó en escritura de guion para cine en la Universidad de California. Su primer cortometraje experimental *Mariana y las cosas* (2022) hizo parte de la selección oficial de festivales nacionales e internacionales, incluyendo la Midbo 2024 y el XI Panorama de Cine Colombiano en París 2023, donde obtuvo la Mención Especial del jurado de cortometrajes. *Mi amigo, el arquitecto* recibió un estímulo del FDC en 2023 y el premio Work In Progress de postproducción de la sección de Industria del FICCI 64.

*Óscar Garzón (1989) is a film producer and director. He studied literature and specialized in screenwriting at the University of California. His first experimental short film, Mariana and las cosas (2022), was part of the official selection at national and international festivals, including Midbo 2024 and the 11th Panorama de Cine Colombiano in Paris 2023, where it received a Special Mention from the short film jury. My Friend, the Architect received a grant from the FDC in 2023 and the Work In Progress post-production award from the Industry section of FICCI 64.*



España/Colombia | Spain/Colombia  
Español | Spanish  
Experimental | Experimental  
2026 | 9 min

**Dirección | Direction**

Damián Sato, Violeta Vиейtes Vivares

**Producción | Production**

La Celosa Compañía

**Guión | Screenplay**

Violeta Vиейtes Vivares, Damián Sato

**Montaje | Edition**

Damián Sato

**Fotografía | Cinematography**

Damián Sato

**Reparto | Cast**

Violeta Vиейtes Vivares

**Contacto | Contact**

Damián Sato  
lancelosa.co@gmail.com

## Sirena mecánica

### Mechanical Siren

Con máscara de esgrimista y espada forrada con terciopelo, la sirena camina hasta el borde de su estanque. Al detenerse, la imagen digital se desgarrar, dislocando la presencia de la sirena —ella quiere quemarlo todo—, quien ahora corre por los extremos del cuadro, fisurando aún más los píxeles con su espada. Espada, *glitches* digitales, fantasía, música de *handpan*, proponen una aventura interior que reimagina el mito de la sirena desde horadar los límites de la vanguardia. Al unísono, nos confiesa con inmensa emoción plástica una verdad —por bella, despiadada— sobre lo que se quiebra y permanece roto.

*Wearing a fencing mask and wielding a velvet-sheathed sword, the mermaid walks to the edge of her pond. As she stops, the digital image shatters and dislocates her presence: she wants to burn it all. From then on, she traverses the edges of the frame, further fracturing the pixels with her sword. Sword, digital glitches, fantasy, and handpan music compose an inner adventure that reimagines the myth of the mermaid by piercing the boundaries of the avant-garde. In unison, the film confesses to us, with intense visual emotion, a truth—as beautiful as it is ruthless—about that which breaks and remains broken.*

Gabriel Santiago



## Damián Sato, Violeta Vиейtes Vivares

Damián Sato (1999) es un cineasta colomboespañol. Su trabajo explora identidad y desplazamiento desde el cine de autor contemporáneo. Ha dirigido *La Pepa* (2024) y el cortometraje *Una vasta colección de migraciones* (2024). Es coguionista y codirector de *Sirena mecánica* (2026).

Violeta Vиейtes Vivares (1998) es artista visual, graduada en Bellas Artes, maestra en Producción y Creación Artística. Su obra explora la identidad como una pregunta infinita. Ha presentado *Trance* (Buero Vallejo, 2022), *Evasiva* (Círculo de Bellas Artes, 2022), *Objeto de mujer* (Palau Alòs, 2024) y *Sirena mecánica* (La Capella, 2025).

*Damián Sato (1999) is a Colombian-Spanish filmmaker. His work explores identity and displacement through the lens of contemporary auteur cinema. He has directed La Pepa (2024) and the short film Una vasta colección de migraciones (2024). He is the co-writer and co-director of Sirena mecánica (2026).*

*Violeta Vиейtes Vivares (1998) is a visual artist with a bachelor's degree in Fine Arts and a master's degree in Artistic Production and Creation. Her work explores identity as an endless question. She has presented Trance (Buero Vallejo, 2022), Evasiva (Círculo de Bellas Artes, 2022), Objeto de mujer (Palau Alòs, 2024), and Sirena mecánica (La Capella, 2025).*



Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Ficción | Fiction  
2026 | 24 min

**Dirección | Direction**  
Lola Tartane

**Producción | Production**  
L'Insensée, Chakalaka Films

**Guion | Screenplay**  
Lola Tartane

**Montaje | Edition**  
Nicolas Milteau

**Fotografía | Cinematography**  
Jordane Chouzenoux

**Reperto | Cast**  
Anne Lise Maulin, Ras, Jefferson Redin,  
María Antonia Chara

**Contacto | Contact**  
Andrea Gatopoulos  
administration@gargantuafilm.it

# Suite intercontinental

## Suite intercontinental

Una silenciosa mujer extranjera protagoniza este estudio de los mecanismos de operación del deseo que, a la vez, resulta en un retrato de Cali. La película se conforma a partir de algunas oposiciones radicalmente polares: de género, clase, raza, pero también el interior de una habitación de hotel y el exterior urbano; día y noche, vestimenta y desnudez. Es así como *Suite intercontinental* exhibe el rol de estos contrastes en la configuración de una tensión y de un magnetismo que sugieren la posibilidad del contacto, pero sólo mediante la fuerza de imágenes de dos cuerpos que habitan una misma ciudad y, en cierto sentido, jamás habitarán la misma ciudad.

*A silent foreign woman takes center stage in this exploration of the mechanisms of desire, which also serves as a portrait of Cali. The film is constructed around a series of radically polar opposites: gender, class, race, but also the interior of a hotel room and the urban exterior; day and night; clothing and nudity. Thus, Suite intercontinental reveals the role of these contrasts in creating a tension and a magnetism that suggest the possibility of contact, but only through the power of images of two bodies that inhabit the same city and, in a certain sense, will never inhabit the same city.*

Camilo Falla



## Lola Tartane

Lola Tartane es una cineasta y artista visual francesa que vive entre Martinica y Francia. Estudió realización de documentales en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (EICTV), donde participó en el documental de siete episodios de Peter Mettler *While the Greener Grass Grow* (2023). Su primera película de ficción en Colombia como directora es *Suite intercontinental* (2025). Actualmente está desarrollando el documental *Clameurs* en Martinica con su productora L'Insensée.

*Lola Tartane is a French filmmaker and visual artist living between Martinique and France. She studied documentary filmmaking at the International School of Film and TV in San Antonio de los Baños (EICTV), where she participated in Peter Mettler's seven-part documentary While the Greener Grass Grow (2023). Her first fiction film in Colombia as a director is Suite intercontinental (2025). She is currently developing the documentary form Clameurs in Martinique with her production company L'Insensée.*



# CUANDO LA CREATIVIDAD Y LA CULTURA ENTRAN EN ESCENA, EL DESARROLLO CUENTA UNA NUEVA HISTORIA

Desde CAF impulsamos las economías creativas y culturales de América Latina y el Caribe



caf.com  
@AgendaCAF



Antigua y Barbuda • Argentina • Bahamas • Barbados • Bolivia • Brasil • Chile • Colombia • Costa Rica  
Ecuador • El Salvador • España • Granada • Honduras • Jamaica • México • Panamá • Paraguay • Perú  
Portugal • República Dominicana • Trinidad y Tobago • Uruguay • Venezuela

# VERY Well



INA CON... AS LEONARDO FERNÁNDEZ JOSSELYN SALAZAR CHRISTIAN PÉREZ

Las historias no terminan cuando salen de la sala, continúan en Trece Plus.

Series, documentales y contenidos que amplían el cine y las nuevas narrativas de Colombia.

Explóralo ahora.

Trece  
PLUS

UN PEQUEÑO GESTO PUEDE CAMBIAR EL MUNDO



Descarga  
TrecePlus aquí:





# Competencia Iberoamérica Largometrajes



- 66 Anoché conquisté Tebas
- 68 Bosque arriba en la montaña
- 70 Chicas tristes
- 72 El tren fluvial
- 74 Las corrientes
- 76 Lo demás es ruido
- 78 O Riso e a Faca



# Anoche conquisté Tebas

*Last Night I Conquered the City of Thebes*

España/Portugal | *Spain/Portugal*  
Portugués/Latín/Gallego |  
*Portuguese/Latin/Galician*

**Dirección | *Direction***  
Gabriel Azorín

**Producción | *Production***  
Carlos Pardo Ros

**Guion | *Screenplay***  
Gabriel Azorín, Celso Giménez

**Montaje | *Edition***  
Ariadna Ribas Surís

**Ficción | *Fiction***  
2025 | 111 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Giuseppe Truppi

**Reparto | *Cast***  
Santiago Mateus, Antònio Gouveia,  
Oussama Asfaraah, Pavle Čemerikić

**Contacto | *Contact***  
Lidia Damatto  
[morethan@morethan-films.com](mailto:morethan@morethan-films.com)

# Anoche conquisté Tebas

## *Last Night I Conquered the City of Thebes*

Un grupo de jóvenes portugueses cruza la frontera para pasar la noche en unas antiguas termas, en medio de las ruinas de un antiguo romano. El vínculo entre los jóvenes, construido en convergencias de universos digitales, música y reflexiones sobre el futuro, muestra su materialidad cuando António enfrenta la distancia creciente con su amigo Jota. Las termas, conectadas con un universo metafísico, son también escenario para Aurelio y Pompeyo, dos legionarios romanos en la víspera de partir a la guerra. Separados por dos milenios, ambos grupos de amigos comparten temores similares: la lealtad, el abandono y el peso de decisiones que los empujan en direcciones opuestas.

En medio del crepúsculo, con una mirada instalada en un punto que no acelera la acción, con un ritmo pausado y contemplativo, Gabriel Azorín construye una película donde la acción se suspende para dejar espacio a la conversación, al silencio y a la atmósfera nocturna de las termas. *Anoche conquisté Tebas*, estrenada en el Festival Internacional de Cine de Venecia, propone una reflexión delicada sobre la amistad masculina y hombres comunes que la historia no recuerda. Entre sueños, resignaciones y despedidas, Azorín sugiere que las emociones humanas permanecen intactas incluso a través de los siglos.

*A group of young Portuguese crosses the border to spend the night at an ancient thermal spa, amidst the ruins of an old Roman fort. The bond between the young people, forged through shared interests in digital worlds, music, and reflections on the future, reveals its tangible nature when António grapples with the growing distance from his friend Jota. The thermal baths, connected to a metaphysical universe, also serve as the setting for Aurelio and Pompeyo, two Roman legionnaires on the eve of leaving for war. Separated by two millennia, both groups of friends share similar fears: loyalty, abandonment, and the weight of decisions that push them in opposite directions.*

*Amid the twilight, with a gaze fixed on a point that does not hasten the action, and with a slow, contemplative rhythm, Gabriel Azorín constructs a film where action is suspended to make room for conversation, silence, and the nocturnal atmosphere of the hot springs. Last Night I Conquered Thebes—which premiered at the Venice International Film Festival—offers a delicate reflection on male friendship and on ordinary men whom history does not remember. Amid dreams, resignations, and farewells, Azorín suggests that human emotions remain intact even across the centuries.*

Alfredo Marimón



## Gabriel Azorín

Gabriel Azorín (1981) ha dirigido los cortometrajes *Greyhounds* (2012), *Tomorrow, the Bullet* (2015) y *The Noise of the Universe* (2022). Es miembro del colectivo cinematográfico Lacasinegra. Su obra se ha proyectado en festivales como San Sebastián, Entrevues, Festival dei Popoli, Sevilla o Ficunam. También es asesor artístico o productor en películas como *Azor*, de Andreas Fontana (Berlinale 2021), *La sangre es blanca*, de Óscar Vincentelli (FIDMarseille 2020), y *H*, de Carlos Pardo Ros (Visions du Réel 2020).

*Gabriel Azorín (1981) has directed the short films Greyhounds (2012), Tomorrow, the Bullet (2015) and The Noise of the Universe (2022). He is a member of the film collective Lacasinegra. His work has been screened at festivals such as San Sebastián, Entrevues, Festival dei Popoli, Seville or Ficunam. He is also artistic advisor or producer in films like Azor by Andreas Fontana (Berlinale 2021), La sangre es blanca by Óscar Vincentelli (FIDMarseille 2020) and H by Carlos Pardo Ros (Visions du Réel 2020).*



# Bosque arriba en la montaña

*Forest Up in the Mountain*

Argentina | *Argentina*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Sofía Bordenave

Producción | *Production*  
Clara Massot, Sofía Bordenave,  
Manuel Rapoport

Guion | *Screenplay*  
Sofía Bordenave, Pablo Weber

Montaje | *Edition*  
Pablo Weber

Documental | *Documentary form*  
2026 | 91 min

Fotografía | *Cinematography*  
Ezequiel Salinas

Reparto | *Cast*  
Mirta Ñancuano, Lorena Cañuqueo,  
Joaquín Rapoport

Contacto | *Contact*  
Clara Massot  
massot.clara@gmail.com

# Bosque arriba en la montaña

## *Forest Up in the Mountain*

En 2017, Rafael Nahuel, un joven mapuche, fue asesinado por la Prefectura Naval Argentina en el bosque andino de Villa Mascardi, en la Patagonia. A partir de actas judiciales, documentos oficiales y expedientes forenses, *Bosque arriba en la montaña* sitúa este crimen en el contexto de una larga historia de violencia estatal sistemática contra el pueblo mapuche. El documental vincula este caso con la violencia arraigada en la colonización territorial tras la llamada Conquista del Desierto a finales del siglo XIX.

Al poner de manifiesto las fracturas de un sistema judicial que reproduce relaciones de poder desproporcionadas entre el Estado y los pueblos indígenas —y que trata sus territorios como lugares de explotación industrial—, este poroso documento revela los procesos de desplazamiento y ruptura identitaria que se producen a través de la violencia material y simbólica. A través de un examen histórico de las disputas territoriales, la película de Sofía Bordenave presenta el bosque como testigo y espacio de resistencia, un archivo resonante cuyo testimonio se extiende más allá de la sala del tribunal y desafía las narrativas oficiales.

*In 2017, young Mapuche man Rafael Nahuel was killed by the Argentine Naval Prefecture in the Andean forest of Villa Mascardi, in Patagonia. Drawing on court records, official documents, and forensic files, Forest Up in the Mountain places this crime in the context of a long history of systematic state violence against the Mapuche people. This documentary form film links this case to the violence rooted in territorial colonization following the so-called Conquest of the Desert in the late 19th century.*

*By exposing the fractures of a judicial system that reproduces disproportionate power relations between the state and Indigenous peoples—and treats their territories as places of industrial exploitation—this porous documentation brings to light the processes of displacement and identity rupture that occur through material and symbolic violence. Through a historical examination of territorial disputes, Sofía Bordenave's film presents the forest as a witness and space of resistance, a resonant archive whose testimony extends beyond the courtroom and challenges official narratives.*

David Montenegro



## Sofía Bordenave

Sofía Bordenave (1971) es cineasta y abogada especializada en derechos humanos. Su filmografía incluye *Bosque arriba en la montaña* (estreno mundial en el Forum de la Berlinale 2026); el cortometraje *Pas Crever* (Doc Buenos Aires 2024); *Estrella roja* (estreno en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata 2022, Premio de la Crítica Joven a la Mejor Ópera Prima, y exhibida luego en el Lincoln Center de Nueva York y otros festivales internacionales); y el documental *La suave noche* (2018) codirigido con Luz Rapoport. Actualmente, finaliza su primer largometraje de ficción *Todos los naufragios del mundo*.

*Sofía Bordenave (1971) is a filmmaker and lawyer specializing in human rights. Her filmography includes Forest Up in the Mountain (world premiere at the Berlinale Forum 2026); the short film Pas Crever (Doc Buenos Aires 2024); Estrella roja (premiered at the 2022 Mar del Plata International Film Festival, winner of the Young Critics' Award for Best Debut Feature, and later screened at Lincoln Center in New York and other international festivals); and the documentary La suave noche (2018), co-directed with Luz Rapoport. She is currently finishing her first feature-length fiction film, Todos los naufragios del mundo.*



# Chicas tristes

*Sad Girlz*

México/España/Francia | Mexico/Spain/France  
Español | Spanish

**Dirección | Direction**  
Fernanda Tovar

**Producción | Production**  
Daniel Loustaunau, Araceli Velázquez,  
Carlo D'Ursi, Samuel Chauvin

**Guion | Screenplay**  
Fernanda Tovar

**Montaje | Edition**  
José Pablo Escamilla

**Ficción | Fiction**  
2026 | 90 min

**Fotografía | Cinematography**  
Rosa Hadit

**Reparto | Cast**  
Rocío Guzmán, Darana Álvarez,  
Tatsumi Milori, Tomás García Agraz,  
Mónica del Carmen, Raúl Villegas

**Contacto | Contact**  
Daniel Loustaunau  
daniel@colmena.tv

# Chicas tristes

## Sad Girlz

Decir «ternura» y que sean varias las cosas que salen de la boca: miel, abrazo, risa. Amiga, sangre, ardor. Paula y La Maestra tienen 16 años, ambas son nadadoras y se preparan para ir al Campeonato Panamericano de Natación Junior. Después de una fiesta, algo se desplaza entre ellas: Paula se vuelve distante. Mientras intentan comprender lo ocurrido y decidir cómo nombrarlo, sus distintas formas de atravesarlo tensan y transforman su amistad. Lejos de ser condescendiente, esta película le da un lugar fundamental a esa fricción con el mundo; ese cansancio prolongado, ese no saber qué nombre ponerle a la violencia desde la vivencia de un grupo de adolescentes, poniendo en el centro el cuidado y la vida. En el reciente Festival Internacional de Cine de Berlín, este impresionante primer largometraje fue galardonado con el Oso de Cristal a la Mejor Película, otorgado por el jurado juvenil de Generation 14plus, y con el Gran Premio, otorgado por el jurado internacional de Generation 14plus.

*Chicas tristes,*  
abrazo largo,  
mano abierta sobre la cual descansar el mareo del mundo,  
canción de amor a las amigas.

*Saying “tenderness” and having several things come out of your mouth: honey, hug, laughter. Friend, blood, ardor. Paula and La Maestra are 16-years-old, both are swimmers and are preparing to go to the Pan American Junior Swimming Championships. After a party, something shifts between them: Paula becomes distant. As they try to understand what happened and decide how to name it, their different ways of dealing with it strain and transform their friendship. Far from being condescending, this film gives a fundamental place to that friction with the world; that prolonged exhaustion, that not knowing what to call the violence from the experience of a group of teenagers, putting care and life at the center. At the recent Berlin International Film Festival this stunning first feature film was awarded the Crystal Bear for Best Film from the Generation 14plus Youth Jury and the Grand Prix from the Generation 14plus International Jury.*

*Sad Girlz,*  
a long hug,  
an open hand on which to rest the dizziness of the world,  
a love song to girlfriends.

Valentina Giraldo



## Fernanda Tovar

Fernanda Tovar (1991) es cineasta e integrante del Colectivo Colmena. Egresada del Centro de Capacitación Cinematográfica, participó en Berlinale Talents Guadalajara y en Berlinale Talents Latin America (2020). Su cortometraje *Mi edad, la tuya y la edad del mundo* (2021) formó parte de la Semaine de la Critique de Cannes 2022 y obtuvo mención especial en el FICM. En 2024, estrenó *Quiero estrellarme en seco contra el parabrisas del amor* en el Festival de Tribeca. Su ópera prima, *Chicas tristes*, se estrenó en la 76.ª Berlinale, donde ganó el Oso de Cristal y el Grand Prix de Generation 14plus.

*Fernanda Tovar (1991) is a filmmaker and a member of the Colectivo Colmena. A graduate of the Centro de Capacitación Cinematográfica, she participated in Berlinale Talents Guadalajara and Berlinale Talents Latin America (2020). Her short film Mi edad, la tuya y la edad del mundo (2021) was part of the 2022 Cannes Film Festival's Semaine de la Critique and received a special mention at the FICM. In 2024, she premiered Quiero estrellarme en seco contra el parabrisas del amor at the Tribeca Film Festival. Her debut feature, Sad Girlz, premiered at the 76th Berlinale, where it won the Crystal Bear and the Generation 14plus Grand Prix.*



# El tren fluvial

*The River Train*

Argentina | *Argentina*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Lorenzo Ferro, Lucas A. Vignale

**Producción | *Production***  
Tomás Grandio, Valentine Torre, Casiana Vera

**Guion | *Screenplay***  
Lorenzo Ferro, Lucas A. Vignale

**Montaje | *Edition***  
Andrés Medina, Lucas A. Vignale

**Ficción | *Fiction***  
2026 | 75 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Thomas Grinberg

**Reparto | *Cast***  
Milo Barría, Lucrecia Pazos, Mailén Barría, Mariano Barría,  
Rita Pauls, Fabián Casas, Pehuén Pedre, Diego Punte

**Contacto | *Contact***  
Alice Desquiens  
[festivals@luxboxfilms.com](mailto:festivals@luxboxfilms.com)

# El tren fluvial

## The River Train

Milo, un niño carismático que baila malambo, escapa de su casa y viaja a Buenos Aires en busca de una nueva vida, en esta fascinante película donde conviven, de manera armónica, lo documental y lo absurdo, alcanzando un equilibrio sorprendente gracias al encanto de su figura central. El malambo es un baile tradicional argentino, enérgico, contenido y altivo, interpretado por bailarines vestidos de negro que zapatean sobre el escenario. En ese entorno encontramos a Milo, protagonista de esta historia.

En la ópera prima de Lorenzo Ferro y Lucas A. Vignale, la presencia de Milo remite a esas figuras que, según Jorge Luis Borges en su poema *Los gauchos*, «vivieron su destino como en un sueño, sin saber quiénes eran o qué eran». Titled in honor of a poem by Francisco Madariaga, the film articulates organically diversos contrastes: el campo y la ciudad, el baile estilizado del malambo y los movimientos cotidianos, el mundo angustiosamente cerrado de la familia y el abierto de las multitudes urbanas —también angustioso, aunque diferente—, así como el cruce entre documental y ficción. En la película se percibe algo cercano a la perturbadora emoción de los cuentos de hadas: la sensación de acceder a una lógica profunda de la realidad que la mera racionalidad no alcanza a explicar.

*Milo, a charismatic boy who dances malambo, runs away from home and travels to Buenos Aires in search of a new life in this fascinating film where documentary and the absurd coexist in harmony, achieving a striking balance thanks to the charm of its central figure. Malambo is a traditional Argentine dance—energetic, restrained, and proud—performed by dancers dressed in black who stomp rhythmically across the stage. Within this setting we encounter Milo, the protagonist of the story.*

*In the debut feature by Lorenzo Ferro and Lucas A. Vignale, Milo's presence evokes those figures who, as Jorge Luis Borges writes in his poem The Gauchos, "lived out their destiny as if in a dream, without knowing who or what they were." Titled in honor of a poem by Francisco Madariaga, the film organically articulates a series of contrasts: countryside and city, the stylized dance of malambo and everyday movement, the suffocatingly enclosed world of the family and the open—though equally anguishing—space of the urban crowd, as well as the interplay between documentary and fiction. The film conveys something akin to the unsettling emotion of fairy tales: the sensation of accessing a deeper logic of reality that mere rationality cannot fully explain.*

Manuel Kalmanovitz



## Lorenzo Ferro, Lucas Vignale

Lorenzo Ferro (1998) es director, actor y músico. Protagonizó *El Ángel* (2018), estrenada en Cannes, San Sebastián y Toronto, y *Simón de la montaña* (2024), por la que recibió premios a Mejor Actor en festivales de Lima, Santiago, La Habana y en los Premios Fénix.

Lucas Vignale (1997) comenzó como editor y luego pasó a la dirección, trabajando con artistas como Bizarrap, Duki y Nathy Peluso. En 2024 dirigió *Tripolar 360*. Juntos dirigieron *La pasión*, premiada en BAFICI, y su primer largometraje, *El tren fluvial*, tendrá su estreno en la Berlinale.

*Lorenzo Ferro (1998) is a director, actor, and musician. He starred in El Ángel (2018), premiered at Cannes, San Sebastián, and Toronto, and in Simón de la montaña (2024), earning Best Actor awards at festivals in Lima, Santiago, Havana, and at the Fénix Awards.*

*Lucas Vignale (1997) began as an editor and later moved into directing, working with artists such as Bizarrap, Duki, and Nathy Peluso. In 2024, he directed Tripolar 360. Together, they directed La pasión, awarded at BAFICI, and their debut feature The River Train is set to premiere at the Berlinale.*



# Las corrientes

*The Currents*

Suiza/Argentina | *Switzerland/Argentina*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Milagros Mumenthaler

**Producción | *Production***  
Alina Film, Ruda Cine

**Guion | *Screenplay***  
Milagros Mumenthaler

**Montaje | *Edition***  
Gion-Reto Killias

**Ficción | *Fiction***  
2025 | 104 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Gabriel Sandru

**Reparto | *Cast***  
Isabel Aimé González-Sola, Esteban Bigliardi,  
Claudia Sánchez, Ernestina Gatti,  
Jazmín Carballo, Sara Bessio

**Contacto | *Contact***  
Edgar Menthon  
festivals@luxboxfilms.com

# Las corrientes

## The Currents

Lina tiene 34 años, es diseñadora de moda y acaba de recibir un premio. Poco después de la ceremonia, se encierra en un baño, sale corriendo y se lanza a un río helado. Sobrevive. Pero a partir de ese momento algo en su vida se desplaza, como si el mundo hubiera dejado de encajar en su lugar habitual. En este largometraje, Milagros Mumenthaler construye un relato donde lo cotidiano se abre hacia zonas de extrañeza y misterio. Lina pareciera quedar suspendida en un intersticio: entre dos nombres, dos vidas posibles, dos corrientes que atraviesan su historia. A su alrededor orbitan una familia nuclear, una amiga peluquera y los vínculos que sostienen —y a veces desestabilizan— la vida diaria.

*Las corrientes* se aproxima al trauma sin convertirlo en espectáculo, observando cómo una experiencia límite reorganiza silenciosamente los vínculos y las percepciones del mundo. En ese desplazamiento, Lina es al mismo tiempo quien observa y quien se abisma: madre, hija, mujer que atraviesa una frontera difícil de nombrar. Galardonada en la sección Competición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián y con una puesta en escena contenida, la película confirma la singularidad de la mirada de Mumenthaler dentro del cine latinoamericano contemporáneo, una obra que interroga la identidad y la memoria desde umbrales íntimos y persistentes.

*Lina is 34-years-old, a fashion designer, and has just received an award. Shortly after the ceremony, she locks herself in a bathroom, runs out, and jumps into a frozen river. She survives. But from that moment on, something in her life shifts, as if the world had stopped fitting into its usual place. In this feature film, Milagros Mumenthaler constructs a narrative where the everyday opens up into realms of strangeness and mystery. Lina seems to be suspended in an interstice: between two names, two possible lives, two currents that run through her story. Orbiting around her are a nuclear family, a hairdresser friend, and the bonds that sustain—and sometimes destabilize—daily life.*

*The Currents approaches trauma without turning it into a spectacle, observing how an extreme experience silently reorganizes bonds and perceptions of the world. In this displacement, Lina is both the observer and the one who falls into the abyss: mother, daughter, woman crossing a border that is difficult to name. An award-winning entry in the Competition section of the San Sebastián International Film Festival, this film—with its restrained direction—confirms the uniqueness of Mumenthaler’s vision within contemporary Latin American cinema; it is a work that explores identity and memory from intimate and enduring perspectives.*

Valentina Giraldo



## Milagros Mumenthaler

Milagros Mumenthaler (1977) se trasladó a Suiza a una edad temprana, donde creció. Ha dirigido cuatro cortometrajes seleccionados y premiados en festivales internacionales. Su primer largometraje, *Abrir puertas y ventanas* (2011), desarrollado en la residencia Cinéfondation de Cannes, ganó el Leopardo de Oro y el Leopardo a la Mejor Actriz en Locarno, así como el Astor de Oro en Mar del Plata. Su segunda película, *La idea de un lago* (2016), se proyectó en competición en Locarno, Busan, San Sebastián y Róterdam. *Las corrientes* (2025) es su tercer largometraje.

*Milagros Mumenthaler (1977) moved to Switzerland at an early age, where she grew up. She directed four short films selected and awarded at international festivals. Her debut feature, *Abrir puertas y ventanas* (2011), developed at the Cinéfondation residency in Cannes, won the Golden Leopard and the Leopard for Best Actress at Locarno, as well as the Astor de Oro at Mar del Plata. Her second film, *La idea de un lago* (2016), screened in competition at Locarno, Busan, San Sebastián and Rotterdam. *The Currents* (2025) is her third feature.*



# Lo demás es ruido

*Everything Else is Noise*

México/Alemania/Canadá |  
Mexico/Germany/Canada  
Español | Spanish

**Dirección | Direction**  
Nicolás Pereda

**Producción | Production**  
Catalina Pereda

**Guion | Screenplay**  
Juan Francisco Maldonado, Nicolás Pereda

**Montaje | Edition**  
Nicolás Pereda

**Ficción | Fiction**  
2026 | 70 min

**Fotografía | Cinematography**  
Nicolás Pereda

**Reparto | Cast**  
Teresita Sánchez, Rosa Juárez Vargas,  
Luisa Pardo, Lázaro Rodríguez,  
Francisco Barreiro, José Rodríguez López

**Contacto | Contact**  
Nicolás Pereda  
nicopereda@gmail.com

# Lo demás es ruido

## *Everything Else is Noise*

En un cruce congestionado, los vehículos bailan al ritmo del violonchelo de Teresa; nunca callan, compitiendo por componer su propia melodía. Teresa cede su casa a Rosa para una entrevista y, en contra del consejo de su pareja, Rosa decide participar. Cuando llegan los cineastas, tratan a Teresa con desdén, pero a medida que avanza la conversación, ella destaca por su carisma y su talento. En una paradójica búsqueda de control, el grupo de cineastas se siente cada vez más descoordinado y torpe, mientras que Luisa, la hija de Teresa, aparece en escena para añadir complejidad a la producción. Teresa juega con ellos e inventa historias que les hacen cambiar de enfoque. Los contratiempos no dejan de surgir y las personalidades de las tres mujeres revelan tensiones que van más allá de la entrevista.

*Lo demás es ruido* —con un reparto que ofrece una interpretación brillante— propone un juego sonoro ingenioso y práctico. Las interrupciones, solapamientos, repeticiones y contradicciones revelan con humor diversos artificios y egos del mundo del arte, al tiempo que se burlan de su fragilidad, utilizando siempre el sonido como herramienta que acentúa la incomodidad.

*At a congested intersection, vehicles dance to the rhythm of Teresa's cello; they never fall silent, competing to compose their own melody. Teresa lends her home to Rosa for an interview, and against her partner's advice, Rosa decides to participate. When the filmmakers arrive, Teresa is treated with disdain, but as the conversation progresses, she stands out for her charisma and talent. In a paradoxical quest for control, the group of filmmakers feels increasingly disjointed and clumsy, while Luisa, Teresa's daughter, appears on the scene to add complexity to the production. Teresa plays with them and invents stories that make them shift their focus. Setbacks keep cropping up, and the personalities of the three women reveal tensions that extend beyond the interview.*

*Everything Else is Noise*—featuring a brilliantly performing ensemble—proposes a clever and practical play on sound. Interruptions, overlaps, repetitions, and contradictions humorously reveal various artifacts and egos of the art world, while mocking its fragility, always using sound as a tool that heightens the discomfort.

Alfredo Marimón



## Nicolás Pereda

Nicolás Pereda (1982) explora lo cotidiano a través de narrativas fracturadas y elípticas empleando herramientas de ficción y documental. Colabora a menudo con el colectivo teatral Lagartijas Tiradas al Sol y con la actriz Teresita Sánchez. Su obra ha sido objeto de más de treinta retrospectivas y se ha presentado en los principales festivales internacionales, incluyendo Cannes, Berlín, Venecia, Locarno, Nueva York y Toronto; así como en galerías y museos como el Reina Sofía de Madrid, el Museo Nacional de Arte Moderno de París, el Museo Guggenheim Bilbao y el MoMA de Nueva York.

*Nicolás Pereda (1982) explores everyday life through fragmented and elliptical narratives, employing both fictional and documentary techniques. He frequently collaborates with the theater collective Lagartijas Tiradas al Sol and with actress Teresita Sánchez. His work has been the subject of more than thirty retrospectives and has been presented at major international film festivals, including Cannes, Berlin, Venice, Locarno, New York, and Toronto; as well as in galleries and museums such as the Reina Sofía in Madrid, the Musée National d'Art Moderne in Paris, the Guggenheim Museum Bilbao, and MoMA in New York.*



# O Riso e a Faca

*I Only Rest in the Storm*

Portugal/Francia/Brasil/Rumania |

Portugal/France/Brazil/Romania

Portugués/Creole | Portuguese/Creole

**Dirección | Direction**

Pedro Pinho

**Producción | Production**

Filipa Reis, Tiago Hespanha, Pedro Pinho

**Guion | Screenplay**

Pedro Pinho, Miguel Seabra Lopes,  
José Filipe Costa, Luísa Homem, Marta Lança,  
Miguel Carmo, Tiago Hespanha, Leonor Noivo,  
Luís Miguel Correia, Paul Choquet

**Ficción | Fiction**

2025 | 217 min

**Montaje | Edition**

Rita M. Pestana, Karen Akerman, Cláudia Oliveira, Pedro Pinho

**Fotografía | Cinematography**

Ivo Lopes Araújo

**Reparto | Cast**

Sérgio Coragem, Cleo Diára, Jonathan Guilherme

**Contacto | Contact**

Anais Gagliardi  
anais@paradisecity-films.com

# O Riso e a Faca

## *I Only Rest in the Storm*

Sérgio, un ingeniero ambiental portugués, viaja a Guinea-Bissau para trabajar en la construcción de una carretera. Allí conoce a Diára y a Gui, con quienes entabla una relación íntima y algo tormentosa. Convencido de que su buena voluntad lo legitima en ese territorio, el cándido ingeniero encarna las persistentes huellas coloniales de una Europa contemporánea que atraviesan tanto sus vínculos laborales como afectivos. A la deriva en un país que no logra comprender, Sérgio se confronta con las tensiones internas y externas de su posición como hombre blanco en lo que fue colonia portuguesa hasta 1974. El error del protagonista, la hibridación de registros cinematográficos, los desvíos narrativos y las interrogaciones en torno al deseo y la sexualidad configuran una odisea poscolonial.

Con *O Riso e a Faca*, Pedro Pinho expone la incapacidad de Occidente para sentir y habitar el mundo bajo otras formas, así como la imposibilidad de pensar un futuro bajo sus estructuras. Esta película se estrenó en la última edición del Festival Internacional de Cine de Cannes, donde la destacada actriz Cleo Diára fue galardonada con el premio a la Mejor Interpretación Femenina.

*Sérgio, a Portuguese environmental engineer, travels to Guinea-Bissau to work on the construction of a road. There he meets Diára and Gui, with whom he strikes up an intimate and somewhat stormy relationship. Convinced that his good will legitimizes him in that territory, the naive engineer embodies the persistent colonial traces of contemporary Europe that permeate both his professional and personal relationships. Adrift in a country he cannot understand, Sérgio is confronted with the internal and external tensions of his position as a white man in what was a Portuguese colony until 1974. The protagonist's wanderings, the hybridization of cinematic registers, the narrative detours, and the questions surrounding desire and sexuality shape a postcolonial odyssey.*

*With I Only Rest in the Storm, Pedro Pinho exposes the West's inability to feel and inhabit the world in other ways, as well as the impossibility of imagining a future under its structures. This film premiered at the most recent edition of the Cannes International Film Festival, where the outstanding actress Cleo Diára was recognized with the award for Best Female Performance.*

Paula Rodríguez



## Pedro Pinho

Pedro Pinho (1977) es productor y director de fotografía. En 2009, cofundó la productora Terratreme. Su primer documental, *Bab Sebta* (2008), codirigido con Frederico Lobo, se estrenó en el FIDMarseille, donde ganó el Premio Espérance de Marsella. La película de ficción *Um Fim do Mundo* (2013) se estrenó en la sección Generation de la Berlinale, y *As Cidades e as Trocas* (2014), codirigida con Luísa Homem, se proyectó en el FIDMarseille y en el Art of the Real del Lincoln Center. Su primer largometraje, *The Nothing Factory* (2017), se estrenó en la Quincena de Realizadores de Cannes, donde ganó el Premio FIPRESCI. Su segundo largometraje, *O Riso e a Faca* (2025), se estrenó en la sección Un Certain Regard de Cannes.

*Pedro Pinho (1977) is a producer and cinematographer. In 2009, he co-founded the production company Terratreme. His first documentary, Bab Sebta (2008), co-directed with Frederico Lobo, premiered at FIDMarseille, winning the Marseille Espérance Award. The fiction film Um Fim do Mundo (2013) premiered in Berlinale Generation, and As Cidades e as Trocas (2014), co-directed with Luísa Homem, screened at FIDMarseille and Lincoln Center's Art of the Real. His debut feature, The Nothing Factory (2017), premiered at Cannes Directors' Fortnight, winning the FIPRESCI Prize. His second feature, O Riso e a Faca (2025), premiered in Un Certain Regard at Cannes.*



PLAZA  
**BOCAGRANDE**  
CENTRO COMERCIAL

**FICCI 65**

# ¿Buscas descuentos exclusivos?

Escanea el código qr, muestra tu acreditación del **FICCI** y descubre nuestra ruta de descuentos, donde podrás disfrutar de las ofertas en tiendas aliadas



Tu próxima parada empieza aquí

## ¡Visítanos!





# Competencia Iberoamérica Cortometrajes



- 82 Abortion Party
- 83 A donde nos lleva la fe de José Gerónimo
- 84 Agua fría
- 85 Fim de Rodovia
- 86 Quem Se Move
- 87 Samba Infinito
- 88 En otra Palestina
- 89 Fuente alemana
- 90 Los peces no se ahogan
- 91 O Mapa em que Estão os Meus Pés
- 92 Pajuyuk
- 93 Trizas



España | Spain  
Inglés | English  
Documental | Documentary form  
2025 | 13 min

**Dirección | Direction**  
Julia Mellen

**Producción | Production**  
Julia Mellen

**Guión | Screenplay**  
Julia Mellen

**Montaje | Edition**  
Julia Mellen

**Fotografía | Cinematography**  
Julia Mellen

**Reparto | Cast**  
Julia Mellen

**Contacto | Contact**  
Sofia Tocar  
info@squareeyesfilm.com

# Abortion Party

## Abortion Party

Julia Mellen crea un relato hilarante y audaz en el que cuenta cómo a sus 20 años decidió hacer una fiesta para celebrar su aborto. Como una suerte de *art brut* audiovisual, la película se convierte en una narración frontal, insolente y radical de la experiencia de la cineasta y del contexto que la rodeaba. A través de animaciones en 3D realizadas con una antigua versión de un *software* de arquitectura y de un monólogo que pareciera pertenecer al universo de YouTube, la película transmite la irreverencia de celebrar su decisión en una época en la que los derechos reproductivos continúan en disputa.

*Julia Mellen crafts a hilarious and daring story in which she recounts how, at 20, she decided to throw a party to celebrate her abortion. Like a sort of audiovisual art brut, the film becomes a direct, insolent, and radical account of the filmmaker's experience and the context surrounding it. Through 3D animations created an outdated version of architectural software and a monologue that seems to belong to the world of YouTube, the film conveys the irreverence of celebrating her decision at a time when reproductive rights remain in dispute.*

Laura Dávila



## Julia Mellen

Julia Mellen (1996) es una cineasta brasileño-estadounidense que vive en Madrid. Su ópera prima, *Yung Lean, Please Be My Yung Love* (2018), se ha proyectado en el Festival de Cortometrajes de Londres y en el Metrograph de Nueva York. Apareció en la sección «25 New Faces of Independent Film» de la revista *Filmmaker Magazine* y, posteriormente, fue entrevistada junto a Jodie Mack para Metrograph at Home.

*Julia Mellen (1996) is a Brazilian-American filmmaker living in Madrid. Her debut film, Yung Lean, Please Be My Yung Love (2018), has screened at the London Short Film Festival and the Metrograph in New York. She was featured in Filmmaker Magazine's "25 New Faces of Independent Film" and later interviewed alongside Jodie Mack for Metrograph at Home.*



República Dominicana |  
Dominican Republic  
Español | Spanish  
Documental | Documentary form  
2026 | 11 min

**Dirección | Direction**  
Juliano Kunert

**Producción | Production**  
Maïa Otero Guzmán, Juliano Kunert

**Guion | Screenplay**  
Juliano Kunert

**Montaje | Edition**  
Juliano Kunert

**Fotografía | Cinematography**  
Juliano Kunert

**Reparto | Cast**  
José Gerónimo, Maïa Otero Guzmán

**Contacto | Contact**  
Juliano Kunert  
juliano@toronegrocine.com

# A donde nos lleva la fe de José Gerónimo

*By the faith of José Gerónimo*

Un viaje inicia en el cielo y, poco a poco, nos permite atravesar el brumoso paisaje de la religión, el territorio y la identidad de las Antillas. Entre la luz y la oscuridad aparece la intermitencia y el ritmo; los límites se vuelven borrosos y los estratos de la imagen permiten entrever el misterio de la fe. *A donde nos lleva la fe de José Gerónimo* se vale de la experimentación etnográfica para guiarnos hacia un estado interior que se eleva y se sostiene gracias a las distintas capas de lo visible y lo aural.

*A journey begins in the sky and, little by little, allows us to traverse the misty landscape of religion, territory, and identity in the Antilles. Between light and darkness, intermittency and rhythm emerge; boundaries become blurred, and the layers of the image offer a glimpse into the mystery of faith. By the faith of José Gerónimo uses ethnographic experimentation to guide us toward an inner state that rises and is sustained by the different layers of the visible and the aural.*

Laura Dávila



## Juliano Kunert

Juliano Kunert (1995) es un cineasta dominicoalemán. Su cortometraje debut *A donde nos lleva la fe de José Gerónimo* (2026) tuvo estreno mundial en la Tiger Short Competition de Rotterdam 2026. Recientemente, coprotagonizó *Interior apartamento día* (Mostra São Paulo, IFFR 2026). Ha trabajado como asistente de dirección en más de 25 largometrajes, incluyendo *Pepe* (Oso de Plata, Berlinale 2024). Actualmente, desarrolla su primer largometraje *Maguana Racing*, apoyado por el fondo de producción Fonprocine de República Dominicana.

*Juliano Kunert (1995) is a Dominican-German filmmaker. His debut short film, By the faith of José Gerónimo (2026), had its world premiere in the Tiger Short Competition at the 2026 Rotterdam Film Festival. He recently co-starred in Interior Apartment Day (Mostra São Paulo, IFFR 2026). He has worked as an assistant director on more than 25 feature films, including Pepe (Silver Bear, Berlinale 2024). He is currently developing his first feature film, Maguana Racing, supported by the Dominican Republic's Fonprocine production fund.*



Chile | *Chile*  
Español | *Spanish*  
Documental | *Documentary form*  
2025 | 18 min

**Dirección | *Direction***  
Meme Cabello, Antonia Martínez Valls

**Producción | *Production***  
Meme Cabello, Antonia Martínez Valls

**Guion | *Screenplay***  
Meme Cabello, Antonia Martínez Valls

**Montaje | *Editon***  
Meme Cabello, Antonia Martínez Valls

**Fotografía | *Cinematography***  
Meme Cabello, Antonia Martínez Valls

**Reparto | *Cast***  
Kimberly Valencia, Ángel Riasco, Charol Córdova, Mariela Machado, Deivi Montaño, Tífani Valencia, Gina Lara, Cindy Córdova, Familias Machado, Lajones, Montilla y Andrade

**Contacto | *Contact***  
Marcela Santibáñez  
prismadistribucioncl@gmail.com

## Agua fría

### Cold Water

Todo buen jugador sabe que si el juego no se toma en serio, no funciona. Dos niños se montan en una furgoneta estacionada en un campamento para viajar desde Chile hasta Colombia en busca de Sofía, prima y amiga a la que extrañan. El juego va en serio: la facultad del cine para hacer traslaciones, la imaginación de la imagen y el sonido convertida en aventura. La ternura y el interés genuino en la vida interna de estos niños migrantes hace del cortometraje una experiencia en la que resplandece la sensación que se tiene de la infancia y lo que de ella siempre está yéndose, aquí con otros niños también en furgoneta.

*Every good player knows that if you don't take the game seriously, it doesn't work. Two children climb into a van parked at a campsite to travel from Chile to Colombia in search of Sofia, their cousin and friend whom they miss. The whole game is serious: cinema's power to transport us, the imagination of image and sound transformed into adventure. The tenderness and genuine interest in the inner lives of these migrant children make the short film an experience that brings to life the feeling of childhood and what is always slipping away from it—here, with other children also in a van.*

María Alejandra Buelvas



## Meme Cabello, Antonia Martínez Valls

Meme Cabello (2000) y Antonia Martínez Valls (1999) forman un dúo creativo surgido durante sus estudios de Dirección de Cine en la Pontificia Universidad Católica de Chile. Desde sus inicios en el mundo audiovisual, se han sentido atraídas por temáticas que exploran la identidad, la infancia, la sexualidad femenina y la adolescencia.

*Meme Cabello (2000) and Antonia Martínez Valls (1999) form a creative duo that came together while they were studying film directing at the Pontifical Catholic University of Chile. Since their early days in the audiovisual world, they have been drawn to themes that explore identity, childhood, female sexuality, and adolescence.*



Brasil/Estados Unidos |  
Brazil/United States  
Coreano/Inglés | Korean/English  
Ficción | Fiction  
2026 | 13 min

**Dirección | Direction**  
Valentina Rosset

**Producción | Production**  
Ryan Bradford, Valentina Rosset

**Guion | Screenplay**  
Valentina Rosset

**Montaje | Edition**  
Valentina Rosset

**Fotografía | Cinematography**  
Hannah Panov

**Reparto | Cast**  
Seokyoung Yang, Alix Blevins,  
Dulce Escobedo, Luther Wang,  
Xiao Zhang

**Contacto | Contact**  
Valentina Rosset  
valentina.rosset@gmail.com

## Fim de Rodovia

*End of Road*

Recortada del entorno, una mujer recorre una ciudad ajena como si entre sueños hubiese naufragado en ella. Mientras intenta encontrar a un hombre difuso sin más herramientas que su dispersa atención, la vaga imagen de él se difumina entre la fugacidad de los autos, la errancia y el afán humano, el mutismo de las calles con sus crípticos edificios y un canto desconsolado. Será un murmullo insistente, una dulzura intempestiva, lo que la atraerá en virtud de un magnetismo físico, impronunciado. No existe en este país la extranjería; tan sólo la envolvente tragedia de la extrañeza.

*Cut off from her surroundings, a woman wanders through a foreign city as if she had washed up there in a dream. As she tries to find a vague man with nothing to guide her but her scattered attention, his faint image fades amid the fleeting cars, the aimless wandering and human hustle, the silence of the streets with their cryptic buildings, and a heart-wrenching song. It will be an insistent murmur, an untimely sweetness, that draws her in by virtue of an unnameable, physical magnetism. There is no such thing as foreignness in this country; only the enveloping tragedy of strangeness.*

Camilo Falla



### Valentina Rosset

Valentina Rosset (2000) es cineasta y artista. A caballo entre la narrativa y la experimentación, busca explorar cómo las intimidades, los gestos y las presentaciones artísticas crean ficciones y representaciones propias. Su obra se ha proyectado en el Festival Internacional de Cine de Róterdam, el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro, 2220+ Arts and Archives de Los Ángeles, el FICCI y otros eventos. Se licenció en Cine y Video por el California Institute of the Arts.

*Valentina Rosset (2000) is a filmmaker and artist. Working between narratives and experimentation, she seeks to explore how intimacies, gestures and artistic presentations create fictions and performances of their own. Her work has been screened at Rotterdam International Film Festival, Museum of Modern Art Rio de Janeiro, 2220+ Arts and Archives Los Angeles, FICCI, and among others. She graduated in Film/Video from California Institute of the Arts.*



Brasil/Portugal | *Brazil/Portugal*  
 Português | *Portuguese*  
 Ficción | *Fiction*  
 2025 | 20 min

# Quem Se Move

*Those Who Move*

**Dirección | *Direction***  
 Stephanie Ricci

**Producción | *Production***  
 André Bulascoschi, Pedro Formigoni,  
 Rodrigo Lavorato, Stephanie Ricci,  
 João Matos

**Guion | *Screenplay***  
 Stephanie Ricci

**Montaje | *Edition***  
 Pedro Formigoni

**Fotografía | *Cinematography***  
 Leonardo Simões

**Reparto | *Cast***  
 Olivia Torres, Izabel Nejur, João Nunes,  
 Rezmorah Paige, João Matos,  
 Francisca Manuel

**Contacto | *Contact***  
 André Bulascoschi  
 andre@ladaia.com

La mirada de René se detiene ante un barco con contenedores en Lisboa al amanecer. Algo de lo que ve —o de lo que no alcanza a ver— la trastoca profundamente, acaso del otro lado del mar. La banda sonora de *Quizás, quizás, quizás* nos transporta a las noches de René por la escena *queer* de Portugal. Colillas acumuladas, botellas con cerveza e historias de amor a medias, conversaciones sobre tejados o en la barra de los bares atravesadas por la experiencia del migrante. *Quem se Move* aborda el fenómeno de estar extraviado en el mundo. Dedicada a los que llegan y se van, y a aquellos que permanecen, bien sea en alguna ciudad, bien sea de fiesta hasta presenciar el sol de nuevo.

*René's gaze lingers on a container ship in Lisbon at dawn. Something she sees—or fails to see—deeply unsettles her, perhaps on the other side of the sea. The soundtrack of *Quizás, quizás, quizás* transports us to René's nights on Portugal's *queer* scene. Cigarette butts piled in ashtrays, beer bottles and unfinished love stories; conversations on rooftops or at bar counters, all shaped by the migrant experience. *Those Who Move* explores the phenomenon of feeling lost in the world. Dedicated to those who arrive and leave, and to those who remain, whether in a city or partying until they witness the sun rise again.*

Gabriel Santiago



## Stephanie Ricci

Stephanie Ricci (1995) estudió Cine en la EICAR y en la FAAP, y cuenta con un posgrado en Artes de la Escritura por la UNL. Actualmente cursa un máster en Comisariado Cinematográfico en la EQZE. Se ha especializado en Guion, Dramaturgias Híbridas y Performativas, y Documental. Entre 2017 y 2018, escribió para *Folha de S.Paulo*. Desde 2021, imparte clases de cine a adolescentes en São Paulo. Escribió y dirigió los cortometrajes *Freedom is a Word* (2019) y *Quem Se Move* (2025). Trabaja en el cine europeo y de inmigrantes como guionista, supervisora de guion y ayudante de dirección.

*Stephanie Ricci (1995) studied Film at EICAR and FAAP, and holds a postgraduate degree in Writing Arts from UNL. She is currently pursuing a master's in Film Curating at EQZE. She specialized in Screenwriting, Hybrid and Performative Dramaturgies, and Documentary. Between 2017 and 2018, she wrote for Folha de S.Paulo. Since 2021, Ricci teaches film to teenagers in São Paulo. She wrote and directed the short films *Freedom is a Word* (2019) and *Those Who Move* (2025). She works in European and immigrant cinema as a screenwriter, script supervisor, and assistant director.*



Brasil/Francia | *Brazil/France*  
Portugués | *Portuguese*  
Ficción | *Fiction*  
2025 | 15 min

# Samba Infinito

*Infinite Samba*

**Dirección | *Direction***  
Leonardo Martinelli

**Producción | *Production***  
Renan Barbosa Brandão,  
Rafael Teixeira, Leonardo Martinelli,  
Lucas Rossi, Clara Marquardt,  
Justin Pechberty, Damien Megherbi

**Guion | *Screenplay***  
Leonardo Martinelli

**Montaje | *Edition***  
Lobo Mauro

**Fotografía | *Cinematography***  
João Atala

**Reparto | *Cast***  
Alexandre Amador, Miguel Leonardo,  
Camila Pitanga, Gilberto Gil

**Contacto | *Contact***  
Leonardo Martinelli  
leonardomartinelli.nave@gmail.com

El revés del carnaval no es la tristeza, la pulcritud y el silencio, porque el carnaval no es solamente alegría, desorden y ruido. Un limpiador de las calles de Río de Janeiro encara los pliegues de esta fiesta. Vemos el anochecer de la samba y la pérdida en la vida de este trabajador, quien deambula hasta la madrugada junto a un niño con alas, extraviado de su madre. Martinelli nos pone a 45 grados de su historia. Logra fabricar una ingenuidad radical en la construcción de los personajes y sus relaciones. Estrenado en la Semana de la Crítica de Cannes, un corto hecho con frescura, inteligencia y una apuesta autoral de la fantasía.

*The flip side of Carnival is not sadness, neatness, and silence, because Carnival is not just joy, chaos, and noise. A street cleaner in Rio de Janeiro confronts the complexities of this festival. We witness the fading of the samba and the loss in the life of this worker, who wanders until dawn alongside a child with wings, separated from his mother. Martinelli positions us at a 45-degree angle to his story. He manages to create a radical ingenuity in the construction of characters and their relationships. Premiered at Cannes Critics' Week, this is a short film made with freshness, intelligence, and an auteur's commitment to fantasy.*

Maria Alejandra Buelvas



## Leonardo Martinelli

Leonardo Martinelli (1998) es un cineasta brasileño. Su película *Fantasma Neon* (2021) ganó el Leopardo de Oro al Mejor Cortometraje Internacional en el Festival de Cine de Locarno. Sus cortometrajes han sido seleccionados en festivales de todo el mundo, entre ellos Cannes, Locarno, Toronto, San Sebastián, BFI Londres, Clermont-Ferrand, Palm Springs, Montreal, Biarritz, Toulouse, entre otros. Cuenta con un máster en Comunicación por la Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro. Actualmente desarrolla su primer largometraje, seleccionado para la Residencia de Locarno y el Fondo Hubert Bals.

*Leonardo Martinelli (1998) is a Brazilian filmmaker. His film Fantasma Neon (2021) won the Golden Leopard for Best International Short Film at the Locarno Film Festival. His shorts have been selected at festivals worldwide, including Cannes, Locarno, Toronto, San Sebastián, BFI London, Clermont-Ferrand, Palm Springs, Montreal, Biarritz, Toulouse and others. He also holds a master's degree in Communication from Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro and is currently developing his first feature film, which was selected for the Locarno Residency and the Hubert Bals Fund.*



Perú | *Peru*  
Español/Árabe | *Spanish/Arabic*  
Documental | *Documentary form*  
2026 | 10 min

## En otra Palestina

*In Another Palestine*

**Dirección | *Direction***  
Yaela Gottlieb

**Producción | *Production***  
Yaela Gottlieb

**Guion | *Screenplay***  
Yaela Gottlieb

**Montaje | *Edition***  
Facundo Sánchez

**Fotografía | *Cinematography***  
Yaela Gottlieb

**Reparto | *Cast***  
Mohammed Abugeth, Maritza Ramírez

**Contacto | *Contact***  
Nicolás Carrasco  
ncarrasco90@gmail.com

Llega el Año Nuevo en Palestina, un caserío al interior de Perú. Los palestinos se preparan para la celebración y visten, rellenan y luego queman los muñecos de Año Viejo. Hay en esta película, además de la dualidad inmediata de los nombres de los pueblos, otra dualidad que es al mismo tiempo una coincidencia: es todo lo contrario al viaje y exactamente lo mismo que viajar. Estos elementos duales, así como la escucha de dos lenguajes, hacen un dispositivo parecido a las gafas de cine 3D, rojas por un ojo y azul por el otro. Esa separación radical hace que veamos otra dimensión subyacente, tan silenciosa como intensa.

*The New Year arrives in Palestina, a small village in the Peruvian interior. The Palestinians prepare for the celebration by dressing up, stuffing, and then burning the Old Year dolls. In this film, beyond the immediate duality of the villages' names, there is another duality that is at once a coincidence: it is the very opposite of a journey and yet exactly the same as traveling. These dual elements, together with the sound of two languages, create a device similar to 3D movie glasses—red in one eye and blue in the other. That radical separation allows us to see another underlying dimension, as silent as it is intense.*

Maria Alejandra Buelvas



### Yaela Gottlieb

Yaela Gottlieb (1992) es cineasta y docente. Estudió Cine en la Universidad del Cine Buenos Aires y tras vivir diez años en Argentina, se mudó a Alemania gracias a una beca de la DAAD para realizar un máster en Bellas Artes en la HFBK. Sus películas han sido exhibidas en festivales de cine y museos, tales como Punto de Vista, Berlin Critics' Week, FICValdivia, Bafici, Torino Film Festival y MACBA. En el 2021, estrenó su primera película *No hay regreso a casa*.

*Yaela Gottlieb (1992) is a filmmaker and educator. She studied film at the Universidad del Cine in Buenos Aires, and after living in Argentina for ten years, she moved to Germany on a DAAD scholarship to pursue a Master of Fine Arts at the HFBK. Her films have been screened at film festivals and museums, including Punto de Vista, Berlin Critics' Week, FICValdivia, Bafici, the Torino Film Festival, and MACBA. In 2021, she released her first film, *No hay regreso a casa*.*



Chile | *Chile*  
Experimental | *Experimental*  
2025 | 15 min

**Dirección | *Direction***

Jeannette Muñoz Candia

**Producción | *Production***

Claudia Muñoz Candia

**Guion | *Screenplay***

Jeannette Muñoz Candia

**Montaje | *Edition***

Jeannette Muñoz Candia

**Fotografía | *Cinematography***

Jeannette Muñoz Candia

**Reparto | *Cast***

Barbara Figueroa y a los adultos y niños que generosamente accedieron a aparecer en esta película

**Contacto | *Contact***

Jeannette Muñoz Candia  
jeannmunozzz@yahoo.com

## Fuente alemana

### *German Fountain*

La colonia alemana en Chile regala a este país un monumento que conmemora el centenario de su independencia. Con tal particularidad, de esos héroes y diosas de acero sale agua corriente: es una fuente en pleno espacio público. En Santiago de Chile, una ciudad de veranos de asfalto hirviendo, es imposible no caer en la tentación de meterse. Aunque es prohibido, niñas, niños y familias se bañan en la fuente alemana. La película recorre estos cuerpos que contrastan con aquellos estáticos de la fuente. Las distintas capas de tiempo y significados se superponen. El filme sigue los caminos del movimiento, que son los mismos que los del agua y la vida.

*The German colony in Chile presents the country with a monument commemorating the centennial of its independence. With this unique feature, running water flows from those steel heroes and goddesses: it is a fountain in the heart of public space. In Santiago, Chile, a city of summers with scorching asphalt, it is impossible not to succumb to the temptation to jump in. Although it is forbidden, children and families bathe in the German fountain. The film traces these bodies, as they contrast with the static figures of the fountain. The different layers of time and meaning overlap. The film follows the paths of movement, which are the same as those of water and life.*

María Alejandra Buelvas



## Jeannette Muñoz Candia

Jeannette Muñoz Candia (1967) es una artista y cineasta afincada en Zúrich. Su obra explora lo abierto y lo inconcluso, entretejiendo fragmentos heterogéneos a través del cine, la *performance* y la instalación, en proyectos como *Puchuncaví* (2018) y *Envíos* (2005–). Trabaja principalmente en 16mm y aborda el montaje como un espacio de tensión poética y política. Sus películas se han proyectado en festivales como FIC Valdivia, FICUNAM, EXIS y Pesaro, y en instituciones como Tate Modern, Belvedere y Helmhaus. Su obra también ha sido exhibida en La Rada de Locarno y el Kunstmuseum de Winterthur.

*Jeannette Muñoz Candia (1967) is an artist and filmmaker based in Zurich. Her work explores openness and the unfinished, weaving heterogeneous fragments across film, performance, and installation, in projects such as Puchuncaví (2018) and Envíos (2005–). She works primarily with 16mm film and approaches editing as a space of poetic and political tension. Her films have been screened at festivals such as FIC Valdivia, FICUNAM, EXIS, and Pesaro, and at institutions including Tate Modern, Belvedere, and Helmhaus. Her work has also been exhibited at La Rada in Locarno and the Kunstmuseum Winterthur.*



Cuba/Italia | *Cuba/Italy*  
Español | *Spanish*  
Documental | *Documentary form*  
2025 | 17 min

# Los peces no se ahogan

*Fish Don't Drown*

**Dirección | *Direction***

Lea Vidotto Labastie

**Producción | *Production***

Lea Vidotto Labastie

**Guion | *Screenplay***

Lea Vidotto Labastie

**Montaje | *Edition***

Lea Vidotto Labastie

**Fotografía | *Cinematography***

Lea Vidotto Labastie

**Reparto | *Cast***

Ernesto Guevara, Rudy Ramirez Kindelan,  
Nadine Moya Fanía, Jessica Llitera Torre,  
Mercedes

**Contacto | *Contact***

Lea Vidotto Labastie  
leavidotto@gmail.com

Con todo lo que se ha dicho, y lo bien que se ha hecho, una tiene la sensación de que no se ha dicho lo suficiente de lo que pasa hoy en Cuba. Este cortometraje alimenta esta hambre de cercanía al mismo tiempo que sacia. En el centro de La Habana, vive Malelo de 67 años en una casa heredada de una vecina burguesa sin descendientes. Nos acercamos a él a una distancia que nos permite entrar con delicadeza a sus tareas cotidianas, a su relación con los vecinos y explayarnos en el tiempo en el que no hay nada que hacer: el tiempo de las curiosidades, la niñez, los apagones y las preguntas sobre el futuro en esa realidad en la que valientemente se respira, aun sin branquias.

*Given everything that has been said—and how well it has been done—one gets the feeling that not enough has been said about what is happening in Cuba today. This short film both feeds a hunger for intimacy and satisfies it. In the heart of Havana, 67-year-old Malelo lives in a house he inherited from a bourgeois neighbor with no descendants. We approach him at a distance that allows us to gently enter into his daily tasks, his relationship with his neighbors, and to linger in the moments when there is nothing to do: the time for curiosities, childhood, blackouts, and questions about the future in that reality where one breathes bravely, even without gills.*

María Alejandra Buelvas



## Lea Vidotto Labastie

Lea Vidotto Labastie (1998) es una cineasta francoitaliana. Tras licenciarse en Ciencias Políticas, se graduó en Realización de Documentales por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba. Ese mismo año, fue seleccionada para la residencia avanzada de dirección de Marco Bellocchio, donde trabajó en una película dirigida por Francesca Comencini. Su enfoque cinematográfico nace de su interés por las formas autobiográficas y los relatos íntimos que reflejan dinámicas sociales más amplias.

*Lea Vidotto Labastie (1998) is a Franco-Italian filmmaker. After earning a degree in Political Science, she graduated with a degree in Documentary Film Production from the International Film and Television School of Cuba. That same year, she was selected for Marco Bellocchio's advanced directing residency, where she worked on a film directed by Francesca Comencini. Her cinematic approach stems from her interest in autobiographical forms and intimate narratives that reflect broader social dynamics.*



Brasil | *Brazil*  
Portugués | *Portuguese*  
Híbrido | *Hybrid*  
2025 | 14 min

**Dirección | *Direction***  
Luciano Pedro Jr.

**Producción | *Production***  
Rafhael Barbosa, Juliana Soares

**Guion | *Screenplay***  
Luciano Pedro Jr.

**Montaje | *Edition***  
Matheus Farias

**Fotografía | *Cinematography***  
Luciano Pedro Jr.

**Reparto | *Cast***  
Luciano Pedro Jr.

**Contacto | *Contact***  
Jeannette Muñoz Candia  
jeanmunozzz@yahoo.com

# O Mapa em que Estão os Meus Pés

*The Map My Feet Are On*

El director Luciano Pedro Jr. construye una elegía que entrafña, como una flor mustia y agotada, el vigor de un color evanescente tras una agitación inesperada. Se trata del retorno de su bisabuelo Sebastião a Porto de Pedras, un pueblo pesquero en el que vivió junto a su amante Edna a lo largo de su vida. Ante el desconcierto de su muerte, Sebastião emprende un viaje de huida con el fin de enterrar su corazón. *O Mapa em que Estão os Meus Pés* es una película de imágenes borrosas, agitadas, colmada de gestos cinematográficos propios del Super 8 y pasiones que lindan con lo térreo y lo onírico de la nostalgia.

*Director Luciano Pedro Jr. crafts an elegy that, like a wilted and exhausted flower, holds within it the vitality of a fading color following an unexpected upheaval. The film centers on the return of his great-grandfather Sebastião to Porto de Pedras, a fishing village where he lived with his lover Edna throughout his life. Faced with the bewilderment of her death, Sebastião embarks on a journey of escape in order to bury a heart. The Map My Feet Are On is a film of blurry, agitated images, filled with cinematic gestures characteristic of Super 8 and passions that border on the earthly and the dreamlike nature of nostalgia.*

Alejandro Arcila

## Luciano Pedro Jr.

Luciano Pedro Jr. (1998) es director y guionista. Su primer cortometraje se estrenó en el Festival de Cine de Gramado, donde ganó el Premio del Jurado de la Crítica a la Mejor Película. Su cortometraje *O Mapa em que Estão os Meus Pés* (2025) ha recibido ocho premios nacionales. Se encuentra actualmente en preproducción de su próxima película, una animación titulada *Cuando mi cabeza se divorció de mi cerebro*, una historia sobre la recuperación de su madre tras un derrame cerebral.

*Luciano Pedro Jr. (1998) is a director and screenwriter. His first short film premiered at the Gramado Film Festival, where it won the Critics' Jury Award for Best Film. His short film The Map My Feet Are On (2025) has received eight national awards. He is currently in pre-production on his next film, an animated feature titled Cuando mi cabeza se divorció de mi cerebro, a story about his mother's recovery following a stroke.*





Ecuador | Ecuador  
Kichwa Amazónico del Norte/Español |  
Northern Amazonian Kichwa/Spanish  
Documental | Documentary form  
2025 | 18 min

**Dirección | Direction**  
Ruby Chasi Cuñas

**Producción | Production**  
Ruby Chasi Cuñas

**Guion | Screenplay**  
Ruby Chasi Cuñas

**Montaje | Edition**  
Pamela Hidalgo, Ruby Chasi Cuñas

**Fotografía | Cinematography**  
Bernarda Cornejo

**Reparto | Cast**  
María Antonia Shiguango, Maruja Tanguila,  
Flora Chongo, Ofelia Salazar, Mariela  
Zumba, Adela Alvarado, María Tapuy, Sonia  
Alvarado, Zoila Grefa

**Contacto | Contact**  
Kerly Chávez  
distribution@aposteriorientertainment.com

# Pajuyuk

## Ancestral Knowledge

¿Cómo acompañar el nacimiento de un ser que se gesta en el fervor de rezos, plantas y espíritus? *Pajuyuk* despliega con intensidad la delicada preparación de un grupo de mujeres parteras naporunas de la Amazonía ecuatoriana. Ruby Chasi entrevistó una imagen documental dotada de múltiples duraciones —ora ígneas, ora ocultas— que se suceden unas a otras en medio de voces, pieles, pigmentos, cuerpos y tejidos, como si se resistieran a agotarse, pese al dolor y la tristeza. La cercanía que la cámara establece con el hacer de las parteras indaga el parto como un acto mismo de purificación, tanto para ellas como para el mundo.

*How does one accompany the birth of a being conceived amid the fervor of prayers, plants, and spirits? Pajuyuk powerfully depicts the delicate preparations of a group of Naporuna midwives from the Ecuadorian Amazon. Ruby Chasi captures a documentary image imbued with multiple durations—sometimes fiery, sometimes hidden—that follow one another amid voices, skin, pigments, bodies, and fabrics, as if resisting exhaustion despite the pain and sadness. The intimacy the camera establishes with the midwives' work explores childbirth as an act of purification in itself, both for them and for the world.*

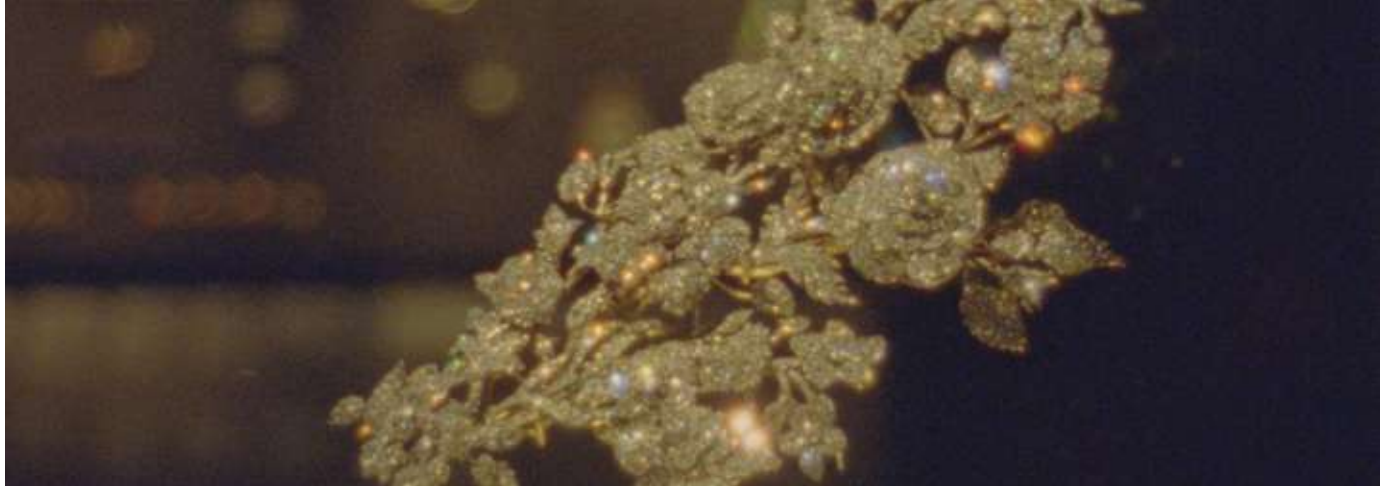
Alejandro Arcila



## Ruby Chasi Cuñas

Ruby Chasi Cuñas (2002) es artista y cineasta ecuatoriana, graduada como la mejor egresada de Cine en la Universidad San Francisco de Quito, con subespecialización en Danza Contemporánea. Su vínculo con culturas indígenas y el kichwa marcó su visión intercultural. Dirigió el cortometraje *Patarishka Kawsaykuna* (2023) y distribuye su ópera prima *Pajuyuk* (2025). Hoy coordina producción en Glou y colabora en *Mama*, estrenado en HotDocs.

*Ruby Chasi Cuñas (2002) is an Ecuadorian artist and filmmaker who graduated as the top student in the Film program at the University of San Francisco de Quito, with a minor in Contemporary Dance. Her connection to Indigenous cultures and the Kichwa language shaped her intercultural perspective. She directed the short film Patarishka Kawsaykuna (2023) and is distributing her debut feature film Pajuyuk (2025). Today, she coordinates production at Glou and is collaborating on Mama, which premiered at HotDocs.*



Bolivia/Inglaterra | *Bolivia/England*  
Español/Inglés | *Spanish/English*  
Experimental | *Experimental*  
2026 | 15 min

**Dirección | *Direction***

Luciana Decker Orozco

**Producción | *Production***

Luciana Decker Orozco

**Guion | *Screenplay***

Luciana Decker Orozco

**Montaje | *Edition***

Luciana Decker Orozco

**Fotografía | *Cinematography***

Luciana Decker Orozco

**Contacto | *Contact***

Luciana Decker Orozco  
luciana.decker@gmail.com

# Trizas

## Shards

La colección de arte boliviano del Museo Británico, la colección de joyas del Museo Victoria y Alberto, y una colección privada de arte latinoamericano en Londres: de estas tres locaciones aparecen ante nosotros figuras antropomórficas, collares exuberantes, pinturas modernas. Lejos de su lugar de origen, este cortometraje los presenta como suspendidos en el aire y envueltos en un aura de tierna solemnidad. Las consideraciones sobre la dispersión de estas obras invitan a un diálogo entre los dos extremos que pareciera querer redefinir la escala con que percibimos la distancia transatlántica.

*The British Museum's collection of Bolivian art, the Victoria and Albert Museum's jewelry collection, and a private collection of Latin American art in London: from these three locations emerge anthropomorphic figures, exuberant necklaces, and modern paintings. Far from their place of origin, this short film presents them as suspended in the air and enveloped in an aura of tender solemnity. Reflections on the dispersion of these works invite a dialogue between two extremes that seems to seek to redefine the scale through which we perceive the transatlantic distance.*

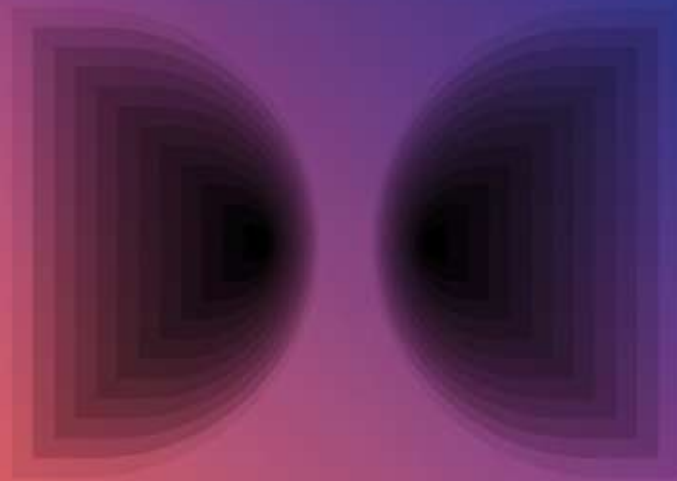
Camilo Falla



## Luciana Decker Orozco

Luciana Decker Orozco (1993) es antropóloga y maestra en Cine. Su trabajo indaga en la dimensión espectral de los lugares, los objetos y la materia a través de interacciones íntimas y una observación minuciosa. Sus películas incluyen *Nana* (2016), *Larama* (2020), *Belén* (2020), *Objetos parlantes* (2021), *Spoils* (2023), *What Humans See as Blood*, *Jaguars See as Chicha* (2023) y *Puro andar* (2025). Su obra ha sido exhibida en IFFR, Locarno, Mar del Plata, FICUNAM, Jeonju y Torino, entre otros. En 2024 fue residente en Gasworks.

*Luciana Decker Orozco (1993) is an anthropologist and holds a master's degree in film. Her work explores the spectral dimension of places, objects, and matter through intimate interactions and meticulous observation. Her films include Nana (2016), Larama (2020), Belén (2020), Talking Objects (2021), Spoils (2023), What Humans See as Blood, Jaguars See as Chicha (2023), and Puro andar (2025). Her work has been screened at IFFR, Locarno, Mar del Plata, FICUNAM, Jeonju, and Torino, among others. In 2024, she was a resident at Gasworks.*



Ame más  
cine en

 Dolby



14 - 17 ABRIL 2026



# Competencia Cine en los Barrios



- 96 Feito Pipa
- 98 Kaye
- 100 Mu-Ki-Ra
- 102 Risa y la cabina del viento
- 104 Si no ardemos, cómo iluminar la noche



# Feito Pipa

*Gugu's World*

Brasil | *Brazil*  
Portugués | *Portuguese*

Dirección | *Direction*  
Allan Deberton

Producción | *Production*  
Karen Castanho, Bianca Villar,  
Fernando Fraiha, Allan Deberton

Guion | *Screenplay*  
André Araújo

Montaje | *Edition*  
Mariana Nunes Gomes

Ficción | *Fiction*  
2026 | 93 min

Fotografía | *Cinematography*  
Luciana Baseggio, ABC, DAFB, Daniel Donato

Reparto | *Cast*  
Yuri Gomes, Lázaro Ramos, Teca Pereira,  
Georgina Castro, Carlos Francisco, Luan Vasconcelos,  
Beatriz Carwile, Nathyel Martins, Manuela Paulino,  
Pablo Vinícios, Enzo Uejo

Contacto | *Contact*  
Barbara Sturm  
barbara@bionicafilmes.com.br

# Feito Pipa

## Gugu's World

Gugu tiene 12 años y crece en una pequeña comunidad a orillas del embalse Araújo-Lima, cuyo nivel desciende gradualmente revelando las ruinas de una ciudad sumergida. Vive con su abuela Dilma, rodeado de ternura, picardía y tardes de fútbol. Entre ambos hay una complicidad profunda que los protege de los prejuicios de la comunidad. Conforme el embalse desciende, la memoria de Dilma comienza a volverse cada vez más frágil, y Gugu teme perder el único hogar seguro que conoce.

Allan Deberton presenta el paisaje de Ceará como escenario de una historia atravesada por tensiones contemporáneas: la expansión de la agroindustria, los cambios sociales y las memorias de una violencia que persiste en el territorio y en la memoria indeleble de sus habitantes. Con singular calidez y dulzura, la película teje los lazos afectivos que sostienen a esta comunidad en un conmovedor relato para todas las audiencias. Ganadora del Oso de Cristal a Mejor Película del Jurado Infantil y del Gran Premio del Jurado Internacional en la sección Generation Kplus de la Berlinale, *Feito Pipa* es un retrato sensible sobre la identidad en la segunda infancia: la ternura de los vínculos y las memorias del duelo que permanecen hundidas en los cuerpos de agua.

*Gugu is 12 years old and growing up in a small community on the shores of the Araújo-Lima reservoir, whose water level is gradually dropping, revealing the ruins of a submerged city. He lives with his grandmother Dilma, surrounded by affection, mischief, and afternoons of soccer. Between them lies a deep bond that protects them from the prejudices of the community. As the reservoir recedes, Dilma's memory begins to grow increasingly fragile, and Gugu fears losing the only safe home he knows.*

*Brazilian filmmaker Allan Deberton presents the landscape of Ceará as the setting for a story marked by contemporary tensions: agribusiness, social change, and a violence whose memory remains indelible in the territory and in those who inhabit it. With unique warmth and tenderness, the film weaves the emotional bonds that sustain this community into a moving story for all audiences. Winner of the Crystal Bear for Best Film by the Children's Jury and the Grand Prize of the International Jury in the Generation Kplus section of the Berlinale, Gugu's World is a sensitive portrait of identity in late childhood: the tenderness of bonds and the memories of grief that remain submerged in bodies of water.*

David Montenegro



## Allan Deberton

Allan Deberton (1982) es un director, productor y guionista brasileño licenciado en Cine por la UFF. Sus cortometrajes se han proyectado en más de 150 festivales y han ganado 76 premios. Su primer largometraje, *Pacarrete* (2019), se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Shanghái y ganó ocho premios Kikito en Gramado. También ha producido documentales como *Transversais* (2021) y ha dirigido episodios de la serie de Disney+ *Uma Garota Comum* (2026). Entre sus películas recientes se encuentran *Feito Pipa* (2024) y *O Melhor Amigo* (2025). Actualmente está preparando su próximo largometraje, *A Adoção*.

*Allan Deberton (1982) is a Brazilian director, producer, and screenwriter with a degree in Film from UFF. His short films have screened at over 150 festivals, winning 76 awards. His debut feature, Pacarrete (2019), premiered at the Shanghai International Film Festival and won eight Kikito awards at Gramado. He has also produced documentaries such as Transversais (2021) and directed episodes of the Disney+ series Uma Garota Comum (2026). His recent films include Feito Pipa (2024) and O Melhor Amigo (2025). He is currently preparing his next feature, A Adoção.*



# Kaye

*Kaye*

Chile/Italia | *Chile/Italy*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Juan Cáceres

**Producción | *Production***  
Alejandro Ugarte, Andrea di Blasio,  
Esteban Sandoval, Luca Cabriolu

**Guion | *Screenplay***  
Juán Cáceres

**Montaje | *Edition***  
Erika Manoni, Juan Cáceres

**Ficción | *Fiction***  
2025 | 85 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Valeria Fuentes Briones

**Reparto | *Cast***  
Antonella Bravo, Vanyelina Muñoz,  
Pascal Rojas, Benjamin Gamboa,  
Paula Dinamarca, Marcela Salinas,  
Paola Lattus, Roberto Cayuqueo

**Contacto | *Contact***  
Alejandro Ugarte  
ugarteaudiovisual@gmail.com

# Kaye

## Kaye

Yeka, de 12 años, ama y admira a su hermano, un cantante emergente de reguetón que le promete a ella y a su familia sacarlos del contexto precario en el que viven. Cuando su mejor amiga, Nayi, muere por una bala perdida durante un concierto, Yeka carga con la culpa y el duelo, mientras intenta comprender lo ocurrido y acompañar a la madre de su amiga en el proceso.

Ambientada en Cartagena, Chile, una ciudad bañada por el océano Pacífico, Kaye se despliega como un *coming-of-age* musical que transita entre música urbana, cumbia y vallenato, y dibuja una comunidad atravesada por el afecto y la precariedad. Allí, lo aspiracional funciona como punto de partida de un camino difícil, donde cada transformación implica una pérdida. Con una estética urbana más invernal que caribeña, la segunda película de Juan Cáceres destaca por la calidez de sus personajes y la precisión con la que el punto de vista infantil evoluciona: del sueño a la realidad, de lo aspiracional a lo material, del dolor al amor familiar, de Yeka a Kaye.

*12-year-old Yeka loves and admires her brother, an up-and-coming reggaeton singer who promises to lift her and her family out of the precarious circumstances in which they live. When her best friend, Nayi, is killed by a stray bullet during a concert, Yeka bears the guilt and grief as she tries to make sense of what happened and support her friend's mother through the process.*

*Set in Cartagena, Chile, a city bathed by the Pacific Ocean, Kaye unfolds as a musical coming-of-age story that moves between urban music, cumbia, and vallenato, and portrays a community marked by affection and precariousness. There, aspiration serves as the starting point for a difficult journey, where every transformation entails a loss. With an urban aesthetic that feels more wintry than Caribbean, Juan Cáceres's second film stands out for the warmth of its characters and the precision with which the child's perspective evolves: from dream to reality, from aspiration to the material, from pain to family love, from Yeka to Kaye.*

Manuel Zuluaga



## Juan Cáceres

Juan Cáceres (1990) es director y guionista, especializado en la realización de cine con enfoque social y comunitario. Debutó en largometraje de ficción con *Perro bomba* (2019), seleccionada en más de 40 festivales internacionales y estrenada comercialmente en salas y plataformas *streaming* de Chile, Francia, Colombia, España y Estados Unidos. Su segundo largometraje de ficción, *Kaye* (2025), cuya escritura se completó en la 43.ª Residencia de Cannes, fue premiado en la competencia *Work in Progress* del Festival de Málaga y estrenado comercialmente en Chile en octubre de 2025.

*Juan Cáceres (1990) is a director and screenwriter specializing in filmmaking with a social and community focus. He made his feature film debut with *Perro bomba* (2019), which was selected for over 40 international film festivals and received a commercial release in theaters and on streaming platforms in Chile, France, Colombia, Spain, and the United States. His second feature film, *Kaye* (2025), which was completed during the 43rd Cannes Residency, won an award in the *Work in Progress* competition at the Málaga Film Festival and had its commercial premiere in Chile in October 2025.*



# Mu-Ki-Ra

## *Mu-Ki-Ra*

Colombia/España/Francia |  
Colombia/Spain/France  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Estefanía Piñeres

**Producción | *Production***  
Alejandro Zapata, Chelo Loureiro

**Guion | *Screenplay***  
Estefanía Piñeres Duque, María Barro Guntin

**Montaje | *Edition***  
Leticia del Fresno, Mary Cruz Leo,  
Estefanía Piñeres Duque

**Animación | *Animation***  
2026 | 81 min

**Reparto | *Cast***  
María Fernanda Marín, Isa Mosquera,  
Carlos Jean, Witsey Mena, Ricardo Scioville,  
Katheryn Guzmán, Carmenza Gómez

**Contacto | *Contact***  
Estefanía Piñeres  
estefania@letrario.co

# Mu-Ki-Ra

## Mu-Ki-Ra

Tras los muros que protegen la aldea se extiende una selva mágica y misteriosa, habitada por criaturas consideradas peligrosas. Durante años, los habitantes se han formado como guerreros desde jóvenes. Soledad, la mejor de ellos, carga con un profundo resentimiento hacia esas criaturas. Cleo quiere evitar que su hermano Martín siga ese camino, pero él, influenciado por Soledad, abandona el pueblo decidido a demostrar su valentía.

Enfrentando sus miedos, Cleo se adentra en la selva para encontrarlo. En su travesía, una anciana con poderes del bosque le ofrece herramientas para rescatarlo. En la búsqueda, Cleo deberá convivir con una de las criaturas y descubrir que ocultan mucho más de lo que imaginaba. En su universo colorido y de estética vibrante, *Mu-Ki-Ra* propone una reflexión sobre las dinámicas de la violencia. En su ópera prima animada, Estefanía Piñeres explora, a través de un relato dirigido a públicos jóvenes, cómo las narrativas del conflicto generan distancia, y cómo aquello que tememos puede compartir nuestra misma historia.

*Beyond the walls that protect the village lies a magical and mysterious jungle, inhabited by creatures considered dangerous. For years, the villagers have trained as warriors from a young age. Soledad, the best among them, harbors a deep resentment toward these creatures. Cleo wants to prevent her brother Martín from following that path, but he, influenced by Soledad, leaves the village determined to prove his bravery.*

*Facing her fears, Cleo ventures into the jungle to find him. On her journey, an elderly woman with the powers of the forest offers her tools to rescue him. During her search, Cleo must live alongside one of the creatures and discover that they hide much more than she ever imagined. In its colorful universe with a vibrant aesthetic, *Mu-Ki-Ra* offers a reflection on the dynamics of violence. In her animated debut feature, Estefanía Piñeres explores, through a story aimed at young audiences, how narratives of conflict create distance, and how that which we fear may share our own history.*

Alfredo Marimón



## Estefanía Piñeres

Estefanía Piñeres Duque (1991) es actriz y guionista. Ganó el Fondo para el Desarrollo Cinematográfico (FDC) en 2020 para la realización del cortometraje de animación *Color-ido* (2023), su debut como directora, seleccionado en el FICCI, Pixelatl, AniMaze, AnimaFilm y el programa educativo del International Film Festival Rotterdam. Su primer largometraje de animación, *Mu-Ki-Ra* (2026), co-producido con Abano Producciones, obtuvo apoyos del FDC, Ibermedia e ICAA y fue seleccionado por Annecy para el Animation Day del Marché du Film en 2024. Actualmente trabaja en su primer largometraje de ficción, ganador del FDC en 2024.

*Estefanía Piñeres Duque (1991) is an actress and screenwriter. In 2020, she received a grant from the Film Development Fund (FDC) to produce the animated short film *Color-ido* (2023), her directorial debut, which was selected for FICCI, Pixelatl, AniMaze, AnimaFilm, and the educational program of the International Film Festival Rotterdam. Her first animated feature film, *Mu-Ki-Ra* (2026), co-produced with Abano Producciones, received support from the FDC, Ibermedia, and ICAA and was selected by Annecy for Animation Day at the Marché du Film in 2024. She is currently working on her first live-action feature film, a 2024 FDC grant winner.*



# Risa y la cabina del viento

*Risa and the Wind Phone*

Argentina | *Argentina*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Juan Cabral

Producción | *Production*  
Flora Fernández Marengo

Guion | *Screenplay*  
Pablo Minces

Montaje | *Edition*  
Emiliano Fardaus

Ficción | *Fiction*  
2025 | 94 min

Fotografía | *Cinematography*  
Leandro Filloy

Reparto | *Cast*  
Diego Peretti, Elena Romero,  
Cazzu, Joaquín Furriel

Contacto | *Contact*  
Manon Arlot  
[ma@thefestivalagency.com](mailto:ma@thefestivalagency.com)

# Risa y la cabina del viento

## *Risa and the Wind Phone*

Los paisajes de Tierra del Fuego poseen una cualidad conmovedora en su sobriedad, más aún vistos desde la exuberancia tropical. La película transcurre en Ushuaia, la ciudad más austral de Argentina, donde las montañas escasamente cubiertas de vegetación, las casas de madera y el mar oscuro se convierten en elementos centrales de esta producción dirigida por Juan Cabral, ganadora en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata.

La protagonista es una niña que extraña a su padre fallecido y que, de manera fortuita, entra en contacto con el mundo de los muertos a través de una cabina telefónica abandonada, en la que logra escuchar las voces de quienes ya no están. A partir de esta experiencia, y con el deseo de comunicarse con su padre, asume un rol de mediadora entre ambos mundos, transmitiendo mensajes, sugerencias y advertencias. Las formas en que el mundo de los muertos interpela al de los vivos constituyen el núcleo del relato, mientras que los paisajes del sur argentino, marcados por la soledad y la distancia, configuran el trasfondo de este drama de tono íntimo y emotivo.

*The landscapes of Tierra del Fuego possess a poignant quality in their simplicity, even more so when viewed from the lushness of the tropics. The film takes place in Ushuaia, Argentina's southernmost city, where the sparsely vegetated mountains, wooden houses, and dark sea become central elements of this production directed by Juan Cabral, winner at the Mar del Plata International Film Festival.*

*The protagonist is a girl who misses her deceased father and who, by chance, comes into contact with the world of the dead through an abandoned phone booth, where she manages to hear the voices of those who are no longer here. From this experience, and with the desire to communicate with her father, she takes on the role of a mediator between both worlds, transmitting messages, suggestions, and warnings. The ways in which the world of the dead engages with that of the living form the core of the story, while the landscapes of southern Argentina, marked by solitude and distance, provide the backdrop for this intimate and emotional drama.*

Manuel Kalmanovitz



## Juan Cabral

Juan Cabral (1978) es un director de anuncios publicitarios y cineasta argentino. Ha sido nominado por el Sindicato de Directores de América en 2016 y 2022, y ha recibido importantes premios del sector, entre ellos dos Grandes Premios de Cannes. Su primer largometraje, *Two/One* (2020), se estrenó en el Festival de Cine de Tribeca y se estrenó a nivel mundial en MUBI.

*Juan Cabral (1978) is an Argentine commercials director and filmmaker. He has been nominated by the Directors Guild of America in 2016 and 2022 and has received major industry awards, including two Cannes Grand Prix. His debut feature, Two/One (2020), premiered at the Tribeca Film Festival and was released globally on MUBI.*



# Si no ardemos, cómo iluminar la noche

*If We Don't Burn, How Do We Light Up the Night*

Costa Rica/México | *Costa Rica/Mexico*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Kim Torres

**Producción | *Production***  
Alejandra Vargas Carballo

**Guion | *Screenplay***  
Kim Torres, Luisa Mora Fernández

**Montaje | *Edition***  
Nicole Chi Amén, Omar Guzmán

**Ficción | *Fiction***  
2025 | 85 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Mel Nocetti

**Reparto | *Cast***  
Lara Yuja Mora, Keylin Delgado Arguedas,  
Valentina Chaves Jiménez

**Contacto | *Contact***  
Amélia Yataghene  
amelia@urbangroup.biz

# Si no ardemos, cómo iluminar la noche

## *If We Don't Burn, How Do We Light Up the Night*

Este *coming-of-age* que transita entre fábula y crónica, sigue a Laura, adolescente de 13 años que se muda a una zona rural de Costa Rica. Con los días y las semanas, Laura se acostumbra a su nueva vida: compartir con su hermana pequeña, escuchar a las mujeres mayores y jugar con nuevas amigas. El paso de la ciudad al campo trae formas distintas de ver y escuchar el mundo; así conoce la historia de un monstruo en la selva que ataca a mujeres. Lo que parece un mito tomará forma propia y significará la pérdida de inocencia en Laura.

Estrenada mundialmente en la sección New Directors del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, la primera película de Kim Torres, *Si no ardemos, cómo iluminar la noche* (2025), sigue los escenarios y personajes de *Luz nocturna* (2022), cortometraje que compitió por la Palma de Oro, y profundiza en ellos a través de una cámara que se ubica tras puertas, cortinas y entresijos; un diseño sonoro que potencia la experiencia sensible de un cuerpo en transformación, e interpretaciones femeninas de frescura y honestidad que dibujan un universo de mujeres y sororidad que se siente como un manifiesto por el cuidado y el afecto.

*This coming-of-age story, which moves between fable and chronicle, follows Laura, a 13-year-old girl who moves to a rural area of Costa Rica. As the days and weeks go by, Laura gets used to her new life: spending time with her little sister, listening to the older women, and playing with new friends. The move from the city to the countryside brings with it different ways of seeing and hearing the world, and so she learns the story of a monster in the jungle that attacks women. What seems like a myth will take on a life of its own and signify the loss of Laura's innocence.*

*World-premiered in the New Directors section of the San Sebastián International Film Festival, If We Don't Burn, How Do We Light Up the Night (2025), Kim Torres's debut feature, revisits the settings and characters of her short film Night Light (2022), which competed for the Palme d'Or, and delves deeper into them through a camera positioned behind doors, curtains, and hidden corners; a sound design that enhances the sensory experience of a body in transformation; and fresh, honest female performances that sketch out a universe of women and sisterhood that feels like a manifesto for care and affection.*

Manuel Zuluaga



## Kim Torres

Kim Torres (1993) es una directora y guionista costarricense-estadounidense. Su cortometraje *Luz nocturna* (2022) se convirtió en la primera película costarricense nominada a la Palma de Oro en Cannes. Su obra se ha presentado en el NYFF, Locarno, San Sebastián, el MoMA, el Lincoln Center y el Eye Filmmuseum. Ha sido artista invitada en CalArts (2022), mentora de Berlinale Talents (2023) y exalumna de la Locarno Filmmakers Academy (2024).

*Kim Torres (1993) is a Costa Rican-American director and screenwriter. Her short Night Light (2022) became the first Costa Rican film nominated for the Palme d'Or at Cannes. Her work has been presented at NYFF, Locarno, San Sebastián, MoMA, Lincoln Center, and the Eye Filmmuseum. She has been a Guest Artist at CalArts (2022), a Berlinale Talents mentee (2023), and an alumna of the Locarno Filmmakers Academy (2024).*

# EL ESPECTADOR

## EL ESCENARIO DE LA CULTURA EN COLOMBIA

1887

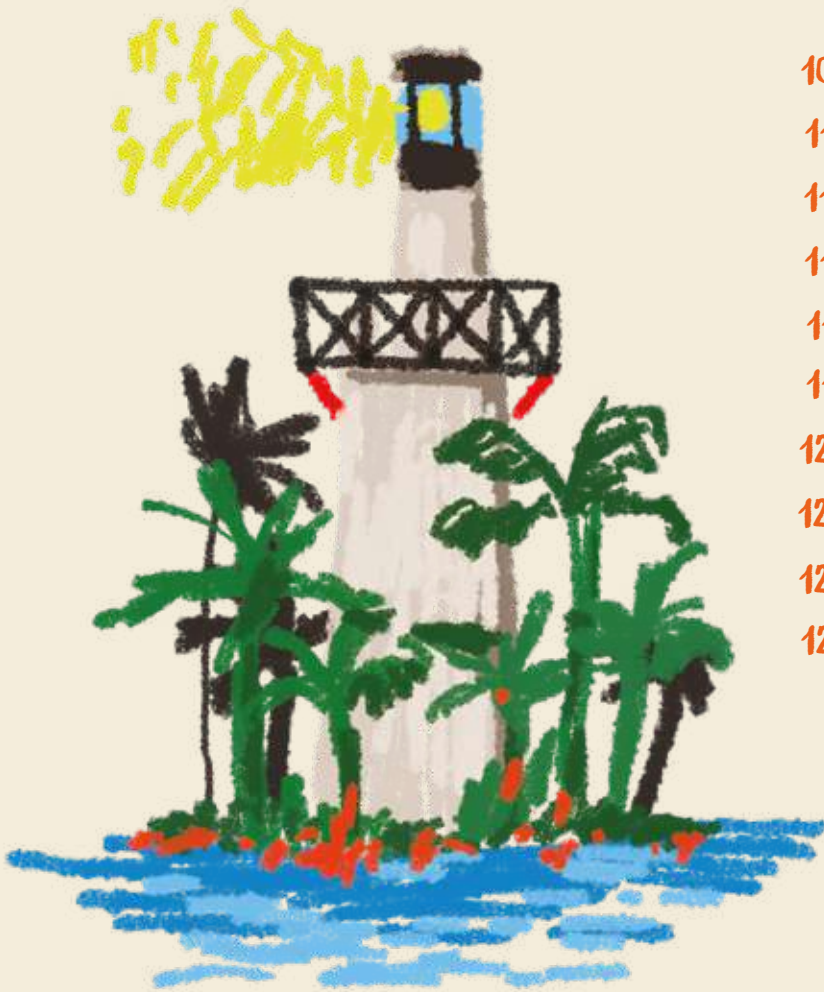
2026



Escanea el código,  
regístrate y activa una cortesía  
por dos meses a nuestro plan digital.



# Internacional Largometrajes



- 108 Blue Heron
- 110 Doggerland
- 112 Khmeli Potoli
- 114 Geu Jayeoni Nege Mworago Hani
- 116 Lust
- 118 Queen at Sea
- 120 Staatsschutz
- 122 Tehran Bedoune Mojavez
- 124 The Loneliest Man in Town
- 126 Tóc, Giấy và Nước...



# Blue Heron

## *Blue Heron*

Canadá/Hungría | *Canada/Hungary*  
Inglés/húngaro | *English/Hungarian*

**Dirección | *Direction***  
Sophy Romvari

**Producción | *Production***  
Ryan Bobkin, Sara Wylie,  
Sophy Romvari, Gábor Osváth

**Guion | *Screenplay***  
Sophy Romvari

**Montaje | *Edition***  
Kurt Walker

**Ficción | *Fiction***  
2025 | 90 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Maya Bankovic

**Reparto | *Cast***  
Eylul Guven, Iringó Réti, Ádám Tompa,  
Edik Beddoes, Amy Zimmer,  
Liam Serg, Preston Drabble

**Contacto | *Contact***  
Queralt Pons Serra  
queralt@morethan-films.com

# Blue Heron

## Blue Heron

Violeta Parra cantaba que después de vivir un siglo se puede volver a tener 17 años. En este primer largometraje de Sophy Romvari, los gestos, silencios y tensiones que atraviesan la convivencia de una familia húngara, recién llegada a Vancouver, se revelan a través de la mirada de la hija menor. Los caminos son sutiles y nos conducen, como si estuviéramos aprendiendo a caminar, hacia uno de los hijos de la familia: una adolescente que, como en la canción, parece cargar una vida mucho más larga que sus años. Somos todas nuestras edades, y en esta película caminamos y vemos con la mirada de la adulta y la de la niña. El pasado se revisita, se desgaja, se oscurece y se ilumina, para permitir la entrada de otros devenires en los que la familia y sus formas se reinventan y se reconcilian.

Ganadora del prestigioso Premio Swatch al Mejor Largometraje Debut en el Festival Internacional de Cine de Locarno, así como el Premio al Mejor Descubrimiento Canadiense en el Festival Internacional de Cine de Toronto, *Blue Heron* nos recuerda, como una suerte de comunidad terapéutica, que hemos aprendido a tocar a la vida con las manos que nos han acompañado: los parientes, los fantasmas y sus huellas.

*Violeta Parra sang that after living a century, you can be 17-years-old again. In this debut feature film by Sophy Romvari, the gestures, silences, and tensions that mark the daily life of a Hungarian family, newly arrived in Vancouver, are revealed through the eyes of the youngest daughter. The paths are subtle and lead us, as if we were learning to walk, toward one of the family's children: a teenager who, like in the song, seems to carry a life much longer than her years. We are all our ages, and in this film we walk and see through the eyes of both the adult and the child. The past is revisited, unravels, darkens, and brightens, to allow for other possibilities in which the family and its forms reinvent themselves and reconcile.*

*Winner of the prestigious Swatch Award for Best Debut Feature at the Locarno International Film Festival, as well as the Best Canadian Discovery Award at the Toronto International Film Festival, Blue Heron reminds us, like a kind of therapeutic community, that we have learned to touch life with the hands that have accompanied us: relatives, ghosts, and their traces.*

Valentina Giraldo



## Sophy Romvari

Sophy Romvari (1990) es una cineasta canadiense-húngara afincada en Toronto. Sus cortometrajes se han proyectado a nivel internacional y han formado parte de una selección del Criterion Channel, entre ellos *Still Processing* (2020), nominado a un Premio de la Pantalla Canadiense. Su película *It's What Each Person Needs* (2022) fue estrenada por The New Yorker y está disponible en MUBI. *Blue Heron* (2025) es su primer largometraje.

*Sophy Romvari (1990) is a Canadian-Hungarian filmmaker based in Toronto. Her short films have screened internationally and were featured in a collection on the Criterion Channel, including Still Processing (2020), nominated for a Canadian Screen Award. Her film It's What Each Person Needs (2022) was released by The New Yorker and is available on MUBI. Blue Heron (2025) is her feature debut.*



# Doggerland

## *Doggerland*

Suecia | *Sweden*  
Sueco | *Swedish*

**Dirección | *Direction***  
Kim Ekberg

**Producción | *Production***  
Kim Ekberg

**Guion | *Screenplay***  
Kim Ekberg

**Montaje | *Edition***  
Kim Ekberg

**Ficción | *Fiction***  
2026 | 76 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Kim Ekberg

**Reparto | *Cast***  
John Holm, Anita Holm, Roger Carlsson, Kalle Thuleman,  
Astrid Drettner, Lotta Bäck-Vogel, Marcos Fuenzalida,  
Ilya Wikström, Hannah Wiker Wikström, Martin Grennberger,  
Stefan Ramstedt, Jan Lindqvist

**Contacto | *Contact***  
Kim Ekberg  
kim.ekberg@postpost.nu

# Doggerland

## Doggerland

Ciudad.

Rutina, rutina, rutina.

Esa cosa que llaman mediana edad. Esa cosa que insisten en que es un fracaso.

El fantasma de un proyecto económico nacional se ve desestabilizado por un hombre que, en lugar de buscar trabajo, se queda jugando en la calle y sigue viviendo con su madre. Así, la película lo sigue todo el tiempo llevando a cabo una rutina sencilla y, en su propia sencillez, se infiltra algo que el modelo capitalista nos ha arrebatado violentamente: el ocio. La imagen es tan bella como sencilla. Blanco y negro, la copia en movimiento de un medio fotosensible. Como la piel de una planta, como la epidermis de un cuerpo sudoroso. Tener 40 años, contar chistes, quedarse dormido mirando al sol. Estar tan vivo, reír mucho, reír a carcajadas, del mundo adulto, de todo lo que cabe en el informe burocrático de una institución.

En *Doggerland*, que acaba de tener su estreno mundial en la sección Forum del Festival Internacional de Cine de Berlín, Kim Ekberg teje un laberinto que confunde a los espíritus malignos que habitan en las bolsas de valores, los innumerables rascacielos, los impuestos y las ficciones del progreso y sus expectativas.

City.

Routine, routine, routine.

That thing they call middle age. That thing they insist is a failure.

*The ghost of a national economic project is destabilized by a man who, instead of looking for work, stays playing in the street and continues to live with his mother. Thus, the film follows him all the time carrying out a simple routine and, in its own simplicity, something that the capitalist model has violently taken away from us infiltrates: leisure. The image is as beautiful as it is simple. Black and white, the moving copy of a photosensitive medium. Like the skin of a plant, like the epidermis of a sweating body. Being 40-years-old, telling jokes, falling asleep looking at the sun. Being so alive, laughing a lot, laughing out loud, at the adult world, at everything that fits into an institution's bureaucratic report.*

*In Doggerland, which just had its world premiere in the Forum section of the Berlin International Film Festival, Kim Ekberg weaves a labyrinth that confuses the evil spirits that inhabit the stock markets, countless high-rise buildings, taxes, and the fictions of progress and its expectations.*

Valentina Giraldo



## Kim Ekberg

Kim Ekberg (1989) es director y crítico de cine, formado en la Akademi Valand. Su película de fin de carrera, *The Wind Bloweth Where It Listeth* (2017), se estrenó en el Festival de Cine de São Paulo. Ha dirigido varios vídeos musicales. El cortometraje *2gether* (2022) ganó el Premio Dragón en el Festival de Cine de Gotemburgo de 2022. Codirigió el largometraje *XXL* (2024) junto a Sawandi Groskind, que se estrenó internacionalmente en el FIDMarseille. Junto con Groskind, Saarlotta Virri y Hannah Wiker Wikström, dirige desde 2022 la productora independiente anticapitalista POST POST STUDIO.

*Kim Ekberg (1989) is a director and film critic, educated at Akademi Valand. His graduation film The Wind Bloweth Where It Listeth (2017) premiered at the São Paulo Film Festival. He has directed several music videos. The short film 2gether (2022) won the Dragon Award at the Gothenburg Film Festival in 2022. He co-directed the feature film XXL (2024) with Sawandi Groskind, which premiered internationally at FIDMarseille. Together with Groskind, Saarlotta Virri and Hannah Wiker Wikström, he has been running the independent anti-capitalist production company POST POST STUDIO since 2022.*



# Khmeli Potoli

## *Dry Leaf*

Alemania/Georgia | *Germany/Georgia*  
Georgiano | *Georgian*

Ficción | *Fiction*  
2025 | 186 min

**Dirección | *Direction***  
Alexandre Koberidze

**Fotografía | *Cinematography***  
Alexandre Koberidze

**Producción | *Production***  
Mariam Shatberashvili,  
Luise Hauschild, Alexandre Koberidze

**Reparto | *Cast***  
David Koberidze, Otar Nijaradze

**Guion | *Screenplay***  
Alexandre Koberidze

**Contacto | *Contact***  
Tajana Kosor  
festivals@heretic.gr

**Montaje | *Edition***  
Alexandre Koberidze

# Khmeli Potoli

## Dry Leaf

En su tercer largometraje, Alexander Koberidze regresa al celular primitivo Sony Ericsson W595 que había usado en su primera película, *Que el verano no vuelva nunca más* (2017), para retratar el viaje de un padre que busca a su hija en varias zonas rurales que ella solía visitar para fotografiar canchas de fútbol comunitarias. El ojo de Koberidze —pendiente a la forma en que un aparato imperfecto reinterpreta y transforma la belleza de los entornos naturales— emprende una tranquila celebración de tiempos prolongados, la vida en la carretera, la posibilidad de perderse, la melancolía de las regiones poco habitadas y los encuentros inesperados con desconocidos.

Rodado con un equipo muy reducido de apenas tres personas —el director, su hermano como sonidista y su padre como actor principal—, *Dry Leaf* se asemeja a una obra cercana a la improvisación que, como buen *road-movie*, nos hace ver que el interés está menos en el destino que en los pequeños encuentros del camino.

*In his third feature film, Georgian director Alexander Koberidze returns to the primitive Sony Ericsson W595 cell phone he used in his first film, May the Summer Never Return (2017), to portray the journey of a father searching for his daughter in various rural areas she used to visit to photograph community soccer fields. Koberidze's eye—attentive to the way an imperfect device reinterprets and transforms the beauty of natural environments—undertakes a quiet celebration of extended time, life on the road, the possibility of getting lost, the melancholy of sparsely populated regions, and unexpected encounters with strangers.*

*Shot with a very small crew of just three people—the director, his brother as sound engineer, and his father as the lead actor—Dry Leaf resembles an improvisational work that, like a good road movie, shows us that the interest lies less in the destination than in the small encounters along the way.*

Manuel Kalmanovitz



## Alexandre Koberidze

Alexandre Koberidze (1984) estudió dirección en la Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín, donde realizó varios cortometrajes y el largometraje *Let Summer Never Come Again* (2017), galardonado en festivales de todo el mundo, incluido el Gran Premio del FIDMarseille. Su película de fin de carrera, *What Do We See When We Look at the Sky?* (2021), se estrenó en la sección oficial de la Berlinale de 2021, donde ganó el Premio FIPRESCI. *Dry Leaf* (2025) es su tercer largometraje de ficción. También escribe sobre cine para diversas publicaciones.

*Alexandre Koberidze (1984) studied directing at the German Film & TV Academy Berlin, where he made several short films and the feature Let Summer Never Come Again (2017), awarded at festivals worldwide, including the Grand Prix at FIDMarseille. His graduation film What Do We See When We Look at the Sky? (2021) premiered in the Berlinale Competition in 2021, where it won the FIPRESCI Prize. Dry Leaf (2025) is his third fiction feature. He also writes on film for various publications.*



# Geu Jayeoni Nege Mworago Hani

*What Does That Nature Say to You*

Corea del Sur | *South Korea*  
Coreano | *Korean*

Dirección | *Direction*  
Hong Sang-soo

Producción | *Production*  
Hong Sang-soo

Guion | *Screenplay*  
Hong Sang-soo

Montaje | *Edition*  
Hong Sang-soo

Ficción | *Fiction*  
2025 | 108 min

Fotografía | *Cinematography*  
Hong Sang-soo

Reparto | *Cast*  
Ha Seong-guk, Kwon Hae-hyo,  
Cho Yun-hee, Kang So-yi, Park Mi-so

Contacto | *Contact*  
Ara Shin  
ara@finecut.co.kr

# Geu Jayeoni Nege Mworago Hani

## What Does That Nature Say to You

El director coreano Hong Sang-soo lleva más de 30 años explorando las relaciones entre hombres imperfectos y mujeres tolerantes, haciendo una y otra vez películas en las que inserta pequeñas variaciones en sus retratos intimistas, cargados de extrañeza, rabia y desconcierto, hasta terminar con un fresco monumental de las masculinidades emproblemadas del presente. En esta película, su número 36, parte de una situación dramática clásica: el primer contacto entre un pretendiente y los padres de la novia. La particularidad acá es que el pretendiente es un aspirante a poeta, que maneja un auto viejo, que busca sintonizarse con la belleza del mundo y que rechaza las dinámicas aceleradas, cuadrículadas y consumistas, en las que los suegros, naturalmente esperan que se integre con su hija.

Retratada con una ambigüedad conmovedora, y con toda la incomodidad, las cenas y las largas conversaciones que se pueden esperar de Hong Sang-soo, la película nos deja la sensación agri dulce de que ambas visiones tienen razón; de que el mundo es como es y es irresponsable elegir no hacer parte de él, y que la belleza le impone a quienes la perciben el deber de decirle a casi todo, como el Bartleby de Melville, «preferiría no hacerlo».

*For more than 30 years, Korean director Hong Sang-soo has explored the relationships between imperfect men and tolerant women, making one film after another in which he introduces small variations in his intimate portraits, charged with strangeness, anger, and confusion, to ultimately create a monumental fresco of the conflicting masculinities of the present. In this film, his 36th, he starts from a classic dramatic situation: the first meeting between a suitor and the bride's parents. The peculiarity here is that the suitor is an aspiring poet who drives an old car, seeks to tune in to the beauty of the world, and rejects the fast-paced, rigid, consumerist dynamic that his in-laws naturally expect him to integrate with their daughter.*

*Portrayed with poignant ambiguity, and with all the awkwardness, dinners, and long conversations one would expect from Hong Sang-soo, the film leaves us with the bittersweet feeling that both opinions are correct; that the world is what it is and it is irresponsible to choose not to be part of it, and that beauty imposes on those who perceive it the duty to say to almost everything, like Melville's Bartleby: "I would prefer not to."*

Manuel Kalmanovitz



## Hong Sang-soo

Hong Sang-soo (1960) es un director y guionista surcoreano. Estudió en la Universidad Chung-Ang, en el California College of the Arts y en la Escuela del Instituto de Arte de Chicago. Su primer largometraje, *The Day a Pig Fell into the Well*, se estrenó en 1996. Desde entonces, ha realizado 33 largometrajes y varios cortometrajes.

*Hong Sang-soo (1960) is a South Korean director and screenwriter. He studied at Chung-Ang University, California College of the Arts, and the School of the Art Institute of Chicago. His debut feature, The Day a Pig Fell into the Well, was released in 1996. Since then, he has made 33 feature films and several short films.*



# Lust

## *Lust*

Bulgaria/Dinamarca/Suecia |  
Bulgaria/Denmark/Sweden  
Búlgaro/Inglés | *Bulgarian/English*

### **Dirección | *Direction***

Ralitza Petrova

### **Producción | *Production***

Nikolay Todorov, Poli Angelova,  
Ralitza Petrova

### **Guion | *Screenplay***

Ralitza Petrova

### **Montaje | *Edition***

Per K. Kirkegaard, Ralitza Petrova

### **Ficción | *Fiction***

2026 | 77 min

### **Fotografía | *Cinematography***

Julian Atanassov

### **Reparto | *Cast***

Snejanka Mihaylova, Nikola Mutafov,  
Mihail Milchev, Alexis Atmadjov

### **Contacto | *Contact***

Xueyin Li  
[contact@inwavefilms.com](mailto:contact@inwavefilms.com)

# Lust

## Lust

Con esta película, Ralitza Petrova construye un universo cerrado y distante de relaciones fracturadas, emociones frustradas y melancolía existencial. La protagonista debe afrontar el duelo impuesto por la muerte de su padre, a quien solo vio una vez a lo largo de su vida. Además, hereda una de sus deudas, lo que complica aún más los sentimientos contradictorios que la abruman constantemente: la figura de su ausencia y muerte, su sombrío trabajo como psicóloga penitenciaria y las dificultades de la intimidad en las relaciones personales.

Estrenada en la sección Forum del Festival Internacional de Cine de Berlín, esta obra glacial sobre la soledad y el deseo reprimido anuncia desde su leitmotiv musical —*La Pasión según San Mateo*, de Johann Sebastian Bach— su vocación de drama introspectivo. Con un tono de emoción contenida que atraviesa toda la película, se desarrolla tanto en la fría compostura de su protagonista como en la austeridad de su concepción narrativa y visual. El resultado es una obra que puede parecer críptica y cargada de simbolismo en su aproximación a la muerte, el deseo, el cuerpo, la sexualidad y la emoción: una película inquietante y de gran densidad intelectual

*With this film, Ralitza Petrova constructs a closed, distant universe of fractured relationships, frustrated emotions, and existential melancholy. The protagonist must grapple with the grief imposed by her father's death, a man she saw only once in her life. Furthermore, she inherits one of his debts, which further complicates the conflicting emotions that constantly overwhelm her: the specter of his absence and death, her somber work as a prison psychologist, and the difficulties of intimacy in personal relationships.*

*Premiered in the Forum section of the Berlin International Film Festival, this icy work on loneliness and repressed desire announces its vocation as an introspective drama through its musical leitmotif—Johann Sebastian Bach's St. Matthew Passion. With a tone of restrained emotion that runs throughout the film, it unfolds both in the cold composure of its protagonist and in the austerity of its narrative and visual conception. The result is a work that may seem cryptic and laden with symbolism in its approach to death, desire, the body, sexuality, and emotion: a disturbing film of great intellectual density.*

Oswaldo Osorio



## Ralitza Petrova

Ralitza Petrova (1976) es una cineasta y escritora búlgara. Estudió cine y videoarte en la Universidad de las Artes de Londres y, posteriormente, dirección de ficción en la Escuela Nacional de Cine y Televisión del Reino Unido. Su primer largometraje, *Godless* (2016), se estrenó en Locarno, donde ganó el Leopardo de Oro a la mejor película. Fue becaria del Programa DAAD Artist-in-Berlin 2019, donde desarrolló su segundo largometraje, *Lust* (2026). Petrova es antigua alumna de TorinoFilmLab, Le Groupe Ouest y el Programa Nipkow, y miembro de la Academia de Cine Europeo y de Women In Film Los Ángeles.

*Ralitza Petrova (1976) is a Bulgarian filmmaker and writer. She studied film and video art at the University of the Arts London and later fiction directing at the UK's National Film and Television School. Her debut feature, Godless (2016), premiered at Locarno, where it won the Golden Leopard for Best Film. She was a fellow of the DAAD Artist-in-Berlin Program 2019, where she developed her second feature Lust (2026). Petrova is an alumna of TorinoFilmLab, Le Groupe Ouest, Nipkow Programm, and a member of the European Film Academy and Women In Film Los Angeles.*



# Queen at Sea

*Queen at Sea*

Reino Unido/Estados Unidos |  
*United Kingdom/United States*  
Inglés | *English*

Ficción | *Fiction*  
2026 | 121 min

Dirección | *Direction*  
Lance Hammer

Fotografía | *Cinematography*  
Adolpho Veloso

Producción | *Production*  
Filiz-Theres Erel, Tristan Goligher

Reparto | *Cast*  
Noah Hunt Basden, Juliette Binoche,  
Anna Calder-Marshall

Guion | *Screenplay*  
Lance Hammer

Contacto | *Contact*  
Natalia Dabrowska  
[natalia@neweuropefilmsales.com](mailto:natalia@neweuropefilmsales.com)

Montaje | *Edition*  
Lance Hammer

# Queen at Sea

## Queen at Sea

Leslie padece demencia avanzada y vive con Martin, su esposo y principal cuidador. Amanda, la hija de Leslie, acaba de mudarse a Londres para tomarse un año sabático y estar más cerca de su madre. Una mañana de invierno, Amanda descubre a su padrastro manteniendo relaciones sexuales con Leslie, un episodio que abre una serie de dilemas en torno a los límites del consentimiento en contextos de enfermedades neurodegenerativas. Impulsada por el choque inicial, Amanda acude a la Policía, desencadenando una serie de consecuencias que dejan en evidencia las fisuras de un sistema de salud incapaz de responder a las complejidades del cuidado en contextos de enfermedad. Por su parte, Martin y Amanda comienzan a cuestionar sus respectivos roles, mientras la creciente conciencia del deterioro de Leslie los conduce a confrontar sus propios abismos.

En su segundo largometraje, Lance Hammer inscribe en los cuerpos y las afectividades de quienes cuidan una reflexión sobre las fronteras emocionales y morales del cuidado. Sostenida por interpretaciones de extraordinaria precisión de Juliette Binoche, Tom Courtenay y Anna Calder Marshall, la película fue reconocida en la Berlinale con el Oso de Plata del Jurado y el Oso de Plata a Mejor Interpretación de Reparto.

*Leslie suffers from advanced dementia and lives with Martin, her husband and primary caregiver. Amanda, Leslie's daughter, has just moved to London to take a gap year and be closer to her mother. One winter morning, Amanda discovers her stepfather having sex with Leslie, an episode that raises a series of dilemmas regarding the limits of consent in the context of neurodegenerative diseases. Driven by the initial shock, Amanda goes to the police, triggering a series of consequences that expose the cracks in a healthcare system incapable of responding to the complexities of care in the context of illness. For their part, Martin and Amanda begin to question their respective roles, while the growing awareness of Leslie's decline leads them to confront their own inner abysses.*

*In his second feature film, Lance Hammer weaves into the bodies and emotions of caregivers a reflection on the emotional and moral boundaries of care. Supported by extraordinarily precise performances by Juliette Binoche, Tom Courtenay, and Anna Calder Marshall, the film was honored at the Berlinale with the Silver Bear of the Jury and the Silver Bear for Best Supporting Role.*

David Montenegro



## Lance Hammer

Lance Hammer (1970) es un cineasta independiente. Estudió cine en la Universidad Estatal de Florida y trabajó como montador y ayudante de dirección antes de pasar a dirigir sus propias obras. Su primer largometraje, *Ballast* (2008), se estrenó en el Festival de Cine de Sundance, donde ganó el Premio a la Mejor Dirección (Categoría Dramática Estadounidense) y el Premio a la Excelencia en la Fotografía. La película también recibió el Premio Gotham a la Mejor Película. Su último largometraje es *Queen at Sea* (2026).

*Lance Hammer (1970) is an independent filmmaker. He studied film at Florida State University and worked as an editor and assistant director before directing his own work. His debut feature, *Ballast* (2008), premiered at the Sundance Film Festival, where it won the Directing Award (U.S. Dramatic) and the Excellence in Cinematography Award. The film also received the Gotham Award for Best Feature. His recent feature is *Queen at Sea* (2026).*



# Staatsschutz

## Prosecution

Alemania | *Germany*  
Alemania/Coreano | *German/Korean*

Dirección | *Direction*  
Faraz Shariat

Producción | *Production*  
Paulina Lorenz, Jorgo Narjes,  
Faraz Shariat

Guion | *Screenplay*  
Claudia Schaefer

Montaje | *Edition*  
Friederike Hohmuth

Ficción | *Fiction*  
2026 | 103 min

Fotografía | *Cinematography*  
Lotta Kilian

Reparto | *Cast*  
Chen Emilie Yan, Julia Jentsch, Alev Irmak,  
Arnd Klawitter, Sebastian Urzendowsky

Contacto | *Contact*  
Natalia Dabrowska  
[natalia@neweuropemfilmsales.com](mailto:natalia@neweuropemfilmsales.com)

# Staatschutz

## Prosecution

Esta es la segunda película de Faraz Shariat, estrenada en la Sección Panorama del Festival Internacional de Cine de Berlín y ganadora de tres premios, entre ellos el Premio del Público. En ella, Seyo Kim es una fiscal alemana de origen coreano que sufre un ataque racista con una bomba molotov. Tras sobrevivir al atentado, activa de inmediato su instinto profesional e inicia los procedimientos de una investigación que la conducirán por un tortuoso proceso personal y legal, poniendo en riesgo su integridad física, su estabilidad laboral y hasta sus propios límites éticos.

Narrada en clave de *thriller* judicial con un manejo cinematográfico excepcional, la historia se desarrolla con una intensidad progresiva, denunciando no sólo los funestos movimientos xenofóbicos presentes en la sociedad alemana, sino también un sistema policial y judicial que dista de tener el proceder metódico e imparcial que promete. En el centro de todo permanece Seyo Kim, interpretada con precisión por Chen Emilie Yan en su debut cinematográfico, quien encarna una actitud de resistencia y rigor frente a una problemática que no tiene fácil solución y que afecta no solo a este país, sino a buena parte de Europa.

*This is Faraz Shariat's second film, which premiered in the Panorama section of the Berlin International Film Festival and won three awards, among them the Audience Award. In it, Seyo Kim is a German prosecutor of Korean origin who suffers a racist attack involving a Molotov cocktail. After surviving the attack, she immediately activates her professional instincts and initiates an investigation that will lead her through a tortuous personal and legal process, putting her physical safety, job security, and even her own ethical limits at risk.*

*The story is told in the style of a legal thriller, visually framed by outstanding camera work. With the investigation as its central thread, the narrative unfolds with growing intensity, denouncing not only the dangerous xenophobic movements present in German society, but also a police and judicial system that falls far short of the methodical and impartial approach it promises. At the center of it all is Seyo Kim, portrayed with precision by Chen Emilie Yan in her feature film debut, who embodies an attitude of resistance and rigor in the face of a problem that has no easy solution and affects not only this country but much of Europe.*

Oswaldo Osorio



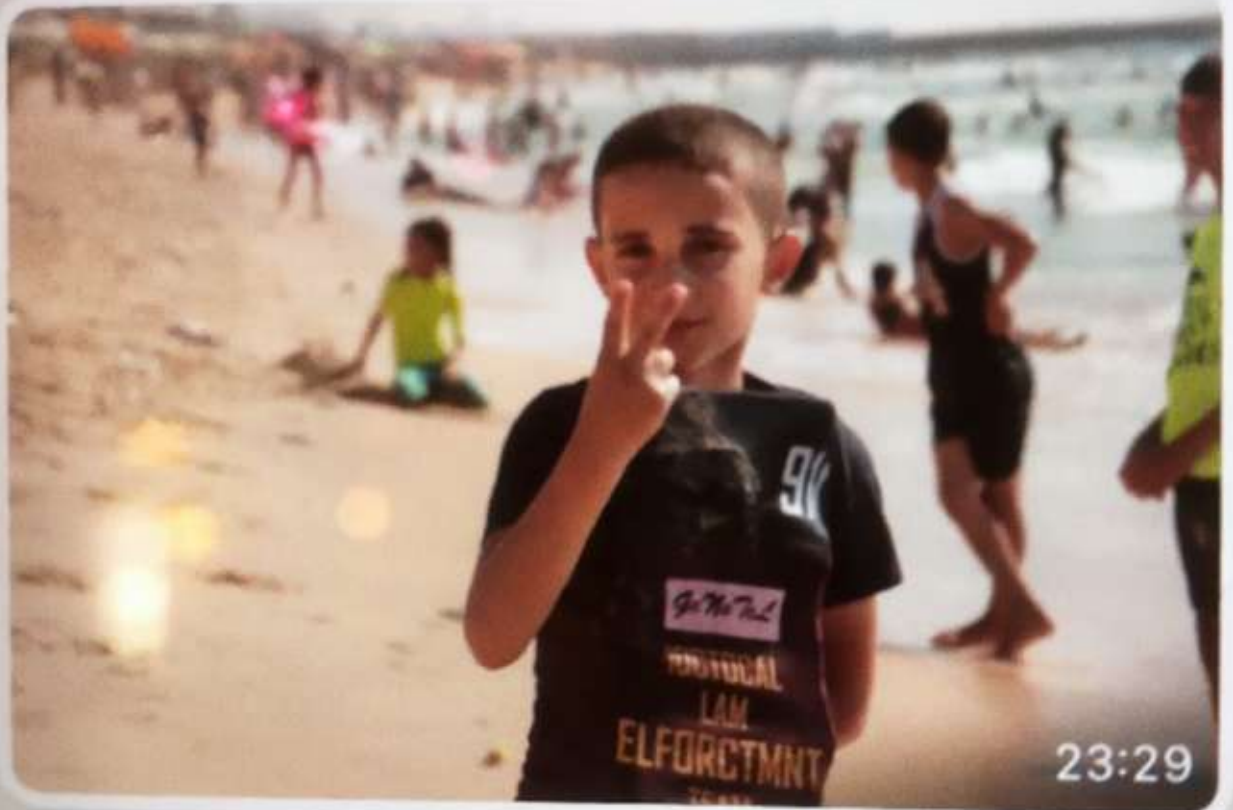
## Faraz Shariat

Faraz Shariat (1994) es un cineasta germanoiraní cuyo primer largometraje sobre el paso a la madurez, *No Hard Feelings* (2020), se estrenó en la Berlinale 2020, donde ganó dos premios Teddy a la mejor película queer y el Premio del Público. Ha dirigido episodios de la serie *Druck* (2020–2021), la comedia de terror británica *The Baby* (2022) y la serie antológica alemana de crímenes reales *Zeit Verbrechen* (2024). Su segundo largometraje, *Prosecution* (2026), recibió el Premio del Público de la sección Panorama de la Berlinale.

*Faraz Shariat (1994) is a German-Iranian filmmaker, whose coming-of-age feature debut, No Hard Feelings (2020), premiered at the Berlinale 2020, where it won two Teddy Awards for Best Queer Film and the Reader's Award. He has directed episodes for the series Druck (2020–2021), the British horror comedy The Baby (2022), and the German true crime anthology series Zeit Verbrechen (2024). His second feature, Prosecution (2026), received the Berlinale Panorama Audience Award.*

they were buried or not.

23:28



Fatem

# Tehran Bedoune Mojavez

*Put Your Soul on Your Hand and Walk*

Francia/Palestina | *France/Palestine*  
Inglés/Árabe | *English/Arabic*

Dirección | *Direction*  
Sepideh Farsi

Producción | *Production*  
Sepideh Farsi

Guion | *Screenplay*  
Sepideh Farsi

Montaje | *Edition*  
Sepideh Farsi

Documental | *Documentary form*  
2025 | 112 min

Fotografía | *Cinematography*  
Fatem Hassona, Sepideh Farsi

Reparto | *Cast*  
Fatem Hassona

Contacto | *Contact*  
Dorian Magagnin  
dorian@cercamon.biz

# Tehran Bedoune Mojavez

## *Put Your Soul on Your Hand and Walk*

Construida a partir de videollamadas entre la joven palestina Fátima Hassona y Sepideh Farsi, la película inscribe al espectador en la experiencia mediada del genocidio en curso en Gaza. Entre píxeles, cortes de señal y tiempos de espera, este intercambio se convierte en una línea de vida que conecta Palestina con el mundo y afirma, obstinadamente, la posibilidad de resistir.

La película reproduce la forma en que gran parte del mundo experimenta la violencia en curso: a través de pantallas fragmentadas, pixeladas, inestables. Las imágenes congeladas, las malas conexiones y los cortes abruptos encarnan la distancia radical que separa Gaza del resto del mundo. La espera entre una llamada y otra, el miedo latente a que cada interrupción pueda significar la muerte, construyen una temporalidad suspendida que refleja la fragilidad extrema de la vida bajo el asedio de Israel. En medio de esa fragilidad, la presencia de Fátima sostiene la película y su vitalidad construye un espacio de intimidad que atraviesa la pantalla. Entre gestos cotidianos y la violencia del aparato colonial israelí, emerge el desfase entre geografías y realidades. La pantalla se vuelve entonces un territorio donde la distancia, el control y la vulnerabilidad adquieren una forma tangible.

*Built around video calls between the young Palestinian woman Fatima Hassona and Sepideh Farsi, the film immerses the viewer in the mediated experience of the ongoing genocide in Gaza. Amid pixels, signal drops, and waiting times, this exchange becomes a lifeline connecting Palestine to the world and stubbornly affirms the possibility of resistance.*

*The film reproduces the way in which much of the world experiences the ongoing violence: through fragmented, pixelated, unstable screens. The frozen images, poor connections, and abrupt cuts embody the radical distance separating Gaza from the rest of the world. The wait between one call and the next, the latent fear that each interruption might mean death, construct a suspended temporality that reflects the extreme fragility of life under Israel's siege. Amid this fragility, Fátima's presence anchors the film, and her vitality creates a space of intimacy that transcends the screen. Between everyday gestures and the violence of the Israeli colonial apparatus, the disconnect between geographies and realities emerges. The screen thus becomes a territory where distance, control, and vulnerability take on a tangible form.*

Paula Rodríguez



## Sepideh Farsi

Sepideh Farsi (1965) es una cineasta afincada en París. Vivió la Revolución Iraní a los 13 años, fue encarcelada por disidencia a los 16 y abandonó Irán a los 18. Desde entonces, ha estudiado matemáticas, ha trabajado como fotógrafa y ha dirigido alrededor de 15 películas, entre las que se incluyen documentales, obras de ficción y animaciones. Entre sus obras se encuentran *Tehran Without Authorization* (Locarno 2009), *Red Rose* (TIFF 2014) y el largometraje de animación *The Siren* (2021), sobre la guerra entre Irán e Irak, que inauguró la sección Panorama de la Berlinale y ha recibido numerosos premios.

*Sepideh Farsi (1965) is a filmmaker based in Paris. She experienced the Iranian Revolution at 13, was imprisoned as a dissident at 16, and left Iran at 18. Since then, she has studied mathematics, worked as a photographer, and directed around 15 films, including documentaries, fiction, and animation. Her works include *Tehran Without Authorization* (Locarno 2009), *Red Rose* (TIFF 2014), and the animated feature *The Siren* (2021), about the Iran–Iraq War, which opened the Berlinale Panorama and has received numerous awards.*



# The Loneliest Man in Town

*The Loneliest Man in Town*

Austria | *Austria*  
Alemania | *German*

Dirección | *Direction*  
Tizza Covi, Rainer Frimmel

Producción | *Production*  
Tizza Covi, Rainer Frimmel

Guion | *Screenplay*  
Tizza Covi

Montaje | *Edition*  
Tizza Covi, Emily Artmann

Ficción | *Fiction*  
2026 | 86 min

Fotografía | *Cinematography*  
Rainer Frimmel

Reparto | *Cast*  
Alois Koch, Brigitte Meduna, Alfred Blechinger, Flurina Schneider,  
Sarah Morrissette, Natascha Hiermann, Ingrid Schaffernack

Contacto | *Contact*  
Emilie Dauplain  
[emilie.dauplain@austrianfilms.com](mailto:emilie.dauplain@austrianfilms.com)

# The Loneliest Man in Town

## *The Loneliest Man in Town*

En un viejo apartamento de Viena se acumulan las memorias materiales y afectivas de Al Cook, un hombre de 80 años que ha dedicado su vida al blues y al country, a la melancolía evocadora de los sonidos de Robert Johnson y Elvis Presley. Después de que una empresa inmobiliaria presionara a los inquilinos para abandonar sus hogares, Al queda completamente solo en el edificio y se rehúsa a su desalojo. Empeña así una lucha simbólica por preservar, con devoción e irrevocable determinación, ese espacio que fue testigo de su vida con Silvia, su esposa recientemente fallecida.

Rodada en 16mm, con cámara fija, observación sosegada y una escucha paciente, *The Loneliest Man in Town* se convierte en un relato conmovedor, vivo y profundamente acogedor. En este recorrido por pintorescas calles vienesas, Tizza Covi y Rainer Frimmel despliegan su característico juego híbrido entre ficción y documental, construyendo —en sensibles y a veces cómicas secuencias de espíritu kaurismakiano— una obra que irradia luminosidad y ternura. La película invita al espectador a recorrer la fuerza de la cultura material y el peso afectivo de los objetos, acompañando a Al en un viaje que quizá ha estado preparando toda su vida, canción tras canción.

*In an old apartment in Vienna, the material and emotional memories of Al Cook—an 80-year-old man who has dedicated his life to the blues and country music, to the evocative melancholy of the sounds of Robert Johnson and Elvis Presley—have accumulated. After a real estate company pressured the tenants to leave their homes, Al is left completely alone in the building and refuses to be evicted. He thus embarks on a symbolic struggle to preserve, with devotion and unwavering determination, that space that witnessed his life with Silvia, his recently deceased wife.*

*Shot on 16mm, with a fixed camera, calm observation, and patient listening, The Loneliest Man in Town becomes a moving, vivid, and deeply welcoming story. In this journey through picturesque Viennese streets, Tizza Covi and Rainer Frimmel deploy their characteristic hybrid blend of fiction and documentary, constructing—in sensitive and at times comical sequences in the spirit of Kaurismäki—a work that radiates luminosity and tenderness. The film invites the viewer to explore the power of material culture and the emotional weight of objects, accompanying Al on a journey he may have been preparing for his entire life, song by song.*

David Montenegro



## Tizza Covi, Rainer Frimmel

Tizza Covi (1971) y Rainer Frimmel (1971) son cineastas que, desde 1996, colaboran en proyectos de cine, teatro y fotografía. En 2002 fundaron la productora Vento Film. Entre sus obras se encuentran los documentales *Das ist alles* (2001) y *Babooska* (2005), premiados en la Berlinale, y los largometrajes *La pivellina* (2009), *Der Glanz des Tages* (2012) y *Mister Universo* (2016), presentados en los principales festivales. Su película *Vera* (2022) se estrenó en la sección Orizzonti del Festival de Cine de Venecia, donde ganó los premios a Mejor Director y Mejor Actriz. Sus películas suelen contar con actores no profesionales y están rodadas en Super 16mm.

*Tizza Covi (1971) and Rainer Frimmel (1971) are filmmakers who, since 1996, have collaborated on film, theatre, and photography. In 2002 they founded the production company Vento Film. Their work includes the documentaries Das ist alles (2001) and Babooska (2005), awarded at the Berlinale, and the feature films La pivellina (2009), Der Glanz des Tages (2012), and Mister Universo (2016), presented at major festivals. Their film Vera (2022) premiered in the Orizzonti section of the Venice Film Festival, where it won Best Director and Best Actress. Their films often feature non-professional actors and are shot on Super 16mm.*



# Tóc, Giấy và Nước...

*Hair, Paper, Water...*

Bélgica/Francia/Vietnam |  
Belgium/Vietnam  
Ruc/Vietnamita | Ruc/Vietnamese

**Dirección | Direction**  
Nicolas Graux, Trương Minh Quý

**Producción | Production**  
Julie Freres, Thomas Hakim,  
Julien Graff

**Montaje | Edition**  
Trương Minh Quý

Híbrido | Hybrid  
2025 | 71 min

**Fotografía | Cinematography**  
Nicolas Graux

**Reparto | Cast**  
Cao Thị Hậu, Cao Xuân Doanh,  
Cao Thị Hiệu, Cao Thị Bát

**Contacto | Contact**  
Emilie Dauplain  
emilie.dauplain@austrianfilms.com

# Tóc, Giấy và Nước...

*Hair, Paper, Water...*

Chao Thi Hậu vive en un pueblo en Vietnam rodeada por sus nietos, a quienes enseña el *rục*, su lengua autóctona. Hace más de 60 años nació en una cueva, y sueña que su difunta madre la llama de regreso a ese mismo lugar. *Hair, Paper, Water...* está sostenida por una atención al detalle a través de un trabajo de imagen en 16mm y sonido de una precisión casi táctil. La imagen parece escuchar lo que filma: una mano que roza el pelo, una flor apenas movida por el viento y las palabras pronunciadas en *rục*.

La película despliega múltiples capas de significación que van de la extracción a la transmisión, subrayando la urgencia de enseñar y mantener vivo el lenguaje. Las palabras resuenan en consonancia con el paisaje: la cueva, el agua y la piedra como materias vivas que circulan como el río. *Hair, Paper, Water...* privilegia las tribus sobre los pueblos, la cueva sobre la ciudad, las lenguas menores sobre las hegemónicas. En ese gesto, los directores Nicolas Graux y Trương Minh Quý trazan un contrapunto entre lo ancestral y lo moderno, afirmando la necesidad de modos de vida arcaicos en plena contemporaneidad, como una forma de resistencia sensible frente al capitalismo extractivista.

*Chao Thi Hậu lives in a village in Vietnam surrounded by her grandchildren, whom she teaches Rục, her native language. She was born in a cave more than 60 years ago, and dreams that her deceased mother is calling her back to that same place. Hair, Paper, Water... is sustained by attention to detail through 16mm imagery and sound of almost tactile precision. The image seems to listen to what it films: a hand brushing hair, a flower barely moved by the wind, and words spoken in Rục.*

*The film unfolds multiple layers of meaning ranging from extraction to transmission, underscoring the urgency of teaching and keeping the language alive. The words resonate in harmony with the landscape: the cave, the water, and the stone as living materials that circulate like the river. Hair, Paper, Water... privileges tribes over towns, caves over cities, and minor languages over hegemonic ones. With this gesture, directors Nicolas Graux and Trương Minh Quý draw a counterpoint between the ancestral and the modern, affirming the need for archaic ways of life in the midst of contemporaneity, as a form of sensitive resistance to extractive capitalism.*

Paula Rodríguez



## Nicolas Graux, Trương Minh Quý

Nicolas Graux (1988) nació en Binche, una pequeña localidad situada en la antigua región minera de Bélgica. Su obra, que combina el documental y la ficción, explora realidades sociopolíticas a través de una investigación exhaustiva y una mirada poética y sensible. Su primer largometraje, *Century of Smoke* (2019), se estrenó en Visions du Réel y se proyectó en numerosos festivales internacionales.

Nacido en Buôn Ma Thuột, en las tierras altas centrales de Vietnam, Trương Minh Quý (1990) suele inspirarse en esta región. Su obra se ha proyectado en importantes festivales, como la Berlinale, Locarno, Róterdam y Nueva York. Su última película, *Việt and Nam* (2024), fue seleccionada para la sección Un Certain Regard de Cannes.

*Nicolas Graux (1988) was born in Binche, a small town in Belgium's former coal-mining region. His work, blending documentary and fiction, explores sociopolitical realities through immersive research and a poetic, sensitive gaze. His debut feature, Century of Smoke (2019), premiered at Visions du Réel and screened widely at international festivals.*

*Born in Buôn Ma Thuột, in Vietnam's central highlands, Trương Minh Quý (1990) often draws inspiration from this region. His work has been shown at major festivals including Berlinale, Locarno, Rotterdam and New York. His latest film, Việt and Nam (2024), was selected for Un Certain Regard at Cannes.*



encuentros

2 0 2 6



Culturas



Con apoyo:



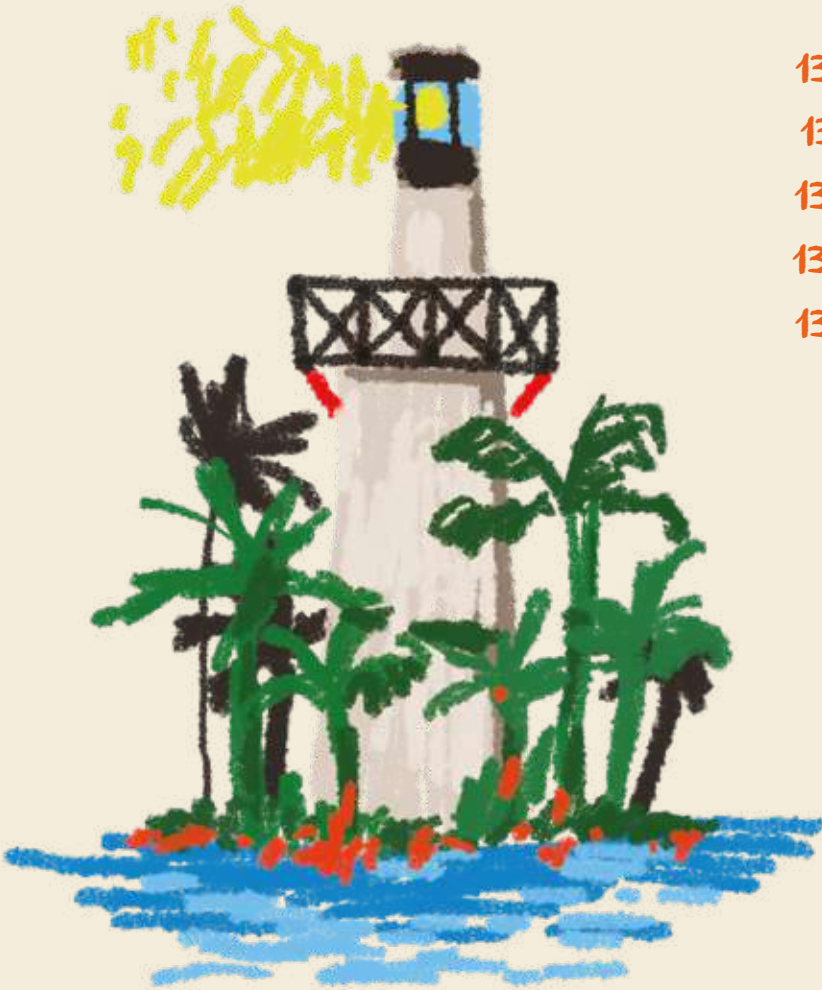
Délégation régionale de coopération pour l'Amérique du Sud



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CARTAGENA DE INDIAS



# Internacional Cortometrajes



- 130 Cul-De-Sac !
- 131 Ein Unfall
- 132 Force Times Displacement
- 133 قعطاقتم ةركاذ
- 134 ایرد بش یاهلگ



Bélgica/Francia | *Belgium/France*  
Francés | *French*  
Ficción | *Fiction*  
2026 | 17 min

**Dirección | *Direction***

Clyde Gates, Gabriel Sanson

**Producción | *Production***

Clyde Gates, Gabriel Sanson,  
Thibault de Gantès, Lucas Le Postec,  
Vincent Metzinger, Beata Saboova

**Guion | *Screenplay***

Dava Aït Kaci, Clyde Gates,  
Gabriel Sanson

**Fotografía | *Cinematography***

Samuel Esselinckx

**Reparto | *Cast***

Mehdi Bajestani, Bernard Tirtiaux,  
Christine Dobel

**Contacto | *Contact***

Andrea Gatopoulos  
administration@gargantuafilm.it

# Cul-De-Sac !

## *Cul-De-Sac !*

De las oficinas y pasillos de una empresa a carruseles en parques de atracciones; de pasadizos subterráneos a podredumbres industriales y hogares geriátricos; las gentes pasan con bufandas a la salida de un estadio. La cámara recorre, en primera persona y con desconcierto, la ciudad a través de los sentidos de un fantasma. Ha de encontrarse, por lo que se sabe e intuimos, en el purgatorio. Allí, la película nos permite conocer la corporalidad de los ángeles. Estrenada en Rotterdam 2026, *Cul-De-Sac !* va construyendo una mitología de la muerte, el nacimiento y, quizás, del nacimiento hacia otras regiones de la muerte.

*From the offices and hallways of a company to carousels in amusement parks; from underground passageways to industrial wastelands and nursing homes; people walk by wearing scarves as they leave a stadium. The camera wanders, in first-person and with a sense of disorientation, through the city via the senses of a ghost. It must be, as far as we know and can guess, in purgatory. There, the film allows us to experience the physicality of angels. Premiered in Rotterdam in 2026, Cul-De-Sac ! builds a mythology of death, birth, and, perhaps, birth into other realms of death.*

Gabriel Santiago

## Clyde Gates, Gabriel Sanson

Clyde Gates y Gabriel Sanson (1993) son cineastas y fundadores de la productora Scum Pictures, a través de la cual han producido y dirigido varios cortometrajes. Sus obras se han proyectado en festivales como los de Venecia y Róterdam y han sido reconocidas por los Premios del Cine Europeo. Actualmente están desarrollando su primer largometraje, *The Meteorologist*, con el apoyo de becas de guion del CNC, la Región de Île-de-France y la Federación Valonia-Bruselas.

*Clyde Gates and Gabriel Sanson (1993) are filmmakers and founders of the production company Scum Pictures, through which they have produced and directed several short films. Their work has screened at festivals including Venice and Rotterdam and has been recognized by the European Film Awards. They are currently developing their first feature film, The Meteorologist, supported by screenwriting grants from the CNC, the Île-de-France Region, and the Wallonia-Brussels Federation.*





Austria | *Austria*  
Aleman | *German*  
Ficción | *Fiction*  
2026 | 30 min

**Dirección | Direction**  
Angelika Spangel

**Producción | Production**  
Shirin Hooshmandi

**Guion | Screenplay**  
Angelika Spangel, Sophia Wiegele

**Montaje | Edition**  
Daniel Rutz

**Fotografía | Cinematography**  
Sophia Wiegele

**Reperto | Cast**  
Daniel Haidegger, Franz Spangel,  
Tobias y Fabian Schuh, Markus Rechberge,  
Maximilian Wilhelm, Jakob Amon,  
Elias Richter, Christian Schiesser, Alycia  
Bucher, Tanja Gugrell, Carolina Hager,  
Emil Laabenbacher, Amelie Reiter,  
Anika Stochlinski

**Contacto | Contact**  
Fanny Berghofer  
info@refreshingfilms.com

# Ein Unfall

## An Accident

En el dilatado tiempo de un pequeño pueblo parece que los caminos del juego y del incidente se intercambiaran sin previo aviso. Se percibe que siempre hay un suceso importante que estuviera casi pasando o a punto de pasar: un auto ardiendo en medio de la vía, una muerte que termina siendo un juego, altercados con motores y animales. La dureza y la vulnerabilidad de los personajes se va construyendo con complejidad y hondura con ayuda del aparente azar, de la atención y de la espera. Su montaje nos recuerda el ejercicio de componer imágenes; la respiración inquietante que lo sostiene nos ofrece la pizca justa de tragedia que hay en toda diversión.

*In the slow passage of time in a small town, it seems as though the paths of play and incident intertwine without warning. One senses that there is always a significant event that is almost happening or about to happen: a car burning in the middle of the road, a death that ends up being a game, altercations involving vehicles and animals. The characters' toughness and vulnerability are built with complexity and depth through apparent chance, attention, and waiting. Its editing reminds us of the act of composing images; the unsettling rhythm that sustains it offers us just the right touch of tragedy found in all fun.*

Maria Alejandra Buelvas



## Angelika Spangel

Angelika Spangel (1987) es una directora de fotografía y cineasta austriaca. Estudió Ciencias de la Educación en la Universidad de Viena y posteriormente se especializó en cinematografía en la Academia de Cine de Viena, donde tuvo como mentor a Wolfgang Thaler. Trabajó como directora de fotografía en el largometraje de Sophia Wiegele *Strangers in the Night* (2024), que se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary y fue nominado al Premio Michael Ballhaus, así como en proyectos documentales como *Another Life* (2019). Trabajó como segunda cámara en la miniserie de Netflix *Transatlantic* (2023). *Ein Unfall* (2026) marca su debut como directora de cortometrajes.

*Angelika Spangel (1987) is an Austrian cinematographer and filmmaker. She studied Educational Science at the University of Vienna and later specialized in cinematography at the Vienna Film Academy, where she was mentored by Wolfgang Thaler. She worked as director of photography on Sophia Wiegele's feature *Strangers in the Night* (2024), which premiered at the Karlovy Vary International Film Festival and was nominated for the Michael Ballhaus Award, as well as on documentary projects including *Another Life* (2019). She worked as second camera on the Netflix mini-series *Transatlantic* (2023). *An Accident* (2026) marks her debut short film as a director.*



Taiwán | Taiwan  
Experimental | Experimental  
2025 | 11 min

Dirección | Direction  
Angel Wu

Producción | Production  
Angel Wu

Guion | Screenplay  
Angel Wu

Montaje | Edition  
Angel Wu

Fotografía | Cinematography  
Angel Wu

Reparto | Cast  
Fen Cheng, Yin Han Liu,  
Hua En Wu, Wei Chueh Wu

Contacto | Contact  
Angel Huang  
futureconnectfilms@gmail.com

# Force Times Displacement

## Force Times Displacement

El frenesí del trabajo, la absorción casi mística de lo que ocurre con la entrega total a la producción y al consumo, el malestar y el deterioro del cuerpo en virtud de la pulcritud de las marcas y las mercancías: todos estos elementos son agresivamente arrojados a la pantalla, cual salidos de una caja de Pandora, cuando un obrero fabrica un tótem de madera, ávido de consumirlo hasta el desgaste. Tan ecléctico como su argumento es el salto entre formatos con que se ejecuta: fotografía, dibujo, animación, collage. El exceso gobierna este mundo y es el mismo exceso el medio que soporta la imagen de su retrato.

*The frenzy of work, the almost mystical absorption in what is happening through total devotion to production and consumption, the unease and deterioration of the body in the name of the pristine image of brands and merchandise: all these elements are aggressively hurled onto the screen, as if released from a Pandora's box, when a worker crafts a wooden totem, eager to consume it until it wears away. Just as eclectic as its plot is the leap between formats with which it is executed: photography, drawing, animation, collage. Excess governs this world, and it is excess itself that serves as the medium supporting the image of its portrait.*

Camilo Falla

## Angel Wu

Angel Wu (1998) se graduó en la Universidad Nacional de las Artes de Taipei en 2020. Mediante el lápiz, la tinta, la acuarela, la madera, el sonido y, en ocasiones, el pez cebra, da forma a las preguntas que le surgen. Su película *Drawn Undrew Draw* (2020) fue nominada a varios premios en el Animafest Zagreb y en el Festival Internacional de Cine de Animación de Annecy en 2021.

*Angel Wu (1998) graduated from Taipei National University of Arts in 2020. With pencil, ink, watercolor, wood, sound, and sometimes zebrafish, she shapes the questions that come to her. Her film *Drawn Undrew Draw* (2020) was nominated for awards at Animafest Zagreb and the Annecy International Animation Film Festival in 2021.*





Palestina/Francia | *Palestine/France*  
Árabe | *Arabic*  
Documental | *Documentary form*  
2025 | 20 min

## عطاقتم ةركاذ

*Intersecting Memory*

**Dirección | *Direction***  
Shayma' Awawdeh

**Producción | *Production***  
Anne luthaud, Marcello Cavagna

**Guion | *Screenplay***  
Shayma' Awawdeh

**Montaje | *Edition***  
Mahmoud Nabil Ahmed

**Fotografía | *Cinematography***  
Margot Bultel

**Contacto | *Contact***  
Fabrizio Filio Arellano  
info@grec-info.com

Shayma' Awawdeh retoma archivos de su infancia filmados durante la Segunda Intifada palestina. 20 años después, los revisita y los interroga. Mientras su madre piensa que no recordar es una bendición, la cineasta afirma recordar todo con gran claridad, incluso la ropa que usó el primer día de clases. Los diferentes estratos de imagen y relato se entrelazan para ofrecernos un retrato frontal e íntimo de la infancia bajo ocupación. *Intersecting Memory* crea puentes con un pasado de ruinas que, aunque doloroso, también está lleno de amor. Las huellas de esa historia atraviesan el presente.

*Shayma' Awawdeh revisits footage from her childhood filmed during the Second Palestinian Intifada. Twenty years later, she revisits and examines it. While her mother believes that not remembering is a blessing, the filmmaker says she remembers everything with great clarity, including the clothes she wore on her first day of school. The different layers of image and narrative intertwine to offer us a direct and intimate portrait of childhood under occupation. Intersecting Memory builds bridges to a past of ruins that, though painful, is also full of love. The traces of that history permeate the present.*

Laura Dávila

## Shayma' Awawdeh

Shayma' Awawdeh (1994) es una cineasta palestina. Se licenció en cine por la Universidad Dar Al-Kalima. Ha dirigido tres cortometrajes: *4th Floor* (2018), *This Home Is Ours* (2024) e *Intersecting Memory* (2025). También ha trabajado como directora de fotografía y asistente de cámara en varios cortometrajes, y ha impartido talleres de cine para niños.

*Shayma' Awawdeh (1994) is a Palestinian filmmaker. She graduated in filmmaking from Dar Al-Kalima University. She has directed three short films: 4th Floor (2018), This Home Is Ours (2024), and Intersecting Memory (2025). She has also worked as director of photography and assistant camera on several short films, and has led filmmaking workshops for children.*





Irán/Reino Unido/Francia |  
Iran/United Kingdom/France  
Farsi | Farsi  
Híbrido | Hybrid  
2025 | 16 min

**Dirección | Direction**  
Maryam Tafakory

**Producción | Production**  
Maryam Tafakory, Daniella Shreir

**Guion | Screenplay**  
Maryam Tafakory

**Montaje | Edition**  
Maryam Tafakory

**Contacto | Contact**  
Sofia Tocar  
info@squareeyesfilm.com

# ایردِ بَش ی اهل گ

## *Daria's Night Flowers*

¿Cómo imaginar un relato de venganza y liberación a través del cine? Entre imágenes encontradas, intervenidas y retejidas afloran los secretos de las plantas, el control del cuerpo y el amor entre mujeres. A la vez remedio y veneno — como una planta que puede curar y matar—, la película construye una poética de la venganza a partir de imágenes del cine iraní de la pos-revolución que se convierten en huida y antídoto frente a la opresión sufrida por las mujeres.

*How can we imagine a story of revenge and liberation through cinema? Amid found, manipulated, and re-woven images, the secrets of plants, control over the body, and love between women rise to the surface. Both remedy and poison—like a plant that can heal and kill—the film constructs a poetics of revenge using images from post-revolutionary Iranian cinema that become an escape and an antidote to the oppression suffered by women.*

Laura Dávila



## Maryam Tafakory

Maryam Tafakory (1987) trabaja en el ámbito del cine y la performance. Su obra se ha presentado en proyecciones individuales en el MoMA, el BOZAR, la Galería Nacional de Arte y el Academy Museum, entre otros, así como en festivales como la Tate Modern, la Quincena de Realizadores de Cannes, el Festival de Cine de Nueva York, Locarno y Toronto. Ha recibido premios como el Gold Hugo en el 58.º Festival Internacional de Cine de Chicago, el Tiger Short Award en el 51.º IFFR y el premio a la Mejor Película Experimental en el 70.º y 71.º MIFF. En 2024, ganó el Film London Jarman Award.

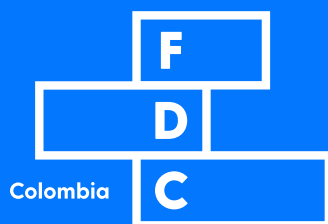
*Maryam Tafakory (1987) works with film and performance. Her work has been presented in solo screenings at MoMA, BOZAR, the National Gallery of Art, and the Academy Museum, among others, and in festivals including Tate Modern, Directors' Fortnight at Cannes, New York Film Festival, Locarno, and Toronto. She has received awards such as the Gold Hugo at the 58th Chicago International Film Festival, the Tiger Short Award at the 51st IFFR, and Best Experimental Film at the 70th and 71st MIFF. In 2024, she won the Film London Jarman Award.*

# EL CONSEJO NACIONAL DE LAS ARTES Y LA CULTURA EN CINEMATOGRAFÍA -CNACC ESTARÁ EN EL FICCI 65

Con la reciente elección de los consejeros 2026-2028, les invitamos a encontrarnos para conectar nuestras voces y fortalecer los lazos que hacen posible el **cine colombiano**.

Miércoles 15 de abril - 3:30 P.M.

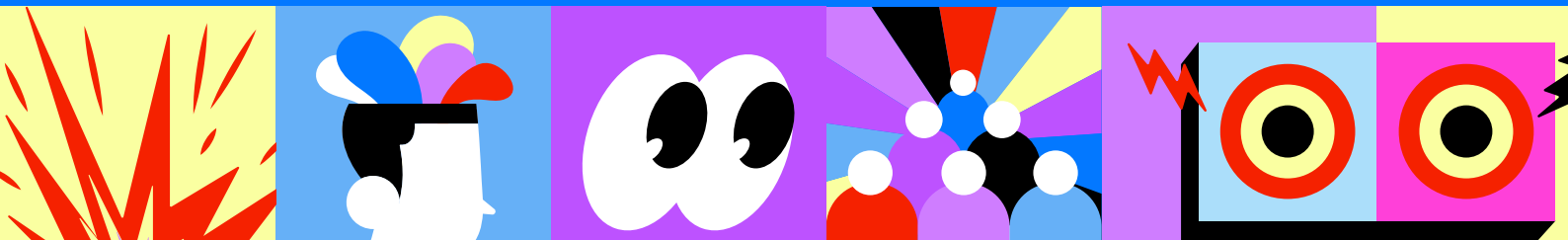
*Patio del Centro de Formación de la Cooperación Española en Cartagena de Indias AECID*



-CNACC-



Ministerio de las  
Culturas, las Artes  
y los Saberes





watch films online from  
**FICCI**



**FESTIVAL SCOPE** Pro  
[pro.festivalscope.com](http://pro.festivalscope.com)

festivals on demand for film professionals.



watch films online from  
**FICCI**



**FESTIVAL SCOPE**  
[festivalscope.com](http://festivalscope.com)

festivals on demand for film lovers worldwide.



# (S)Paces of Time

## Largometrajes

- 138 Duhuldeki Deney
- 140 El príncipe de Nanawa
- 142 Esa otra selva blanca
- 144 Frío metal
- 146 Jóhanna af örk
- 148 Mare's Nest
- 150 Sehnsucht in Sangerhausen
- 152 Vetre, pričaj sa mnom





# Duhuldeki Deney

*Soul of the Foot*

Canadá/Turquía | *Canada/Turkey*  
Turco/Kurdo/Inglés | *Turkish/Kurdish/English*

Experimental | *Experimental*  
2025 | 65 min

Dirección | *Direction*  
Mustafa Uzuner

Montaje | *Edition*  
Mustafa Uzuner

Producción | *Production*  
Mustafa Uzuner

Fotografía | *Cinematography*  
Mustafa Uzuner

Guion | *Screenplay*  
Mustafa Uzuner

Contacto | *Contact*  
María Vera  
[distribution@kinorebelde.com](mailto:distribution@kinorebelde.com)

# Duhuldeki Deney

## *Soul of the Foot*

Mustafa Uzuner construye un ensayo íntimo y poético en tres movimientos que dialoga con fragmentos cruciales de la historia turca contemporánea. Aquí el dispositivo de *mixed media* es una manera de pensar el tiempo: la película superpone capas que van desde los intentos de Turquía por ingresar a la Unión Europea hasta el periodo de Erdoğan, pasando por un eclipse solar en 1999, haciendo visible la sedimentación de expectativas, fracturas y transformaciones nacionales.

En *Soul of the Foot*, las capas temporales no se ordenan de manera lineal, sino que se filtran unas en otras, produciendo una forma sensible de significar la historia reciente del país evocada desde los márgenes, entrelazando memoria personal y memoria colectiva. El trabajo sonoro, casi siempre fuera de campo y aparentemente banal, introduce pequeños indicios que sitúan la experiencia poética en una dimensión política. A través de esta delicada construcción formal, la película compone una sinfonía urbana de una Estambul contemporánea, donde cada huella visual o sonora participa en la reescritura sensible de una historia en transformación.

*Mustafa Uzuner constructs an intimate and poetic essay in three movements that dialogues with crucial fragments of contemporary Turkish history. Here, the mixed media device is a way of thinking about time: the film superimposes layers ranging from Turkey's attempts to join the European Union to the Erdoğan period, passing through a solar eclipse in 1999, making visible the sedimentation of national expectations, fractures, and transformations.*

*In Soul of the Foot, the temporal layers are not arranged linearly, but rather filter into one another, producing a sensitive way of signifying the country's recent history, evoked from the margins, intertwining personal and collective memory. The sound work, almost always off-screen and seemingly banal, introduces small clues that place the poetic experience in a political dimension. Through this delicate formal construction, the film composes an urban symphony of contemporary Istanbul, where each visual or auditory trace participates in the sensitive rewriting of a history in transformation.*

Paula Rodríguez



## Mustafa Uzuner

Mustafa Uzuner (1981) es un artista, curador y productor turco radicado en Montreal. Actualmente cursa un doctorado en Estudios de Cine y Medios en la Universidad de York. Fue jefe de programación del Festival de Cine Independiente de Estambul (2011–2018) y ha trabajado en distribución en salas con cineastas como Pedro Costa, Hong Sang-soo y Payal Kapadia. Su debut como director, el medimetraje *La cancha* (2023), se estrenó en la sección Envision Competition de IDFA.

*Mustafa Uzuner (1981) is a Montreal-based Turkish artist, curator, and producer pursuing a Ph.D. in Cinema and Media Studies at York University. He was Head of Programming at the Istanbul Independent Film Festival (2011–2018) and has worked in theatrical distribution with filmmakers including Pedro Costa, Hong Sang-soo, and Payal Kapadia. His directorial debut, the medium-length film *La cancha* (2023) premiered in IDFA's Envision Competition.*



# El príncipe de Nanawa

*El príncipe de Nanawa*

Argentina/Colombia/Paraguay |  
Argentina/Colombia/Paraguay  
Español | Spanish

Documental | *Documentary form*  
2025 | 212 min

**Dirección | *Direction***  
Clarisa Navas

**Fotografía | *Cinematography***  
Lucas Gabriel Olivares, Clarisa Navas

**Producción | *Production***  
Eugenia Campos Guevara, Sofia Paoli Thorne,  
Jerónimo Atehortúa Arteaga, Paulo de Carvalho

**Reparto | *Cast***  
Ángel Stegmayer Caballero, Clarisa Navas  
Lucas Gabriel Olivares

**Guion | *Screenplay***  
Clarisa Navas

**Contacto | *Contact***  
Jerónimo Atehortúa  
jeronimoatehortua@gmail.com

**Montaje | *Edition***  
Florencia Gómez García, Federico Atehortúa Arteaga

# El príncipe de Nanawa

## *El príncipe de Nanawa*

El paso de la infancia a la adultez es un tema poderoso y este documental resonante de Clarisa Navas nos invita a verlo a través de un niño carismático y parlanchín en un pueblo fronterizo entre Argentina y Paraguay. Nacida de un encuentro fortuito mientras la realizadora hacía un proyecto institucional, la película fue evolucionando hasta convertirse en esta crónica cálida, perceptiva y autorreflexiva de más de tres horas, en la que el crecimiento del niño es capturado por un pequeño equipo de rodaje que estuvo diez años regresando periódicamente a la frontera.

Es una película ambiciosa, capaz tanto de sintonizarse con los tiempos extendidos de la cotidianidad, donde localiza detalles significativos en la evolución de su protagonista, como de hacerse preguntas incisivas sobre las relaciones entre realizadores y sus personajes, sobre las tensiones entre la vida y su captura audiovisual, sobre los problemas éticos que inevitablemente aparecen en un proyecto de tan largo aliento y tan profundamente humano. Ganadora en el prestigioso festival suizo Visions du Réel 2025, es una película que nos invita a reflexionar sobre lo que implica crecer en el mundo actual y sobre las posibilidades y límites de las búsquedas documentales.

*The transition from childhood to adulthood is a powerful theme, and this resonant documentary by Clarisa Navas invites us to witness it through the eyes of a charismatic, talkative boy in a border town between Argentina and Paraguay. Born from a chance encounter while the filmmaker was working on an institutional project, the film evolved into this warm, perceptive, and self-reflective chronicle spanning over three hours, in which the boy's growth is captured by a small film crew that returned periodically to the border over the course of 10 years.*

*The Prince of Nanawa is an ambitious film, capable both of attuning itself to the extended rhythms of everyday life—where it finds significant details in the evolution of its protagonist—and of posing incisive questions about the relationships between filmmakers and their subjects, the tensions between life and its audiovisual capture, and the ethical dilemmas that inevitably arise in such a long-term and deeply human project. Winner in the prestigious Swiss festival Visions du Réel 2025, this film invites us to reflect on what it means to grow up in today's world and on the possibilities and limits of documentary exploration.*

Paula Rodríguez  
Manuel Kalmanovitz



## Clarisa Navas

Clarisa Navas (1989) es guionista y directora. Su ópera prima, *Hoy partido a las 3* (2017), se presentó en la Competencia Internacional del BAFICI, donde inició un recorrido por más de 40 festivales y obtuvo numerosos premios. Su segundo largometraje, *Las mil y una* (2020), inauguró la sección Panorama de la Berlinale y se estrenó comercialmente en más de 25 países, incluyendo su distribución en Netflix. Su largometraje documental, *El príncipe de Nanawa* (2025), se estrenó en Visions du Réel, donde ganó el premio a la Mejor Película de la Competición Internacional.

*Clarisa Navas (1989) is a screenwriter and director. Her debut feature, Hoy partido a las 3 (2017), was presented in the International Competition at BAFICI, where it began a run at over 40 festivals and won numerous awards. Her second feature film, Las mil y una (2020), opened the Panorama section at the Berlinale and had a commercial release in more than 25 countries, including distribution on Netflix. Her feature-length documentary, El príncipe de Nanawa (2025), premiered at Visions du Réel, where it won the Best Film award in the International Competition.*



# Esa otra selva blanca

*That Other White Jungle*

Chile | *Chile*  
Español | *Spanish*

Documental | *Documentary form*  
2025 | 67 min

**Dirección | *Direction***  
Teresa Arredondo Lugon

**Fotografía | *Cinematography***  
Carlos Vásquez Méndez

**Producción | *Production***  
Xhinno Leiva

**Reparto | *Cast***  
Simón Arredondo Sappia, Teresa Arredondo Lugon,  
Marcial Arredondo Guevara, Andrés Maupoint,  
Matilde Ladrón de Guevara, Danny Hernández, Yacay

**Guion | *Screenplay***  
Teresa Arredondo Lugon, Roberto Collío,  
Sofía Hansen

**Contacto | *Contact***  
Xhinno Leiva  
xhinno@athar.cl

**Montaje | *Edition***  
Roberto Collío, Teresa Arredondo Lugon  
Sofía Hansen

# Esa otra selva blanca

## That Other White Jungle

Las mariposas son bioindicadores de la salud de un ecosistema: su aparición tras un incendio permite medir cuánto tarda un bosque en recuperarse. Tras la muerte de su padre, la cineasta regresa a los objetos, imágenes y sonidos que conforman el acervo de una vida entregada a la entomología. Colecciones dispersas y archivos sin orden aparente se convierten en fragmentos de un pasado que sigue vivo y definiendo el presente.

A partir de estos enlaces materiales y afectivos, *Esa otra selva blanca* construye un delicado ensayo que recorre la genealogía familiar, recuerdos de la infancia y reflexiones sobre la maternidad, mientras describe el mundo que Simón, su hijo, empieza a nombrar. Como los hongos matsutake descritos por la antropóloga Anna Tsing —capaces de crecer en territorios devastados—, la memoria se expande entre ruinas, creando nuevas conexiones más allá del tiempo, más allá del espacio. Entre cartas imaginadas por pájaros, historias de amor heredadas y viajes que transforman la noción de hogar, la más reciente película de Teresa Arredondo propone la fragilidad de la pérdida como una forma de evocación y una materialidad espectral: un territorio fértil para invocar aquello que ya no está y, al mismo tiempo, acompañar lo que comienza a crecer.

*Butterflies are bioindicators of an ecosystem's health: their appearance after a fire allows us to measure how long it takes a forest to recover. Following her father's death, the filmmaker returns to the objects, images, and sounds that make up the legacy of a life devoted to entomology. Scattered collections and seemingly disordered archives become fragments of a past that remains alive and continues to shape the present.*

*Drawing on these material and emotional connections, That Other White Jungle constructs a delicate essay that traces family genealogy, childhood memories, and reflections on motherhood, while describing the world that Simón, her son, is beginning to name. Like the matsutake mushrooms described by anthropologist Anna Tsing—capable of growing in devastated territories—memory expands among ruins, creating new connections beyond time, beyond space. Amid letters imagined by birds, inherited love stories, and journeys that transform the notion of home, Teresa Arredondo's latest film proposes the fragility of loss as a form of evocation and a spectral materiality: a fertile territory for invoking what is no longer there and, at the same time, accompanying what begins to grow.*

David Montenegro



## Teresa Arredondo Lugon

Teresa Arredondo Lugon (1978) es cineasta y documentalista. Cuenta con una maestría en Teoría y Práctica de la Realización de Documentales Creativos. Sus filmes incluyen *Días con Matilde* (2011) y *Sibila* (2012), premiados en diversos festivales. Su segundo largometraje, *Las cruces* (2018), codirigido con Carlos Vásquez Méndez, se estrenó en FIDMarseille, donde recibió una Mención Especial del jurado. La película recorrió más de 40 festivales y obtuvo 14 premios. Su más reciente largometraje documental, *Esa otra selva blanca*, tuvo su estreno en FIDMarseille 2025.

*Teresa Arredondo Lugon (1978) is a filmmaker and documentary filmmaker. She holds a master's degree in the Theory and Practice of Creative Documentary Film-making. Her films include *Días con Matilde* (2011) and *Sibila* (2012), which have won awards at various festivals. Her second feature film, *Las cruces* (2018), co-directed with Carlos Vásquez Méndez, premiered at FIDMarseille, where it received a Special Mention from the jury. The film screened at over 40 festivals and won 14 awards. Her most recent feature-length documentary, *That Other White Jungle*, premiered at FIDMarseille 2025.*



# Frío metal

## Cold Metal

México | Mexico  
Español | Spanish

**Dirección | Direction**  
Clemente Castor

**Producción | Production**  
Matt Porterfield, Clemente Castor,  
Melissa Castañeda

**Guion | Screenplay**  
Clemente Castor, Karen Plata

**Montaje | Edition**  
Clemente Castor

Híbrido | Hybrid  
2025 | 102 min

**Fotografía | Cinematography**  
Miguel Escudero

**Reparto | Cast**  
Mario Banderas Hernández,  
Óscar Hernández Medina, Lázaro Gabino Rodríguez,  
Montserrat Medina, Beatriz Hernández Flores,  
Lesly Hernández Medina, Sofia Rodríguez Villa

**Contacto | Contact**  
Alejandra Villalba  
info@salondebelleza.mx

# Frío metal

## Cold Metal

¿Cómo escribir una historia que se desprende de la vida? Es decir, que queda colgando, como un pedazo de piel, un soporte fotosensible que lleva registrado en sus pliegues la luz. Un pedazo de piel que queda colgando al viento, como una rama apenas sujeta del árbol. Un pedazo que sigue siendo parte de un cuerpo pero que, al mismo tiempo, se desprende para formar otro.

Al oriente de Ciudad de México vive Mario, quien un día despierta sin tener recuerdos sobre su vida anterior. Tanteando de nuevo la vida, conoce a Lázaro, quien le enseña sobre portales subterráneos que le permitirán entrar en los cuerpos de otras personas. La memoria empieza a tomar una forma extraña, como cayendo en vértigo a un paisaje quebrado por un cuerpo desprovisto de recuerdos, casi como recién nacido. Seleccionada para la sección Concurso Internacional del FIDMarseille, *Frío metal* se acerca desde los bordes a la fabulación de las formas de la ciudad, que como cuerpo paralelo es periférica y radical.

*How do you write a story that detaches itself from life? That is, one that remains hanging, like a piece of skin, a photosensitive medium that records light in its folds. A piece of skin that hangs in the wind, like a branch barely attached to the tree. A piece that remains part of one body but at the same time detaches itself to form another.*

*East of Mexico City lives Mario, who one day wakes up with no memories of his previous life. Feeling his way through life again, he meets Lázaro, who teaches him about underground portals that will allow him to enter other people's bodies. Memory begins to take on a strange form, as if falling vertiginously into a landscape broken by a body devoid of memories, almost like a newborn. Cold Metal—which was invited to the International Competition section of FIDMarseille—approaches from the edges the fabulation of the city's forms, which, like a parallel body, is peripheral and radical.*

Valentina Giraldo



## Clemente Castor

Clemente Castor (1994) estudió cine y literatura latinoamericana. Su ópera prima, *Príncipe de paz* (2019), recibió el premio a la Mejor Película Mexicana en el FICUNAM y dos menciones especiales en el FIDMarseille; también fue seleccionada en la Viennale de Mar del Plata y presentada en el Lincoln Center. Su segundo largometraje, *Frío metal* (2025), se estrenó en el FIDMarseille, obtuvo el Premio Georges de Beauregard y se presentó en New Directors/New Films del MOMA y el Lincoln Center, IndieLisboa, FICCI, La Habana, Márgenes, entre otros.

*Clemente Castor (1994) studied film and Latin American literature. His debut feature, Príncipe de paz (2019), won the Best Mexican Film Award at FICUNAM and received two special mentions at FIDMarseille; it was also selected for the Mar del Plata International Film Festival and screened at Lincoln Center. His second feature film, Cold Metal (2025), premiered at FIDMarseille, won the Georges de Beauregard Award, and was presented at New Directors/New Films at MoMA and Lincoln Center, IndieLisboa, FICCI, La Habana, Márgenes, among others.*



# Jóhanna af örk

*Joan of Arc*

Islandia/Dinamarca/Francia |  
Iceland/Denmark/France  
Islandés | Icelandic

**Dirección | Direction**  
Hlynur Pálmason

**Producción | Production**  
Still Vivid, Snowglobe, Maneki Films

**Guion | Screenplay**  
Hlynur Pálmason

**Montaje | Edition**  
Julius Krebs Damsbo

**Ficción | Fiction**  
2025 | 61 min

**Fotografía | Cinematography**  
Hlynur Pálmason

**Reparto | Cast**  
Ída Mekkín Hlynisdóttir, Grímur Hlynsson  
Þorgils Hlynsson

**Contacto | Contact**  
Natalia Dąbrowska  
natalia@neweuropefilmsales.com

# Jóhanna af örk

## Joan of Arc

En el campo islandés, tres hermanos —interpretados por los hijos del director Pálmason— construyen una figura rudimentaria, mitad caballero, mitad espantapájaros. A lo largo de las estaciones, la cámara fija observa cómo esa construcción se transforma, adquiere identidad y termina encarnando a Juana de Arco, para finalmente enfrentar su propia destrucción.

*Joan of Arc* es la compañera experimental de *The Love That Remains* (2025), donde esta figura aparece fugazmente en el contexto de una familia en ruptura. Aquí, Pálmason apuesta por un minimalismo formal, donde cada plano construye un estudio poético del paisaje, de los elementos, de las estaciones y de la infancia como territorio de invención. La película se despliega con una cadencia rigurosa: comienza con el acto de crear, pasa por la destrucción y culmina en la supervivencia. En ese arco preciso, la figura de Juana de Arco se transforma en una pieza de land art dotada de agencia, en un cuerpo mítico, único testigo del paso del tiempo. La película encuentra así una forma unitaria y radical, donde la materia, el juego y la historia se funden con las estaciones.

*In the Icelandic countryside, three brothers—played by director Pálmason's sons—build a rudimentary figure, half knight, half scarecrow. Throughout the seasons, the fixed camera observes how this construction transforms, acquires identity, and ends up embodying Joan of Arc, only to ultimately face its own destruction.*

*Joan of Arc is the experimental companion to The Love That Remains (2025), where this figure appears fleetingly in the context of a family in turmoil. Here, Pálmason opts for formal minimalism, where each shot constructs a poetic study of the landscape, the elements, the seasons, and childhood as a territory of invention. The film unfolds with a rigorous cadence: it begins with the act of creation, passes through destruction, and culminates in survival. In this precise arc, the figure of Joan of Arc is transformed into a piece of land art endowed with agency, into a mythical body, the sole witness to the passage of time. The film thus finds a unified and radical form, where matter, play, and history merge with the seasons.*

Paula Rodríguez



## Hlynur Pálmason

Hlynur Pálmason (1984) es un director y guionista islandés. Sus películas se han estrenado en los principales festivales internacionales, entre ellos Cannes, donde *A White, White Day* (2019) ganó el Premio de la Semana de la Crítica. Entre sus obras se encuentran *Winter Brothers* (2017) y *Godland* (2022), ambas aclamadas por la crítica y seleccionadas como candidatas de Islandia a los Premios de la Academia.

*Hlynur Pálmason (1984) is an Icelandic director and screenwriter. His films have premiered at major international festivals, including Cannes, where A White, White Day (2019) won the Critics' Week Award. His work includes Winter Brothers (2017) and Godland (2022), both widely acclaimed and selected as Iceland's submissions to the Academy Awards.*



# Mare's Nest

## *Mare's Nest*

Reino Unido/Francia/Canadá |  
United Kingdom/France/Canada  
Inglés/Catalán | English/Catalan

Ficción | *Fiction*  
2025 | 98 min

**Dirección | *Direction***  
Ben Rivers

**Montaje | *Edition***  
Armiliah Aripin, Ben Rivers

**Producción | *Production***  
Andrea Queralt, Ben Rivers

**Fotografía | *Cinematography***  
Ben Rivers, Carmen Pellon

**Guion | *Screenplay***  
Don DeLillo, Ben Rivers

**Reparto | *Cast***  
Moon Guo Barker, Astrid Ihora

# Mare's Nest

## Mare's Nest

Moon recoge una tortuga en la carretera luego de un accidente del que sale ilesa, introduciéndonos en este —quizá utópico— mundo sin adultos. En una travesía sin destino, se presenta un universo futurista donde Moon recorre paisajes anodinos y atemporales, trazando una reinención del viaje del héroe sin telos ni villano, sin espadas ni castillos. En el camino, otros niños le ofrecen pequeños regalos y le muestran películas. Aquí el territorio es imaginado por ellos: juegan con la montaña y traducen los pensamientos de la tierra, reimaginando las formas de ser y estar en el mundo.

Filmada en Inglaterra, en la isla española de Menorca y en el desierto de los Monegros a lo largo de tres años, esta *road movie* minimalista y episódica alterna el color y el blanco y negro, desplegando múltiples texturas analógicas y una temporalidad dilatada. *Mare's Nest* confirma la singularidad de la obra de Ben Rivers y su capacidad alquímica para jugar con el mito: volver al origen para reinventarlo todo. Un poema visual que dialoga con nuestro presente y propone, con una belleza y una metonimia radical, un futuro posible: la ternura, el viaje, el silencio.

*Moon picks up a turtle on the road after an accident from which it emerges unharmed, introducing us to this—perhaps utopian—world without adults. In an open-ended drif, a futuristic universe unfolds where Moon traverses bland, timeless landscapes, reimagining the hero's journey without a goal or a villain, without swords or castles. Along the way, other children offer her small gifts and show her films. Here, the territory is imagined by them: they play with the mountain and interpret the earth's thoughts, reimagining ways of being and existing in the world.*

*Filmed in England, on the Spanish island of Menorca, and in the Monegros Desert over the course of three years, this minimalist and episodic road movie alternates between color and black-and-white, unfolding multiple analog textures and an extended temporality. Mare's Nest confirms the singularity of Ben Rivers' work and his alchemical ability to play with myth: returning to the origin to reinvent everything. A visual poem that engages with our present and proposes, with beauty and radical metonymy, a possible future: tenderness, the journey, silence.*

David Montenegro



## Ben Rivers

Ben Rivers (1972) es un artista y cineasta experimental británico radicado en Londres. Su obra, exhibida y premiada en festivales y galerías internacionales, explora territorios remotos y retratos íntimos, trazando una línea difusa entre documental y ficción. A menudo trabaja con personas que viven al margen de la sociedad, utilizando ese material como base para construir narrativas abiertas e imaginar formas de vida alternativas. Filma en 16mm y 35mm y revela el material manualmente, integrando las huellas físicas del proceso en la textura y el sentido de sus películas.

*Ben Rivers (1972) is a British experimental artist and filmmaker based in London. His work, which has been exhibited and awarded at international festivals and galleries, explores remote territories and intimate portraits, blurring the line between documentary and fiction. He often works with people living on the margins of society, using this material as a basis for constructing open-ended narratives and imagining alternative ways of life. He films in 16mm and 35mm using analog cameras and develops the film manually, integrating the physical traces of the process into the texture and meaning of his films.*



# Sehnsucht in Sangerhausen

*Phantoms of July*

**Alemania | Germany**  
**Alemán/Iraní | German/Iranian**

**Dirección | Direction**  
Julian Radlmaier

**Producción | Production**  
Kirill Krasovski

**Guion | Screenplay**  
Julian Radlmaier

**Montaje | Edition**  
Julian Radlmaier

**Ficción | Fiction**  
2025 | 90 min

**Fotografía | Cinematography**  
Faraz Fesharaki

**Reparto | Cast**  
Clara Schwinning, Maral Keshavarz, Henriette  
Confurius, Paula Schindler

**Contacto | Contact**  
Jorge Blanch  
festivals@btafilms.com

# Sehnsucht in Sangerhausen

## Phantoms of July

En un paisaje dominado por la montaña y por un verano que parece extenderse fuera del tiempo, *Phantoms of July* entrelaza las historias de Úrsula, una mesera alemana, y Neda, una influenciadora iraní; dos personajes solitarios cuyas trayectorias se cruzan bajo la intuición de presencias invisibles. Lo que comienza como una búsqueda de fantasmas se transforma en un espacio de encuentro, donde distintas sensibilidades dialogan en un territorio común. A partir de esta premisa, la película despliega un tono que oscila entre la sátira y el juego. Las capas temporales se superponen como estratos geológicos, permitiendo que el pasado y el presente dialoguen entre sí.

En este tejido narrativo, los *leitmotifs* funcionan como objetos rituales: los huesos de cereza, un poodle, la presencia constante de la montaña se vuelven gestos mínimos que conectan historias y tiempos distintos, convirtiendo lo banal en un punto de invocación. La imagen, pictórica y cuidadosamente compuesta, propone un espacio donde los espíritus acompañan dulcemente los cruces humanos y los pequeños desplazamientos del deseo. Utilizando la geografía y detalles cotidianos, la película construye una fábula sobre la solidaridad, los fantasmas internos y la posibilidad de encontrar armonía en la trivialidad.

*In a landscape dominated by mountains and a summer that seems to stretch beyond time, Phantoms of July intertwines the stories of Ursula, a German waitress, and Neda, an Iranian influencer, two lonely characters whose paths cross under the intuition of invisible presences. What begins as a search for ghosts transforms into a meeting place, where different sensibilities dialogue in a common territory. Based on this premise, the film unfolds in a tone that oscillates between satire and playfulness. Layers of time overlap like geological strata, allowing the past and present to dialogue with each other.*

*In this narrative fabric, leitmotifs function as ritual objects: cherry pits, a poodle, the constant presence of the mountain become minimal gestures that connect different stories and times, turning the banal into a point of invocation. The image, pictorial and carefully composed, proposes a space where spirits gently accompany human encounters and the small shifts of desire. Using geography and everyday details, the film constructs a fable about solidarity, inner ghosts, and the possibility of finding harmony in triviality.*

Paula Rodríguez



## Julian Radlmaier

Julian Radlmaier (1984) es un director francoalemán. Estudió en la Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín y trabajó como asistente de Werner Schroeter. Ha editado y traducido escritos del filósofo Jacques Rancière. Su primer largometraje, *Self-Criticism of a Bourgeois Dog* (2017), se estrenó en Róterdam y ganó el Premio de la Crítica Cinematográfica Alemana al Mejor Debut. *Bloodsuckers* (2021) se estrenó en la sección Encounters de la Berlinale y recibió el Premio Alemán al Mejor Guion. Su tercer largometraje, *Phantoms of July* (2025), fue invitado a Locarno. Vive y trabaja en Berlín.

*Julian Radlmaier (1984) is a French-German director. He studied at the German Film and Television Academy Berlin and worked as an assistant to Werner Schroeter. He has edited and translated writings by philosopher Jacques Rancière. His debut feature, Self-Criticism of a Bourgeois Dog (2017), premiered in Rotterdam and won the German Film Critics Award for Best Debut. Bloodsuckers (2021) premiered in the Berlinale Encounters section and received the German Screenplay Award. His third feature, Phantoms of July (2025), was invited to Locarno. He lives and works in Berlin.*



# Vetre, pričaj sa mnom

*Wind, Talk to Me*

Serbia/Eslovenia/Croacia |  
Serbia/Sloveni/Croatia  
Serbio | Serbian

Híbrido | Hybrid  
2025 | 100 min

**Dirección | Direction**  
Stefan Djordjevic

**Fotografía | Cinematography**  
Marko Brdar

**Producción | Production**  
Dragana Jovovic, Stefan Ivancic,  
Stefan Djordjevic, Ognjen Glavonic

**Reperto | Cast**  
Negrica Djordjevic, Stefan Djordjevic,  
Bosko Djordjevic, Djordje Davidovic,  
Budimir Jovanovic, Ljiljana Jovanovic,  
Marina Davidovic, Ana Petrovic,  
Vidak Davidovic, Dog Lija

**Guion | Screenplay**  
Stefan Djordjevic

**Montaje | Edition**  
Tomislav StojanoviC, Dragan von Petrovic

**Contacto | Contact**  
Tajana Kosor  
festivals@heretic.gr

# Vetre, pričaj sa mnom

*Wind, Talk to Me*

El sonido de los árboles parece atenuar el desasosiego en el que habita Stefan. La necesidad de enfrentar el dolor por la muerte de su madre lo lleva a regresar a su pueblo natal. En las imágenes de un proyecto documental inconcluso busca la estela de Neca, una mujer libre y carismática; terminar esta película se convierte en una forma de atravesar el duelo. En el camino de regreso, Stefan atropella a un perro, hecho que intensifica su dolor y actúa como catalizador de la pérdida. Más adelante, cuando el animal devora el diario de su madre, la ausencia se vuelve aún más tangible.

Para concluir la película, Stefan involucra a su familia, retratando con ternura el impacto de la pérdida en cada uno de ellos. Nikola Ležaić retoma material documental y lo entrelaza con una puesta en escena en la que participan sus propios familiares, construyendo un retrato íntimo del amor, la pérdida y el duelo. En sus tiempos dilatados, *Wind, Talk to Me* construye una atmósfera melancólica que se despliega en conversaciones que buscan traducir los afectos en imágenes. Esta ópera prima asume lo personal como territorio compartido, en un homenaje póstumo que valora cada instante.

*The sound of the trees seems to soften the unease that haunts Stefan. The need to confront the pain of his mother's death leads him to return to his hometown. In the footage of an unfinished documentary project, he searches for traces of Neca, a free-spirited and charismatic woman; finishing this film becomes a way to work through his grief. On the way back, Stefan runs over a dog, an event that intensifies his pain and acts as a catalyst for the loss. Later, when the animal devours his mother's diary, the absence becomes even more tangible.*

*To conclude the film, Stefan involves his family, tenderly portraying the impact of the loss on each of them. Nikola Ležaić draws on documentary footage and interweaves it with a staged narrative featuring his own family members, constructing an intimate portrait of love, loss, and grief. In its extended moments, *Wind, Talk to Me* builds a melancholic atmosphere that unfolds in conversations seeking to translate emotions into images. This debut feature treats the personal as shared territory, in a posthumous tribute that cherishes every moment.*

Alfredo Marimón



## Stefan Djordjevic

Stefan Djordjević (1987) se inició en el cine con la ópera prima de Nikola Ležaić, *Tilva Roš* (Locarno 2010), que fue nominada al Premio del Cine Europeo en la categoría Descubrimiento Europeo. Cursó un máster en la Facultad de Artes Dramáticas de Belgrado. Su película de fin de carrera, *A Handful of Stones* (2017), se estrenó internacionalmente en la sección ACID del Festival de Cannes. *The Last Image of Father* (2019) se estrenó en Locarno, donde ganó el Premio del Jurado Joven y posteriormente recibió el Heart of Sarajevo al Mejor Cortometraje. Su documental *Portrait of a Dying Giant* (2023) se presentó en el Pabellón de Serbia de la Bienal de Arquitectura de Venecia.

*Stefan Djordjević (1987) entered film through Nikola Ležaić's debut *Tilva Roš* (Locarno 2010), which was nominated for the European Film Award for European Discovery. He completed his MA at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. His graduation film *A Handful of Stones* (2017) premiered internationally in the ACID programme at Cannes. *The Last Image of Father* (2019) premiered at Locarno, where it won the Young Jury Award and later received the Heart of Sarajevo for Best Short Film. His documentary *Portrait of a Dying Giant* (2023) was presented at the Serbian Pavilion of the Venice Architecture Biennale.*



**Porque no solo importa la  
historia que contamos,  
sino también la manera  
en que decidimos  
contarla.**

**Te ayudamos a que tu proyecto  
sea más sostenible**

 **greenprojections**

**Contactanos : [paula.ortiz@greenprojections.com](mailto:paula.ortiz@greenprojections.com)**



# (S)Paces of Time

## Contometrajes

- 156 Atado
- 157 Pequeno Jogo
- 158 Trưa Lìm
- 159 Warnungen an die ferne Zukunft
- 160 3cm of Complexity





España | Spain  
Híbrido | Hybrid  
2025 | 27 min

# Atado

## Atado

**Dirección | Direction**  
Ran Shao

**Producción | Production**  
Leonor Abreu

**Guion | Screenplay**  
Ran Shao, Jacobo de Camps Mora

**Montaje | Edition**  
Ran Shao

**Fotografía | Cinematography**  
Angela Morant  
Gerard Alba

**Reparto | Cast**  
Shan Jv, Peter Jv, Lya Jv

**Contacto | Contact**  
Leonor Abreu  
Leonor@thesouthproject.com

Desde los cuerpos que yacen dormidos es como si emanara un aire enrarecido, que dilata en el ambiente la duración del esfuerzo, de los gestos y del silencio que llena los espacios. Pero tras este ambiente opaco se abre paso la posibilidad del contacto, del encuentro con el cuerpo vivo y, con ella, la suspensión del raptó. Presenciamos en *Atado*, desde una cercanía privilegiada, el drama rutinario de un hombre: la languidez que envuelve lo ordinario y la jovialidad sobria que lo ornamenta.

*From the bodies lying asleep, it is as if a rarefied air were emanating, prolonging in the atmosphere the duration of the effort, the gestures, and the silence that fills the spaces. But behind this opaque atmosphere, the possibility of contact emerges—of an encounter with the living body—and with it, the suspension of rapture. In *Atado*, we witness, from a privileged vantage point, the routine drama of a man: the languor that envelops the ordinary and the sober cheerfulness that adorns it.*

Camilo Falla



## Ran Shao

Ran Shao (1990) es un director y productor chino, licenciado en Literatura por la Universidad de Estudios Internacionales de Sichuan. Ha trabajado en proyectos en Perú y Ecuador. Entre sus películas se encuentran *Instant for Two* (2019) y *No hay tres sin cuatro* (2022). En 2021, cofundó The South Project.

*Ran Shao (1990) is a Chinese director and producer, a graduate in literature from Sichuan International Studies University. He worked on projects in Peru and Ecuador. His films include *Instant for Two* (2019) and *No hay tres sin cuatro* (2022). In 2021, he co-founded The South Project.*



Brasil | *Brazil*  
Portugués | *Portuguese*  
Híbrido | *Hybrid*  
2026 | 12 min

**Dirección | *Direction***  
Sofia Tomic

**Producción | *Production***  
Margarida Serrano

**Guion | *Screenplay***  
Sofia Tomic

**Montaje | *Edition***  
Marina Schesari

**Fotografía | *Cinematography***  
Margot Bultel

**Reparto | *Cast***  
Amanda Carvalho, Joana Gouveia,  
Mayara Wui

**Contacto | *Contact***  
Sofia Tomic  
so.tomic@gmail.com

# Pequeno Jogo

## *Just Playing*

De noche, en una cancha de pavimento iluminada por los postes de luz, una mujer juega con un balón. La sencillez de este argumento se corresponde con la austeridad de la imagen digital que la registra. Entre el mutismo del personaje y el pixel emerge una complicidad que para nosotros se dibuja como un acertijo. La observación del juego ajeno nos arroja a la vez a un tedio y a una hipnosis que, sin embargo, prolonga el *Pequeno Jogo* dirigido por Sofia Tomic —el del balón y el cinematográfico— hacia el espesor del mundo frondoso.

*At night, on a paved court lit by streetlights, a woman plays with a ball. The simplicity of this premise mirrors the austerity of the digital image capturing it. Between the character's silence and the pixels, a connection emerges that appears to us as a riddle. Observing this other's game plunges us simultaneously into a tedium and a trance that, nevertheless, extends the Pequeno Jogo, directed by Sofia Tomic—both the ball game and the cinematic one—toward the depths of the lush world.*

Camilo Falla



## Sofia Tomic

Sofia Tomic (1995) es una actriz, cineasta y diseñadora cuya trayectoria abarca el cine, el teatro y la arquitectura. Trabaja tanto ante las cámaras y sobre el escenario como entre bastidores. Ha actuado en el largometraje *Sofia Foi* (2023), seleccionado para el 63.º FICCI, y en la obra de teatro *Uma Leitura dos Búzios* (2022), entre otras. Como diseñadora, desarrolla exposiciones, identidades visuales y escenografía. *Pequeno Jogo* (2026) marca su debut como directora.

*Sofia Tomic (1995) is an actress, filmmaker, and designer whose practice unfolds cinema, theatre, and architecture. She works both on screen and stage, as well as behind the scenes. She acted in the feature *Sofia Foi* (2023), selected for the FICCI 63, and in the play *Uma Leitura dos Búzios* (2022), among others. As a designer, she develops exhibitions, visual identities, and set design. *Pequeno Jogo* (2026) marks her directorial debut.*



Francia/Vietnam | France/Vietnam  
Vietnamita | Vietnamese  
Híbrido | Hybrid  
2025 | 16 min

**Dirección | Direction**  
Kiều Anh Nguyễn Phương

**Producción | Production**  
Le Fresnoy, Studio National  
des Arts Contemporains

**Guion | Screenplay**  
Kiều Anh Nguyễn Phương

**Montaje | Edition**  
Noé Grenier, Kiều Anh Nguyễn Phương

**Fotografía | Cinematography**  
Nguyễn Phan Linh Đan

**Reparto | Cast**  
Lê Anh Thư, Nguyễn Hoàng Thiên Ngân,  
Nguyễn Hữu Hải Duy, Nguyễn Minh Đức,  
Nguyễn Nam Linh, Nguyễn Nhật Quang,  
Phạm Thanh Hải

**Contacto | Contact**  
Natalia Trebik  
ntrebik@lefresnoy.net

# Trưa Lịm

*Fallen Noon*

La separación de dos amantes, marcada por la partida de uno de ellos de Vietnam hacia Alemania en los años 80, se prolonga hasta el presente bajo la forma de una melancolía brumosa. La densa solidez de aquellas separaciones adopta aquí una vaporosidad que no es ligera, sino corrosiva: conserva aún el peso del pasado, pero se dispersa hasta desdibujar el paisaje. La consigna explícita deviene, a su vez, en una deformación del lenguaje tan tortuosa como deslumbrante. Sin embargo, en el interior de ese bosque nublado de indeterminación, se intuye la inminencia de la claridad y la plenitud de un rostro.

*The separation of two lovers—marked by one of them leaving Vietnam for Germany in the 1980s—lingers to this day in the form of a misty melancholy. The dense weight of those separations takes on here a vaporous quality that is not light, but corrosive: it still retains the weight of the past, yet disperses until it blurs the landscape. The explicit message, in turn, becomes a distortion of language as tortuous as it is dazzling. Yet, within that clouded forest of indeterminacy, one senses the imminence of clarity and the fullness of a face.*

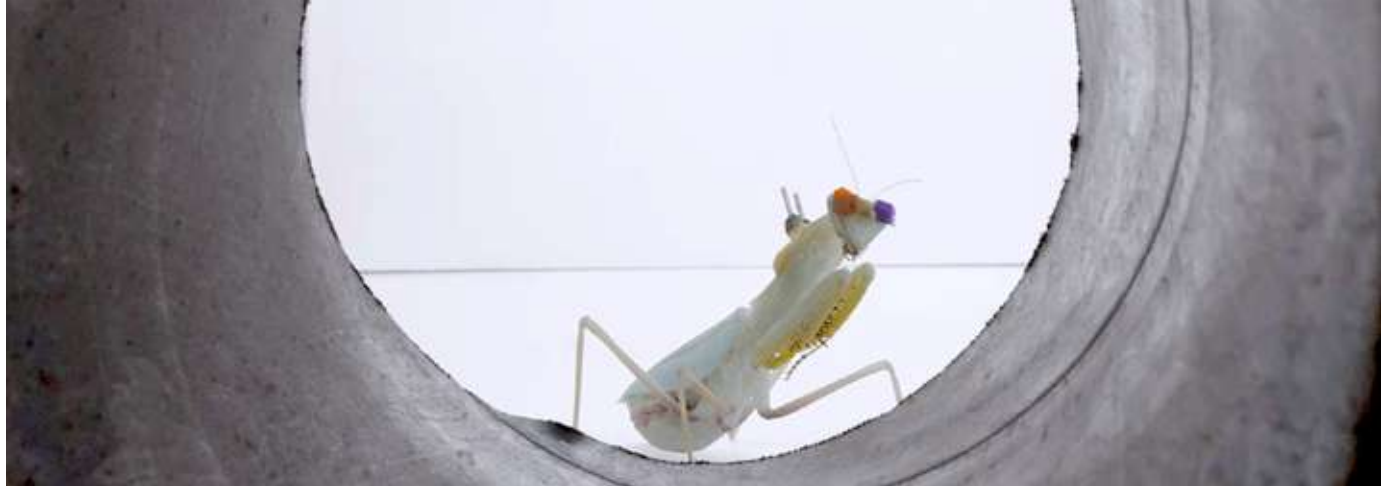
Camilo Falla



## Kiều Anh Nguyễn Phương

Kiều Anh Nguyễn Phương (1994) es una artista y cineasta vietnamita. Su práctica multidisciplinar abarca el cine, el video, la instalación y la escritura, y explora las intersecciones entre la memoria personal y la colectiva a través de narrativas fragmentadas y la interacción entre materiales de archivo y ficticios. Su obra se ha expuesto en Les Grands Magasins, Sàn Art y documenta fifteen. Su película *Fallen Noon* (2026) se estrenó en competición en la sección New:Vision Award del festival CPH:DOX.

*Kiều Anh Nguyễn Phương (1994) is a Vietnamese artist and filmmaker. Her multidisciplinary practice spans film, video, installation, and writing, exploring the intersections of personal and collective memory through fragmented narratives and the interplay of archival and fictional materials. Her work has been exhibited at Les Grands Magasins, Sàn Art, and documenta fifteen. Her film *Fallen Noon* (2026) premiered in competition in the New:Vision Award section at CPH:DOX.*



Alemania/Reino Unido |  
Germany/United Kingdom  
Alemán | German  
Experimental | Experimental  
2025 | 19 min

# Warnungen an die ferne Zukunft

*Warnings to the Distant Future*

**Dirección | Direction**

Juliane Jaschnow, Stefanie Schroeder

**Producción | Production**

Kathrin Lemcke, Juliane Jaschnow,  
Stefanie Schroeder

**Guion | Screenplay**

Juliane Jaschnow, Stefanie Schroeder

**Montaje | Edition**

Juliane Jaschnow, Stefanie Schroeder

**Fotografía | Cinematography**

Juliane Jaschnow, Stefanie Schroeder

**Contacto | Contact**

Juliane Jaschnow  
mail@julianejaschnow.de

Desprevenidos, vemos otra cara de un video viral donde activistas estrellan tomates contra una pintura de Monet. Luego, un ánimo ensayístico, errático, lúcido, va abriendo espacios entre más grabaciones ya vistas hasta el cansancio: conferencias en línea sobre territorialidad y clima, imágenes de corte científico o paisajes desoladores de la industrialización. Se construye con habilidad una torsión al imaginario pop del mundo contemporáneo y se ensancha la atención hacia la rareza de lo monumental. Ya sea hecho de discurso o de concreto, este filme es una interpretación ingeniosa de lo que está siendo el futuro.

*Caught off guard, we see another side of a viral video in which activists hurl tomatoes at a Monet painting. Then, an essayistic, erratic, lucid tone begins to carve out spaces among yet more footage we've seen ad nauseam: online conferences on territoriality and climate, scientific imagery, or desolate landscapes of industrialization. A twist on the pop imagery of the contemporary world is skillfully constructed, and attention is broadened toward the strangeness of the monumental. Whether made of discourse or concrete, this film is an ingenious interpretation of what the future is becoming.*

María Alejandra Buelvas

## Juliane Jaschnow, Stefanie Schroeder

Juliane Jaschnow (1989) y Stefanie Schroeder (1981) son cineastas y artistas alemanas afincadas en Leipzig. A través del cine, la fotografía y la instalación, sus prácticas combinan enfoques documentales con estrategias del arte conceptual, explorando la política de la imagen, la memoria y los usos sociales de los medios visuales. Jaschnow estudió en la Academia de Artes Visuales de Leipzig y en el PPMC de Werkleitz, mientras que Schroeder estudió fotografía en la HGB de Leipzig y también participó en los programas PPMC y MDM. Su obra se ha presentado en festivales y exposiciones internacionales, entre ellos transmediale, Ars Electronica, DOK Leipzig, Deichtorhallen y NRW Forum.

*Juliane Jaschnow (1989) and Stefanie Schroeder (1981) are German filmmakers and artists based in Leipzig. Working across film, photography, and installation, their practices combine documentary approaches with strategies from conceptual art, exploring image politics, memory, and the social uses of visual media. Jaschnow studied at the Leipzig Academy of Visual Arts and the PPMC at Werkleitz, while Schroeder studied photography at HGB Leipzig and also participated in the PPMC and MDM programs. Their work has been presented at international festivals and exhibitions, including transmediale, Ars Electronica, DOK Leipzig, Deichtorhallen, and NRW Forum.*





Austria/Grecia | *Austria/Greece*  
Inglés | *English*  
Documental | *Documentary form*  
2025 | 21 min

# 3cm of Complexity

*3cm of Complexity*

**Dirección | *Direction***  
Anna Vasof

**Producción | *Production***  
Anna Vasof

**Guion | *Screenplay***  
Anna Vasof

**Montaje | *Edition***  
Anna Vasof

**Fotografía | *Cinematography***  
Anna Vasof

**Contacto | *Contact***  
Fanny Berghofer  
info@refreshingfilms.com

Objetos aparentemente inútiles, incendios en Grecia e inquietudes sobre la salud de la cineasta se entrecruzan en un juego lúcido y divertido donde el cuerpo, la crisis ecológica y la sociedad contemporánea entran en tensión. Con espontaneidad y humor, Anna Vasof construye un relato en el que la vida cotidiana, la ansiedad ante el futuro y la capacidad de adaptación creativa dialogan y se corresponden.

*Seemingly useless objects, fires in Greece, and concerns about the filmmaker's health intertwine in a lucid and entertaining narrative where the body, the ecological crisis, and contemporary society come into tension. With spontaneity and humor, Anna Vasof constructs a story in which everyday life, anxiety about the future, and the capacity for creative adaptation interact and resonate.*

Laura Dávila



## Anna Vasof

Anna Vasof (1985) es arquitecta, artista multimedia y artista del tiempo. Estudió arquitectura en la Universidad de Tesalia (2010) en Grecia, y Arte Transmedia (2014) en la Universidad de Artes Aplicadas de Viena. Desde 2004, sus videos y cortometrajes se han presentado en numerosos festivales, y algunos de ellos han sido galardonados. En 2020, completó su tesis doctoral sobre una técnica cinematográfica que ella misma desarrolló, titulada *Non Stop Stop Motion*. Actualmente trabaja en el diseño y la construcción de mecanismos innovadores para la producción de videos, películas, acciones e instalaciones de carácter crítico.

*Anna Vasof (1985) is an architect, media artist, and time-based artist. She studied architecture at the University of Thessaly (2010) in Greece, and Transmedia Art (2014) at the University of Applied Arts in Vienna. Since 2004, her videos and short films have been presented at numerous festivals, some of them receiving awards. In 2020, she completed her Ph.D. thesis on a cinematographic technique she developed, titled *Non Stop Stop Motion*. She is currently working on designing and building innovative mechanisms for producing critical videos, films, actions, and installations.*

CINEMA

EN CUENTROS

CREACION

PUBLICACIONES

PUBLICOS

EXPOSICIONES

FORMACION

MEMORIA

TECA

CONVOCA TORIAS

CICLOS Y FESTIVALES

EXPERIMENTACION

CULTURAS AUDIOVISUALES

VIVE LA  
CINEMA  
TECA

@cinematecabta

www.cinematecabogota.gov.co

Carrera 3 No. 19-10 Bogotá D.C.

WWW.FILMINGBOGOTA.GOV.CO

COMISIÓN FÍLMICA  
DE BOGOTÁ

*“Muchos matices  
en una historia”*

@COMISIONFILMICABTA

@COMISIONFILMICABOGOT



CINEMATECA  
DE BOGOTÁ



Comisión  
Fílmica de  
Bogotá

# interpreting<sup>co</sup>

Comunicamos tus ideas



Aliados del **FICCI 65** y los eventos culturales más destacados de Colombia.

**25**  
idiomas



Hablemos para echar a andar tu proyecto  
[www.interpretingCO.com](http://www.interpretingCO.com)



Interpretación  
simultánea



Traducción de  
textos



Subtitulado



Reuniones  
virtuales  
multilingües



# De Indias



- 164 Ángeles somos
- 165 El reportaje
- 166 Héroes del silencio
- 167 Kuagro
- 168 La tinaja
- 169 Piratas de La Boquilla; El robo del collar; Piratas costeños.



Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Ficción | Fiction  
2026 | 9 min

**Dirección | Direction**  
Kizzis Ramírez Delgado

**Producción | Production**  
Bembo Films, La Tropa de Trapo

**Guion | Screenplay**  
Kizzis Ramírez Delgado

**Montaje | Edition**  
Santiago Fernández Negrete

**Fotografía | Cinematography**  
Alejandra Zabala Ramírez

**Reparto | Cast**  
Alejandra Miguel Ochoa,  
Kathy López Montes,  
Kizzis Ramírez Delgado,  
Luis Ricardo Barrio Tejeda,  
Marcela Hernández Caballero,  
María Isabel Valera Morales,  
María José Martínez Caraballo,  
Selene Sequea Valencia

**Contacto | Contact**  
Kizzis Ramírez Delgado  
kizzisrade@gmail.com

# Ángeles somos

*We Are Angels*

Mediante títeres, esta película celebra la tradición infantil llamada Ángeles somos, que consiste en la recolección de bastimento para un sancocho comunitario cada primero de noviembre. Choco, una niña que recorre el barrio, descubre que la tradición sólo sobrevivirá mediante el esfuerzo suyo y de su comunidad para mantenerla vigente.

*Through puppetry, this film celebrates the children's tradition known as Ángeles somos, which involves collecting food for a communal sancocho every November 1st. Choco, a girl who walks through her neighborhood, discovers that the tradition will only survive through her own efforts and those of her community to keep it alive.*

Camilo Falla



## Kizzis Ramírez Delgado

Kizzis Ramírez Delgado (1978) es titiritera y directora de proyectos escénicos y audiovisuales con énfasis en teatro, títeres y narrativas para la infancia. Tiene formación en Arte Dramático y una maestría en Cooperación Internacional, Gestión y Desarrollo de Proyectos. Dirige la sala de teatro El Teatrino Cartagena y es fundadora de La Tropa de Trapo, compañía de títeres. Dirigió el cortometraje *Ángeles somos* (2026), ganador de la Convocatoria para el Fortalecimiento del Sector Fílmico y Audiovisual de Cartagena.

*Kizzis Ramírez Delgado (1978) is a puppeteer and director of performing arts and audiovisual projects, specializing in theater, puppetry, and storytelling for children. She holds a degree in Drama and a master's degree in International Cooperation, Management, and Project Development. She directs the El Teatrino Cartagena theater and is the founder of La Tropa de Trapo, a puppet company. She directed the short film We Are Angels (2026), winner of the Call for Proposals to Strengthen Cartagena's Film and Audiovisual Sector.*



Colombia | *Colombia*  
 Español | *Spanish*  
 Documental | *Documentary form*  
 2026 | 4 min

# El reportaje

## The Report

**Dirección | Direction**  
 Henry Laserna Bermeo

**Producción | Production**  
 Nicolás López

**Guion | Screenplay**  
 Orleidis Orozco

**Montaje | Edition**  
 Alexander Torres

**Fotografía | Cinematography**  
 Víctor Pardo

**Reparto | Cast**  
 Orleidis Orozco, Abraham Díaz,  
 Leonardo Agudelo, jóvenes  
 participantes de la comunidad

**Contacto | Contact**  
 Henry Laserna  
 festcineenmibarrío@gmail.com

Los adolescentes del barrio de La María, en Cartagena, se animan a hacer un reportaje sobre quienes hacen piruetas con bicicleta dentro de su barrio. Resultado de los talleres de Cine en los Barrios del FICCI 64, en este cortometraje los participantes se abren a narrar esta historia de su comunidad, escuchando las visiones de los deportistas, sus preocupaciones por la estigmatización y el pedido de apertura a sus formas de pensar y vivir la ciudad.

*Teenagers from the La María neighborhood, in Cartagena, set out to make a report on those who perform bicycle tricks within their neighborhood. A result of the FICCI 64 Cine en los Barrios Workshops, in this short film the participants open up to tell this story of their community, listening to the athletes' perspectives, their concerns about stigmatization, and their call for openness to their ways of thinking and living the city.*

María Alejandra Buelvas



## Henry Laserna Bermeo

Henry Laserna Bermeo (1990) es un director y productor colombiano. Dirigió la miniserie ambiental *Alas de Puracé*, premiada como Mejor Producción Ambiental por la Corporación Autónoma Regional del Cauca, y ha ganado en dos ocasiones del Premio Colibrí Dorado. Ha participado en la producción de campo de los cortometrajes *Quéreme* (2019), *Cuando llovía* (2020) y *Exhomo* (2022). Es director del Festival Itinerante Cine en mi Barrio, promoviendo el cine comunitario y las narrativas regionales en Colombia.

*Henry Laserna Bermeo (1990) is a Colombian director and producer. He directed the environmental miniseries Alas de Puracé, which won the award for Best Environmental Production from the Cauca Regional Autonomous Corporation, and has twice won the Colibrí Dorado Award. He has participated in the on-location production of the short films Quéreme (2019), Cuando llovía (2020), and Exhomo (2022). He is the director of the Cine en mi Barrio Traveling Film Festival, which promotes community cinema and regional narratives in Colombia.*



Colombia | Colombia  
Español | Spanish  
Documental | Documentary form  
2026 | 13 min

**Dirección | Direction**  
Atikeinis Durán Izquierdo

**Producción | Production**  
Santiago Muñoz Marrugo

**Guion | Screenplay**  
Atikeinis Durán Izquierdo,  
Santiago Muñoz Marrugo

**Montaje | Edition**  
Santiago Fernández Negrete

**Fotografía | Cinematography**  
Santiago Muñoz Marrugo

**Reparto | Cast**  
Lineth, Mireya, Zarbatan, Rigoberto y  
David Izquierdo; Awinkəngəmə Izquierdo  
Pérez; Selaney, Gənkeywa y Seyarəwingə  
Pérez Mejía; Reinaldo y Elver Mejía;  
Álvaro y Jhon Mejía Soler, Sirleni Soler,  
Dunaringəmə Arroyo, Jorge Darío R. Zunilda  
Torres, Ana Torres Soler, Daniel Torres,  
Yanelia Robles Soler, Dwaney Pérez,  
Ati Mundiwa Márquez, Rober Ramos

**Contacto | Contact**  
Santiago Alejandro Muñoz M.  
santiagoa0126@gmail.com

# Héroes del silencio

## Heroes of the Silence

Niños de la comunidad indígena Morotrwa en la Sierra Nevada de Gonawindua usan cámaras para retratarse a sí mismos y a su entorno. Tras una sesión organizada en torno a los registros fotográficos de los que ya se pueden vislumbrar una curiosidad y disposición a la experimentación, llegamos a fragmentos de video en los que la libertad infantil se entremezcla con una apertura aún mayor hacia la indagación por el mundo.

*Children from the Morotrwa Indigenous community in the Sierra Nevada de Gonawindua use cameras to portray themselves and their surroundings. Following a session organized around the photographic records—in which a curiosity and willingness to experiment are already evident—we arrive at video fragments where childlike freedom intertwines with an even greater openness to the world.*

Camilo Falla



## Atikeinis Durán Izquierdo

Atikeinis Durán Izquierdo (1998), indígena iku, es gestora cultural y maestra en Artes Escénicas. Es directora del colectivo *Círculo de Saberes Ancestrales*, desde donde ha trabajado en la preservación de la cultura y el territorio a través del teatro, la literatura y el audiovisual en comunidades indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta. Ha impulsado proyectos de cine comunitario en su territorio y cuenta con producciones próximas a estrenarse, realizadas junto a la Fundación Estudio a Cuestas, como *Morotwa* y *Héroes del Silencio*, actualmente en distribución.

*Atikeinis Durán Izquierdo (1998), an Iku Indigenous woman, is a cultural manager and holds a master's degree in Performing Arts. She is the director of the *Círculo de Saberes Ancestrales* collective, through which she has worked to preserve culture and territory via theater, literature, and audiovisual media in Indigenous communities of the Sierra Nevada de Santa Marta. She has spearheaded community film projects in her region and has upcoming productions, created in collaboration with the Fundación Estudio a Cuestas, such as *Morotwa* and *Héroes del Silencio*, which are currently in distribution.*



Colombia | *Colombia*  
 Lengua palenquera | *Palenquero*  
 Ficción | *Fiction*  
 2026 | 12 min

# Kuagro

*Kuagro*

**Dirección | *Direction***  
 Diego Casseres

**Producción | *Production***  
 Keiler Valdés, Lilibeth Pérez

**Guion | *Screenplay***  
 Diego Casseres

**Montaje | *Edition***  
 Antonio Díaz

**Fotografía | *Cinematography***  
 Inírida Escorcía

**Reparto | *Cast***  
 Jhostyn Salas

**Contacto | *Contact***  
 Diego Casseres  
 diegocasseresnavarro@gmail.com

Un grupo de niños traviesos y andariegos forma un *kuagro* que, según la tradición palenquera, es una segunda familia construida a partir de amistades íntimas. Este cortometraje propone una reflexión cercana sobre las tradiciones de San Basilio de Palenque —o Palenque de Benkos, como lo nombra el director del filme—. A unas horas de Cartagena, en este insigne pueblo fundado por esclavos fugitivos del régimen colonial, aún se cultiva la lengua palenquera. La valentía de aquellos días, el relevo generacional, la rebeldía, las transformaciones y la ternura se encarnan y retoñan en la cercanía de los niños.

*A group of mischievous, wandering children forms a kuagro, which, according to Palenque tradition, is a second family built on close friendships. This short film offers an intimate reflection on the traditions of San Basilio de Palenque—or Palenque de Benkos, as the film's director calls it. A few hours from Cartagena, in this historic town founded by fugitive slaves from the colonial regime, the Palenque language is still spoken. The courage of those days, the generational shift, the rebellious spirit, the transformations, and the tenderness are embodied and reborn in the closeness of the children.*

Maria Alejandra Buelvas



## Diego Casseres

Diego Casseres (2005) es cineasta y realizador audiovisual. Fundador de la productora ATPQ Studios y cocreador del colectivo Influencers Étnicos. Ha dirigido y producido piezas que combinan arte, memoria y enfoque comunitario, como *El mensaje*, *Majana nu ma*, *Palenge*, *¿Kumo kusa ta?* y *Kaddume*. Su narrativa profundiza en las historias invisibilizadas de Palenque, explorando el misticismo, la sabiduría ancestral y el protagonismo juvenil. Fue becario de la escuela audiovisual colombobrasileira FOCO y de la Magum Foundation. Actualmente lidera proyectos que resignifican el legado afrodescendiente desde una mirada estética y territorial.

*Diego Casseres (2005) is a filmmaker and audiovisual producer. He is the founder of the production company ATPQ Studios and co-creator of the collective Influencers Étnicos. He has directed and produced works that combine art, memory, and a community-focused approach, such as El mensaje, Majana nu ma, Palenge, ¿Kumo kusa ta?, and Kaddume. His narrative delves into the overlooked stories of Palenque, exploring mysticism, ancestral wisdom, and youth leadership. He was a fellow at the Colombian-Brazilian audiovisual school FOCO and the Magum Foundation. He currently leads projects that reinterpret the Afro-descendant legacy from an aesthetic and territorial perspective.*



Colombia/Argentina | Colombia/Argentina  
Español | Spanish  
Lengua Palenquera/Español |  
Palenquero/Spanish  
Experimental | Experimental  
2026 | 13 min

**Dirección | Direction**  
Ernestina Miranda, Mar Ajé

**Producción | Production**  
Madre Monte

**Guion | Screenplay**  
Ernestina Miranda, Mar Ajé

**Montaje | Edition**  
Ana Comes

**Fotografía | Cinematography**  
Guillermo Camacho

**Reparto | Cast**  
Esther Salgado, Emelia Reyes, Rosalina  
Cañate, Ernestina Miranda, Keila Miranda

**Contacto | Contact**  
Mar Ajé  
madremonte10@gmail.com

# La tinaja

## The Clay Vase

Una tinaja heredada se convierte en el hogar donde circulan, además del agua, las fuerzas de generaciones que la hacen y la deshacen, que la curan y la cargan sobre sus cabezas con el peso de sueños, memorias y cantos. Inscrita en la tradición palenquera, la propia concepción del corto responde a una lógica comunitaria. Como afirman sus creadoras, la película no busca develar los misterios, sino percibirlos. En ese gesto, la obra se ofrece como una ventana al universo sensible de aquello que crece entre ciénagas y arroyos

*An heirloom jar becomes a home where, along with water, the forces of generations flow—forces that shape and reshape it, that heal it and carry it on their heads, laden with the weight of dreams, memories, and songs. Rooted in the Palenque tradition, the very conception of the short film responds to a communal logic. As its creators affirm, the film does not seek to unveil mysteries, but to perceive them. In this gesture, the work offers itself as a window into the sensitive universe of that which grows among swamps and streams.*

María Alejandra Buelvas



## Ernestina Miranda, Mar Ajé

Ernestina Miranda (1979) es una lideresa comunitaria palenquera, campesina y guardiana biocultural. Co-fundadora del colectivo Madre Monte. Codirectora del corto *Ngubá* (2023). Asistente de producción y relatora de narraciones visuales y sonoras. Gestora en la salvaguarda de las manifestaciones culturales palenqueras, especialmente la lengua y los saberes curativos.

Mar Ajé (1987) es una cineasta y gestora cultural argentina radicada en el Caribe colombiano. Desarrolla procesos artísticos y pedagógicos relacionados con la memoria, la poesía, las narrativas con enfoque propio, siendo central la relación con la naturaleza. Cofundadora del colectivo Madre Monte. Codirectora del corto *Ngubá* (2023). Guionista de narraciones visuales y sonoras, poetisa, experta en investigación participativa.

*Ernestina Miranda (1979) is a Palenque community leader, rural farmer, and biocultural guardian. She is a co-founder of the Madre Monte collective and co-director of the short film Ngubá (2023). She works as a production assistant and as a narrator of visual and audio stories. She is also active in the preservation of Palenque cultural traditions, particularly the language and healing practices.*

*Mar Ajé (1987) is an Argentine filmmaker and cultural manager based in the Colombian Caribbean. She develops artistic and educational projects related to memory, poetry, and narratives with a unique perspective, centering on the relationship with nature. Co-founder of the Madre Monte collective. Co-director of the short film Ngubá (2023). Screenwriter of visual and audio narratives, poet, and expert in participatory research.*



Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*  
Ficción | *Fiction*  
2026 | 2 min | 2 min | 2 min

**Dirección | *Direction***  
Shannie Villa

**Producción | *Production***  
Full Producciones Cra 73 Club FICCI

**Guion | *Screenplay***  
Shannie Villa

**Montaje | *Edition***  
Nicolás Forero, Mateo Arango Patiño

**Fotografía | *Cinematography***  
Alis Martínez, Smith Maza,  
Yenedy Escalona

**Reperto | *Cast***  
Valerie Guzmán, Reick Gómez,  
Orlan Medrano, Andrés Camilo Ramos,  
Nelvis Bustamante, Keila Gómez

**Contacto | *Contact***  
Mateo Arango Patiño  
admin@cra73club.com

# Piratas de La Boquilla; El robo del collar; Piratas costeños

*Pirates of La Boquilla; The Theft of the Necklace;  
Coastal Pirates*

Como resultado de los talleres de Cine en los Barrios del FICCI 64, los estudiantes del curso de La Boquilla, en Cartagena, se convirtieron en piratas: buscan un mapa, se enfrentan con los adversarios y siguen las pistas del tesoro. Juegan con los tiempos y las posibilidades de abrir el cine que están comenzando a conocer: las distancias o los movimientos que hace posible la cámara y lo que ella entrega a las relaciones de amistad y creación.

*As a result of the FICCI 64 Cine in los Barrios Workshops, students from the La Boquilla course in Cartagena became pirates: they search for a map, face adversaries, and follow treasure clues. They play with the rhythms and possibilities of cinema they are just beginning to discover: the distances and movements the camera makes possible, and what it brings to friendships and creative processes.*

María Alejandra Buelvas





# tu festival comienza aquí

## Servicios

- **Master DCP** con estándar DCI de películas, spots, clips y trailers.
- **Generación de KDM** y distribución a gran escala para salas de cine.
- **Certificaciones DCP** (Proimágenes Colombia, Quality Check, Legalidad del Software)
- **Distribución** a salas de cine de DCP película, tráiler y afiches.
- **Creación** de deliveries: Apple ProRes, Bluray, MXF, XDCAM, DVD, y otros.
- **Creación** de Material para Depósito Legal.
- **Apoyo técnico** para festivales de cine: descargas, subtítulos, másters y multicopiado.
- **Proyecciones** vía Artinii.

*Síguenos en redes sociales:*

 @Mei Lab Digital  @meilaboratorio

Cel.: **317 888 9288 • 301 592 3544**

Emails: [laura@meilab.net](mailto:laura@meilab.net) • [jl@meilab.net](mailto:jl@meilab.net)



# Medianoche

172 Dracula

174 Matapanki

176 チルド





# Dracula

## *Dracula*

Rumania/Austria/Luxemburgo |  
Romania/Austria/Luxembourg  
Rumano/Inglés/Alemán |  
Romanian/English/German

**Dirección | Direction**  
Radu Jude

**Producción | Production**  
Saga Film

**Guion | Screenplay**  
Radu Jude

**Montaje | Edition**  
Cătălin Cristuțiu

**Ficción | Fiction**  
2025 | 170 min

**Fotografía | Cinematography**  
Marius Panduru RSC

**Reparto | Cast**  
Adonis Tanța, Gabriel Spahiu,  
Oana Maria Zaharia

**Contacto | Contact**  
Edgar Menthon  
festivals@luxboxfilms.com

# Dracula

## Dracula

De un personaje que ha sido llevado al cine más de 200 veces, tal vez lo mejor sería, en una misma película, proponer distintas versiones, y aún mejor si es un director rumano como Radu Jude, que no conoce de límites ni teme arriesgarse. En esos diversos abordajes de *Dracula*, Jude presenta desde lo más conservador —que sería apelar al uso del archivo— hasta lo más extravagante, traducido en usar la inteligencia artificial de manera creativa y en clave de *kitsch* grotesco.

La película reinterpreta el mito del célebre vampiro en esta sátira episódica e irreverente que también aborda tópicos como la adaptación, la creación cinematográfica y la identidad nacional rumana. Se trata de una épica vampírica tan aficionada y vulgar como inteligente y ambiciosa, con una mirada caleidoscópica y delirante que combina sin inhibición los más dispares géneros y códigos estéticos. Con tal heterogeneidad de elementos, es posible identificar en su extenso metraje el jugueteo formal y el divertimento conceptual: una aproximación reflexiva, crítica y sardónica sobre la cultura popular, el consumismo, la banalización de los mitos, la tecnología y hasta el mismo quehacer de los cineastas.

*For a character who has been brought to the big screen more than two hundred times, perhaps the best approach would be to offer different versions in the same film, and even better if it is a Romanian director like Radu Jude, who knows no limits and is not afraid to take risks. In these diverse approaches to Dracula, Jude presents everything from the most conservative—which would be to appeal to the use of archives—to the most extravagant, translated into the creative use of artificial intelligence and grotesque kitsch.*

*The film reinterprets the myth of the famous vampire in this episodic and irreverent satire that also addresses topics such as adaptation, filmmaking, and Romanian national identity. It is a vampire epic that is as amateurish and vulgar as it is intelligent and ambitious, with a kaleidoscopic and delirious gaze that uninhibitedly combines the most disparate genres and aesthetic codes. With such a heterogeneity of elements, it is possible to identify in its extensive footage a formal playfulness and conceptual divertimento: a reflective, critical, and sardonic approach to popular culture, consumerism, the trivialization of myths, technology, and even the work of filmmakers themselves.*

Oswaldo Osorio



## Radu Jude

Radu Jude (1977) es director y guionista. Su primer largometraje, *The Happiest Girl in the World* (2009), fue seleccionado en más de 50 festivales internacionales. Ha dirigido las películas *Everybody in Our Family* (2012), *Aferim!* (2015), *Scarred Hearts* (2016), *I Do Not Care If We Go Down in History as Barbarians* (2018) y *Uppercase Print* (2020). *Bad Luck Banging or Loony Porn* ganó Oso de Oro en la Berlinale 2021, y *Do Not Expect Too Much from the End of the World*, Premio Especial del Jurado en Locarno 2023. En 2025, *Kontinental '25* ganó el Oso de Plata al Mejor Guion en la Berlinale.

*Radu Jude (1977) is a director and screenwriter. His feature debut, The Happiest Girl in the World (2009), selected at over 50 international festivals. He directed the films Everybody in Our Family (2012), Aferim! (2015), Scarred Hearts (2016), I Do Not Care If We Go Down in History as Barbarians (2018), and Uppercase Print (2020). Bad Luck Banging or Loony Porn won the Golden Bear at the Berlinale 2021, and Do Not Expect Too Much from the End of the World, Special Jury Prize at Locarno 2023. In 2025, Kontinental '25 won the Silver Bear for Best Screenplay at the Berlinale.*



# Matapanki

## Matapanki

Chile | *Chile*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Diego «Mapache» Fuentes

**Producción | *Production***  
Tomás Santelices

**Guion | *Screenplay***  
Diego «Mapache» Fuentes

**Montaje | *Edition***  
Lleyton Monteverde

Ficción | *Fiction*  
2025 | 71 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Vicente Correa

**Reparto | *Cast***  
Diego Bravo, Ramón Galvez, Rodrigo Lisboa,  
Antonia Mccarthy, Rosa Peñaloza

**Contacto | *Contact***  
Bianca Ottaviani  
sales@minervapictures.com

# Matapanki

## Matapanki

Hay algo chispeante en la ópera prima del chileno Diego Fuentes; algo como una fiesta que se salió de control, como un pogo poderoso que hace tambalear las paredes, como la energía rara de la rabia alegre. Rodada con película granulosa en blanco y negro e incluida en la sección Generation 14plus del Festival Internacional de Cine de Berlín, sigue las aventuras de un punketo que descubre los súper poderes de una bebida alcohólica y los usa para enfrentar algunos de los villanos reconocidos de nuestro tiempo: consumismo, capitalismo e imperialismo.

Inspirada en la estética del cómic, los videojuegos, los fanzines y el «hazlo tú mismo», y gestada como un proyecto universitario, *Matapanki* es una película desfachatada, divertida y vibrante; una muestra de un cine juvenil en cuerpo y alma —el director tiene 25 años— que, alejándose del pesimismo de cierta vertiente del cine punk —nada de no futuro por estos lados—, celebra las posibilidades de un quehacer conjunto, las familias que elegimos y las posibilidades de construir un mundo donde queramos vivir.

*There's something electrifying about this debut film by Chilean director Diego Fuentes; something like a party that's gotten out of control, like a powerful mosh pit that makes the walls shake, like the strange energy of joyful rage. Shot on grainy black-and-white film and featured in the Generation 14plus section of the Berlin International Film Festival, it follows the adventures of a young punk who discovers the superpowers of an alcoholic beverage and uses them to take on some of the most notorious villains of our time: consumerism, capitalism, and imperialism.*

*Inspired by the aesthetics of comics, video games, fanzines, and "do-it-yourself" culture, and conceived as a university project, Matapanki is a cheeky, fun, and vibrant film; a showcase of youth cinema through and through—the director is 25-years-old—that, moving away from the pessimism of a certain strand of punk cinema—no "no future" here—celebrates the possibilities of collective action, the families we choose, and the potential to build a world where we want to live.*

Manuel Kalmanovitz



## Diego «Mapache» Fuentes

Diego Alonso Fuentes Badilla (2000), más conocido como «Mapache», es un director, productor ejecutivo y guionista chileno. Su ópera prima, *Matapanki* (2025), se estrenó en la sección de Cine Joven del FICValdivia y tuvo su estreno internacional en la Berlinale Generation 2026, donde recibió una Mención Especial del Jurado Internacional.

*Diego Alonso Fuentes Badilla (2000), better known as "Mapache", is a Chilean director, executive producer, and screenwriter. His debut film, Matapanki (2025), premiered in the Youth Film Competition at FICValdivia and had its international premiere at Berlinale Generation 2026, where it received a Special Mention from the International Jury.*



# チルド

*Anymart*

Japón | *Japan*  
Japonés | *Japanese*

Dirección | *Direction*  
Yusuke Iwasaki

Producción | *Production*  
Kentaro Hayashi, Yuuri Shimojo, Jun Inoue

Guion | *Screenplay*  
Yusuke Iwasaki

Montaje | *Edition*  
Yuki Omori

Ficción | *Fiction*  
2026 | 88 min

Fotografía | *Cinematography*  
Mao Ohkawara

Reparto | *Cast*  
Shota Sometani, Erika Karata,  
Masahiko Nishimura

Contacto | *Contact*  
Eri Shimoda  
info@nothingnew.ltd

# チルド

Anymart

Los minimercados en Japón —conocidos como *konbini*— son parte fundamental del tejido urbano local: abiertos 24 horas, con comida higiénicamente empacada, lista para servir y una variedad de servicios adicionales como correo y papelería. Según un sitio web, estos han logrado hacer «la vida más eficiente para millones en todo el país». Sin embargo, para el reconocido director de comerciales Iwasaki Yusuke, además de ejemplos de eficiencia, los minimercados son agujeros negros de alienación y desconexión.

Variando de tono entre el drama, la comedia negra y el horror, esta ópera prima, galardonada por el jurado en la Berlinale 2026, encuentra que, al mismo tiempo que prácticos y efectivos, semejantes comercios tan bien iluminados, provistos de comida higiénicamente empacada y de la cordialidad obligada de los tenderos, son lugares privilegiados para encuentros superficiales e insatisfactorios. Refuerzan la sensación de sinsentido de un mundo sin más valores que el afán y la eficiencia, en el que la añoranza del encuentro con los otros no puede nunca saciarse. En *AnyMart* queda claro que hay una vertiente del horror del siglo XXI que se localiza no en las sombras y lo desconocido, sino en los pasillos bien surtidos y cegadoramente iluminados.

*Convenience stores in Japan—known as konbini—are a fundamental part of the local urban fabric: open 24 hours a day, with hygienically packaged, ready-to-serve food and a variety of additional services, such as mail and stationery. According to a website, these have managed to make “life more efficient for millions across the country.” However, for renowned commercial director Iwasaki Yusuke, beyond being examples of efficiency, convenience stores are black holes of alienation and disconnection.*

*Shifting in tone between drama, black comedy, and horror, this debut feature, awarded by the jury at the Berlinale 2026, finds that, while practical and effective, such well-lit stores—stocked with hygienically packaged food and the obligatory friendliness of the shopkeepers—are prime venues for superficial and unsatisfying encounters. They reinforce the sense of meaninglessness in a world with no values beyond ambition and efficiency, where the longing for connection with others can never be satisfied. In *AnyMart*, it becomes clear that there is a facet of 21st-century horror that lies not in the shadows and the unknown, but in the well-stocked and blindingly bright aisles.*

Manuel Kalmanovitz



## Yusuke Iwasaki

Yusuke Iwasaki (1993) es un cineasta y guionista japonés. Se licenció en la Facultad de Letras de la Universidad de Keio y se incorporó a Tohokushinsha en 2017, debutando como director en 2019. Su trabajo en publicidad ganó el Gran Premio en la categoría de Cine en la 63.ª edición de los ACC Creativity Awards, el festival de publicidad más importante de Japón. Conocido por su estilo estático y distanciador, centrado en el drama impulsado por el diálogo, dirigió el cortometraje *Void* (2024), seleccionado en el IFFR. Su debut en el largometraje, *AnyMart* (2026), ganó el Premio FIPRESCI en la sección Forum de la 76.ª Berlinale.

*Yusuke Iwasaki (1993) is a Japanese filmmaker and screenwriter. He graduated from Keio University's Faculty of Letters and joined Tohokushinsha in 2017, making his directorial debut in 2019. His commercial work won the Grand Prix in the Film category at the 63rd ACC Creativity Awards, Japan's largest CM festival. Known for his static, alienating style focused on dialogue-driven drama, he directed the short film *Void* (2024), selected at IFFR. His feature debut, *AnyMart* (2026), won the FIPRESCI Prize in the Forum section of the 76th Berlinale.*



**Centro Ático,**  
 un aliado para la *innovación,*  
*la formación, la experimentación*  
 y la *creación* de grandes historias.

**Producción**

**Posproducción**

**Creación de contenidos**



Calle 40B # 6 - 23 / 3208320  
[www.javeriana.edu.co/atico](http://www.javeriana.edu.co/atico)  
 Bogotá, Colombia



@centroatico



Centro Ático PUJ





# Muestra Suiza

- 180 El cuento de Antonia
- 181 El mundo al revés
- 183 Flores del otro patio
- 184 Les Trois Hirondelles
- 185 Nuit obscure - Ain't I a Child?
- 187 Soeurs Jarariju
- 188 Sonali
- 189 Mapalé





Suiza | *Switzerland*  
Español | *Spanish*  
Ficción | *Fiction*  
2016 | 30 min

**Dirección | *Direction***  
Jorge Cadena

**Producción | *Production***  
Jean Perret

**Guion | *Screenplay***  
Jorge Cadena, Li Aparicio Candama

**Montaje | *Edition***  
Romain Waterlot

**Fotografía | *Cinematography***  
Juan Camilo Olmos

**Reparto | *Cast***  
Mitchailet Lemus Ortíz,  
Flor Martínez Rojas, Edwin Padilla,  
Eudes Rosado, Margarita Velilla,  
Camilo Mundólogo

**Contacto | *Contact***  
Yan Decoppet  
yd@goldeneggproduction.ch

# El cuento de Antonia

## *Antonia's Tale*

Azotada por vientos incesantes, esta comunidad recibe a Antonia con un ritual de despojo de las historias que encarna. Reacia a los órdenes establecidos y dotada de una belleza que desafía la pobreza generalizada, es la protagonista de un relato visionario para la Colombia contemporánea.

*Battered by incessant winds, this community welcomes Antonia with a ritual of stripping bare the stories she embodies. Being recalcitrant to established orders and endowed with a beauty that defies the widespread poverty, she is the protagonist of a visionary tale for today's Colombia.*

Jorge Cadena



## Jorge Cadena

Jorge Cadena (1985) es un director colombiano. Tras estudiar fotografía en Buenos Aires, se licenció en cine en la HEAD-Genève y realizó un máster en la ECAL/HEAD. Su película de fin de carrera, *El cuento de Antonia* (2016), ganó el Premio Tiger en el IFFR. Su siguiente cortometraje, *The Jarariju Sisters* (2018), fue galardonado en la Berlinale. Antiguo alumno de EFP Future Frame, TIFF Lab y Berlinale Talents, su cortometraje *Flores del otro patio* (2022) recibió elogios de la crítica y una nominación a los Premios de la Academia de Cine Europeo (EFA). Actualmente desarrolla su primer largometraje, *Tropical Malaise*, premiado en San Sebastián y Ventana Sur.

*Jorge Cadena (1985) is a Colombian director. After studying photography in Buenos Aires, he completed a BA in cinema at HEAD-Genève and his Master at ECAL/HEAD. His graduation film Antonia's Tale (2016) won the Tiger Award at IFFR. His next short, The Jarariju Sisters (2018), was awarded at the Berlinale. An alumnus of EFP Future Frame, TIFF Lab, and Berlinale Talents, his short Flores del otro patio (2022) received critical acclaim and an EFA nomination. He is currently developing his debut feature, Tropical Malaise, awarded at San Sebastián and Ventana Sur.*



# El mundo al revés

*The World Upside Down*

Suiza/Argentina | *Switzerland/Argentina*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***

Agostina Di Luciano, Leon Schwitter

**Producción | *Production***

Leon Schwitter, Agostina Di Luciano,  
Kim Allamand

**Guion | *Screenplay***

Agostina Di Luciano, Leon Schwitter

**Montaje | *Edition***

Agostina Di Luciano, Leon Schwitter

Híbrido | *Hybrid*  
2025 | 77 min

**Fotografía | *Cinematography***

Leon Schwitter, Agostina Di Luciano,  
Luisina Guffanti

**Reparto | *Cast***

Familia Escalante, familia Luna, Lily Toranzo,  
Rosana Gudemon, Martín Calcagnino,  
Julio Alejandro Mom, Agostina Di Luciano,  
Christian Rubén Cortés, Luna Vela,  
Juan Carlos «Capicúa» Tulián

# El mundo al revés

## *The World Upside Down*

Son muchas las formas cotidianas en las que la luz nos hace partícipes de su milagro: el fogón de la cocina, las estrellas en el cielo, el reflejo de las formas sobre el agua. Omar es agricultor y, junto a su nieto Noah, vive en un pueblo en el campo argentino. La vida es rutinaria hasta que una noche, del cuerpo de Omar —el mismo que labra la tierra bajo la candela del sol— sale una bola de luz. Esta sigue la luz de la luna, y su huella lleva a Omar a tratar de indagar, junto con Noah, el significado de lo que le ha sucedido. Mientras tanto, en una casa de campo en la que casi nunca están los dueños, Rosana y Lily, cuidadoras del lugar, hacen un descubrimiento que las llena de misterio.

Con *El mundo al revés*, Agostina Di Luciano y Leon Schwitter nos comparten una película en la que cualquier objeto del entorno y fragmento de la más cotidiana de las rutinas se vuelven un atajo hacia el milagro, como una manifestación divina que aparece en los gestos de un cuerpo muy carnal y en las materialidades de este mundo, que todo el tiempo son canales de inciertos laberintos de realidades paralelas.

*There are many everyday ways in which light makes us part of its miracle: the kitchen stove, the stars in the sky, the reflection of shapes on the water. Omar is a farmer and, along with his grandson Noah, lives in a village in the Argentine countryside. Life is routine until one night, a ball of light emerges from Omar's body—the same body that tills the earth under the scorching sun. The ball of light follows the moonlight, and its trail leads Omar to try to uncover, together with Noah, the meaning of what has happened to him. Meanwhile, in a country house where the owners are almost never present, Rosana and Lily, the caretakers of the place, make a discovery that fills them with mystery.*

*With The World Upside Down, Agostina Di Luciano and Leon Schwitter present a film in which any object in the environment and fragment of the most mundane routines become a shortcut to the miraculous, like a divine manifestation appearing in the gestures of a very carnal body and in the materialities of this world, which are constantly channels of uncertain labyrinths of parallel realities.*

Valentina Giraldo



## Agostina Di Luciano, Leon Schwitter

Agostina Di Luciano (1998) estudia pedagogía teatral en la Universidad de las Artes de Zúrich (ZHdK) y forma parte del colectivo teatral Odyssey, que promueve el intercambio y la colaboración interculturales. Vive y trabaja entre Zúrich y Buenos Aires.

*Agostina Di Luciano (1998) studies theatre pedagogy at the Zurich University of the Arts (ZHdK) and is part of the theatre collective Odyssey, which promotes intercultural exchange and collaboration. She lives and works between Zurich and Buenos Aires.*

Leon Schwitter (1994) estudió cine en la ZHdK, especializándose en guion, y trabaja como director y productor con Sabotage Kollektiv. Su primer largometraje, *Réduit* (2022), se proyectó internacionalmente y recibió premios en Locarno, Tesalónica y Schwerin. Ambos codirigieron *El mundo al revés* (2025).

*Leon Schwitter (1994) studied film at ZHdK, specializing in screenwriting, and works as a director and producer with Sabotage Kollektiv. His debut feature, Réduit (2022), screened internationally and received awards in Locarno, Thessaloniki, and Schwerin. They co-directed The World Upside Down (2025).*



Suiza/Colombia | *Switzerland/Colombia*  
Español | *Spanish*  
Ficción | *Fiction*  
2022 | 15 min

**Dirección | *Direction***  
Jorge Cadena

**Producción | *Production***  
Gabriela Bussmann, Yan Decoppet

**Guion | *Screenplay***  
Li Aparicio Candama, Jorge Cadena

**Montaje | *Edition***  
Romain Waterlot

**Fotografía | *Cinematography***  
Nicolás Sastoque

**Reparto | *Cast***  
León David Salazar, Eudes Rosado,  
Rubén Barrios Rodríguez,  
Saray Nohemi Rebolledo Ospino,  
Andru Suárez Rojas

**Contacto | *Contact***  
Yan Decoppet  
yd@goldeneggproduction.ch

# Flores del otro patio

*Flores del otro patio*

En el norte de Colombia, un grupo de activistas *queer* utiliza acciones performativas extravagantes para denunciar la desastrosa explotación del mayor complejo carbonífero del país.

*In the north of Colombia, a group of queer activists use extravagant performative actions to denounce the disastrous exploitation by the country's largest coal mine.*

Jorge Cadena



## Jorge Cadena

Jorge Cadena (1985) es un director colombiano. Tras estudiar fotografía en Buenos Aires, se licenció en cine en la HEAD-Genève y realizó un máster en la ECAL/HEAD. Su película de fin de carrera, *El cuento de Antonia* (2016), ganó el Premio Tiger en el IFFR. Su siguiente cortometraje, *The Jarrariju Sisters* (2018), fue galardonado en la Berlinale. Antiguo alumno de EFP Future Frame, TIFF Lab y Berlinale Talents, su cortometraje *Flores del otro patio* (2022) recibió elogios de la crítica y una nominación a los Premios de la Academia de Cine Europeo (EFA). Actualmente desarrolla su primer largometraje, *Tropical Malaise*, premiado en San Sebastián y Ventana Sur.

*Jorge Cadena (1985) is a Colombian director. After studying photography in Buenos Aires, he completed a BA in cinema at HEAD-Genève and his Master at ECAL/HEAD. His graduation film Antonia's Tale (2016) won the Tiger Award at IFFR. His next short, The Jarrariju Sisters (2018), was awarded at the Berlinale. An alumnus of EFP Future Frame, TIFF Lab, and Berlinale Talents, his short Flores del otro patio (2022) received critical acclaim and an EFA nomination. He is currently developing his debut feature, Tropical Malaise, awarded at San Sebastián and Ventana Sur.*



Suiza | Switzerland  
Georgiano | Georgian  
Documental | Documentary form  
2016 | 17 min

# Les Trois Hirondelles

*The Three Swallows*

**Dirección | Direction**  
Jorge Cadena

**Producción | Production**  
Jean Perret

**Guion | Screenplay**  
Jorge Cadena

**Montaje | Edition**  
Jorge Cadena

**Fotografía | Cinematography**  
Jorge Cadena

**Contacto | Contact**  
Yan Decoppet  
yd@goldeneggproduction.ch

Tres espacios en los que los hombres se encuentran, comparten un momento y llenan el vacío de la vida cotidiana en Tiflis. En los baños, en la barbería o en una casa vacía habitada por tres golondrinas, la palabra fluye en espacios cerrados. El director observa y captura la intimidad de las palabras, la evidencia de los gestos y la imprevisibilidad de los acontecimientos. Una metáfora de la libertad, el sueño absoluto de la Georgia contemporánea.

*Three places in which men meet, share a moment, filling the emptiness of Tbilissi's daily life. At the baths, at the barber's or in an empty house haunted by three swallows, speech flows in enclosed spaces. The director observes and captures the intimacy of the words, the obviousness of the gestures and the unexpectedness of the events. A metaphor for liberty, the absolute dream of contemporary Georgia.*

David Montenegro



## Jorge Cadena

Jorge Cadena (1985) es un director colombiano. Tras estudiar fotografía en Buenos Aires, se licenció en cine en la HEAD-Genève y realizó un máster en la ECAL/HEAD. Su película de fin de carrera, *El cuento de Antonia* (2016), ganó el Premio Tiger en el IFFR. Su siguiente cortometraje, *The Jarariju Sisters* (2018), fue galardonado en la Berlinale. Antiguo alumno de EFP Future Frame, TIFF Lab y Berlinale Talents, su cortometraje *Flores del otro patio* (2022) recibió elogios de la crítica y una nominación a los Premios de la Academia de Cine Europeo (EFA). Actualmente desarrolla su primer largometraje, *Tropical Malaise*, premiado en San Sebastián y Ventana Sur.

*Jorge Cadena (1985) is a Colombian director. After studying photography in Buenos Aires, he completed a BA in cinema at HEAD-Genève and his Master at ECAL/HEAD. His graduation film Antonia's Tale (2016) won the Tiger Award at IFFR. His next short, The Jarariju Sisters (2018), was awarded at the Berlinale. An alumnus of EFP Future Frame, TIFF Lab, and Berlinale Talents, his short Flores del otro patio (2022) received critical acclaim and an EFA nomination. He is currently developing his debut feature, Tropical Malaise, awarded at San Sebastián and Ventana Sur.*



# Nuit obscure - Ain't I a Child?

*Obscure Night - Ain't I a Child?*

Francia/Suiza/Portugal |  
France/Switzerland/Portugal  
Árabe/Francés/Español |  
Arabic/French/Spanish

**Dirección | Direction**  
Sylvain George

**Producción | Production**  
Marie-Noelle George, Ottavia Fragnito,  
Eugenia Mumenthaler, David Epiney,  
Susana de Sousa Dias, Ansgar Schaeffer

**Guion | Screenplay**  
Sylvain George

**Documental | Documentary form**  
2025 | 164 min

**Montaje | Edition**  
Sylvain George

**Fotografía | Cinematography**  
Sylvain George

**Reparto | Cast**  
Malik, Mehdi, Hassan

**Contacto | Contact**  
Marie-Noelle George  
noirproduction.distribution@gmail.com

# Nuit obscure - Ain't I a Child?

## Obscure Night - Ain't I a Child?

*Obscure Night - Ain't I a Child?* se abre con imágenes a color filmadas con un teléfono celular: jóvenes celebran efusivamente la inminencia de su llegada a Europa en una embarcación precaria. Son los únicos destellos cromáticos antes de que la película se hunda en la noche. Estando en París, Malik, Mehdi y Hassan, menores migrantes marroquíes, sobreviven en la calle. Se reúnen sobre una rejilla del metro, con la Torre Eiffel al fondo, compartiendo cigarrillos e historias a escasos metros de un mundo que los rechaza.

Esta última película de la trilogía de Sylvain George sobre las biopolíticas de la migración del sur al norte nos habla de una larga historia de violencia que habita los cuerpos y los gestos cotidianos. Filmada mayoritariamente de noche, la calle se convierte en un espacio otro, en una heterotopía de deriva y ocupación, donde los cuerpos marginados adquieren presencia y visibilidad en la oscuridad. Con una cámara siempre cerca de los cuerpos, Sylvain George se sumerge en la amistad y en los estallidos de violencia, proponiendo una poética y una política del cotidiano. *Obscure Night - Ain't I a Child?* traza así el recorrido de una juventud exiliada que afirma su potencia de existir.

*Obscure Night - Ain't I a Child?* opens with color images filmed with a cell phone: young people effusively celebrate their imminent arrival in Europe on a precarious boat. These are the only flashes of color before the film sinks into the night. In Paris, Malik, Mehdi, and Hassan, Moroccan migrant minors, survive on the streets. They gather on a subway grate, with the Eiffel Tower in the background, sharing cigarettes and stories just a few meters away from a world that rejects them.

This latest film in Sylvain George's trilogy on the biopolitics of migration from south to north tells us of a long history of violence that inhabits bodies and everyday gestures. Filmed mostly at night, the street becomes another space, a heterotopia of drift and occupation, where marginalized bodies acquire presence and visibility in the darkness. With a camera always close to the bodies, Sylvain George immerses himself in friendship and outbreaks of violence, proposing the poetics and politics of everyday life. *Obscure Night - Ain't I a Child?* thus traces the journey of an exiled youth that affirms its power to exist.

Paula Rodríguez



## Sylvain George

Sylvain George (1968) es licenciado en Filosofía, Derecho, Ciencias Políticas y Cine (EHESS-Sorbona). Desde 2006 dirige documentales que abordan temas como la inmigración y los movimientos sociales. En 2012 fue invitado al Seminario de Cine Robert Flaherty. Ha impartido clases en el Institut d'Études Politiques de París (Sciences Po) y ha impartido clases magistrales y talleres en todo el mundo (La Fémis, Punto de Vista, Instituto Politécnico de Tomar, ENS Lyon, Festival de Cine Lima Independiente, Filmmaker Film Festival/Milano Film Festival, FIDBA).

*Sylvain George (1968) holds degrees in philosophy, law, political science, and cinema (EHESS-Sorbonne). Since 2006 he has directed documentary films exploring immigration and social movements. In 2012 he was invited to the Robert Flaherty Film Seminar. He has taught at the Institut d'Études Politiques de Paris (Sciences Po) and has given masterclasses and workshops worldwide (La Fémis, Punto de Vista, Instituto Politécnico de Tomar, ENS Lyon, Lima Independent Film Festival, Filmmaker Film Festival/Milano Film Festival, FIDBA).*



Suiza | *Switzerland*  
Wayuunaiki/Español |  
Wayuunaiki/Spanish  
Ficción | *Fiction*  
2018 | 21 min

**Dirección | *Direction***  
Jorge Cadena

**Producción | *Production***  
Gabriela Bussmann, Yan Decoppet

**Guion | *Screenplay***  
Li Aparicio Candama, Jorge Cadena

**Montaje | *Edition***  
Yaël Bitton

**Fotografía | *Cinematography***  
Juan Camilo Olmos

**Reparto | *Cast***  
Viviana y Yandris Uriana Jarariyu,  
Rosa Jarariyu, Wilson Sapuana

**Contacto | *Contact***  
Yan Decoppet  
yd@goldeneggproduction.ch

# Soeurs Jarariju

*The Jarariju Sisters*

En medio de un paisaje austero contaminado por una mina de carbón en el norte de Colombia, Viviana y Yandris, dos hermanas adolescentes de la etnia wayuu, descubren sus tradiciones a través de rituales ancestrales. Cuando su padre muere, las hermanas Jarariju abandonan su territorio en un acto de valentía y coraje.

*In the middle of an austere landscape polluted by a coal mine in northern Colombia, Viviana and Yandris, two teenage sisters of the Wayuu ethnic group, discover their traditions through ancestral rituals. When their father dies, the Jarariju sisters leave their country, in an act of boldness and courage.*

Jorge Cadena



## Jorge Cadena

Jorge Cadena (1985) es un director colombiano. Tras estudiar fotografía en Buenos Aires, se licenció en cine en la HEAD-Genève y realizó un máster en la ECAL/HEAD. Su película de fin de carrera, *El cuento de Antonia* (2016), ganó el Premio Tiger en el IFFR. Su siguiente cortometraje, *The Jarariju Sisters* (2018), fue galardonado en la Berlinale. Antiguo alumno de EFP Future Frame, TIFF Lab y Berlinale Talents, su cortometraje *Flores del otro patio* (2022) recibió elogios de la crítica y una nominación a los Premios de la Academia de Cine Europeo (EFA). Actualmente desarrolla su primer largometraje, *Tropical Malaise*, premiado en San Sebastián y Ventana Sur.

*Jorge Cadena (1985) is a Colombian director. After studying photography in Buenos Aires, he completed a BA in cinema at HEAD-Genève and his Master at ECAL/HEAD. His graduation film Antonia's Tale (2016) won the Tiger Award at IFFR. His next short, The Jarariju Sisters (2018), was awarded at the Berlinale. An alumnus of EFP Future Frame, TIFF Lab, and Berlinale Talents, his short Flores del otro patio (2022) received critical acclaim and an EFA nomination. He is currently developing his debut feature, Tropical Malaise, awarded at San Sebastián and Ventana Sur.*



Suiza | *Switzerland*  
Experimental | *Experimental*  
2017 | 8 min

**Dirección | *Direction***  
Jorge Cadena, Lucía Martínez García

**Producción | *Production***  
Jean Perret, Lionel Baier

**Guion | *Screenplay***  
Jorge Cadena, Lucía Martínez García

**Montaje | *Edition***  
Jorge Cadena, Lucía Martínez García

**Fotografía | *Cinematography***  
Jorge Cadena, Lucía Martínez García

**Contacto | *Contact***  
Yan Decoppet  
yd@goldeneggproduction.ch

# Sonali

## Sonali

Sonali, una hijra, sale del barrio de Versova, en Bombay, y se dirige al club donde cada noche ofrece su espectáculo bajo las miradas de admiración del público.

*Sonali, a Hijra, leaves the neighbourhood of Versova in Mumbai and finds herself in the club where every night she performs her show under desiring gazes.*

David Montenegro



## Jorge Cadena, Lucía Martínez García

Jorge Cadena (1985) es un director colombiano formado en Buenos Aires y Suiza. Sus cortos *Antonia's Tale* (2016), *The Jarariju Sisters* (2018) y *Flores del otro patio* (2022) han sido premiados en Rotterdam y Berlín. Actualmente, desarrolla su primer largometraje, *Tropical Malaise*.

*Jorge Cadena (1985) is a Colombian director trained in Buenos Aires and Switzerland. His short films Antonia's Tale (2016), The Jarariju Sisters (2018), and Flores del otro patio (2022) have received awards in Rotterdam and Berlin. He is currently developing his first feature film, Tropical Malaise.*

Lucía Martínez García (1994) es cineasta y montajista radicada entre París y Ginebra. Sus cortometrajes, como *Dihya* (2021) e *I'm the Only One I Wanna See* (2022), han circulado en Locarno y Montreal. Su más reciente trabajo, *Une chambre à elles* (2026), compite en Visions du Réel.

*Lucía Martínez García (1994) is a filmmaker and editor based between Paris and Geneva. Her short films, including Dihya (2021) and I'm the Only One I Wanna See (2022), have screened in Locarno and Montreal. Her most recent work, Une chambre à elles (2026), is in competition at Visions du Réel.*



Suiza | *Switzerland*  
Francés/Español | *French/Spanish*  
Experimental | *Experimental*  
2014 | 6 min

**Dirección | *Direction***  
Jorge Cadena

**Producción | *Production***  
Jean Perret

**Guion | *Screenplay***  
Jorge Cadena

**Montaje | *Edition***  
Jorge Cadena

**Fotografía | *Cinematography***  
Samy Pollet-Villard

**Contacto | *Contact***  
Yan Decoppet  
yd@goldeneggproduction.ch

# Mapalé

## Mapalé

El mapalé es un ritmo afrocolombiano, un paseo por el río, un encuentro, un discurso político. Distintos elementos que evocan mi intimidad y mi relación con la sexualidad.

*Mapalé is an Afro-Colombian rhythm, a stroll along the river, a meeting, a political speech. Different elements that evoke my intimacy and relationship to sexuality.*

Jorge Cadena



## Jorge Cadena

Jorge Cadena (1985) es un director colombiano. Tras estudiar fotografía en Buenos Aires, se licenció en cine en la HEAD-Genève y realizó un máster en la ECAL/HEAD. Su película de fin de carrera, *El cuento de Antonia* (2016), ganó el Premio Tiger en el IFFR. Su siguiente cortometraje, *The Jarariju Sisters* (2018), fue galardonado en la Berlinale. Antiguo alumno de EFP Future Frame, TIFF Lab y Berlinale Talents, su cortometraje *Flores del otro patio* (2022) recibió elogios de la crítica y una nominación a los Premios de la Academia de Cine Europeo (EFA). Actualmente desarrolla su primer largometraje, *Tropical Malaise*, premiado en San Sebastián y Ventana Sur.

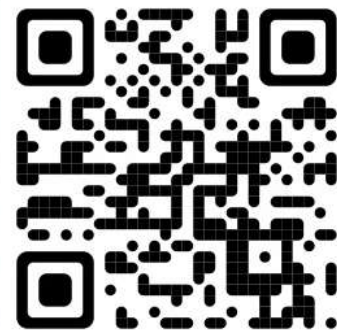
*Jorge Cadena (1985) is a Colombian director. After studying photography in Buenos Aires, he completed a BA in cinema at HEAD-Genève and his Master at ECAL/HEAD. His graduation film Antonia's Tale (2016) won the Tiger Award at IFFR. His next short, The Jarariju Sisters (2018), was awarded at the Berlinale. An alumnus of EFP Future Frame, TIFF Lab, and Berlinale Talents, his short Flores del otro patio (2022) received critical acclaim and an EFA nomination. He is currently developing his debut feature, Tropical Malaise, awarded at San Sebastián and Ventana Sur.*



**TransCaribe**  
SISTEMA INTEGRADO DE TRANSPORTE MASIVO

# Transcaribe *te conecta* con el cine

Conoce aquí todas  
nuestras rutas:



**Transcaribe**  
*te lleva* 



# Muestra España



- 192 Aro berria
- 194 Historias del buen valle
- 196 Iván & Hadoum
- 198 Les Voyageurs
- 200 Maspalomas



# Aro berria

*Aro berria*

**España | Spain**  
**Vasco/Español | Basque/Spanish**

**Dirección | Direction**  
Irati Gorostidi Agirretxe

**Producción | Production**  
Leire Apellaniz López

**Guion | Screenplay**  
Irati Gorostidi Agirretxe

**Montaje | Edition**  
Ariadna Ribas Surís

**Ficción | Fiction**  
**2025 | 102 min**

**Fotografía | Cinematography**  
Ion de Sosa

**Reparto | Cast**  
Maite Mugerza Ronse, Óscar Pascual López,  
Aimar Uribesalgo Urzelai, Edurne Azkarate,  
Jon Ander Urresti Ugalde

**Contacto | Contact**  
Josep Prim  
info@marvinwayne.com

# Aro berria

## Aro berria

En un gesto de rebeldía y poética, un grupo de trabajadores inicia una huelga silenciosa. Sin embargo, el impacto de esta pequeña revolución no trasciende: el colectivo no comparte los ideales de los más jóvenes. Con la mirada puesta en un cambio de paradigmas y en la búsqueda de un espacio acorde con su visión política, deciden transformar sus modos de vida e instalarse en una colorida comuna, donde creen encontrar afinidad con sus principios. Allí, un nuevo modelo de familia se muestra como una posibilidad para responder a las incertidumbres del presente. No obstante, en las prácticas cotidianas comienzan a emerger tensiones que atraviesan ese escenario, tan vibrante como inestable.

En su ópera prima, Irati Gorostidi reflexiona, a partir de una experiencia cercana, sobre las implicaciones políticas de transformar el modelo familiar. Retomando el espíritu contracultural de finales de los años 60, la película se pregunta por las utopías del pasado. *Aro berria* transita del gris de la fábrica a la vida rural, plena de color, para retratar una búsqueda de libertad atravesada por las persistentes contradicciones del sistema.

*In a gesture of rebellion and poetry, a group of workers begins a silent strike. However, the impact of this small revolution does not spread: the collective does not share the ideals of the younger generation. With their sights set on a paradigm shift and the search for a space in line with their political vision, they decide to transform their ways of life and settle in a colorful commune, where they believe they will find an affinity with their principles. There, a new family model emerges as a possible response to the uncertainties of the present. However, tensions begin to surface in daily life, permeating this setting—as vibrant as it is unstable.*

*In her debut feature, Irati Gorostidi reflects, drawing from a personal experience, on the political implications of transforming the family model. Drawing on the countercultural spirit of the late 1960s, the film explores the utopias of the past. Aro berria moves from the gray of the factory to a rural life full of color, portraying a quest for freedom marked by the persistent contradictions of the system.*

Alfredo Marimón



## Irati Gorostidi Agirretxe

Irati Gorostidi Agirretxe (1988) es una cineasta española. Su filmografía incluye el documental *Pasaia Bitartean* (2016), exhibido en Sevilla y en museos como el Reina Sofía y Anthology Film Archives; *Euritan* (2017), codirigida con Arantza Santesteban; *Unicornio* (2021), *San Simón 62* (2021), ganador de X Films en Punto de Vista; y *Contadores* (2023), estrenado en la Semana de la Crítica de Cannes. Su primer largometraje, *Aro berria* (2025), se estrenó en el Festival de San Sebastián y participó en programas como Ikusmira Berriak, Locarno Film Lab y FidLab.

*Irati Gorostidi Agirretxe (1988) is a Spanish filmmaker. Her filmography includes the documentary Pasaia Bitartean (2016), screened in Seville and at museums such as the Reina Sofía and Anthology Film Archives; Euritan (2017), co-directed with Arantza Santesteban; Unicornio (2021), San Simón 62 (2021), winner of the X Films award at Punto de Vista; and Contadores (2023), which premiered at the Cannes Critics' Week. Her first feature film, Aro berria (2025), premiered at the San Sebastián Film Festival and participated in programs such as Ikusmira Berriak, Locarno Film Lab, and FidLab.*



# Historias del buen valle

## *Good Valley Stories*

España/Francia | *Spain/France*  
Español/Árabe/Catalán |  
*Spanish/Arabic/Catalan*

**Dirección | *Direction***  
José Luis Guerin

**Producción | *Production***  
Javier Lafuente, Jonás Trueba,  
Gaëlle Jones, José Luis Guerin

**Guion | *Screenplay***  
José Luis Guerin

**Documental | *Documentary form***  
2025 | 122 min

**Montaje | *Edition***  
José Luis Guerin

**Fotografía | *Cinematography***  
Alicia Almiñana

# Historias del buen valle

## Good Valley Stories

De nuevo, José Luis Guerín ofrece una lección de cine documental, como lo reconoció el jurado del Festival de San Sebastián, que le otorgó su Premio Especial. En esta ocasión, el cineasta catalán dirige su mirada hacia un sector de su propia ciudad que parece pertenecer a otra: el barrio de Vallbona, en Barcelona. Se trata de una comunidad situada en los márgenes de la metrópoli, separada natural y artificialmente por un río, vías férreas y autopistas.

Este aislamiento ha dado lugar a una singular configuración entre lo rural y lo urbano, una contradicción que atraviesa la vida de sus habitantes y su particular forma de habitar el territorio. La mirada atenta y afectuosa de Guerín se posa con calma sobre esta comunidad y construye un retrato cargado de ternura, humanidad y poesía. A través de un relato fluido y cercano, la película permite conocer la memoria del barrio, sus luchas y resistencias, así como la diversidad de una población que ha sido —y sigue siendo— profundamente migrante. También emergen sus conflictos legales y medioambientales. En esta obra, el sonido resulta tan elocuente como la imagen: la película da espacio a múltiples voces, ya sea en testimonios individuales o en el vivo bullicio colectivo de los vecinos.

*Once again, José Luis Guerín delivers a masterclass in documentary filmmaking, as recognized by the jury of the San Sebastián Film Festival, which awarded him its Special Prize. This time, the Catalan filmmaker turns his gaze toward a part of his own city that seems to belong to another: the Vallbona neighborhood in Barcelona. It is a community situated on the outskirts of the metropolis, separated both naturally and artificially by a river, railroad tracks, and highways.*

*This isolation has given rise to a unique configuration straddling the rural and the urban, a contradiction that permeates the lives of its inhabitants and their particular way of inhabiting the territory. Guerín's attentive and affectionate gaze rests calmly on this community, crafting a portrait brimming with tenderness, humanity, and poetry. Through a fluid and intimate narrative, the film offers a glimpse into the neighborhood's history, its struggles and acts of resistance, as well as the diversity of a population that has been—and continues to be—deeply migrant. Its legal and environmental conflicts also come to the fore. In this work, sound is as eloquent as the image: the film gives space to multiple voices, whether in individual testimonies or in the lively collective bustle of the neighbors.*

Oswaldo Osorio



## José Luis Guerín

José Luis Guerín (1960) debutó como cineasta con *Los motivos de Berta* (1983) en el Forum de la Berlinale. Posteriormente se centró en la no ficción con *Innisfree* (1990), exhibida en *Un Certain Regard* en Cannes, y *Tren de sombras* (1997), estrenada en la Quincena de Cineastas. *En construcción* (2000) obtuvo el Premio Especial del Jurado y FIPRESCI en San Sebastián, también el Goya a Mejor Documental. Regresó a la ficción con *En la ciudad de Sylvia* (2007), en competición en Venecia. Luego dirigió *Guest* (2010), *Correspondencia Jonas Mekas–J.L. Guerín* (2011) y *La academia de las musas* (2016).

*José Luis Guerín (1960) made his directorial debut with Los motivos de Berta (1983) at the Berlinale Forum. He subsequently turned his attention to non-fiction with Innisfree (1990), screened in the Un Certain Regard section at Cannes, and Tren de sombras (1997), which premiered at the Directors' Fortnight. En construcción (2000) won the Special Jury Prize and the FIPRESCI Prize at San Sebastián, as well as the Goya Award for Best Documentary. He returned to fiction with En la ciudad de Sylvia (2007), which competed at Venice. He then directed Guest (2010), Correspondence: Jonas Mekas–J.L. Guerín (2011), and The Academy of the Muses (2016).*



# Iván & Hadoum

## *Iván & Hadoum*

España/Alemania/Bélgica |  
Spain/Germany/Belgium  
Español/Árabe | Spanish/Arabic

**Dirección | Direction**  
Ian de la Rosa

**Producción | Production**  
Avalon, Pecado Films,  
Vayolet Films, Iván & Hadoum

**Guion | Screenplay**  
Ian de la Rosa

**Ficción | Fiction**  
2026 | 103 min

**Montaje | Edition**  
Yannick Leroy

**Fotografía | Cinematography**  
Beatriz Sastre

**Reparto | Cast**  
Silver Chicón, Herminia Loh

# Iván & Hadoum

## *Iván & Hadoum*

Iván trabaja en una empresa agrícola y aspira a un ascenso que le permita mejorar la situación económica de su familia. Su posición es privilegiada: su difunto padre tenía estrechos vínculos con los propietarios, un legado que lo sitúa entre el mundo de los que toman las decisiones y el de quienes trabajan sin descanso y sin garantías justas. El regreso de Hadoum —un joven trabajador de origen marroquí— a la región reactiva un vínculo del pasado y desencadena una tensión entre la tradición y la ambición, poniendo de relieve las jerarquías sociales y la violencia simbólica que pesan sobre los migrantes de origen africano.

*Iván & Hadoum* pone en diálogo las contradicciones de clase, la explotación laboral y los prejuicios en las zonas rurales del sureste de España, al tiempo que cuestiona las estructuras represivas impuestas a los cuerpos disidentes, instrumentalizando su diferencia como mecanismo de subordinación y control. Con un enfoque íntimo y naturalista, el primer largometraje de Ian de la Rosa es una historia de encuentro y transformación que observa con sensibilidad el desarrollo del deseo entre sus protagonistas, mientras la lealtad y el cuidado se negocian desde el capitalismo salvaje y la sobreproducción. Ganadora del Premio Teddy al Mejor Largometraje en la Berlinale, *Iván & Hadoum* es una obra sutil y radical sobre la dignidad de quienes se niegan a dejar que el mundo los reduzca a lo que se espera de ellos.

*Iván works at an agricultural company and aspires to a promotion that will allow him to improve his family's financial situation. His position is privileged: his late father had close ties to the owners, a legacy that places him between the world of decision-makers and that of those who work tirelessly without fair guarantees. The return of Hadoum—a young worker of Moroccan origin—to the region reactivates a link from the past and triggers a tension between tradition and ambition, highlighting the social hierarchies and symbolic violence that weigh on migrants of African origin.*

*Iván & Hadoum explores the contradictions of class, labor exploitation, and prejudice in the rural areas of southeastern Spain, while questioning the repressive structures imposed on dissident bodies, instrumentalizing their difference as a mechanism of subordination and control. With an intimate and naturalistic approach, Ian de la Rosa's debut feature film is a story of encounter and transformation, sensitively observing the development of desire among its protagonists, while loyalty and care are negotiated within the framework of savage capitalism and overproduction. Winner of the Teddy Award for Best Feature Film at the Berlinale, *Iván & Hadoum* is a subtle and radical work about the dignity of those who refuse to let the world reduce them to what is expected of them.*

David Montenegro



## Ian de la Rosa

Ian de la Rosa (1988) es un director y guionista español. Entre sus trabajos destaca el cortometraje *Víctor XX* (2015), ganador del Premio Cinéfondation en Cannes y proyectado en más de 60 festivales internacionales, entre ellos el AFI Fest y el SXSW. Su segundo cortometraje, *Farrucas* (2021), se estrenó en Clermont-Ferrand, fue nominado al Premio Goya al Mejor Cortometraje de Ficción y ganó el Premio Gaudí. Ha trabajado como guionista en *Veneno* (2020) y como director en su *spin-off* *Vestidas de azul* (2023). Su primer largometraje, *Iván & Hadoum* (2026), se estrenó en la sección Panorama de la Berlinale, donde recibió el Premio Teddy.

*Ian de la Rosa (1988) is a Spanish director and screenwriter. His work includes the short film Víctor XX (2015), winner of the Cinéfondation Award at Cannes and screened at over 60 international festivals, including AFI Fest and SXSW. His second short, Farrucas (2021), premiered at Clermont-Ferrand, was nominated for the Goya Award for Best Fiction Short Film, and won the Gaudí Award. He has worked as a screenwriter on Veneno (2020) and as a director on its spin-off Vestidas de azul (2023). His debut feature, Iván & Hadoum (2026), premiered in Berlinale Panorama, where it received the Teddy Award.*



# Les Voyageurs

*The Travelers*

**España/Camerún | Spain/Cameroon**  
**Español/Francés | Spanish/French**

**Dirección | Direction**  
David Bingong

**Producción | Production**  
Irene Gutiérrez Torres, David Bingong

**Guion | Screenplay**  
David Bingong

**Montaje | Edition**  
Penda Houzangbe

**Documental | Documentary form**  
2025 | 61 min

**Fotografía | Cinematography**  
David Bingong, Hyppolite Bingong, Joseph Ilouga,  
Jean-Marc, Mandela, Waterbele

**Reperto | Cast**  
David Bingong, Hyppolite Bingong, Joseph Ilouga,  
Jean-Marc, Mandela, Waterbele

**Contacto | Contact**  
Juliana Schwindt  
julianaschwindt@gmail.com

# Les Voyageurs

## The Travelers

Este documental adopta la forma de un diario testimonial construido a partir del archivo del migrante camerunés David Bingong, quien narra su historia desde la infancia hasta su llegada a España. No obstante, el núcleo del relato se concentra en el periodo de rodaje entre 2013 y 2015, cuando permaneció en Marruecos antes de lograr cruzar la frontera por Ceuta. A partir de ese proceso, Bingong deviene cineasta. Su ópera prima, estrenada en Visions du Réel, revela la potencia de un archivo registrado por él mismo, con la colaboración ocasional de otros jóvenes migrantes subsaharianos con quienes compartía campamentos improvisados.

Por la singularidad de su experiencia y la naturaleza de sus imágenes, la película se afirma como un gesto necesario y honesto: el cine aparece aquí tanto como medio de supervivencia como herramienta de comprensión. A través de él, los protagonistas elaboran su experiencia individual y colectiva, inscribiéndola en un fenómeno que atraviesa la contemporaneidad. El relato está atravesado por una energía vital persistente —incluso por momentos luminosa— que se expresa en las canciones que acompañan la espera, entonadas como un mantra que proyecta el futuro al que aspiran.

*This documentary takes the form of a testimonial diary built from the archive of Cameroonian migrant David Bingong, who narrates his story from childhood to his arrival in Spain. However, the core of the narrative focuses on the filming period between 2013 and 2015, when he remained in Morocco before managing to cross the border into Ceuta. Through this process, Bingong becomes a filmmaker. His debut film, premiered at Visions du Réel, reveals the power of an archive recorded by himself, with the occasional collaboration of other young sub-Saharan migrants with whom he shared makeshift camps.*

*Due to the uniqueness of his experience and the nature of his images, the film stands as a necessary and honest gesture: cinema appears here as much a means of survival as a tool for understanding. Through it, the protagonists articulate their individual and collective experience, inscribing it within a phenomenon that cuts across the contemporary world. The narrative is permeated by a persistent vital energy—at times even luminous—that finds expression in the songs accompanying the wait, sung like a mantra that projects the future to which they aspire.*

Oswaldo Osorio



## David Bingong

David Bingong (1988) es un director y actor camerunés. Entre 2013 y 2015, dirigió su primer largometraje, *Les Voyageurs* (2025), filmado mientras recorría África de camino a Europa. La película fue galardonada en el Festival de Cine Visions du Réel con el Premio Especial del Jurado al Mejor Mediométraje en la Competencia Internacional de Medio y Cortometrajes.

*David Bingong (1988) is a Cameroonian director and actor. Between 2013 and 2015, he directed his first feature film, The Travelers (2025), which he shot while traveling across Africa on his way to Europe. The film won the Special Jury Prize for Best Mid-Length Film in the International Mid-Length and Short Film Competition at the Visions du Réel Film Festival.*



# Maspalomas

*Maspalomas*

España | *Spain*  
Vasco | *Basque*

**Dirección | *Direction***  
Aitor Arregi, José María Goenaga

**Producción | *Production***  
Ander Barinaga-Rementeria, Ander Sagardoy,  
Fernando Larrondo, Xabier Berzosa

**Guion | *Screenplay***  
José María Goenaga

**Montaje | *Edition***  
Maialen Sarasua Oliden

**Ficción | *Fiction***  
2025 | 115 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Javi Agirre Erauso

**Reparto | *Cast***  
José Ramón Soroiz, Nagore Aranburu,  
Kandido Uranga, Zorion Egileor, Kepa Errasti

**Contacto | *Contact***  
Alexandra Cavaglià  
[alexandra@filmfactory.es](mailto:alexandra@filmfactory.es)

# Maspalomas

## Maspalomas

En medio de la creciente apertura del cine hacia las historias de la comunidad LGBTQI+, un relato sobre la homosexualidad en la vejez continúa siendo poco frecuente. Esta película explora ese territorio a través de Vicente, un hombre de 76 años que pasa de una vida junto al mar, marcada por la fiesta y el placer, a la recatada rutina de una residencia para ancianos. En ese nuevo entorno reaparecen los tabúes y prejuicios sociales hacia su comunidad, lo que lo obliga nuevamente a silenciar y ocultar su identidad. Vicente lidia así con sus deseos y con las restricciones que impone el entorno en el que ahora vive.

Con este relato, los directores vascos José María Goenaga y Aitor Arregi abordan con sensibilidad y audacia un tema todavía escasamente explorado. Su mirada se acerca a una masculinidad atravesada por múltiples condicionamientos y propone reflexiones en distintos niveles: social, sexual, emocional, generacional y de género. El resultado es un sólido drama sostenido en gran medida por la interpretación de José Ramón Soroiz, reconocida con diversos premios.

*Despite cinema's growing openness to stories from the LGBTQI+ community, narratives about homosexuality in old age remain scarce. This film explores that territory through Vicente, a 76-year-old man who transitions from a life by the sea, marked by partying and pleasure, to the monotonous routine of a nursing home. In this new environment, social taboos and prejudices toward his community resurface, forcing him once again to remain silent and hide his identity. Vicente is thus torn between his desires and the restrictions imposed by the environment in which he now lives.*

*With this story, Basque directors José María Goenaga and Aitor Arregi tackle a largely unexplored subject with sensitivity and boldness. Their perspective examines a masculinity shaped by multiple conditioning factors and offers reflections on various levels: social, sexual, emotional, generational, and gender-related. The result is a solid drama largely sustained by the performance of José Ramón Soroiz, which has been recognized with several awards.*

Oswaldo Osorio



## Aitor Arregi, José María Goenaga

Aitor Arregi (1977) y José María Goenaga (1976) son cineastas y guionistas españoles del País Vasco y miembros fundadores de la productora Moriarti Produksioak. Han codirigido varias películas, entre ellas *Loreak* (2014), la primera película en euskera presentada a los Premios de la Academia, y *Handia* (2017), ganadora de diez premios Goya. Su película *La trinchera sin fin* (2019) se estrenó en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián y ganó la Concha de Plata al Mejor Director. También codirigieron la serie *Balenciaga* (2023) y el largometraje *Marco* (2024).

*Aitor Arregi (1977) and José María Goenaga (Gipuzkoa, 1976) are Spanish filmmakers and screenwriters from the Basque Country and founding members of the production company Moriarti Produksioak. They have co-directed several films, including Loreak (2014), the first Basque-language film submitted for the Academy Awards, and Handia (2017), winner of ten Goya Awards. Their film The Endless Trench (2019) premiered at the San Sebastián International Film Festival and won the Silver Shell for Best Director. They also co-directed the series Balenciaga (2023) and the feature Marco (2024).*



**UNIMAGDALENA**  
ACREDITADA EN ALTA CALIDAD

# CA

## CINE Y AUDIO- VISUALES

### PREGRADO

SNIES 12159



CINEYAUDIOVISUALES



**UNIMAGDALENA**  
Incluyente  
Innovadora  
Comprometida  
Periodo 2024-2028

**VIGILADO**

INSTITUCIÓN DE EDUCACIÓN SUPERIOR SUJETA A INSPECCIÓN  
Y VIGILANCIA POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL



# Muestra Argentina

- 204** La noche está marchándose ya
- 206** Los cruces
- 208** Los nadadores
- 210** Nuestra tierra





# La noche está marchándose ya

*The Night is Fading Away*

Argentina | *Argentina*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Ramiro Sonzini, Ezequiel Salinas

**Producción | *Production***  
Eva Cáceres, Ana Lucía Frau

**Guion | *Screenplay***  
Ramiro Sonzini, Ezequiel Salinas

**Montaje | *Edition***  
Ramiro Sonzini, Ezequiel Salinas

Ficción | *Fiction*  
2025 | 104 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Ezequiel Salinas, Ramiro Sonzini

**Reparto | *Cast***  
Octavio Bertone, Juana Oviedo,  
Rodrigo Fierro

**Contacto | *Contact***  
Eva Cáceres  
[puntodefugacontenidos@gmail.com](mailto:puntodefugacontenidos@gmail.com)

# La noche está marchándose ya

*The Night is Fading Away*

Esta es una comedia cinéfila atravesada por la crisis, a la vez solitaria y solidaria. Cuando Pelu es degradado de proyectorista a vigilante nocturno, la precariedad económica y su actitud de resistencia silenciosa lo llevan a habitar clandestinamente el cineclub que custodia. Sus noches, inicialmente solitarias, pronto se ven acompañadas por otros desajustados de la fortuna, ajenos a las convenciones sociales, quienes comparten una devoción por el cine clásico que resguarda ese espacio.

Los directores Ezequiel Salinas y Ramiro Sonzini, galardonados con el premio a Mejor Dirección en el Festival Internacional de Cine de Valladolid, construyen aquí un homenaje melancólico al cine: una comedia de tono menor, donde sus personajes habitan una marginalidad asumida con cierta dignidad, encontrando en los rituales nocturnos del cine pequeños gestos de felicidad. Filmada en un blanco y negro de cuidada composición, que remite deliberadamente a la estética del cine clásico, la película funciona también como un reflejo de la crisis que atraviesa tanto al país como al propio cine, aunque sin renunciar a una mirada atravesada por la ternura y un discreto optimismo.

*This is a film-loving comedy marked by crisis, at once lonely and supportive. When Pelu is demoted from projectionist to night watchman, financial hardship and his attitude of silent resistance lead him to secretly take up residence in the film club he guards. His nights, initially solitary, are soon joined by other misfits, strangers to social conventions, who share a devotion to the classic cinema that this space preserves.*

*Directors Ezequiel Salinas and Ramiro Sonzini, winners of the Best Director award at the Valladolid International Film Festival, craft here a melancholic tribute to cinema: a low-key comedy in which the characters inhabit a marginality accepted with a certain dignity, finding small gestures of happiness in the cinema's nocturnal rituals. Filmed in carefully composed black and white, which deliberately evokes the aesthetics of classic cinema, the film also serves as a reflection of the crisis affecting both the country and cinema itself, though without forsaking a perspective imbued with tenderness and quiet optimism.*

Oswaldo Osorio



## Ramiro Sonzini, Ezequiel Salinas

Ramiro Sonzini (1989) es realizador, montajista y crítico de cine. Ezequiel Salinas (1985) es realizador y director de fotografía. Juntos codirigieron los cortometrajes *Suquía* (2019) y *Mi última aventura* (2021). En 2025 estrenaron su ópera prima, *La noche está marchándose ya*, premiada en DocLisboa (Mejor Película), SEMINCI (Mejor Dirección) y FICValdivia (Premio Especial del Jurado).

*Ramiro Sonzini (1989) is a filmmaker, editor, and film critic. Ezequiel Salinas (1985) is a filmmaker and director of photography. Together they co-directed the short films *Suquía* (2019) and *Mi última aventura* (2021). In 2025, they released their feature debut, *La noche está marchándose ya*, which won awards at DocLisboa (Best Film), SEMINCI (Best Director), and FICValdivia (Special Jury Prize).*

# Los cruces

## *Intersections*

Argentina | *Argentina*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Julián Galay

Producción | *Production*  
Florencia Azorín, Joaquín Maito

Guion | *Screenplay*  
Julián Galay

Documental | *Documentary form*  
2025 | 85 min

Montaje | *Edition*  
Manuel Embalse

Fotografía | *Cinematography*  
Tatiana Mazú González

Contacto | *Contact*  
Florencia Azorín  
[antesmuertocine@gmail.com](mailto:antesmuertocine@gmail.com)

# Los cruces

## Intersections

*Los cruces* parte de una premisa sencilla y enigmática: la búsqueda de un sueño. A partir de ese impulso, Julián Galay despliega una deriva entre lo científico y lo onírico que atraviesa museos, laboratorios y fragmentos de ciudad en Buenos Aires, como si cada espacio guardara pistas sobre nuestra manera de percibir y de pensar a los animales. La película oscila constantemente entre el impulso metodológico y la deriva onírica.

A través de encuentros con investigadores y de la observación paciente de distintos animales se despliega una pregunta persistente: ¿qué significa prestar atención a otras formas de vida? En ese gesto, *Los cruces* propone una ética del cuidado fundada en la atención hacia aquello que suele permanecer relegado. El sonido ocupa un lugar central en esta experiencia, construyendo una atmósfera que invita a una escucha más amplia del mundo. Una frase aparece en pantalla: «No más palabras». La película parece suspender el lenguaje para invitarnos a otra forma de convivencia: una experiencia de cohabitación con mundos crepusculares y poco visibles, allí donde lo más que humano existe fuera del dominio de la razón.

*Intersections starts from a simple yet enigmatic premise: the search for a dream. From this impulse, Julián Galay unfolds a drift between the scientific and the dreamlike that traverses museums, laboratories, and fragments of the city in Buenos Aires, as if each space held clues about how we perceive and think about animals. The film constantly oscillates between methodological impulse and dreamlike drift.*

*Through encounters with researchers and the patient observation of various animals, a persistent question unfolds: what does it mean to pay attention to other forms of life? In this gesture, the film proposes an ethic of care grounded in attention toward that which is often relegated to the margins. Sound occupies a central place in this experience, constructing an atmosphere that invites a broader listening to the world. A phrase appears on screen: “No more words.” The film seems to suspend language to invite us into another form of coexistence: an experience of cohabitation with twilight and barely visible worlds, where the more-than-human exists beyond the realm of reason.*

Paula Rodríguez



## Julián Galay

Julián Galay (1988) es un compositor «indisciplinado» que trabaja con sonido, imágenes y lenguaje en formatos como conciertos, *performances*, instalación, edición y cine experimental. Su trabajo explora el inconsciente de los espacios arquitectónicos y las instituciones científicas, y su vínculo con fenómenos sobrenaturales y postnaturales. Ha recibido becas, premios y encargos de instituciones como MusikFonds, Teatro Colón, Fundación Williams, FNA y MACBA. Ha participado en festivales como Sónar, MUTEK, Tsonami y RUIDO. Como diseñador de sonido ha colaborado con Antes Muerto Cine, Forensic Architecture y el Institut for Postnatural Studies.

*Julián Galay (1988) is an “undisciplined” composer who works with sound, images, and language in formats such as concerts, performances, installations, editing, and experimental film. His work explores the unconscious of architectural spaces and scientific institutions, and their connection to supernatural and post-natural phenomena. He has received grants, awards, and commissions from institutions such as MusikFonds, Teatro Colón, the Williams Foundation, FNA, and MACBA. He has participated in festivals such as Sónar, MUTEK, Tsonami, and RUIDO. As a sound designer, he has collaborated with Antes Muerto Cine, Forensic Architecture, and the Institute for Postnatural Studies.*



# Los nadadores

## *The Swimmers*

Argentina/México/Estados Unidos |  
Argentina/Mexico/United States  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Sol Iglesias SK

**Producción | *Production***  
Valentina D'Emilio, Martin Szerezevsky

**Guion | *Screenplay***  
Sol Iglesias SK

**Montaje | *Edition***  
Florencia Gómez García

**Ficción | *Fiction***  
2026 | 76 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Sofía Lizzoli

**Reparto | *Cast***  
Joaquín Fretes, Valentina D'Emilio, Sol Iglesias SK,  
Tobías Reizes, Iván Ursul, David Lucarino

**Contacto | *Contact***  
Valentina D'Emilio  
valentinademilio05@gmail.com

# Los nadadores

## The Swimmers

En las grietas de una ciudad civilizada —que nació muerta— respira el colapso. En sus ruinas se encuentran, paradójicamente, un inicio y un fin: esa columna caída, avenida rota, edificio a medio hacer son el testimonio de un derrumbe y, al tiempo, la promesa de algo que pareciera estar formándose. Un umbral de fines de mundos nacientes. En una Buenos Aires apocalíptica, con extensas olas de calor y días en los que no llega la noche, un grupo de amigos se refugia en mansiones buscando agua y atrapando los pedazos que quedan del placer, lo cotidiano y lo vital en medio de hendiduras, heridas y proyectos de futuro fallidos.

Realizada con una brillante composición visual, un montaje riguroso y un diseño de sonido notable, este primer largometraje de la excepcionalmente talentosa Sol Iglesias SK sigue a una *troupe* fugitiva que traspasa la privacidad de la propiedad y la violencia de un sistema capitalista casi como si jugara al escondite. La ciudad, que en su día fue un centro económico y cultural, es ahora calurosa, vacía y fantasmal.

*In the cracks of a civilized city—one that was dead from the start—lies the breath of collapse. In its ruins lie, paradoxically, a beginning and an end: that fallen column, broken avenue, half-finished building are the testimony of a collapse and, at the same time, the promise of something that seems to be taking shape. A threshold of nascent worlds coming to an end. In an apocalyptic Buenos Aires, with endless heat waves and days where night never falls, a group of friends takes refuge in mansions, searching for water and clinging to the remnants of pleasure, the everyday, and the vital amidst cracks, wounds, and failed plans for the future.*

*Featuring brilliant visual composition, rigorous editing, and remarkable sound design, this debut feature film by the exceptionally talented Sol Iglesias SK follows a fugitive troupe that trespasses on private property and confronts the violence of a capitalist system almost as if playing hide-and-seek. The city, once an economic and cultural hub, is now sweltering, empty, and ghostly.*

Valentina Giraldo



## Sol Iglesias SK

Sol Iglesias SK (2001) es una artista argentina. Formada como directora en la Universidad del Cine, escribió y realizó cuatro cortometrajes. Coprotagoniza su ópera prima, *Los nadadores* (2026), junto a los miembros de su colectivo Los Nadadores Cine. Este filme participó en el Festival Internacional de Cine de Guadalajara 2025 como Work in Progress y se estrenó en el Festival de Málaga 2026. El estilo de Iglesias SK se basa en dos grandes banderas: por la dominación mundial de la sensación y nadando contra la indiferencia.

*Sol Iglesias SK (2001) is an Argentine artist. Trained as a director at the Universidad del Cine, she has written and directed four short films. She co-stars in her debut feature, The Swimmers (2026), alongside members of her collective, Los Nadadores Cine. This film participated in the 2025 Guadalajara International Film Festival as a Work in Progress and premiered at the 2026 Málaga Film Festival. Iglesias SK's style is rooted in two central themes: the global domination of sensation and swimming against indifference.*



# Nuestra tierra

## Landmarks

Argentina/Estados Unidos/México/Francia/  
Países Bajos/Dinamarca | Argentina/United States/  
Mexico/France/Netherlands/Denmark  
Español | Spanish

**Dirección | Direction**  
Lucrecia Martel

**Producción | Production**  
Benjamin Domenech, Santiago Galelli,  
Matías Roveda, Joslyn Barnes,  
Julio Chavezmontes, Javier Leoz

**Guion | Screenplay**

**Documental | Documentary form**  
2025 | 112 min

Lucrecia Martel, María Alché  
**Montaje | Edition**  
Jeronimo Pérez Rioja, Miguel Schverdfinger

**Fotografía | Cinematography**  
Ernesto de Carvalho

**Contacto | Contact**  
Valentina Bronzini  
valentina.bronzini@matchfactory.de

# Nuestra tierra

## Landmarks

Lucrecia Martel es una de las maestras del cine contemporáneo y su capacidad de juntar imágenes y sonidos para lograr efectos inesperados, a menudo perturbadores, brilla en su primer largometraje documental. En el centro está el asesinato del indígena Javier Chocobar por parte de un terrateniente y dos expolicías en 2009, que terminó, tras nueve años de demoras, llegando a los estrados judiciales. Son varios los elementos que se aquí entretajan: el asesinato, grabado en video por uno de los expolicías; la justicia y su puesta en escena formal y ceremoniosa; el territorio en disputa capturado por drones; charlas con los indígenas chuschagasta y fotografías históricas de la comunidad.

Con todos esos hilos, Martel teje un tapiz que expone magistralmente las injusticias vividas, con preguntas trascendentales sobre el poder de las imágenes, la escritura de la historia y los mitos en los que se funda la identidad nacional, la falsa neutralidad de las instituciones y la forma como los hechos del pasado siguen resonando en el presente. Estrenada en el Festival Internacional de Cine de Venecia, *Nuestra tierra* es una película de gran sofisticación formal y con un corazón que late indignado ante la innegable injusticia desplegada con vehemente insistencia desde hace tanto tiempo.

*Lucrecia Martel is one of the masters of contemporary cinema, and her ability to combine images and sounds to achieve unexpected, often unsettling effects shines in her first feature-length documentary. At the center is the 2009 murder of the Indigenous man Javier Chocobar by a landowner and two former police officers, which, after nine years of delays, finally reached the courtroom. Several elements are interwoven here: the murder, recorded on video by one of the former police officers; the justice system and its formal, ceremonial staging; the disputed territory captured by drones; conversations with the Chuschagasta Indigenous people; and historical photographs of the community.*

*With all these threads, Martel weaves a tapestry that masterfully exposes the injustices experienced, posing profound questions about the power of images, the writing of history, and the myths upon which national identity is founded; the false neutrality of institutions; and the way in which past events continue to resonate in the present. Premiered at the Venice International Film Festival, Landmarks is a film of great formal sophistication with a heart that beats with indignation at the undeniable injustice that has been perpetrated with vehement insistence for so long.*

Valentina Giraldo



## Lucrecia Martel

Lucrecia Martel (1966) es una directora y guionista argentina. A su ópera prima, *La ciénaga* (2001), le siguieron *La niña santa* (2004), *La mujer sin cabeza* (2008) y *Zama* (2017), todas ellas consideradas obras fundamentales del cine contemporáneo. Su quinta película, *Nuestra tierra* (2025), es su primer largometraje de no ficción. Se han presentado retrospectivas de su obra en instituciones como Harvard, el MoMA, el Lincoln Center, la Tate Modern y el Centro Pompidou. En 2023, recibió doctorados honoris causa por la Universidad de Buenos Aires, la Universidad Nacional de Salta y la KU Leuven.

*Lucrecia Martel (1966) is an Argentine director and screenwriter. Her debut, La ciénaga (2001), was followed by La niña santa (2004), La mujer sin cabeza (2008), and Zama (2017), all considered major works of contemporary cinema. Her fifth film, Landmarks (2025), is her first non-fiction feature. Retrospectives of her work have been presented at institutions including Harvard, MoMA, Lincoln Center, Tate Modern, and Centre Pompidou. In 2023, she received honorary doctorates from the University of Buenos Aires, the National University of Salta, and KU Leuven.*



# Casa Brasil



**214** A Fabulosa Máquina do Tempo

**216** Isabel

**218** Pequenas Criaturas

# Casa Brasil



Casa Brasil reúne tres películas contemporáneas que, desde diversos registros y miradas sensibles, configuran un atlas vivo del Brasil actual, sus pulsiones estéticas y narrativas, así como la presencia de tres cineastas que hoy contribuyen a definir el cine de su país. Entre la vitalidad urbana de São Paulo, las geografías del nordeste y las memorias de una capital proyectada hacia el futuro, este programa traza un recorrido por imaginarios, tensiones y sensibilidades atravesadas por capas históricas, palimpsestos y cruces entre ficción y documental, entre la referencia cinematográfica y la ternura de la infancia.

Un mundo posible reimaginado desde la radicalidad y la intuición de la pulsión humana en sus distintas generaciones. A propósito de Brasil como País Invitado de Honor de Industria FICCI 65, esta selección propone también un espacio de intercambio, redes y constelaciones, desde el cual pensar rutas posibles entre nuestros cines, geografías e idiomas. Un viaje hacia el encuentro, la diferencia y el diálogo con el cine brasileño contemporáneo, tanto en su dimensión industrial como en su potencia creativa. *Casa Brasil brings together three contemporary films that, through diverse styles and sensitive perspectives, form a living atlas of today's Brazil, its aesthetic and narrative impulses, as well as the presence of three filmmakers who are currently helping to define their country's cinema. Between the urban vitality of São Paulo, the landscapes of the Northeast, and the memories of a capital city looking toward the future, this program charts a journey through imaginaries, tensions, and sensibilities interwoven with historical layers, palimpsests, and intersections between fiction and documentary, between cinematic references and the tenderness of childhood.*

*A possible world reimagined through the radicalism and intuition of the human impulse across its different generations. In light of Brazil's status as Guest of Honor at Industria FICCI 65, this selection also offers a space for exchange, networks, and constellations, from which to explore possible paths between our cinemas, geographies, and languages. A journey toward encounter, difference, and dialogue with contemporary Brazilian cinema, both in its industrial dimension and its creative potential.*

David Montenegro



# A Fabulosa Máquina do Tempo

*The Fabulous Time Machine*

**Brasil | Brazil**  
**Portugués | Portuguese**

**Dirección | Direction**  
Eliza Capai

**Producción | Production**  
Mariana Genescá

**Guion | Screenplay**  
Eliza Capai, Daniel Grinspum

**Montaje | Edition**  
Eliza Capai, Daniel Grinspum

**Documental | Documentary form**  
2026 | 70 min

**Fotografía | Cinematography**  
Carol Quintanilha

**Reparto | Cast**  
Manuellinha, Sophia, Manu, Alice

**Contacto | Contact**  
Lorena Morin  
lorena@splitscreen.hr

# A Fabulosa Máquina do Tempo

## *The Fabulous Time Machine*

El juego constituye uno de los ejes fundamentales de este documental de Eliza Capai. Situado en la ciudad de Guaribas, en el nordeste brasileño, el filme acompaña a un grupo de niñas invitadas a imaginar cómo se ven a sí mismas en el futuro.

Este ejercicio creativo, que propone un tránsito entre tiempos, revela cómo las limitaciones del contexto encuentran un contrapeso en la potencia de sus aspiraciones. A través de personajes de gran vitalidad, la película se aproxima con sensibilidad, humor y cercanía, abriendo también una reflexión sobre las distancias entre la generación de las niñas y la de sus madres.

En ese contraste, se insinúa la posibilidad de un porvenir distinto: un mundo más justo, empático y habitable. *A Fabulosa Máquina do Tempo* formó parte de la sección Generation Kplus del Festival Internacional de Cine de Berlín.

*Play is one of the central themes of this documentary by Eliza Capai. Set in the city of Guaribas, in northeastern Brazil, the film follows a group of girls invited to imagine how they see themselves in the future.*

*This creative exercise, which proposes a journey through time, reveals how the limitations of their context are counterbalanced by the power of their aspirations. Through characters full of vitality, the film approaches its subject with sensitivity, humor, and intimacy, while also prompting reflection on the gaps between the girls' generation and that of their mothers.*

*In this contrast, the possibility of a different future is hinted at: a world that is more just, empathetic, and livable. The Fabulous Time Machine was part of the Generation Kplus section at the Berlin International Film Festival.*

Manuel Kalmanovitz



## Eliza Capai

Eliza Capai (1979) es una cineasta documental brasileña especializada en cuestiones de género y temas sociales. Su película *Your Turn* (2019) sigue a un grupo de estudiantes durante la ocupación de sus colegios y se estrenó en la Berlinale, donde recibió los premios de Amnistía Internacional y de la Paz, para luego proyectarse en más de 120 festivales. Su próximo largometraje, *Incompatible with Life* (2023), reflexiona sobre la pérdida neonatal, el aborto y el duelo, y ganó el premio al Mejor Documental en *It's All True*. Su última película, *A Fabulosa Máquina do Tempo* (2026), inaugura la sección Generation Kplus de la Berlinale.

*Eliza Capai (1979) is a Brazilian documentary filmmaker focusing on gender and social issues. Her film Your Turn (2019) follows students during the occupation of their schools and premiered at the Berlinale, where it received the Amnesty International and Peace Awards, later screening at over 120 festivals. Her next feature, Incompatible with Life (2023), reflects on neonatal loss, abortion, and mourning, and won Best Documentary at It's All True. Her latest film, The Fabulous Time Machine (2026), opens the Generation Kplus section of the Berlinale.*



# Isabel

*Isabel*

**Brasil/Francia | *Brazil/France***  
**Portugués/Inglés | *Portuguese/English***

**Dirección | *Direction***  
Gabe Klinger

**Producción | *Production***  
Rodrigo Teixeira

**Guion | *Screenplay***  
Gabe Klinger, Marina Person

**Montaje | *Edition***  
Gabe Klinger

**Ficción | *Fiction***  
**2026 | 85 min**

**Fotografía | *Cinematography***  
Wyatt Garfield, Flora Dias

**Reparto | *Cast***  
Marina Person, Caio Horowicz,  
John Ortiz

**Contacto | *Contact***  
Amélia Yataghene  
amelia@urbangroup.biz

# Isabel

## Isabel

Rodeada por la sofisticada escena gastronómica de São Paulo, Isabel, una *sommelière* de un exclusivo restaurante, disfruta reinventar las normas, empujar los límites y desafiar las reglas establecidas. Una pasión que se desborda con la noche. Su verdadera ambición, tras el deterioro de su relación con el jefe, que restringe su libertad creativa, es abrir un bar dedicado al vino natural: un espacio donde pueda ampliar dar visibilidad a pequeños productores locales con quienes ha construido vínculos durante años. Sin embargo, la búsqueda de financiación y de un socio dispuesto a apostar por su proyecto la conduce a deambular de forma incierta y errática por las calles de la ciudad.

Estrenada en la sección Panorama de la Berlinale, la más reciente película de Gabe Klinger sigue los pasos de un personaje lleno de vitalidad y soltura interpretada por la ecléctica Marina Person —coguionista—, sugiriendo las tensiones entre las economías culturales, las dinámicas de gentrificación y las ambiciones personales que atraviesan la vida urbana contemporánea. Filmada en formato analógico, la obra construye un universo atento a los gestos y a los rituales cotidianos, proponiendo un cine de personaje que se acerca a los bordes del abismo sin arrojarse del todo a ellos.

*Surrounded by São Paulo's sophisticated gastronomic scene, Isabel, a sommelier at an exclusive restaurant, relishes reinventing the norms, pushing boundaries, and defying established rules. A passion that spills over into the night. Her true ambition, following the deterioration of her relationship with the boss who restricts her creative freedom, is to open a bar dedicated to natural wine to give visibility to small local producers with whom she has built relationships over the years. However, the search for funding and a partner willing to back her project leads her to wander uncertainly and erratically through the city streets.*

*Premiered in the Panorama section of the Berlinale, Gabe Klinger's latest film follows the journey of a character brimming with vitality and ease played by the eclectic Marina Person—co-screenwriter—, exploring the tensions between cultural economies, the dynamics of gentrification, and the personal ambitions that permeate contemporary urban life. Filmed in analog format, the work constructs an universe attentive to gestures and everyday rituals, offering character-driven cinema that approaches the edge of the abyss without fully plunging into it.*

David Montenegro



## Gabe Klinger

Gabe Klinger (1982) es guionista y director. Antes de dedicarse al cine, trabajó como profesor de estudios cinematográficos, crítico y programador. Formó parte de la edición de 2004 del programa Berlinale Talents. Entre sus obras destacan *Double Play: James Benning and Richard Linklater* (2013), que recibió el León al Mejor Documental sobre Cine en el Festival de Cine de Venecia, y *Porto* (2016).

*Gabe Klinger (1982) is a writer and director. Before making films, he worked as a film studies professor, critic, and programmer. He was an alum of Berlinale Talents (2004). His work includes Double Play: James Benning and Richard Linklater (2013), which received a Venice Film Festival Lion for Best Documentary on Cinema, and Porto (2016).*



# Pequenas Criaturas

*Little Creatures*

Brasil | *Brazil*  
Portugués | *Portuguese*

Dirección | *Direction*  
Anne Pinheiro Guimarães

Producción | *Production*  
Vania Catani

Guion | *Screenplay*  
Anne Pinheiro Guimarães

Montaje | *Edition*  
Marília de Moraes

Ficción | *Fiction*  
2025 | 106 min

Fotografía | *Cinematography*  
Pablo Baião

Reparto | *Cast*  
Carolina Dieckmann, Caco Ciocler,  
Leticia Sabatella, Fernando Eiras,  
Theo Medon, Lorenzo Mello

Contacto | *Contact*  
Vania Catani  
vcatani@bananeirafilmes.com.br

# Pequenas Criaturas

## Little Creatures

Helena se muda a Brasília con sus hijos de 15 y 7 años. Cada uno afronta a su manera la ausencia de su padre, que permanece en un viaje de negocios sin fecha clara de regreso. Es 1986, el país vuelve a la democracia tras 21 años de dictadura y el ambiente se caracteriza por una mezcla de esperanza e incertidumbre. La película narra los encuentros y desajustes de esta familia con su nuevo entorno, así como el contraste entre la madre —sumida en una espiral de dolor y preguntas— y los hijos, dedicados a descubrir una ciudad extraña donde todo el mundo parece, de alguna forma, un migrante.

Protagonizada por Carolina Dieckmann, la segunda película de Anne Pinheiro Guimarães forma parte del rico tapiz del cine brasileño contemporáneo. Con sensibilidad, la directora construye personajes sólidos y establece un diálogo entre lo íntimo y lo histórico: la transición democrática, los efectos persistentes del autoritarismo y la incertidumbre que sigue azotando al país. A partir de estos elementos, *Pequenas Criaturas* —ganadora del premio a la Mejor Película en el Festival de Río de Janeiro— traza sutilmente un eco entre aquel momento de apertura de los años 80 y las tensiones del Brasil actual.

*Helena moves to Brasília with her children, aged 15 and 7. Each copes in their own way with the absence of their father, who remains on a business trip with no clear return date. It is 1986: the country is returning to democracy after 21 years of dictatorship, and the atmosphere is marked by a mix of hope and uncertainty. The film traces this family's encounters and misalignments with their new surroundings, as well as the contrast between the mother—plunged into a spiral of pain and questions—and the children, devoted to discovering a strange city where everyone seems, in some way, like a migrant.*

*Starring Carolina Dieckmann, Anne Pinheiro Guimarães's second film is part of the rich tapestry of contemporary Brazilian cinema. With sensitivity, she builds solid characters and establishes a dialogue between the intimate and the historical: the democratic transition, the lingering effects of authoritarianism, and the country's persistent uncertainty. Drawing on these elements, Little Creatures—winner of Best Film in the Rio de Janeiro Film Festival—subtly traces an echo between that moment of openness in the 1980s and the tensions of recent Brazil.*

Manuel Zuluaga



## Anne Pinheiro Guimarães

Anne Pinheiro Guimarães (1986) es directora y guionista. Tiene un máster en Historia por la Sorbona y comenzó su carrera como ayudante de dirección, colaborando con cineastas consagrados. Entre sus obras destacan *Desejo* (2005) y *Transe* (2022), a través de las cuales ha desarrollado una trayectoria que se mueve entre la ficción y la experimentación.

*Anne Pinheiro Guimarães (1986) is a director and screenwriter. She holds a master's degree in History from the Sorbonne and began her career as an assistant director, collaborating with established filmmakers. Her work includes Desejo (2005) and Transe (2022), through which she has developed a practice that moves between fiction and experimentation.*

**Descubre LUMINA y disfruta de una experiencia sensorial que ilumina el placer de vivir.**

**incontro.**  
restaurante



Fotografía Incontro

**Incontro no es solo un restaurante, es una pausa, un brindis, una conversación que vale la pena alargar, un reencuentro con el buen gusto, con la elegancia de lo simple, con la belleza de lo compartido.**

Celebramos los ingredientes que hablan por sí solos. La pasta hecha a mano, el vino exacto, el ritual del compartir.

**La experiencia es tan importante como el sabor.**

**Crítico.**  
BAR



Fotografía Crítico

**Crítico no es solo un bar, es un lugar donde el buen gusto se discute, se comparte, se defiende. No venimos a complacer a todos.**

Venimos a servir a los que saben lo que quieren. Aquí nada es casual, cada etiqueta, cada mezcla, cada plato tiene intención.

**Sabemos lo que hacemos y lo hacemos con carácter.**

**LUMINA**  
ROOFTOP



Fotografía LUMINA Rooftop

**La ciudad, tu plan perfecto.**  
En lo más alto, con la mejor vista y el ambiente ideal para cualquier momento del día.

**LUMINA Rooftop** es un espacio amplio, fresco y vibrante donde el brunch se alarga, el almuerzo se disfruta sin prisas y los cocteles se roban la noche.



Fotografía LUMINA



Fotografía LUMINA



**Comfenalco**

# TRANSFORMAMOS LA VIDA DE NUESTROS AFILIADOS Y SUS FAMILIAS



Comfenalco y tú,  
**siempre  
juntos.**

[www.comfenalco.com](http://www.comfenalco.com)



**Cultura**

**Crédito Social**

**Agencia de Empleo**

**Deportes**

**Educación**

**Recreación, turismo y eventos**

**Protección Social**

**Fomento Empresarial**

**Subsidios**

**Bienestar**



# Cine Afro

- 224** Como Nasce um Rio
- 225** Crocodile
- 227** Dao
- 229** Se Eu Fosse Vivo... Vivia
- 231** Taxi Moto
- 232** Voz, Zov, Zvo



# Cine Afro



La escritora brasileña Conceição Evaristo, que protagoniza *Se Eu Fosse Vivo... Viva* en su debut como actriz, acuñó el concepto de «escrevivência»: una forma de escritura que surge de las experiencias vividas por las personas negras, inspirándose tanto en la memoria individual como en la colectiva. En paralelo a los medios audiovisuales, el cine negro contemporáneo expresa un deseo similar: contar sus historias desde su propia perspectiva, no desde una posición de alteridad, y humanizar a quienes han sido representados de manera reduccionista.

La experiencia negra en África no es la misma que en la diáspora. La colonización ha afectado al continente y a su diáspora de maneras diferentes. El programa se centra en las Experiencias Cinematográficas Negras del Continente y la Diáspora, proponiendo un diálogo entre estas identidades a través de imágenes que contrastan con los tópicos de la escasez y la violencia: familias que prosperan, el envejecimiento con apoyo, la resistencia política poética y el amor entre personas del mismo sexo.

Estas historias no idealizan: presentan personajes complejos, a veces contradictorios. También desafían las formas establecidas, tanto formal como temáticamente. Ya sea en formato documental, ciencia ficción, animación o experimental: el cine negro trasciende las categorías y redefine sus propios límites. La selección sostiene que estas obras no deben reducirse a su dimensión basada en la identidad. Son cine, abierto a la apreciación estética y al análisis crítico. En resumen: el cine negro es cine.

*Brazilian writer Conceição Evaristo, who stars in Se eu fosse vivo... viva in her acting debut, coined the concept of “escrevivência”: a form of writing that emerges from the lived experiences of Black people, drawing on both individual and collective memory. In parallel with audiovisual media, contemporary Black cinema expresses a similar desire: to tell its stories from its own perspective, not from a position of otherness, and to humanize those who have been represented in reductive ways.*

*The Black experience in Africa is not the same as in the diaspora. Colonization has affected the continent and its diaspora in different ways. The programme centers around Black Cinematic Experiences of the Continent and the Diaspora, proposing a dialogue between these identities through images that contrast with the tropes of scarcity and violence: families thriving, aging with support, poetic political resistance, and same-sex love.*

*These stories do not idealize: they present complex, sometimes contradictory characters. They also challenge established forms, both formally and thematically. Documentary form, science fiction, animation, or experimental: Black cinema transcends categories and redefines its own boundaries. The selection argues that these works should not be reduced to their identity-based dimension. They are cinema, open to aesthetic appreciation and critical analysis. In short: Black cinema is cinema.*

Bethania Maia

Brasil | *Brazil*  
Ficción | *Fiction*  
2025 | 8 min

Dirección | *Direction*  
Luma Flôres

Producción | *Production*  
Flávia Santana

Guion | *Screenplay*  
Luma Flôres

Montaje | *Edition*  
Lennard Frey

Fotografía | *Cinematography*  
Maíra Moura Miranda

Reparto | *Cast*  
Rana Tosto

Contacto | *Contact*  
Flávia Santana  
producao.mulungu@gmail.com

# Como Nasce um Rio

*How a River Is Born*

Una gota despierta a Ayla en medio de un paisaje natural que poco a poco se revela como naturaleza humana. Mejor aún: naturaleza femenina. Ella se adentra en esas formas en un viaje de descubrimientos sobre el amor propio y sobre amar a otra mujer. Luma Flôres tiene el valor de abordar la sexualidad sáfica sin subterfugios, de manera directa y al mismo tiempo con el cuidado necesario en un mundo que fetichiza estos afectos. Y todo esto ocurre prescindiendo de diálogos, hablando a partir de signos más profundos de lo que cualquier lenguaje podría alcanzar.

*A drop of water awakens Ayla in the midst of a natural landscape that gradually reveals itself as human nature. Better yet: feminine nature. She delves into these forms on a journey of discovery about self-love and loving another woman. Luma Flôres has the courage to address sapphic sexuality without evasion, directly yet with the necessary care in a world that fetishizes these affections. And all of this unfolds without dialogue, speaking through signs deeper than any language could reach.*

Bethania Maia



## Luma Flôres

Luma Flôres (1996) es una ilustradora, animadora y directora de cine brasileña. Desde 2017, ha desarrollado un enfoque personal y experimental de la animación 2D, trabajando principalmente como animadora y artista conceptual en proyectos como *Onde Dormem os Sonhos* (2018), *More than a Billion Nights* (2021), *Quitéria* (2021), *O Mensageiro* (2022), *Satidee* (2023) y *Jussara* (2023). En 2024, fue artista residente en el AniMAM (Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro). Su primer cortometraje como directora y guionista, *Como Nasce um Rio* (2025), marca su transición al cine.

*Luma Flôres (1996) is a Brazilian illustrator, animator, and film director. Since 2017, she has developed a personal and experimental approach to 2D animation, working primarily as an animator and concept artist on projects such as Onde Dormem os Sonhos (2018), More than a Billion Nights (2021), Quitéria (2021), O Mensageiro (2022), Satidee (2023), and Jussara (2023). In 2024, she was an artist-in-residence at AniMAM (Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro). Her debut short film as director and screenwriter, How a River Is Born w(2025), marks her transition into filmmaking.*



# Crocodile

## Crocodile

Nueva Zelanda/Nigeria | *New Zealand/Nigeria*  
Inglés/Yoruba/Hausa | *English/Yoruba/Hausa*

### Dirección | *Direction*

The Critics, Pietra BrettKelly

### Producción | *Production*

Pietra BrettKelly, The Critics

### Guion | *Screenplay*

Pietra BrettKelly

### Montaje | *Edition*

Nicolas Chauderge, Cushla Dillon,  
Chia-Chi Hsu

Documental | *Documentary form*  
2026 | 100 min

### Fotografía | *Cinematography*

The Critics, Rachael Yusuff,  
Basile Carre-Agostini,  
David Wills Augustin

### Reparto | *Cast*

Godwin Josiah, Victor Josiah, Ronald Yusuff,  
Raymond J. YusuffRichard Yusuff,

### Contacto | *Contact*

Pietra BrettKelly  
pietra@pbk.co.nz

# Crocodile

## Crocodile

Unos primos que viven en Kaduna, en el interior de Nigeria, se enamoran del cine comercial estadounidense durante su infancia. A partir de sus interpretaciones de las obras y con los recursos a su alcance, realizan reinterpretaciones que se vuelven virales en las redes. De ahí surgen muchas oportunidades y, lo que era un juego de niños, se convierte en su trabajo bajo el nombre de *The Critics*. A pesar de retratar una historia de éxito específica, la película no aboga por la meritocracia y se empeña en arrojar luz sobre los contratiempos que vivieron, incluso tras su éxito; al tiempo, se asegura de no encerrar a los personajes en un papel de víctimas de las circunstancias, de su nacionalidad o posición social.

El montaje se sirve del ritmo frenético utilizado por el colectivo en sus más de 50 películas —varias disponibles en línea— para organizar los registros de los 13 años su existencia: el día a día en su ciudad natal, las relaciones familiares, la reestructuración de su forma de trabajo, las experiencias en Lagos y más tarde en Berlín. Pietra BrettKelly se une al proyecto para dar forma a la inmensa cantidad de material producido durante la emocionante trayectoria del grupo. El resultado es una oda a la rebeldía de crear bajo cualquier circunstancia.

*A pair of cousins living in Kaduna, in the Nigerian interior, fall in love with American commercial cinema during their childhood. Drawing on their interpretations of these works and using whatever resources are at their disposal, they create reinterpretations that go viral online. From there, many opportunities arise, and what began as a child's game becomes their livelihood, under the name The Critics. Despite portraying a specific success story, the film does not advocate for meritocracy and strives to shed light on the setbacks they experienced, even after their success. At the same time, it takes care not to confine them to the role of victims of circumstance, of their nationality, or of their social status.*

*The editing draws on the frenetic pace used by the collective in its more than 50 films—several of which are available online—to organize the footage spanning the collective's 13-years existence: daily life in their hometown, family relationships, the restructuring of their working methods, their experiences in Lagos, and later in Berlin. Pietra BrettKelly joins the project to give shape to the immense amount of material produced during the group's exciting journey. The result is an ode to the defiance of creating under any circumstances.*

Bethania Maia



## The Critics, Pietra BrettKelly

*The Critics* (2015) es un colectivo nigeriano dedicado a enfoques críticos y experimentales de la creación de imágenes y el discurso cultural, formado por Godwin Gaza Josiah, Víctor Josiah, Raymond Yusuff, Richard Yusuff y Ronald Yusuff.

*The Critics* (2015) is a Nigerian collective engaged in critical and experimental approaches to image-making and cultural discourse, consisting of Godwin Gaza Josiah, Víctor Josiah, Raymond Yusuff, Richard Yusuff, and Ronald Yusuff.



Pietra BrettKelly (1965) es una cineasta documental neozelandesa conocida por sus obras centradas en los personajes, que exploran el poder y la identidad. Su colaboración, *Crocodile* (2026), aúna estas perspectivas, combinando estrategias documentales y ensayísticas en una forma cinematográfica híbrida.

Pietra BrettKelly (1965) is a New Zealand documentary filmmaker known for her character-driven work exploring power and identity. Their collaboration *Crocodile* (2026) brings together these perspectives, combining documentary and essayistic strategies in a hybrid cinematic form.



# Dao

## Dao

Francia/Senegal/Guinea-Bissau |  
France/Senegal/Guinea-Bissau  
Francés/Manjak/Wolof/Portugués crioulo |  
French/Manjak/Wolof/Creole Portuguese

**Dirección | Direction**  
Alain Gomis

**Producción | Production**  
Les Films du Worso, Srab Films,  
Yennenga Production, Nafi Films

**Guion | Screenplay**  
Alain Gomis

**Montaje | Edition**  
Alain Gomis, Fabrice Rouaud, Assetou Koné,  
Dimitri Ouedraogo, Elizabeth Ndiaye,  
Moustapha Mballo Dieng

**Ficción | Fiction**  
2026 | 185 min

**Fotografía | Cinematography**  
Céline Bozon, Amath Niane, Mabeye Deme

**Reparto | Cast**  
Katy Correa, D'Johé Kouadio, Samir Guesmi, Mike Etienne,  
Nicolas Gomis, Fara Baco Gomis, Poundo Gomis

**Contacto | Contact**  
Théo Lionel  
sales@thepartysales.com

# Dao

## Dao

«Dao es el movimiento perpetuo y circular que fluye en todo y une al mundo». La película comienza con la presentación del concepto que le da nombre, introduciendo al espectador en el ritmo de la experiencia audiovisual que propone a continuación. Un *casting* —¿o sería la imitación de un *casting*?— selecciona a personas que actuarán como familia en dos rituales: una boda en Francia y un velatorio en Guinea-Bissau.

Alain Gomis demuestra un gran conocimiento y poco compromiso con los límites entre el documental y la ficción, transitando entre ambos con notable fluidez. En uno de los muchos momentos en los que nos cuestionamos la realidad de lo que vemos en pantalla, una anciana acepta que se filme un rito, siempre y cuando sea solo la representación del mismo y no el rito en sí; una alegoría de este cine híbrido que entiende la importancia de documentar existencias históricamente infrarrepresentadas y marginadas, al tiempo que respeta lo tradicional y lo sagrado. *Dao* formó parte de la sección Competencia del Festival Internacional de Cine de Berlín 2026.

*“Dao is the perpetual, circular movement that flows through everything and unites the world.” The film begins by presenting the concept that gives it its name, introducing the viewer to the rhythm of the audiovisual experience that follows. A casting call—or is it a mock casting call?—selects people to act as a family in two rituals: a wedding in France and a wake in Guinea-Bissau.*

*Alain Gomis demonstrates a deep understanding of—and little regard for—the boundaries between documentary form and fiction, moving between them with remarkable fluidity. In one of the many moments when we question the reality of what we see on screen, an elderly woman agrees to have a ritual filmed, provided it is only a representation of the ritual and not the ritual itself; an allegory of this hybrid cinema that understands the importance of documenting historically underrepresented and marginalized lives, while respecting the traditional and the sacred. Dao was part of the Competition section at the 2026 Berlin International Film Festival.*

Bethania Maia



## Alain Gomis

Alain Gomis (1972) es un director y guionista francosenegalés. Su primer largometraje, *L'Afrance* (2001), ganó el Leopardo de Plata en Locarno. Le siguieron *Andalucía* (2007), presentada en Venecia, y *Tey* (Aujourd'hui, 2012), proyectada en competición en la Berlinale, donde ganó el Semental de Oro en el FESPACO. El largometraje *Félicité* (2017) recibió el Gran Premio del Jurado en Berlín y un segundo Semental de Oro. Su documental *Rewind & Play* (2022) se estrenó en el Foro de la Berlinale y ganó en Hot Docs. En 2018, fundó el Centro Yennenga en Dakar. Su último largometraje, *Dao* (2026), supone su sexta película.

*Alain Gomis (1972) is a French-Senegalese director and screenwriter. His debut feature, L'Afrance (2001), won the Silver Leopard in Locarno. He followed with Andalucía (2007), presented in Venice, and Tey (Aujourd'hui, 2012), screened in competition at the Berlinale, where it won the Golden Stallion at FESPACO. The feature Félicité (2017) received the Grand Jury Prize at Berlin and a second Golden Stallion. His documentary Rewind & Play (2022) premiered in the Berlinale Forum and won at Hot Docs. In 2018, he founded the Yennenga Centre in Dakar. His latest feature, Dao (2026), marks his sixth film.*



# Se Eu Fosse Vivo... Vivia

*If I Were Alive*

**Brasil | Brazil**  
**Portugués | Portuguese**

**Dirección | Direction**  
André Novais Oliveira

**Producción | Production**  
Thiago Macêdo Correia

**Guion | Screenplay**  
André Novais Oliveira

**Montaje | Edition**  
Gabriel Martins, André Novais Oliveira

**Ficción | Fiction**  
2026 | 101 min

**Fotografía | Cinematography**  
Leonor Teles

**Reperto | Cast**  
Conceição Evaristo, Norberto Novais Oliveira,  
Jean Paulo Campos, Tainá Evaristo

**Contacto | Contact**  
Thiago Macêdo Correia  
prod@filmesdeplastico.com.br

# Se Eu Fosse Vivo... Vivia

*If I Were Alive*

El antiguo amor de Jacira y Gilberto comienza en los bailes negros de un barrio periférico brasileño en los años 70. Entre drama y serenatas, pasan décadas que parecen haber sido muy felices —indicios que nos revelan la fotografía intimista y los detalles de la rutina de los protagonistas—. La camaradería de la pareja de ancianos crea una perspectiva de afecto maduro que puede parecer mundana para quien no se fije en el hecho de que las familias negras estructuradas no suelen retratarse en el cine. Más inusual es la elección de la dirección por la ciencia ficción, que se presenta con breves indicios a lo largo de la película hasta alcanzar su punto álgido, una odisea al estilo brasileño.

La ruptura inesperada al superponer estos paisajes es otra muestra más de la rebeldía creativa de André Novais Oliveira. Su cine casero se caracteriza por el uso de actores y actrices no profesionales, a menudo miembros de su familia. En esta película, que es un homenaje a su difunta madre, ha elegido a una de las mayores escritoras brasileñas contemporáneas, Conceição Evaristo, para actuar junto a su padre, «escribiendo» con este gesto también una oda a la posibilidad de reinventarse a uno mismo en cualquier etapa de la vida. *Se Eu Fosse Vivo... Vivia* se estrenó en la sección Panorama del Festival Internacional de Berlín de 2026.

*Jacira and Gilberto's long-standing love story begins at the black dance halls of a Brazilian suburb in the 1970s. Amid drama and serenades, decades pass that seem to have been very happy—hints revealed to us through the intimate cinematography and details of the protagonists' daily lives. The elderly couple's camaraderie creates a perspective of mature affection that may seem mundane to those who don't notice the fact that structured Black families are rarely portrayed in cinema. Even more unusual is the director's choice of science fiction, which is introduced with brief hints throughout the film until it reaches its climax: a Brazilian-style odyssey.*

*The unexpected rupture created by superimposing these landscapes is yet another example of André Novais Oliveira's creative rebelliousness. His home-style cinema is characterized by the use of non-professional actors and actresses, often members of his family. In this film, which is a tribute to his late mother, he has chosen one of Brazil's greatest contemporary writers, Conceição Evaristo, to act alongside his father, thereby "writing" an ode to the possibility of reinventing oneself at any stage of life. If I Were Alive premiered in the Panorama section of the 2026 Berlin International Film Festival.*

Bethania Maia



## André Novais Oliveira

André Novais Oliveira (1984) es un cineasta brasileño y socio de la productora Filmes de Plástico. Ha dirigido películas seleccionadas para festivales como Cannes, Locarno, New Directors/New Films, Durban y Jeonju. Su obra ha sido objeto de estudios académicos en universidades como la NYU y la UC San Diego, y fue invitado al Seminario Flaherty en 2022. Su cortometraje *Fantasma* (2010) fue elegido el cortometraje brasileño más influyente del siglo. También es autor publicado y está preparando el lanzamiento de su segundo libro, una colección de relatos cortos.

*André Novais Oliveira (1984) is a Brazilian filmmaker and a partner at the production company Filmes de Plástico. He has directed films selected for festivals including Cannes, Locarno, New Directors/New Films, Durban, and Jeonju. His work has been the subject of academic studies at universities such as NYU and UC San Diego, and he was a guest at the Flaherty Seminar in 2022. His short film *Fantasma* (2010) was elected the most influential Brazilian short film of the century. He is also a published author and is preparing the release of his second book, a collection of short stories.*



Suiza/Francia | *Switzerland/France*  
Francés | *French*  
Ficción | *Fiction*  
2026 | 21 min

**Dirección | *Direction***  
Gaël Kamilindi

**Producción | *Production***  
José Michel Buhler,  
François-Xavier Destors

**Guion | *Screenplay***  
Gael Kamilindi

**Montaje | *Edition***  
Marie-Thomas Pernette

**Fotografía | *Cinematography***  
Eva Sehet

**Reperto | *Cast***  
Gaël Kamilindi, Erwan Kepoa Fale

**Contacto | *Contact***  
Claire Diao  
festival@sudu.com

# Taxi Moto

## Taxi Moto

*Taxi Moto* podría ser solo un acto de resistencia ante la censura de la temática homoafectiva de su argumento, pero opta también por ser una obra de arte metalingüística. La dirección de Gaël Kamilindi —¿o de Pacy?— traspasa la pantalla para hablar de amor, migración y duelo de manera sencilla y con una fotografía deslumbrante. Acompañamos una conversación de trabajo que se convierte en una aventura para luego desembocar en el enamoramiento entre los personajes Soli y Moh —¿o sería Joe?—, y lo único seguro es que quizá nunca sepamos qué es la película, qué es la película dentro de la película y qué es la realidad.

*Taxi Moto could be merely an act of resistance against the censorship of its homo-affective theme, but it also chooses to be a metalinguistic work of art. Gaël Kamilindi's—or Pacy's?—direction transcends the screen to speak of love, migration, and grief in a simple way, accompanied by dazzling cinematography. We follow a work conversation that turns into an adventure, eventually leading to the characters Soli and Moh—or is it Joe?—falling in love, and the only certainty is that we may never know what the film is, what the film within the film is, and what reality is.*

Bethania Maia



## Gaël Kamilindi

Gaël Kamilindi (1986) es un actor, director de cine y guionista suizo nacido en la República Democrática del Congo. Es miembro de la Comédie-Française desde 2017. Ha participado como actor en *Strange World* (2022) y *Taxi Moto* (2026). Su largometraje *Didy* (2024), que codirige junto a François-Xavier Destors, es su primera película como director.

*Gaël Kamilindi (1986) is a Swiss actor, film director and writer born in Democratic Republic of Congo. He has been a member of the Comédie-Française since 2017. He participated as an actor in Strange World (2022) and Taxi Moto (2026). His feature Didy (2024), which he co-directs with François-Xavier Destors, is his first film as a director.*



# Voz, Zov, Zvo

Voz, Zov, Zvo

Brasil | *Brazil*  
Portugués | *Portuguese*

Dirección | *Direction*  
Yhuri Cruz

Producción | *Production*  
Pê Moreira, Yhuri Cruz

Guion | *Screenplay*  
Yhuri Cruz

Montaje | *Edition*  
Edson Lemos Akatoy, Luisa Darks

Experimental | *Experimental*  
2025 | 52 min

Fotografía | *Cinematography*  
Clara Cavour

Reparto | *Cast*  
Jade Maria Zimbra, Caju Bezerra, Almeida da Silva,  
Pedro Bento, Alex Reis, Dani Câmara

Contacto | *Contact*  
Pê Moreira  
[porextensoproducoes@gmail.com](mailto:porextensoproducoes@gmail.com)

# Voz, Zov, Vzo

## Voz, Zov, Vzo

En un estudio de Río de Janeiro en 1975, durante la dictadura militar que asoló Brasil durante 21 años, un grupo de amigos se reúne para leer una carta. A pesar de la premisa sencilla, *Voz, Zov, Vzo* ofrece una perspectiva singular de la experiencia negra durante ese periodo, silenciada en sus reivindicaciones tanto por el estado represor como por la militancia progresista. Con una propuesta experimental, la película recurre a elementos del teatro y la performance para crear un ambiente propicio en el que Yhuri Cruz se encuentre con la máxima de Suely Carneiro: «entre la izquierda y la derecha, sigo siendo negra».

*In a studio in Rio de Janeiro in 1975, during the military dictatorship that ravaged Brazil for 21 years, a group of friends gathers to read a letter. Despite its simple premise, Voz, Zov, Vzo offers a unique perspective on the Black experience during that period, whose demands were silenced by both the repressive state and progressive activists. With an experimental approach, the film draws on elements of theater and performance to create a conducive atmosphere in which Yhuri Cruz encounters Suely Carneiro's maxim: "between the left and the right, I remain Black."*

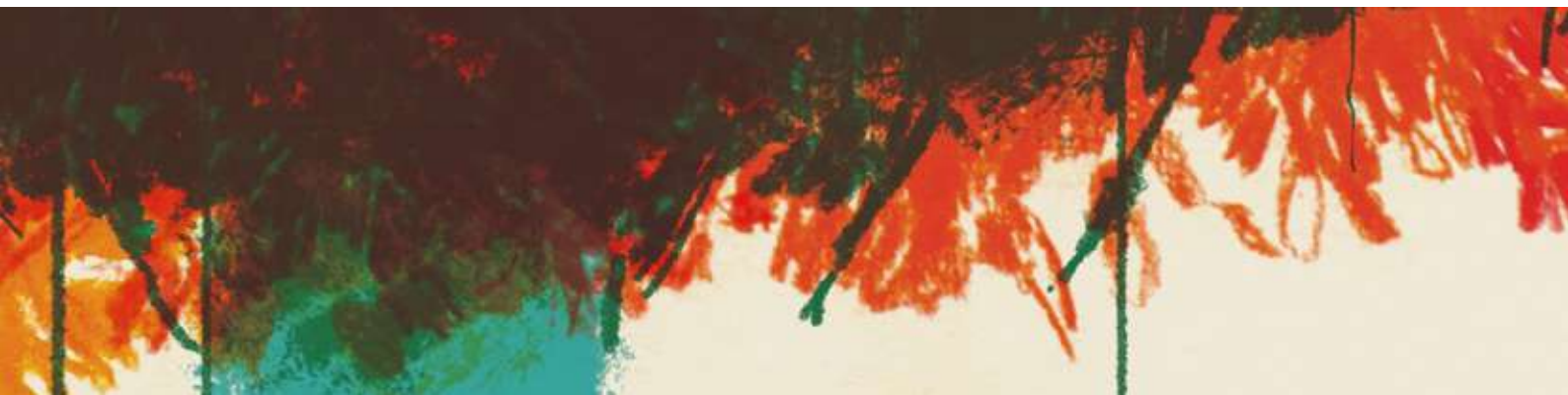
Bethania Maia



## Yhuri Cruz

Yhuri Cruz (1991) es artista visual y dramaturgo. Su obra explora la diáspora negra global a través de la performance, la instalación y el cine, y aborda temas como los archivos, la memoria y las narrativas históricas. Trabaja en los ámbitos del dibujo, la escultura y el teatro, combinando a menudo prácticas colectivas y entornos escenificados. Ha dirigido las películas *O Túmulo da Terra* (2020), *Missão do Congado* (2023) y *Voz, Zov, Vzo* (2025).

*Yhuri Cruz (1991) is a visual artist and playwright. His practice explores the global Black diaspora through performance, installation, and film, engaging with archives, memory, and historical narratives. He works across drawing, sculpture, and theatre, often combining collective practices and staged environments. He has directed the films *O Túmulo da Terra* (2020), *Missão do Congado* (2023), and *Voz, Zov, Vzo* (2025).*



# **CENTRO DE FORMACIÓN DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN CARTAGENA DE INDIAS**

## **33 AÑOS DE CULTURA, CONOCIMIENTO Y COOPERACIÓN**

Durante sus 33 años de presencia en la ciudad, se ha consolidado como un punto de encuentro para el diálogo, la formación y el intercambio de conocimientos en el ámbito cultural, a nivel local, nacional y regional.

Artistas, gestores culturales, instituciones y organizaciones han encontrado aquí un lugar para compartir saberes e impulsar proyectos.

Simultáneamente, el Centro congrega a funcionarios de América Latina y el Caribe para reflexionar y construir colectivamente ideas y propuestas en torno a los desafíos del desarrollo de la región.

Para más información sigue  
nuestras redes sociales y visita  
nuestra página web

    **CFCE CARTAGENA**

[www.cfcartagena.aecid.es](http://www.cfcartagena.aecid.es)





REVISTA  
**diners**

Las grandes historias también  
se viven fuera de la pantalla

[www.revistadiners.com.co](http://www.revistadiners.com.co)



# Cine Indígena

- 238** Apotnojushi La casa del viento
- 240** El valor de la palabra
- 242** La Raya
- 244** Runa Simi
- 246** Tu mañana será mi canto



# Cine Indígena



El cine del Abya Yala es un proceso, un movimiento arraigado en territorios y saberes ancestrales en expansión que expresa la soberanía narrativa de los pueblos originarios. En sus inicios, aliados ponen la cámara al servicio de las historias de lucha de los pueblos como proyecto de vida frente a planes de muerte; así, el trabajo de cineastas como Marta Rodríguez y Jorge Silva marca un camino de colaboración y solidaridad con comunidades desde el Cauca hasta la Sierra Nevada.

Con la apertura de políticas públicas, los circuitos de exhibición y los espacios de formación, directoras como Marbel Vanegas Jusayu, del pueblo wayuu, también traen historias contemporáneas de un pueblo en resistencia a proyectos extractivos externos que alteran su equilibrio y la migración juega un papel clave en muchas comunidades: *Tu mañana será mi canto*, de Fernando Saldivia Yáñez, y en *La Raya*, de Yolanda Cruz, comparten las tensiones de la vida cotidiana.

Por otra parte, el cine en lenguas originarias va en aumento, enfrentando prejuicios de la industria. En los Andes peruanos, *Runa Simi* sigue el sueño de llevar el quechua al cine global. Más inclusiva que exclusiva, esta corriente cinematográfica articula proyectos compartidos, transnacionales y comunitarios.

*The cinema of Abya Yala is a process, a movement rooted in expanding territories and ancestral knowledge that expresses the narrative sovereignty of Indigenous peoples. In its early days, allies put the camera at the service of the peoples' stories of struggle as a life-affirming project in the face of death-dealing plans; thus, the work of filmmakers such as Marta Rodríguez and Jorge Silva charts a path of collaboration and solidarity with communities from Cauca to the Sierra Nevada.*

*With the opening up of public policies, exhibition circuits, and training spaces, directors such as Marbel Vanegas Jusayu, of the Wayuu people, also bring contemporary stories of a people resisting external extractive projects that disrupt their balance, and migration plays a key role in many communities: Your Tomorrow Will Be My Song, by Fernando Saldivia Yáñez, and La Raya, by Yolanda Cruz, share the tensions of daily life.*

*Meanwhile, filmmaking in Indigenous languages is on the rise, facing industry prejudices. In the Peruvian Andes, Runa Simi pursues the dream of bringing Quechua to global cinema. More inclusive than exclusive, this cinematic movement brings together shared, transnational, and community-based projects.*

Amalia Córdova



# El valor de la palabra

*The Value of Speech*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Marta Rodríguez, Fernando Restrepo

Producción | *Production*  
Fundación Cine Documental

Guion | *Screenplay*  
Marta Rodríguez, Susana Restrepo, Lucas Silva,  
Felipe Colmenares, Fernando Restrepo

Documental | *Documentary form*  
2026 | 79 min

Montaje | *Edition*  
Fernando Restrepo

Fotografía | *Cinematography*  
Fernando Restrepo

Contacto | *Contact*  
Gabriela Torres  
cinemestizo@gmail.com

# El valor de la palabra

## *The Value of Speech*

La larga trayectoria de la cineasta colombiana Marta Rodríguez demuestra un compromiso por documentar la historia de represión y lucha de los pueblos originarios y marginalizados. *El valor de la palabra* investiga el asesinato de los líderes Ángel María Torres y Napoleón Torres, del pueblo arhuaco de la Sierra Nevada de Santa Marta, desaparecidos en los años 90 y cuya pérdida sacude a la comunidad y a todo el movimiento indígena.

Con los testimonios de familiares y comuneros, elocuente material de archivo e investigación de campo, el documental ilumina la herida abierta que es la injusticia y la impunidad de este caso, no solo para el pueblo arhuaco sino para la nación.

*The long career of Colombian filmmaker Marta Rodríguez demonstrates a commitment to documenting the history of repression and struggle of Indigenous and marginalized peoples. The Value of the Speech investigates the murder of leaders Ángel María Torres and Napoleón Torres, members of the Arhuaco people of the Sierra Nevada de Santa Marta, who disappeared in the 1990s. Their loss shook the community and the broader Indigenous movement.*

*Through testimonies from relatives and community members, eloquent archival material, and field research, the documentary sheds light on the open wound of injustice and impunity surrounding this case, not only for the Arhuaco people but for the nation.*

Amalia Córdova



## Marta Rodríguez, Fernando Restrepo

Marta Rodríguez (1933), estudió cine y etnología bajo la guía de Jean Rouch. A lo largo de más de seis décadas de trayectoria, ha dedicado su obra a visibilizar las luchas populares. Ha sido precursora del cine indígena. Sus películas han sido exhibidas en el Festival Internacional de Cine de Berlín y en la sección Classics del Festival de Cannes.

Fernando Restrepo es un documentalista con 25 años de experiencia especializado en cine social y antropológico. Experto en metodologías de trabajo con comunidades indígenas, afrocolombianas y campesinas. Ha pertenecido a colectivos interdisciplinarios con el objetivo de contribuir al reconocimiento, respeto y ejercicio de la dignidad de las comunidades indígenas, campesinas y afrocolombianas.

*Marta Rodríguez (1933) studied film and ethnology under the guidance of Jean Rouch. Over the course of a career spanning more than six decades, she has dedicated her work to bringing popular struggles to light. She has been a pioneer of Indigenous cinema. Her films have been screened at the Berlin International Film Festival and in the Classics section of the Cannes Film Festival.*

*Fernando Restrepo is a documentary filmmaker with 25 years of experience specializing in social and anthropological cinema. He is an expert in methodologies for working with Indigenous, Afro-Colombian, and peasant communities. He has been a member of interdisciplinary collectives with the goal of contributing to the recognition, respect, and exercise of the dignity of Indigenous, peasant, and Afro-Colombian communities.*



# La Raya

*La Raya*

México | Mexico  
Chatino/Español | Chatino/Spanish

Dirección | Direction  
Yolanda Cruz

Producción | Production  
Christine Dávila, Isael Gutiérrez, Yolanda Cruz

Guion | Screenplay  
Yolanda Cruz, Joe Sieder

Montaje | Edition  
Yolanda Cruz, Joe Sieder

Ficción | Fiction  
2025 | 80 min

Fotografía | Cinematography  
Sheila Altamirano

Reparto | Cast  
Mónica del Carmen, José Salof, Diana Itzel Cruz Baltazar,  
Domitila Cruz Baltazar, Alejandro Genaro Cruz Baltazar,  
Brigido Cristóbal Peña, Noé Salvador Vásquez, Alfonso Cruz Salvador

Contacto | Contact  
Yolanda Cruz  
petatecruz@gmail.com

# La Raya

## La Raya

En el pueblo oaxaqueño de La Raya, un refrigerador aparece misteriosamente ante los jóvenes amigos Sotera y Erick, desencadenando una serie de acontecimientos extraños. Mientras lidia con la separación de su madre, Sotera recurre a su comunidad en busca de apoyo y pone en práctica su espíritu emprendedor al vender el electrodoméstico. La lengua chatina y las prácticas culturales anclan la película en la vida oaxaqueña y exploran temas centrales de migración y pertenencia en la obra de la directora Yolanda Cruz.

*In the Oaxacan village of La Raya, a refrigerator mysteriously appears before young friends Sotera and Erick, triggering a series of strange events. While dealing with her separation from her mother, Sotera turns to her community for support and puts her entrepreneurial spirit to work by selling the appliance. The Chatino language and cultural practices anchor the film in Oaxacan life and explore central themes of migration and belonging in director Yolanda Cruz's work.*

Amalia Córdova



## Yolanda Cruz

Yolanda Cruz (1974) es una cineasta de origen chatino. Estudió Artes Liberales en The Evergreen State College y obtuvo un MFA en Cine, Televisión y Medios Digitales en la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA). Su trabajo aborda temas como el arte, las lenguas indígenas y la migración, y se centra en documentar problemáticas urgentes para su comunidad y generar nuevos espacios de discusión. Es alumna del Sundance Institute. Su largometraje más reciente es *La Raya* (2025).

*Yolanda Cruz (1974) is a filmmaker of Chatino descent. She studied Liberal Arts at The Evergreen State College and earned an MFA in Film, Television, and Digital Media from the University of California, Los Angeles (UCLA). Her work addresses themes such as art, Indigenous languages, and migration, and focuses on documenting urgent issues facing her community and creating new spaces for discussion. She is a fellow of the Sundance Institute. Her most recent feature film is *La Raya* (2025).*





# Runa Simi

## *Runa Simi*

Perú | *Peru*  
Español/Quechua/Inglés |  
*Spanish/Quechua/English*

**Dirección | *Direction***  
Augusto Zegarra

**Producción | *Production***  
Claudia Chávez Lévano, Paloma Iturriaga

**Montaje | *Edition***  
Carlos Rojas Felice

**Documental | *Documentary form***  
2025 | 85 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Renzo Rivas

**Reparto | *Cast***  
Fernando Valencia, Dylan Valencia

**Contacto | *Contact***  
Claudia Chávez Lévano  
produccion@alaska88.com

# Runa Simi

## Runa Simi

En los Andes peruanos, el intrépido Fernando y su hijo Dylan se embarcan en una ambiciosa misión para traducir la película *El Rey León* al quechua, una lengua originaria que se habla en seis países de Latinoamérica. Reúnen un talentoso equipo de actores de doblaje, y se enfrentan a numerosos retos en su misión. Lo que pareció en un comienzo solo un sueño, los lleva a comprometerse aún más con la revitalización de la lengua y así promover el mayor acceso a los medios para los pueblos indígenas.

*On the Peruvian Andes, the intrepid Fernando and his son Dylan embark on an ambitious mission to translate the film The Lion King into Quechua, an Indigenous language spoken in six Latin American countries. They assemble a talented team of voice actors and face numerous challenges on their mission. What at first seemed like just a dream leads them to become even more committed to revitalizing the language and thereby promoting greater access to media for Indigenous peoples.*

Amalia Córdova



## Augusto Zegarra

Augusto Zegarra (1988) es un cineasta peruano. Licenciado en Bellas Artes con especialidad en Cine y Artes Audiovisuales por la Universidad de Utah. Su ópera prima, *Wiñaymanta* (2012), ganó el Premio Nacional al Mejor Cortometraje del Ministerio de Cultura de Perú. Dirigió *Runa Simi*, que recibió el Premio Albert Maysles al Mejor Director Novel de Documental en el Festival de Tribeca de 2025 y el Premio del Jurado Joven en el Sheffield DocFest. La película contó con el apoyo del Ministerio de Cultura de Perú, el Instituto Sundance y CineLatino en Rencontres Toulouse, y participó en foros y residencias como el IDFA Forum Rough Cut, DocsBarcelona y la Residencia ARCA.

*Augusto Zegarra (1988) is a Peruvian filmmaker. He holds a BFA in Film and Media Arts from the University of Utah. His debut, Wiñaymanta (2012), won Peru's Ministry of Culture National Prize for Best Short Film. He directed Runa Simi, which received the Albert Maysles Award for Best New Documentary Director at the Tribeca Festival 2025 and the Youth Jury Award at Sheffield DocFest. The film was supported by the Ministry of Culture of Peru, the Sundance Institute, and CineLatino at Rencontres Toulouse, and participated in forums and residencies including IDFA Forum Rough Cut, DocsBarcelona, and the ARCA Residency.*





Colombia | Colombia  
Wayuunaiki | Wayuunaiki  
Documental | Documentary form  
2026 | 12 min

**Dirección | Direction**  
Marbel Vanegas Jusayu

**Producción | Production**  
Aguacate Audiovisual

**Guion | Screenplay**  
Marbel Vanegas Jusayu

**Montaje | Edition**  
Andrés Alberto Gómez Castaño

**Fotografía | Cinematography**  
Andrés Alberto Gómez Castaño

**Reparto | Cast**  
Ana Rosa, Germán, Martín, Emilia,  
Franco, Licensia, Jesus, Luisandra,  
Benito y Dionicia Jusayu,  
Steban Vanegas Jusayu

**Contacto | Contact**  
Andrés Gómez Castaño  
andresgom06@gmail.com

# Apotnojushi La casa del viento

## Apotnojushi La casa del viento

En esta obra expresiva y comunitaria, Marbel Vanegas Jusayu documenta los impactos sociales, espirituales y ambientales de la instalación de un parque eólico en Apotnojushi, una comunidad históricamente marginalizada pero comprometida con su soberanía. Líderesas como Ana Rosa Jusayu, madre de la directora, trabajan para fortalecer el tejido comunitario, activar la memoria histórica y ejercer su derecho a determinar su futuro. Con las voces y retratos vivientes de los comuneros y comuneras, la obra refleja en sus viñetas la profunda conexión de la comunidad con su territorio ancestral.

*In this expressive, community-driven film, Marbel Vanegas Jusayu documents the social, spiritual, and environmental impacts of the construction of a wind farm in Apotnojushi, a historically marginalized community committed to its sovereignty. Leaders such as Ana Rosa Jusayu, the director's mother, work to strengthen the community fabric, revive historical memory, and exercise their right to determine their future. Through the voices and living portraits of community members, the film's vignettes reflect the community's deep connection to its ancestral territory.*

Amalia Córdova



## Marbel Vanegas Jusayu

Marbel Vanegas Jusayu (1997) es guionista y directora de origen wayuu. Ha dirigido el cortometraje *Aquel cuatro de noviembre* (2024), que circuló por festivales como La Sur Real, BOGOSHORTS, FICDEH, Cine a la Calle, Daupará, entre otros, y el largometraje documental *Buscando las marcas de Asho'ojushi* (2025). Fue directora general de la cuarta y sexta temporada de la serie documental *El buen vivir* (2022, 2024) de la Comisión Nacional de Comunicación de los Pueblos Indígenas. Actualmente tiene en postproducción el trabajo *Tatuaje wayuu*.

*Marbel Vanegas Jusayu (1997) is a screenwriter and director of Wayuu descent. She directed the short film *Aquel cuatro de noviembre* (2024), which screened at festivals such as La Sur Real, BOGOSHORTS, FICDEH, Cine a la Calle, and Daupará, among others, and the feature-length documentary *Buscando las marcas de Asho'ojushi* (2025). She served as executive director for the fourth and sixth seasons of the documentary series *El buen vivir* (2022, 2024) produced by the National Commission for Indigenous Peoples' Communication. She is currently in post-production on the project *Tatuaje wayuu*.*



Chile/Estados Unidos |  
Chile/United States  
Español/Quechua | Spanish/Quechua  
Híbrido | Hybrid  
2025 | 14 min

**Dirección | Direction**  
Fernando Saldivia Yáñez

**Producción | Production**  
Fernando Saldivia Yáñez, Ignacio Cavieres

**Guion | Screenplay**  
Alondra Sullani Soria, Suni Sonqo  
Vizcarra Wood, Fernando Saldivia Yáñez

**Montaje | Edition**  
Fernando Saldivia Yáñez

**Fotografía | Cinematography**  
Fernando Saldivia Yáñez

**Reparto | Cast**  
Alondra Sullani Soria,  
Suni Sonqo Vizcarra Wood

**Contacto | Contact**  
Fernando Saldivia Yáñez  
fernandosaldiviayanez@gmail.com

# Tu mañana será mi canto

*Your Tomorrow Will Be My Song*

Tras años viviendo en la ciudad de Chicago, en el medio oeste de los Estados Unidos, una joven pareja quechua conversa sobre su eventual regreso a su comunidad andina en el Perú. Narrada en español y con canto en quechua, con una puesta en escena sencilla, este corto de género híbrido capta un momento íntimo de la experiencia migratoria contemporánea, sostenida en gran medida por el deseo compartido de retornar a casa. *Tu mañana será mi canto* da visibilidad al fenómeno de la migración de miembros de pueblos y nacionalidades que buscan vivir su cultura desde donde sea que se encuentren.

*After years of living in the city of Chicago, in the Midwestern United States, a young Quechua couple talks about their eventual return to their Andean community in Peru. Narrated in Spanish and with songs in Quechua, and with a simple staging, this hybrid-genre short captures an intimate moment of the contemporary migratory experience, largely sustained by the shared desire to return home. Your Tomorrow Will Be My Song gives visibility to the phenomenon of migration among members of Indigenous peoples and nationalities who seek to live their culture wherever they may be.*

Amalia Córdova



## Fernando Saldivia Yáñez

Fernando Saldivia Yáñez (1997) es un cineasta chileno, cuya práctica se centra en la exploración de las políticas y poéticas de lo cotidiano a través de observaciones íntimas. Su obra se ha exhibido en festivales de cine y espacios como Chicago, Ann Arbor, Seattle, Prismatic Ground, L'Alternativa y SANFIC, así como en instituciones como el Museo Chileno de Arte Precolombino y el Gene Siskel Film Center. Ha dirigido *The Roots Weaver* (2021), *Brief Space of a Time* (2023) y *Winter Portrait* (2024).

*Fernando Saldivia Yáñez (1997) is a Chilean filmmaker whose work focuses on exploring the politics and poetics of everyday life through intimate observations. His work has been screened at film festivals and venues such as Chicago, Ann Arbor, Seattle, Prismatic Ground, L'Alternativa, and SANFIC, as well as at institutions such as the Chilean Museum of Pre-Columbian Art and the Gene Siskel Film Center. He has directed The Roots Weaver (2021), Brief Space of a Time (2023), and Winter Portrait (2024).*

**EFD** studios



MÉXICO · COLOMBIA · EE.UU · ESPAÑA

# Empowering Filmmaker's **Dreams.**

Cámara

Grip

Producción Virtual

Grupos Electrógenos

Iluminación

Postproducción

Estudios

Educación

efd-studios.com



**Tus Historias**  
ya están en el mundo  
**Protégelas**

En **EGEDA** gestionamos  
y protegemos los derechos de los  
**productores audiovisuales.**

Porque cada vez que tu obra se exhibe,  
debe generar **valor para ti.**

Conoce cómo hacerlo en  
**[www.egeda.com.co](http://www.egeda.com.co)**



**egeda**  
**colombia**





# Animación Perezosa

- 250 **Ako počúvať fontány**
- 251 **Evacuations**
- 252 **La baraja de Myriam**
- 253 **Luna Rossa**
- 254 **Venezia Diorama**



# Animación Porosa



Esta selección, realizada por Porosa Animación, aborda el cuerpo y los espacios. El movimiento, construido cuadro a cuadro, abre un abanico de posibilidades para viajar a distintos lugares: personajes desarticulados, gestos orgánicos y fríos. En cada uno de los cortometrajes, la exploración y la devoción por la imagen revelan la mirada detenida de sus autores. La técnica de la animación muestra un mundo liberado del afán contemporáneo. Observamos cómo se mueven los personajes entre los fotogramas y los vacíos, en las ciudades, en las relaciones amorosas y en la memoria que los atraviesa.

Estos cortometrajes, tan distintos entre sí, nos hacen volver a una forma de hacer cine libre y luminosa. El agua atraviesa el programa: mares nostálgicos rodean Italia, viajes por la memoria navegan por las olas de Chile y las fuentes esperan el agua en Bratislava. La animación fluye por el cauce del cuerpo del autor, del espectador y de otros mundos a los que no llega el barco de la imagen real.

*This selection, curated by Porosa Animación, explores the body and spaces. Movement, constructed frame by frame, opens up a range of possibilities for traveling to different places: disconnected characters, organic and cold gestures. In each of the short films, the exploration and dedication to the image reveal the creators' reflective gaze. The technique of animation reveals a world liberated from contemporary anxieties. We observe how the characters move between frames and voids, in cities, in romantic relationships, and in the memory that runs through them.*

*These short films, so distinct from one another, return us to a free and luminous way of making cinema. Water runs through the program: nostalgic seas surround Italy, journeys through memory ride the waves of Chile, and fountains await water in Bratislava. Animation flows through the channels of the filmmaker's body, the viewer's body, and other worlds unreachable by the ship of live-action cinema.*

Porosa Animación  
Andrea Muñoz, Carla Melo, Diego Cortés



Eslovaquia | *Slovakia*  
Eslovaquio | *Slovak*  
Experimental | *Experimental*  
2025 | 10 min

**Dirección | *Direction***  
Eva Sajanová

**Producción | *Production***  
Anna Mária Zimová

**Guion | *Screenplay***  
Eva Sajanová

**Montaje | *Edition***  
Rastislav M. Fabian

**Fotografía | *Cinematography***  
Hugo Činčala

**Reparto | *Cast***  
Silvia Sviteková

**Contacto | *Contact***  
Erika Paulinská  
festivals@gmail.com

# Ako počúvať fontány

*How to Listen to Fountains*

En Bratislava, las fuentes públicas pasan de ser estructuras inmóviles del espacio urbano a presencias vivas capaces de hablar. A través de una exploración poética del sonido, la película deja que el agua conduzca la mirada y la escucha, trazando un tránsito sensible entre escultura, paisaje sonoro y ficción especulativa. Al dirigir los sentidos hacia las fuentes, emerge aquello que la ciudad ha dejado de escuchar. Eva Sajanová observa estos objetos como cuerpos que habilitan usos y miradas inesperadas, abriendo un espacio para el juego. El paso del tiempo —a lo largo de distintas horas del día— acompaña esta transformación hasta un final luminoso, donde el agua, finalmente, vuelve a fluir.

*In Bratislava, public fountains shift from being immobile structures within the urban landscape to living presences capable of speaking. Through a poetic exploration of sound, the film allows water to guide both gaze and listening, tracing a sensitive passage between sculpture, soundscape, and speculative fiction. By directing the senses toward these fountains, what the city has ceased to hear begins to emerge. Eva Sajanová observes these objects as bodies that enable unexpected uses and ways of seeing, opening a space for play. The passage of time—across different hours of the day—accompanies this transformation toward a luminous ending, where the water finally begins to flow again.*

Porosa Animación

## Eva Sajanová

Eva Sajanová (2002) es una compositora y realizadora de documentales eslovaca. Estudió composición en el Conservatorio de Bratislava y, desde 2024, cursa estudios de dirección de cine documental en la Academia de Artes Escénicas de Bratislava. Compone música para cine, danza y teatro. Entre sus cortometrajes se encuentran *Messterpiece* (2020) y *An Apple a Day Keeps the Doctor Away* (2023). Su película *How to Listen to Fountains* (2025) se estrenó en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, donde ganó el Premio Nest The Mediapro Studio.

*Eva Sajanová (2002) is a Slovak composer and documentary filmmaker. She studied composition at the Bratislava Conservatory and, since 2024, has been studying documentary film directing at the Academy of Performing Arts in Bratislava. She writes music for films, dance, and theatre. Her short films include *Messterpiece* (2020) and *An Apple a Day Keeps the Doctor Away* (2023). Her film *How to Listen to Fountains* (2025) premiered at the San Sebastián International Film Festival, where it won the Nest The Mediapro Studio Award.*





Estados Unidos | *United States*  
Experimental | *Experimental*  
2025 | 7 min

**Dirección | *Direction***  
Lilli Carré

**Producción | *Production***  
Lilli Carré

**Guión | *Screenplay***  
Lilli Carré

**Montaje | *Edition***  
Lilli Carré

**Fotografía | *Cinematography***  
Lilli Carré

**Contacto | *Contact***  
Lilli Carré  
lillicarre@gmail.com

# Evacuations

## *Evacuations*

En el trazo de Lilli Carré vemos movimientos dinámicos de pincelada. Son cuerpos que se construyen en la elasticidad plástica y en la destreza de la mano de la artista. Las multitudes frenéticas de pintura contrastan con el blanco y negro del papel, llenando de color los espacios inhabitados. Los cuerpos son absorbidos por el sonido, evacúan apresurados los lugares públicos y nos dejan en suspenso ante su próxima aparición. Los objetos vivos llenan el cuadro y evidencian el vacío humano. Al final, todo lo que acaba de pasar frente a nuestros ojos se evapora en tinta de impresora. La pintura, casi escultórica, se aplasta en la estela de las fotocopias. No quedan ni los espacios, ni las personas, ni la memoria.

*Lilli Carré's brushstrokes reveal dynamic movements. These are bodies constructed through the artist's plastic elasticity and dexterity. The frenetic brushstrokes contrast with the black and white of the paper, filling the empty spaces with color. The bodies seem absorbed by sound; they hastily evacuate public spaces and leave us in suspense as we await their next appearance. Living objects fill the canvas and highlight the human void. In the end, everything that has just unfolded before our eyes evaporates into printer ink. The painting, almost sculptural, is flattened behind the photocopies. Neither the spaces, nor the people, nor the memory remain.*

Porosa Animación



## Lilli Carré

Lilli Carré (1983) es una artista interdisciplinar que trabaja principalmente en animación experimental, grabado y escultura. Su obra ha sido incluida en festivales, novelas gráficas y galerías de todo el mundo. Es becaria Guggenheim 2024 en Cine y Vídeo y cocura el festival anual Eyeworks Festival of Experimental Animation, un ciclo de proyecciones cofundado en 2010 junto con Alexander Stewart. Actualmente imparte clases en el programa de Animación Experimental del California Institute of the Arts.

*Lilli Carré (1983) is an interdisciplinary artist who works primarily in experimental animation, print, and sculpture. Her work has been included in festivals, graphic novels, and gallery spaces internationally. She is a 2024 Guggenheim Fellow in Film-Video and co-curates the annual Eyeworks Festival of Experimental Animation, a screening series co-founded in 2010 with Alexander Stewart. She currently teaches in the Experimental Animation program at the California Institute of the Arts.*



Chile | *Chile*  
Español | *Spanish*  
Experimental | *Experimental*  
2026 | 14 min

# La baraja de Myriam

*Myriam's Deck*

**Dirección | *Direction***

Cristina Hadwa

**Producción | *Production***

Andrea Arizmendi, Cristina Hadwa

**Guion | *Screenplay***

Cristina Hadwa

**Montaje | *Edition***

Cristina Hadwa

**Fotografía | *Cinematography***

Andrea Arizmendi

**Contacto | *Contact***

Cristina Hadwa  
cristinahadwa@gmail.com

Los ojos de una mujer que duerme se mueven rápidamente. Entre parpadeo y parpadeo se suceden imágenes que revelan la historia de su abuela, una mujer bruja que tuvo que migrar de Palestina a Chile. Aquí, la animación —un medio capaz de despertar la vida— se convierte en el lenguaje a través del cual los muertos susurran. Es un tiempo intermedio entre la tierra nueva y la tierra vieja, entre el pasado y el presente, que nos recuerda que la magia de una continúa presente en la práctica de la otra. Ambas, abuela y nieta, son niña, mujer y bruja.

*The eyes of a sleeping woman move rapidly. Between blinks, images flash by, revealing the story of her grandmother, a witch who was forced to migrate from Palestine to Chile. Here, animation—a medium capable of breathing life into things—becomes the language through which the dead whisper. It is a time in between the new land and the old land, between the past and the present, reminding us that the magic of one continues to be present in the practice of the other. Both, grandmother and granddaughter, are girl, woman, and witch.*

Porosa Animación



## Cristina Hadwa

Cristina Hadwa (1977) es una artista, cineasta y curadora chilena. Como parte de la diáspora palestina, su trabajo cinematográfico y visual se basa en temas como la memoria, el colonialismo, los epistemicidios y las huellas que dejan, entrelazando estos aspectos con el mito, el relato y la imaginación como formas de resistencia. Formada en comunicación audiovisual, con estudios en fotografía, cine documental y experimental, en los últimos años ha trabajado con animación *cut-out*, formatos analógicos y colaborando a través de visuales en el teatro, reivindicando lo *amateur* y el DIY como forma y fondo de su trabajo.

*Cristina Hadwa (1977) is a Chilean artist, filmmaker, and curator. As a member of the Palestinian diaspora, her film and visual work explores themes such as memory, colonialism, epistemicide, and the traces they leave behind, interweaving these elements with myth, narrative, and imagination as forms of resistance. Trained in audiovisual communication, with studies in photography, documentary, and experimental film, in recent years she has worked with cut-out animation and analog formats, and has collaborated on visual elements for theater, championing the amateur and DIY as both the form and substance of her work.*



Estonia/Francia | Estonia/France  
Francés | French  
Animación | Animation  
2024 | 32 min

**Dirección | Direction**  
Olga Pärn, Priit Pärn

**Producción | Production**  
Pierre Baussaron, Emmanuel-Alain  
Raynal, Jean-François Bigot,  
Camille Raulo

**Guion | Screenplay**  
Olga Pärn, Priit Pärn

**Montaje | Edition**  
Olga Pärn, Priit Pärn

**Fotografía | Cinematography**  
Olga Pärn, Priit Pärn

**Reparto | Cast**  
Priit Pärn, Tanel Saar,  
Karolin Jürise, Ago Soots

**Contacto | Contact**  
Ambre Anagnostides  
festival@miyu.fr

# Luna Rossa

## Luna Rossa

Este cortometraje, realizado por los prodigiosos Pärn, revela una intrigante desarticulación del movimiento. Los personajes caminan acartonados, con gestos extraños, como si respondieran a un mundo contemporáneo, digital, vigilado y antihumano. No obstante, al mismo tiempo, la animación abre un triángulo amoroso con particularidad y destreza: la emoción se desborda a pesar de los rostros inexpresivos. En una Nápoles romántica y nostálgica se escapa una lágrima humana dentro de la extrañeza digital de despechados, terroristas y un detective.

*This short film, directed by the prodigious Pärns, reveals an intriguing disarticulation of movement. The characters walk stiffly, with strange gestures, as if responding to a contemporary, digital, surveilled, and inhuman world. However, at the same time, the animation unfolds a love triangle with distinctiveness and skill: emotion overflows despite the expressionless faces. In a romantic and nostalgic Naples, a human tear escapes amidst the digital strangeness of the spurned, terrorists, and a detective.*

Porosa Animación



## Olga Pärn, Priit Pärn

Olga Pärn (1976) se graduó en el Instituto de Arte de Minsk en 1994 y en la Academia de Artes de Bielorrusia en 2000, especializándose en grabado en huecograbado. De 1996 a 2003, trabajó como directora artística y animadora de arena en el departamento de animación del estudio Belarusfilm. Posteriormente, estudió en la escuela de animación La Poudrière de Francia (2003–2005) y trabajó brevemente en París como guionista. Priit Pärn (1946) es un dibujante, ilustrador y director de animación. Comenzó su carrera cinematográfica trabajando en *Kilplased* (1974), de Rein Raamat, y dirigió su primera película, *Is the Earth Round?*, en 1977. Su obra se caracteriza por el humor negro, el surrealismo y un estilo gráfico singular y crudo.

*Olga Pärn (1976) graduated from the Minsk Art High School in 1994 and from the Belarusian Academy of Arts in 2000, specializing in intaglio. From 1996 to 2003, she worked as an art director and sand animator at the Belarusfilm Studio animation department. She later studied at La Poudrière animation school in France (2003–2005) and worked briefly in Paris as a scriptwriter. Priit Pärn (1946) is a cartoonist, illustrator, and animation director. He began his film career working on Rein Raamat's *Kilplased* (1974) and directed his first film *Is the Earth Round?* in 1977. His work is characterized by black humor, surrealism, and a singular, raw graphic style.*



Bélgica | Belgique  
Híbrido | Hybrid  
2026 | 6 min

**Dirección | Direction**  
Nicolas Piret

**Producción | Production**  
David Grançon

**Guion | Screenplay**  
Nicolas Piret

**Montaje | Edition**  
Nicolas Piret

**Fotografía | Cinematography**  
Nicolas Piret

**Contacto | Contact**  
Kinzy  
kinzy@manifest.pictures  
festivals@manifest.pictures

# Venezia Diorama

## Venezia Diorama

Contemplamos espacios vacíos de la ciudad de Venecia y, en contraste con la inmediatez del turismo contemporáneo, podemos imaginar la atención con la que el director observa una ciudad que no le pertenece. Existe una diferencia entre capturar un lugar mediante una fotografía o un video y la observación detenida de un dibujante que se sienta durante horas a bocetar lo que ve. La primera interpone entre el cuerpo y el espacio un objeto que registra; la segunda exige que sea el propio cuerpo el que intente asir aquello que lo atraviesa. Este cortometraje es testigo y refugio de un tiempo que se resiste a la «experiencia» fugaz del turista.

*We gaze upon the empty spaces of Venice, and—in contrast to the immediacy of contemporary tourism—we can imagine the care with which the director observes a city that does not belong to him. There is a difference between capturing a place through a photograph or a video and the careful observation of a draftsman who sits for hours sketching what he sees. The former interposes an object that records between the body and the space; the latter demands that the body itself attempts to grasp what passes through it. This short film is both a witness to and a refuge from a time that resists the fleeting “experience” of the tourist.*

Porosa Animación



## Nicolas Piret

Nicolas Piret (1996) es un artista y director belga graduado por la Real Academia de Bellas Artes y la ENSAV La Cambre. Su formación en dibujo, cómic y animación le llevó a realizar su película de fin de carrera, *The Dog's Leash* (2022), seleccionada en los Student Academy Awards. En 2024 dirigió *Silent Panorama*, que se estrenó en el IFFR de Róterdam y posteriormente se proyectó en Karlovy Vary, Annecy y el TIFF. Sus películas, animadas en solitario y totalmente a mano, han sido reconocidas por su calidad técnica por el American Film Institute.

*Nicolas Piret (1996) is a Belgian artist and director who graduated from the Royal Academy of Fine Arts and ENSAV La Cambre. His background in drawing, comics, and animation led to his graduation film *The Dog's Leash* (2022), selected at the Student Academy Awards. In 2024 he directed *Silent Panorama*, which premiered at the IFFR in Rotterdam and later screened at Karlovy Vary, Annecy, and TIFF. His films, animated alone and entirely by hand, have been recognized for their craft by the American Film Institute.*

# DE NORTE A SUR

# Bolívar

# ES CULTURA

# Y TURISMO



Bolívar



GOBERNACIÓN  
DE BOLÍVAR



icultur



# Costas: Archivos de la Diáspora



- 258 An Incomplete Calendar
- 260 Fuego en el mar
- 261 Petrolita
- 262 Aysa
- 263 No les pedimos un viaje a la luna
- 264 Ali au pays des merveilles
- 266 Viaje a la explotación
- 267 Comunicado de Argentina
- 269 Nicaragua, semilla de soles
- 271 Palestina, otro Vietnam
- 272 Riochiquito

# Costas: Archivos de la Diáspora



Costas: Archivos de la Diáspora es una sección especial curada por Laura Alhach, investigadora y archivista, que reúne obras de Latinoamérica, Norte de África, el Medio Oriente, la antigua Yugoslavia y Europa para examinar las manifestaciones de los movimientos de resistencia tricontinental en las décadas de 1960, 1970 y 1980, así como los ecos latentes de esas luchas en el presente. En esta intersección, exploramos las relaciones y los afectos que establecemos entre el cine y la política, prestando atención tanto a las formas y los contenidos como a los procesos históricos y materiales que los sustentan.

Las películas reunidas, provenientes de diferentes épocas y regiones, están marcadas por las consecuencias de la extracción, la migración y la violencia estatal y colonial: la explotación del trabajo, el petróleo y la tierra. Desde comunidades campesinas organizadas en Colombia hasta trabajadoras textiles en México, el movimiento feminista peronista en Argentina o migrantes del Magreb en ciudades europeas, estas imágenes se convierten en portadoras de memorias de resistencia que atraviesan geografías distantes.

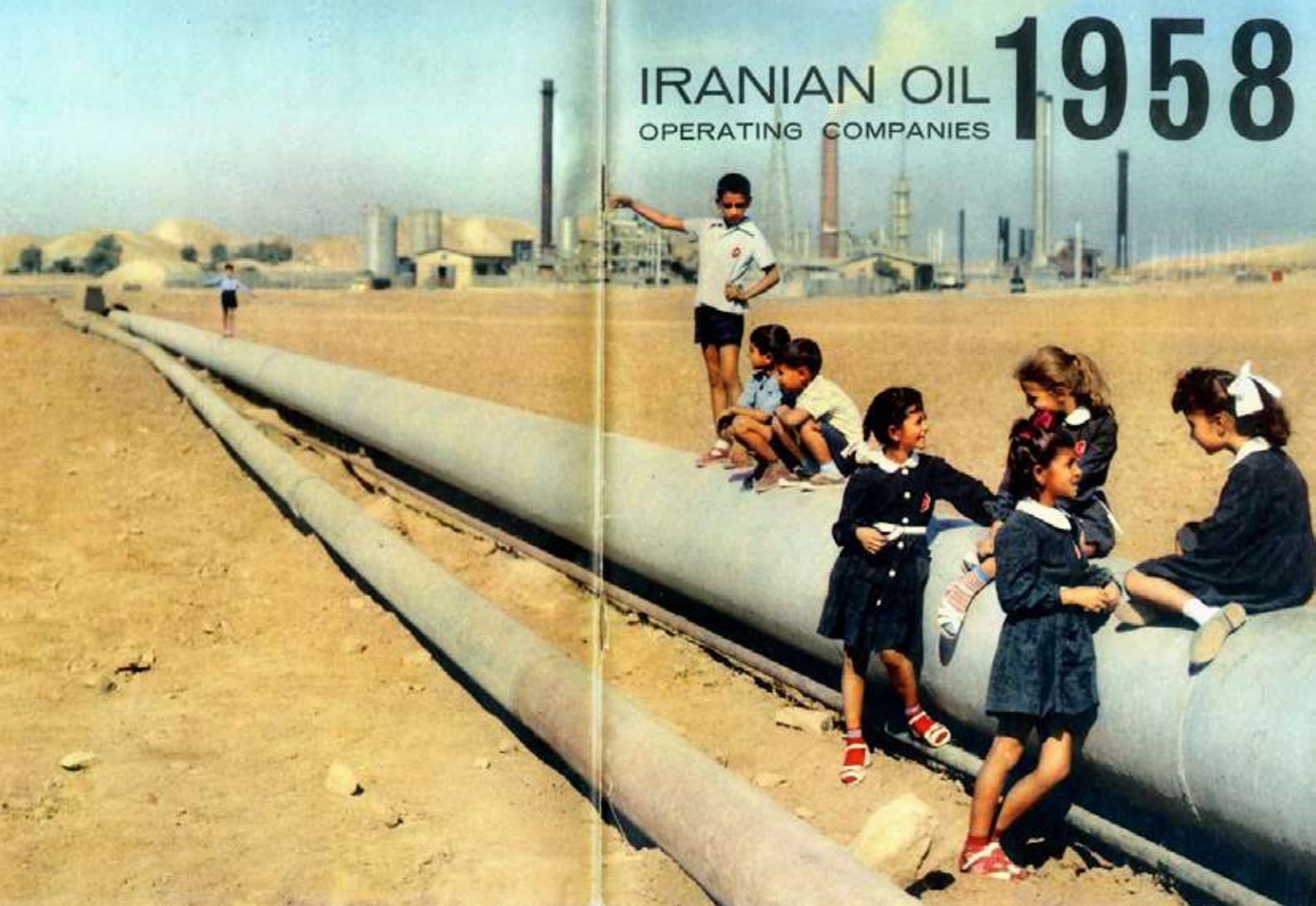
La constelación de este mapa sin fronteras ofrece un vistazo a la afinidad política frente a los proyectos coloniales e imperialistas como un punto de encuentro entre memorias colectivas y como una aproximación a formas críticas, solidarias y conscientes de habitar el presente. Costas nos invita a imaginar el cine como un territorio de memoria, circulación y resistencia: un espacio desde el cual las imágenes del pasado continúan interpelándonos y abren la posibilidad de futuros más abiertos, solidarios y vibrantes.

*Costas: Archivos de la Diáspora is a special section curated by Laura Alhach, a researcher and archivist, that brings together works from Latin America, North Africa, the Middle East, the former Yugoslavia, and Europe to examine the manifestations of tri-continental resistance movements in the 1960s, 1970s, and 1980s, as well as the latent echoes of those struggles in the present. At this intersection, we explore the relationships and affections that we establish through cinema with politics, paying attention both to their forms and contents and to the historical and material processes that underpin them.*

*The films brought together, from different eras and regions, are marked by the consequences of extraction, migration, and state and colonial violence: the exploitation of labor, oil, and land. From organized peasant communities in Colombia to textile workers in Mexico, the Peronist feminist movement in Argentina, or Maghreb migrants in European cities, these images become bearers of memories of resistance that span distant geographies.*

*The constellation of this borderless map offers a glimpse of political affinity in the face of colonial and imperialist projects as a meeting point between collective memories and as an approach to critical, solidarity-based, and conscious ways of inhabiting the present. Costas invites us to imagine cinema as a territory of memory, circulation, and resistance: a space from which images of the past continue to challenge us and open up the possibility of futures that are more open, supportive, and vibrant.*

Laura Alhach



# An Incomplete Calendar

## *An Incomplete Calendar*

Canadá/Irán/Venezuela/Turquía |  
Canada/Iran/Venezuela/Turkey  
Árabe/Inglés/Farsi/Español |  
Arabic/English/Farsi/Spanish

**Dirección | Direction**  
Sanaz Sohrabi

**Producción | Production**  
Pê Moreira, Yhuri Cruz

**Guion | Screenplay**  
Sanaz Sohrabi

**Documental | Documentary form**  
2026 | 77 min

**Montaje | Edition**  
Sanaz Sohrabi, Muhammad Nour El-Khairy

**Fotografía | Cinematography**  
Siavash Naghshbandi, Ignacio Márquez, Omar Mohhamed

**Contacto | Contact**  
Sanaz Sohrabi  
s.sohrabi.studio@gmail.com

# An Incomplete Calendar

## *An Incomplete Calendar*

Un disco de vinilo olvidado se convierte en el punto de partida de *An Incomplete Calendar*, de Sanaz Sohrabi. Grabado en 1980 por el coro de la Universidad Central de Venezuela para conmemorar el vigésimo aniversario de la Organización de Países Exportadores de Petróleo, el álbum lleva consigo ecos de un momento en el que el petróleo se concebía como algo más que un recurso económico. A partir de este frágil artefacto sonoro, la película despliega una constelación de historias que se extienden entre Caracas y Teherán. A través de fragmentos de imágenes de archivo, música y rastros visuales, la película escucha un período moldeado por la imaginación política del Sur Global.

Durante las décadas de descolonización de los años 60 y 70, las naciones recién independizadas buscaron recuperar el control sobre sus recursos naturales y remodelar el orden geopolítico; en este contexto, el petróleo se entrelazó con proyectos más amplios de solidaridad, conectando luchas entre regiones y apoyando movimientos como la liberación palestina y la formación de alianzas panárabes. En lugar de presentar una narrativa histórica lineal, *An Incomplete Calendar* ensambla imágenes, sonidos y fragmentos de archivo en una meditación ensayística sobre sueños políticos no realizados. Esta película reflexiona sobre cómo las imágenes y las prácticas de archivo han sido moldeadas por, y han ayudado a moldear, las historias del petróleo, los medios de comunicación y la extracción de recursos en Irán y en la región más amplia de Asia Occidental.

*A forgotten vinyl record becomes the starting point for An Incomplete Calendar by Sanaz Sohrabi. Recorded in 1980 by the choir of the Central University of Venezuela to mark the twentieth anniversary of the Organization of the Petroleum Exporting Countries, the album carries echoes of a moment when oil was imagined as more than an economic resource. From this fragile sonic artifact, the film unfolds a constellation of histories stretching between Caracas and Tehran. Moving through fragments of archival images, music, and visual traces, the film listens to a period shaped by the political imagination of the Global South.*

*During the decades of decolonization in the 1960s and 1970s, newly independent nations sought to reclaim control over their natural resources and reshape the geopolitical order and in this context, oil became entangled with broader projects of solidarity, connecting struggles across regions and supporting movements such as Palestinian liberation and the formation of Pan-Arab alliances. Rather than presenting a linear historical narrative, An Incomplete Calendar assembles images, sounds, and archival fragments into an essayistic meditation on unrealized political dreams. This film, like her other works, reflects on how images and archival practices have been shaped by, and have helped shape, the histories of oil, media, and resource extraction across Iran and the wider region of West Asia.*

Karla Crnčević



## Sanaz Sohrabi

Sanaz Sohrabi (1988) es una cineasta y ensayista iraní cuya obra indaga en la fugacidad y la maleabilidad de los registros y las narrativas históricas. Es licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Teherán y tiene un máster en Bellas Artes por el Instituto de Arte de Chicago. Es miembro del Feminist Media Studio de la Universidad de Concordia. Entre sus películas se encuentran *Disposables* (2015), *Auxiliary Mirrors* (2016), *The Glory, the Human, and the Mother: A Cartography* (2017), *Script for Groundless Images* (2018), *Notes on Seeing Double* (2018) y los largometrajes *One Image, Two Acts* (2020), *Scenes of Extraction* (2023) y *An Incomplete Calendar* (2026).

*Sanaz Sohrabi (1988) is an Iranian filmmaker and essayist whose work investigates the impermanence and malleability of historical records and narratives. She holds a BFA from the University of Tehran and an MFA from the Art Institute of Chicago. She is a member of the Feminist Media Studio at Concordia University. Her films include Disposables (2015), Auxiliary Mirrors (2016), The Glory, the Human, and the Mother: A Cartography (2017), Script for Groundless Images (2018), Notes on Seeing Double (2018), and the features One Image, Two Acts (2020), Scenes of Extraction (2023), and An Incomplete Calendar (2026).*



Argentina | *Argentina*  
Experimental | *Experimental*  
2022 | 15 min

**Dirección | *Direction***  
Sebastián Zanzoterra

**Producción | *Production***  
Nacho Losada,  
Colectivo Antes Muerto Cine

**Guion | *Screenplay***  
Sebastián Zanzoterra

**Montaje | *Edition***  
Tatiana Mazú

# Fuego en el mar

*Fire in the Sea*

Una imagen imposible vuelve una y otra vez: el 2 de julio de 2021, un gasoducto submarino explotó en el Golfo de México. Un ojo de fuego en mitad del océano; el agua parece quemarse. Espesa y oscura como el petróleo, *Fuego en el mar* discurre entre la alucinación y el desvelo. En ese movimiento, Sebastián Zanzoterra persigue el rastro de su padre entre los gestos encadenados de los trabajadores de Gas del Estado, empresa pública argentina privatizada en 1992. Así, en un ejercicio de proximidad, ensaya una historia material del hidrocarburo más disputado del planeta.

*An impossible image keeps coming back: on July 2, 2021, an underwater gas pipeline exploded in the Gulf of Mexico. A flaming eye in the middle of the ocean; the water seems to be on fire. Thick and dark as oil, Fire in the Sea moves between hallucination and insomnia. In this work, Sebastián Zanzoterra follows in his father's footsteps through the intertwined gestures of the workers at Gas del Estado, an Argentine public company privatized in 1992. Thus, in an exercise of intimacy, he explores a material history of the most contested hydrocarbon on the planet.*

Paola Buontempo



## Sebastián Zanzoterra

Sebastián Zanzoterra (1993) es realizador, montajista y diseñador 3D. Trabaja en cine documental y experimental. Es egresado de la carrera de Diseño de Imagen y Sonido de la FADU-UBA. Realizó obras como la experiencia interactiva *Un\_virus* (2019) y el cortometraje *Fuego en el mar* (2022), estrenado en Visions du Réel y premiado en FICIC, DOC BHI y Play Videoarte. Trabajó como montajista en la película *Río turbio* (2020), de Tatiana Mazú. Actualmente desarrolla su largometraje *Humo de ladrillo* junto a Antes Muerto Cine.

*Sebastián Zanzoterra (1993) is a filmmaker, editor, and 3D designer. He works in documentary and experimental film. He graduated from the Image and Sound Design program at FADU-UBA. He has created works such as the interactive experience Un\_virus (2019) and the short film Fire in the Sea (2022), which premiered at Visions du Réel and won awards at FICIC, DOC BHI, and Play Videoarte. He worked as an editor on Tatiana Mazú's film Río turbio (2020). He is currently developing his feature film Humo de ladrillo with Antes Muerto Cine.*



Argentina | *Argentina*  
Español | *Spanish*  
Experimental | *Experimental*  
1958 | 2 min

**Dirección | *Direction***  
Víctor Aytur Iturralde Rúa

**Producción | *Production***  
Víctor Aytur Iturralde Rúa

**Guion | *Screenplay***  
Víctor Aytur Iturralde Rúa

**Montaje | *Edition***  
Víctor Aytur Iturralde Rúa

**Fotografía | *Cinematography***  
Víctor Aytur Iturralde Rúa

**Contacto | *Contact***  
Adrián Iturralde  
adrianiturralde@gmail.com

# Petrolita

## *Petrolita*

Una serie de gestos mínimos del cine —dibujos directos sobre el celuloide y efectos sonoros que acompañan el movimiento de una sucesión de imágenes fijas— esclarecen una historia libre, rigurosa y anárquica sobre el petróleo y la industrialización. Casi 60 años después, *Petrolita*, de Víctor Iturralde, nos remite a un acercamiento material al cine: intervenir directamente el soporte para pensar, desde allí, cómo desligarnos de las ataduras industriales y comerciales que hoy determinan la explotación de los recursos. En su juego irreverente y artesanal, la película recupera una relación más libre, lúdica y radical con la creación artística independiente.

*A series of subtle cinematic gestures—direct drawings on celluloid and sound effects that punctuate the movement of a sequence of still images—illuminate a free, rigorous, and anarchic narrative about oil and industrialization. Nearly 60 years later, Petrolita, by Víctor Iturralde, brings us back to a material approach to cinema: directly intervening in the medium to consider, from that vantage point, how to free ourselves from the industrial and commercial constraints that today dictate the exploitation of resources. Through its irreverent and artisanal approach, the film reclaims a freer, more playful, and radical relationship with independent artistic creation.*

Laura Alhach



## Víctor Aytur Iturralde Rúa

Víctor Aytur Iturralde Rúa —quien a veces firmaba VAIR— (1927) fue un crítico de cine, realizador, animador, documentalista, docente, escritor, crítico, erudito, investigador, historiador, cineclubista, anarquista y bohemio, uno de los precursores del cine infantil en la Argentina.

*Víctor Aytur Iturralde Rúa—who sometimes signed his work as VAIR—(1927) was a film critic, filmmaker, animator, documentary filmmaker, teacher, writer, scholar, researcher, historian, film club organizer, anarchist, and bohemian, and one of the pioneers of children’s cinema in Argentina.*



Bolivia | *Bolivia*  
Quechua | *Quechua*  
Ficción | *Fiction*  
1965 | 20 min

**Dirección | *Direction***  
Jorge Sanjinés

**Producción | *Production***  
Ricardo Rada

**Guion | *Screenplay***  
Óscar Soria

**Montaje | *Edition***  
Jorge Sanjinés

**Fotografía | *Cinematography***  
Juan Carlos Desanzo

**Reparto | *Cast***  
Vicente Salinas Berneros,  
Benedicta Huanca, Juanito Morales,  
habitantes de Huanuni

**Contacto | *Contact***  
Pedro Lijerón Vargas  
pedro@entrecruzar.com

## Aysa

### *Collapse*

Con planos de la ciudad minera de Huanuni, la película entra poco a poco en la oscuridad de las minas y en la precariedad de las condiciones de los pirquiñeros, trabajadores independientes que perforan la roca únicamente con un cincel y un martillo. En los parajes más peligrosos y abandonados de la mina, uno de ellos comienza a percibir el sonido y el movimiento de la tierra antes del derrumbe. Realizada por Jorge Sanjinés, figura central del Nuevo Cine Latinoamericano, *Aysa* forma parte de las primeras búsquedas del Grupo Ukamau, que propuso un cine revolucionario, definido como un «cine junto al pueblo». La película fue restaurada digitalmente en 5K en 2022 por la Fundación Grupo Ukamau a partir de un positivo en 35mm.

*Through shots of the mining town of Huanuni, the film gradually descends into the darkness of the mines and the precarious conditions of the pirquiñeros, independent workers who break through the rock using only a chisel and a hammer. In the most dangerous and abandoned areas of the mine, one of them begins to sense the sound and movement of the earth before a collapse. Directed by Jorge Sanjinés, a central figure of the New Latin American Cinema, Collapse forms part of the early explorations of the Grupo Ukamau, which proposed a revolutionary cinema, defined as a “cinema alongside the people.” The film was digitally restored in 5K in 2022 by the Fundación Grupo Ukamau from a 35mm positive print.*

Laura Alhach



## Jorge Sanjinés

Jorge Sanjinés (1936) es un cineasta boliviano, fundador del Grupo Ukamau. Estudió filosofía en la UMSA y cine en Chile, donde realizó sus primeros cortos, como *El Poroto* (1957) con música de Violeta Parra. Su obra, de profundo compromiso social y centrada en los pueblos indígenas, incluye películas fundamentales: *Ukamau* (1966), *Yawar Mallku* (1969), *El coraje del pueblo* (1971) y *La nación clandestina* (1989). Es autor de *Teoría y práctica de un cine junto al pueblo* (1979), así como de ensayos, poesía y su autobiografía *Memorias de un cine sublevado* (2022).

*Jorge Sanjinés (1936) is a Bolivian filmmaker and founder of the Ukamau Group. He studied philosophy at UMSA and film in Chile, where he made his first short films, including El Poroto (1957), featuring music by Violeta Parra. His work, deeply committed to social causes and focused on Indigenous peoples, includes seminal films such as Ukamau (1966), Yawar Mallku (1969), El coraje del pueblo (1971), and La nación clandestina (1989). He is the author of Theory and Practice of Cinema with the People (1979), as well as essays, poetry, and his autobiography Memories of a Rebellious Cinema (2022).*



México | Mexico  
Español | Spanish  
Documental | Documentary form  
1986 | 58 min

# No les pedimos un viaje a la luna

## *No les pedimos un viaje a la luna*

**Dirección | Direction**  
Maricarmen de Lara

**Producción | Production**  
Maricarmen de Lara,  
María Eugenia Tamés

**Guion | Screenplay**  
Maricarmen de Lara

**Montaje | Edition**  
Cristina Gómez, Leopoldo Best

**Fotografía | Cinematography**  
Maripí Sainz

**Contacto | Contact**  
Maricarmen de Lara  
maricadelara57@gmail.com

El 19 de septiembre de 1985, a las 07:19, un terremoto de magnitud 8,1 sacudió la Ciudad de México. En el centro de la capital, edificios enteros se derrumbaron. La catástrofe dejó al descubierto las condiciones de explotación en los talleres de costura que abastecían a la industria textil. Muchos de esos locales, algunos clandestinos, colapsaron con las trabajadoras dentro; las sobrevivientes quedaron atrapadas entre los escombros de un sistema que durante años había funcionado sin regulación ni garantías laborales. Quienes lograron salir con vida se encontraron, además, sin empleo ni protección.

*On September 19, 1985, at 07:19, an 8.1-magnitude earthquake struck Mexico City. In the center of the capital, entire buildings collapsed. The catastrophe laid bare the exploitative conditions in the sewing workshops that supplied the textile industry. Many of these workshops, some of them clandestine, collapsed with the workers inside; the survivors were trapped amid the rubble of a system that had operated for years without regulation or labor protections. Those who managed to escape with their lives found themselves, moreover, without jobs or protection.*

Karina Solórzano



## Maricarmen de Lara

Maricarmen de Lara (1957) es una cineasta documental mexicana formada en el CUEC-UNAM. Su obra se centra en problemáticas sociales y de género, con un enfoque en la experiencia de las mujeres en contextos laborales y políticos. Es directora de *No les pedimos un viaje a la luna* (1986), documental emblemático sobre trabajadoras de la industria maquiladora en México. Su trayectoria se inscribe en el cine documental crítico latinoamericano, con énfasis en derechos laborales y memoria social.

*Maricarmen de Lara (1957) is a Mexican documentary filmmaker who trained at CUEC-UNAM. Her work focuses on social and gender issues, with an emphasis on women's experiences in the workplace and in politics. She is the director of *No les pedimos un viaje a la luna* (1986), an iconic documentary about female workers in Mexico's maquiladora industry. Her career is rooted in critical Latin American documentary cinema, with an emphasis on labor rights and social memory.*



# Ali au pays des merveilles

*Ali in Wonderland*

Francia | *France*  
Francés | *French*  
Documental | *Documentary form*  
1976 | 59 min

Dirección | *Direction*  
Djoughra Abouda, Alain Bonnamy

Guion | *Screenplay*  
Djoughra Abouda, Alain Bonnamy

Contacto | *Contact*  
Léa Morin Talitha  
morin.lea@gmail.com  
talitha.contact@gmail.com

# Ali au pays des merveilles

## Ali in Wonderland

Sobre la pantalla en negro aparece un listado en tipografía verde, demasiado largo y doloroso, con los nombres de inmigrantes argelinos asesinados en Francia en 1975. A partir de ahí, Djouhra Abouda y Alain Bonnamy construyen un ensayo fílmico sobre la vida cotidiana de los trabajadores invisibles que sostienen el engranaje de París y las estructuras que organizan su explotación. La repetición de imágenes acompaña el ritmo del trabajo manual sobre el pavimento de la ciudad; la yuxtaposición de espacios revela el contraste entre los hogares precarios —habitaciones compartidas por ocho o diez personas en barrios marginales— y las viviendas de quienes los emplean. La cámara acompaña también el movimiento del metro abarrotado al amanecer, cuando los obreros viajan hacia sus trabajos mientras la ciudad aún duerme.

Este ensayo de vanguardia, que durante muchos años permaneció fuera de circulación debido a la fuerza política de esta acumulación de gestos formales experimentales que evidencian el funcionamiento de una violencia racista y estructural, fue restaurado digitalmente en 2011 por L'Image Retrouvée a partir de los negativos originales en 16mm, junto con la Association Talitha y ambos directores. Como señalaba Abouda en una entrevista con Guy Hennebelle para la revista CinémAction en 1979: «Cada imagen fue filmada para golpearte como un puño». 40 años después, el golpe sigue siendo devastador.

*Against a black screen, a list appears in green typeface—too long and painful to read—bearing the names of Algerian immigrants murdered in France in 1975. From there, Djouhra Abouda and Alain Bonnamy construct a film essay on the daily lives of the invisible workers who keep the machinery of Paris running and the structures that organize their exploitation. The repetition of images mirrors the rhythm of manual labor on the city streets; the juxtaposition of spaces reveals the contrast between precarious homes—rooms shared by eight or ten people in slums—and the residences of those who employ them. The camera also follows the movement of the crowded subway at dawn, as workers travel to their jobs while the city still sleeps.*

*This avant-garde essay, which remained out of circulation for many years—due to the political force of this accumulation of experimental formal gestures that expose the workings of racist and structural violence—was digitally restored in 2011 by L'Image Retrouvée from the original 16mm negatives, in collaboration with the Association Talitha and both directors. As Abouda noted in an interview with Guy Hennebelle for the magazine CinémAction in 1979: “Every image was filmed to hit you like a fist.” Forty years later, the blow remains devastating.*

Laura Alhach



## Djouhra Abouda, Alain Bonnamy

Djouhra Abouda (1949) y Alain Bonnamy (1947) son cineastas franceses activos en la década de 1970, reconocidos por una filmografía breve centrada en formas híbridas entre documental y ficción. Codirigieron *Leurs enfants dans la ville* (1974) y *Ali au pays des merveilles* (1975), obras que desarrollan una exploración formal y narrativa en torno a experiencias de vida en Francia. Su trabajo se inscribe en el contexto de renovación del cine francés de la época, con una aproximación autoral a la representación y al dispositivo cinematográfico.

*Djouhra Abouda (1949) and Alain Bonnamy (1947) are French filmmakers active in the 1970s, known for a brief filmography focused on hybrid forms that blend documentary and fiction. They co-directed *Leurs enfants dans la ville* (1974) and *Ali au pays des merveilles* (1975), works that explore formal and narrative aspects of life in France. Their work is part of the renewal of French cinema at the time, featuring an auteurist approach to representation and cinematic technique.*



España | *Spain*  
Español | *Spanish*  
Documental | *Documentary form*  
1974 | 20 min

**Dirección | *Direction***  
Mercè Conesa, Bartomeu Vilà,  
Joan Simó, Rosa Babí

**Producción | *Production***  
Cooperativa de Cinema Alternatiu,  
Central del Curt

**Guion | *Screenplay***  
Mercè Conesa, Joan Simó,  
Bartomeu Vilà Sala

**Montaje | *Edition***  
Cooperativa de Cinema Alternatiu,  
Central del Curt

**Fotografía | *Cinematography***  
Cooperativa de Cinema Alternatiu,  
Central del Curt

**Contacto | *Contact***  
Josep Calle  
josepcalle@gencat.cat

# Viaje a la explotación

## *Journey to Exploitation*

En la Barcelona de los años 70, migrantes marroquíes llegan a las estaciones de tren. A partir de imágenes de sus rostros y sus maletas, de los barrios marginales donde se instalan y de testimonios sonoros sobre sus experiencias vividas, la película denuncia las condiciones de discriminación y precariedad que enfrentan en su búsqueda de trabajo. Realizada por el Colectivo SPA en los últimos años del franquismo, *Viaje a la explotación* forma parte de un cine militante rodado y distribuido en la clandestinidad catalana. Con cámaras de 16mm y una práctica colectiva, estas películas buscaron contradecir las imágenes oficiales de la dictadura y convertir el cine en una herramienta de lucha y organización política.

*In 1970s Barcelona, Moroccan migrants arrive at train stations. Through images of their faces and suitcases, the marginal neighborhoods where they settle, and audio testimonies recounting their lived experiences, the film denounces the conditions of discrimination and precarity they face in their search for work. Made by the Colectivo SPA in the final years of the Franco regime, Journey to Exploitation belongs to a militant cinema that was filmed and circulated within Catalonia's clandestine networks. Shot on 16mm and grounded in a collective practice, these films sought to challenge the official imagery of the dictatorship and to transform cinema into a tool for political struggle and organization.*

Laura Alhach



## Cooperativa de Cine Alternativo

Mercè Conesa, Bartomeu Vilà, Joan Simó y Rosa Babí formaron parte de un colectivo de realización vinculado a la Cooperativa de Cine Alternativo, surgida en Barcelona en el contexto de la dictadura franquista. Integraron el llamado Grupo de Hospitalet, cuyas obras, sin firma individual, se atribuyen al conjunto de sus miembros. Mercè Conesa fue la principal ideóloga y figura central del grupo, articulando su producción tanto en lo económico como en lo político. Sus películas ofrecen una valiosa perspectiva sobre los años de represión y las prácticas del cine militante en España.

*Mercè Conesa, Bartomeu Vilà, Joan Simó, and Rosa Babí were part of a filmmaking collective linked to the Cooperativa de Cine Alternatiu, which emerged in Barcelona during the Franco dictatorship. They were members of the so-called Hospitalet Group, whose works—which bear no individual signatures—are attributed to the group as a whole. Mercè Conesa was the group's principal ideologue and central figure, coordinating its operations both financially and politically. Her films offer a valuable perspective on the years of repression and the practices of militant cinema in Spain.*



# Comunicado de Argentina

*Communiqué from Argentina*

Estados Unidos | *United States*  
Inglés/Español | *English/Spanish*

Documental | *Documentary form*  
1977 | 40 min

Dirección | *Direction*  
Lucha Films Collective

Montaje | *Edition*  
Lucha Films Collective

Producción | *Production*  
Lucha Films Collective

Fotografía | *Cinematography*  
Lucha Films Collective

Guión | *Screenplay*  
Lucha Films Collective

Contacto | *Contact*  
Arrate Velazco  
arrate@zine-eskola.eus

# Comunicado de Argentina

## Communiqué from Argentina

«El verdadero cementerio es la memoria», decía el escritor Rodolfo Walsh en la carta a su hija Victoria, muerta por el aparato represivo de la dictadura militar argentina en 1976. Imaginaba, en tiempos de oscuridad, un lugar posible de encuentro con sus ausentes. En la película *Comunicado de Argentina*, también a través de una carta, Lili Massafiero narra su historia: el asesinato de su hijo Manolo, cometido por la Policía, marcó el inicio de una vida dedicada por completo a la militancia política. Sobre una serie de fotografías que muestran velorios de distintos jóvenes militantes, la voz de Lili reflexiona: «yo entendí por qué había muerto, y no estaba sola».

Desde el golpe de Estado en Argentina hace 50 años, la lucha de personas y organizaciones convirtió la memoria en una causa colectiva. *Comunicado de Argentina* pone el foco en Lili, en su compromiso nacido del dolor, y se convierte así en un documento histórico que resuena en tantas otras vivencias de nuestro país. Revisarla, en este presente preocupante e incierto, es un gesto contra el olvido, una pequeña grieta desde donde proyectar esos espacios de encuentro y discusión tan necesarios.

*“The true graveyard is memory,” wrote the author Rodolfo Walsh in a letter to his daughter Victoria, who was killed by the repressive apparatus of the Argentine military dictatorship in 1976. In those dark times, he imagined a possible place where he could reunite with those who were gone. In the film Communiqué from Argentina, also through a letter, Lili Massafiero tells her story: the murder of her son Manolo, committed by the police, marked the beginning of a life devoted entirely to political activism. Over a series of photographs showing the wakes of various young activists, Lili’s voice reflects: “I understood why he had died, and I was not alone.”*

*Since the coup d’état in Argentina 50 years ago, the struggle of individuals and organizations has turned memory into a collective cause. Communiqué from Argentina focuses on Lili, on her commitment born of grief, and thus becomes a historical document that resonates with so many other experiences in our country. Revisiting it, in this troubling and uncertain present, is a gesture against forgetting, a small crack from which to project those much-needed spaces for encounter and discussion.*

Matías Fajn



## Lucha Film

Lucha Film fue un colectivo cinematográfico surgido en Los Ángeles en los años 70, integrado por estudiantes y profesores de estudios sociopolíticos latinoamericanos de la Universidad de California sin experiencia previa en cine. Entre sus miembros se encontraban Nancy Hollander, Donal y Marjorie Bray, Bill Bollinger, Mary Friedrichs, David Kunzle, Deena Metzger y Jack Michon. El grupo realizó dos películas: *Chile with Poems and Guns* (1974), sobre el gobierno de la Unidad Popular en Chile, y *Communiqué from Argentina* (1977), centrada en el papel de la mujer en el movimiento peronista a través de la historia de Lili Massafiero.

*Lucha Film was a film collective founded in Los Angeles in the 1970s, composed of students and professors of Latin American sociopolitical studies at the University of California who had no prior experience in filmmaking. Its members included Nancy Hollander, Donal and Marjorie Bray, Bill Bollinger, Mary Friedrichs, David Kunzle, Deena Metzger, and Jack Michon. The group made two films: Chile with Poems and Guns (1974), about the Popular Unity government in Chile, and Communiqué from Argentina (1977), which focused on the role of women in the Peronist movement through the story of Lili Massafiero.*



# Semilla de Soles

## Nicaragua, semilla de soles

*Nicaragua Suns Seed*

México | *Mexico*  
Español | *Spanish*

Documental | *Documentary form*  
1992 | 57 min

Dirección | *Direction*  
Rosa Martha Fernández

Montaje | *Edition*  
Francisco Álvarez,  
Rosa Martha Fernández,  
Caridad Álvarez

Producción | *Production*  
Rosa Martha Fernández

Fotografía | *Cinematography*  
Mario Luna, Armando Marengo

Guion | *Screenplay*  
Rosa Martha Fernández,  
Marisol Barragán, Alonso Restrepo

Contacto | *Contact*  
Rosa Martha Fernández  
rosamart@prodigy.net.mx

# Nicaragua, semilla de soles

## Nicaragua Suns Seed

Una mujer escribe y deletrea en una pizarra improvisada mientras un campesino aprende a coger el lápiz por primera vez, afilado con su machete. Antes, él mismo le había enseñado a esa mujer a coger un arma. Tras el triunfo de la Revolución Sandinista en 1979, Nicaragua emprendió una ambiciosa campaña nacional de alfabetización destinada a revertir décadas de exclusión educativa. Inspirado en pedagogías de educación popular, el proyecto convirtió a campesinos, obreros y jóvenes en «maestros populares», encargados de alfabetizar a sus propias comunidades.

Comisionada por el Ministerio de Cultura de Nicaragua, Rosa Martha Fernández acompaña este proceso a través de montañas, hogares y campos donde transcurre la vida cotidiana de sus protagonistas. El ejercicio de nombrar el mundo, a través de la lectura y la escritura, aparece como parte de la transformación social por la que lucharon. Pero la movilización que sostiene este proceso también despierta la violencia contrarrevolucionaria: más de 170 líderes y lideresas sociales, entre ellos maestros populares, fueron asesinados durante la campaña. Entre cuadernos, machetes y pizarras improvisadas, *Nicaragua, semilla de soles* registra un momento en que la educación se entendía como herramienta de emancipación colectiva. Hoy la película adquiere la dimensión de un documento histórico de ese impulso revolucionario y de las tensiones que atraviesan la historia reciente nicaragüense.

*A woman writes and spells on a makeshift blackboard while a peasant learns to hold a pencil for the first time, sharpened with his machete. Earlier, he himself had taught that woman how to handle a weapon. Following the triumph of the Sandinista Revolution in 1979, Nicaragua launched an ambitious national literacy campaign aimed at reversing decades of educational exclusion. Inspired by popular education pedagogies, the project turned peasants, workers, and young people into “popular teachers,” tasked with teaching literacy to their own communities.*

*Commissioned by Nicaragua’s Ministry of Culture, Rosa Martha Fernández accompanies this process through the mountains, homes, and fields where the daily lives of its protagonists unfold. The act of naming the world, through reading and writing, emerges as part of the social transformation for which they fought. But the mobilization sustaining this process also stirs counterrevolutionary violence: more than 170 social leaders, including popular teachers, were murdered during the campaign. Amid notebooks, machetes, and makeshift blackboards, Nicaragua Suns Seed captures a moment when education was understood as a tool for collective emancipation. Today, the film takes on the dimension of a historical document of that revolutionary impulse and the tensions that run through Nicaragua’s recent history.*

Laura Alhach



## Rosa Martha Fernández

Rosa Martha Fernández (1943) es escritora y directora de cine, teatro y televisión. Estudió psicología y cofundó el Colectivo Cine Mujer. Tiene los medimetrajes *Cosas de mujeres* (1978), nominada al Ariel; *Rompiendo el silencio* (1979) y *Nicaragua, semilla de soles* (1984). Ha realizado más de 80 obras entre ficción, documental, videodanza y teatro. Su serie *Casa dividida* (1988) obtuvo el primer lugar en guion y dirección escénica en el I Festival Nacional de Televisión Universitaria, y *La respuesta está en el aire* (1986) ganó el primer premio en el III Festival de Cine y Video Científicos.

*Rosa Martha Fernández (1943) is a writer and director of film, theater, and television. She studied psychology and co-founded the Colectivo Cine Mujer. Her credits include the medium-length films *Cosas de mujeres* (1978), which was nominated for an Ariel Award; *Rompiendo el silencio* (1979); and *Nicaragua, semilla de soles* (1984). She has produced more than 80 works spanning fiction, documentary, video dance, and theater. Her series *Casa dividida* (1988) won first place for screenplay and stage direction at the First National University Television Festival, and *La respuesta está en el aire* (1986) won first prize at the Third Scientific Film and Video Festival.*



Argentina/Italia/Líbano/Palestina |  
Argentina/Italy/Lebanon/Palestine  
Inglés | English  
Documental | Documentary form  
1971 | 22 min

**Dirección | Direction**  
Jorge Giannoni, Jorge Denti,  
Manuela Generali

**Producción | Production**  
San Diego Cinematográfica,  
Palestine Film Beirut

**Guion | Screenplay**  
Colectivo C3M

**Montaje | Edition**  
Colectivo C3M

**Fotografía | Cinematography**  
Colectivo C3M

**Contacto | Contact**  
Jorge Denti  
memoriajorgedenti@gmail.com

# Palestina, otro Vietnam

## *Palestine, Another Vietnam*

Filmada por el Colectivo de Cine del Tercer Mundo a comienzos de la década de 1970 en Beirut, *Palestina, otro Vietnam* constituye un testimonio excepcional de la solidaridad latinoamericana con la revolución palestina. El equipo viajó por tierra hasta Líbano y convivió durante meses con cuadros políticos, miembros de la Unidad de Cine Palestino, fedayines y mujeres de los campamentos. El resultado es una obra de 22 minutos que articula inmersión, compromiso político y una lúcida lectura de la transformación palestina: de refugiados a revolucionarios.

*Filmed by the Third World Film Collective in the early 1970s in Beirut, Palestine, Another Vietnam stands as an exceptional testament to Latin American solidarity with the Palestinian revolution. The team traveled overland to Lebanon and lived for months alongside political cadres, members of the Palestinian Film Unit, fedayeen, and women from the camps. The result is a 22-minute film that combines immersion, political commitment, and a lucid interpretation of the Palestinian transformation: from refugees to revolutionaries.*

Carolina Bracco

## Colectivo C3M

El Collettivo Cinema del Terzo Mondo —o Comité de Cine del Tercer Mundo— fue un grupo creado hacia 1971, vinculado a la asociación San Diego Cinematográfica, con sede en Italia. Estaba integrado por los argentinos Jorge Denti y Jorge Giannoni, exiliados tras la dictadura de Onganía, y la suiza Manuela Generali. Este colectivo se enfocó en el cine militante y político, con estrechos lazos con la causa palestina y el cine latinoamericano.

*The Collettivo Cinema del Terzo Mondo—or Third World Cinema Committee—was a group created around 1971, affiliated with the San Diego Cinematográfica association, based in Italy. It was composed of the Argentinians Jorge Denti and Jorge Giannoni, exiled after the Onganía dictatorship, and the Swiss Manuela Generali. This collective focused on militant and political cinema, maintaining close ties with the Palestinian cause and Latin American cinema.*

una realización del  
**COLECTIVO C3M**  
**CINE DEL**  
**TERCER MUNDO**



# Riochiquito

*Riochiquito*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

Documental | *Documentary form*  
1965 | 20 min

Dirección | *Direction*  
Bruno Muel, Jean-Pierre Sergent

Montaje | *Edition*  
Guy Devart

Producción | *Production*  
DOVI DIS

Fotografía | *Cinematography*  
Bruno Muel

Guion | *Screenplay*  
Jean-Pierre Sergent, Bruno Muel

Reparto | *Cast*  
Pedro Marín, conocido como  
Manuel Marulanda Vélez «Tirofijo»

# Riochiquito

## Riochiquito

«La tierra pertenece a quienes la cultivan, pues las cosas pertenecen a quienes, con su trabajo, las mejoran. Pero en un país en el que un 3 % de los propietarios poseen el 60 % de las tierras cultivadas —y también el poder político—, la lucha por la justicia social se llama subversión». Estas palabras forman parte de la narración de Alberto Rojas Puyo en *Riochiquito*, película filmada en 1965 por los franceses Bruno Muel y Jean-Pierre Sergent junto al joven cineasta colombiano Pepe Sánchez.

Contactados por el documentalista holandés Joris Ivens, los realizadores se internaron en las montañas del sur de Colombia para registrar la vida cotidiana de una de las comunidades campesinas organizadas en «zonas de autodefensa». Durante su estancia registraron imágenes del ataque del Ejército Nacional en el marco de la Operación Marquetalia, ordenada por el gobierno de Guillermo León Valencia contra las comunidades campesinas vinculadas a Manuel Marulanda Vélez, alias Tirofijo. Los bombardeos provocaron el desplazamiento forzado de mujeres, hombres y niños que ya habían vivido otro éxodo 15 años antes, durante la época de La Violencia. Estrenada en la Conferencia Tricontinental de La Habana en 1966 y nunca proyectada en Colombia en su momento, *Riochiquito* permanece como un documento excepcional sobre los orígenes de las insurgencias campesinas en el país y sobre una lucha por la tierra cuya historia se extiende hasta el presente.

*“The land belongs to those who cultivate it, for things belong to those who, through their labor, improve them. But in a country where 3% of landowners possess 60% of the cultivated land—and also political power—the struggle for social justice is called subversion.” These words are part of Alberto Rojas Puyo’s narration in Riochiquito, a film shot in 1965 by the French filmmakers Bruno Muel and Jean-Pierre Sergent alongside the young Colombian filmmaker Pepe Sánchez.*

*Contacted by the Dutch documentary filmmaker Joris Ivens, the filmmakers ventured into the mountains of southern Colombia to document the daily life of one of the peasant communities organized into “self-defense zones.” During their stay, they recorded footage of the National Army’s attack as part of Operation Marquetalia, ordered by the government of Guillermo León Valencia against peasant communities linked to Manuel Marulanda Vélez, alias Tirofijo. The bombings caused the forced displacement of women, men, and children who had already experienced another exodus 15 years earlier, during the era of La Violencia. Premiered at the Tricontinental Conference in Havana in 1966 and never screened in Colombia at the time, Riochiquito remains an exceptional document on the origins of peasant insurgencies in the country and on a struggle for land whose history extends to the present day.*

Laura Alhach



## Bruno Muel, Jean-Pierre Sergent

Bruno Muel (1935) y Jean-Pierre Sergent (1940) fueron documentalistas y periodistas franceses vinculados al cine político y militante. Su trabajo estuvo atravesado por luchas anticoloniales e internacionalistas. En 1962, realizaron *Algérie, année zéro* y en 1965 codirigieron *Riochiquito*, documental filmado entre Francia y Colombia que registra la experiencia insurgente campesina en ese territorio colombiano. Más adelante, Sergent se orientó sobre todo al periodismo, mientras Muel continuó una trayectoria destacada en el documental político.

*Bruno Muel (1935) and Jean-Pierre Sergent (1940) were French documentary filmmakers and journalists associated with political and activist cinema. Their work was deeply rooted in anti-colonial and internationalist struggles. In 1962, they made Algérie, année zéro, and in 1965 they co-directed Riochiquito, a documentary filmed in France and Colombia that chronicles the peasant insurgency in that region of Colombia. Later on, Sergent focused primarily on journalism, while Muel continued to make a notable career in political documentary filmmaking.*

# Tribute Ben Rivers

- 276 Mare's Nest
- 277 Two Years at Sea
- 278 The Sky Trembles and the Earth Is Afraid  
and the Two Eyes Are Not Brothers
- 279 Ghost Strata
- 280 The Shape of Things
- 281 Things
- 282 Slow Action
- 283 Look Then Below
- 284 Urth
- 285 This Is My Land
- 286 Ah, Liberty!
- 287 Origin of the Species
- 288 A World Rattled of Habit

# Tributo Ben Rivers



El cineasta y artista británico Ben Rivers (nacido en 1972) ha construido una obra que atraviesa las fronteras entre el documental, la ficción y las artes visuales. A lo largo de las últimas décadas, su trabajo ha influido en el panorama cinematográfico internacional. Sus rasgos distintivos se encuentran en la combinación de técnicas y estéticas del cine analógico, una observación documental de carácter poético, su interés por formas de vida marginales y un lenguaje visual profundamente atmosférico que hace visible el cine como material y como medio artístico. De este cruce de intereses emerge un universo visual propio. Las obras de Ben Rivers se proyectan tanto en salas de cine como en museos y galerías, y su práctica transita con naturalidad entre el cine experimental, el videoarte y la instalación cinematográfica, situando al cine en diálogo con otros espacios del arte contemporáneo.

FICCI 65 explora los 65 años de historia del festival. La obra de Ben Rivers dialoga de manera natural con esta mirada hacia el tiempo y la memoria. Las investigaciones presentes en sus películas transmiten una cualidad casi atemporal, mientras que su compromiso con el cine analógico resuena con el énfasis de esta edición en la importancia de las producciones en 16mm y 35mm. El homenaje del FICCI a Ben Rivers se integra así en los múltiples hilos narrativos de la edición aniversario y amplía la reflexión del festival sobre su propia historia a través de la obra de un cineasta contemporáneo cuya práctica parece habitar una estimulante sensación de atemporalidad.

*British filmmaker and artist Ben Rivers (born 1972) has created films that transcend the boundaries between documentary, fiction, and the visual arts. Over the past few decades, Rivers has shaped the international cinematic landscape in many ways. His distinctive artistic traits lie in the combination of analog film techniques and aesthetics, documentary-poetic observation, an interest in marginal ways of life, and an atmospheric visual language that renders cinema tangible as both material and artistic medium, creating a visual universe of his own. Ben Rivers' works are screened in cinemas, museums, and galleries alike. His practice moves across the boundaries of experimental film, video art, and film installation, connecting cinema with other artistic spaces.*

*FICCI 65 explores the festival's 65-year history in this anniversary edition. Ben Rivers fits naturally within these explorations, as the inquiries present in his films convey an almost timeless quality. His passion for and commitment to analog cinema also resonate with FICCI's focus this year on the importance of 16mm and 35mm productions. FICCI's tribute to Ben Rivers thus intertwines with the many narrative threads and facets of the anniversary edition, complementing the festival's reflection on its history with the work of a prominent contemporary filmmaker whose practice seems to inhabit a liberating sense of timelessness.*

Ansgar Vogt

# Mare's Nest

*Mare's Nest*



Reino Unido/Francia/Canadá |  
*United Kingdom/France/Canada*  
 Inglés/Catalán | *English/Catalan*  
 Ficción | *Fiction*  
 2025 | 98 min

## Dirección | *Direction*

Ben Rivers

## Producción | *Production*

Andrea Queralt, Ben Rivers

## Guion | *Screenplay*

Don DeLillo, Ben Rivers

## Montaje | *Edition*

Armilia Aripin, Ben Rivers

## Fotografía | *Cinematography*

Ben Rivers, Carmen Pellon

## Reperto | *Cast*

Moon Guo Barker, Astrid Ihora

Moon recoge una tortuga en la carretera luego de un accidente del que sale ilesa, introduciéndonos en este —quizá utópico— mundo sin adultos. En una travesía sin destino, se presenta un universo futurista donde Moon recorre paisajes anodinos y atemporales, trazando una reinención del viaje del héroe sin telos ni villano, sin espadas ni castillos. En el camino, otros niños le ofrecen pequeños regalos y le muestran películas. Aquí el territorio es imaginado por ellos: juegan con la montaña y traducen los pensamientos de la tierra, reimaginando las formas de ser y estar en el mundo.

Filmada en Inglaterra, en la isla española de Menorca y en el desierto de los Monegros a lo largo de tres años, esta road movie minimalista y episódica alterna el color y el blanco y negro, desplegando múltiples texturas analógicas y una temporalidad dilatada. *Mare's Nest* confirma la singularidad de la obra de Ben Rivers y su capacidad alquímica para jugar con el mito: volver al origen para reinventarlo todo. Un poema visual que dialoga con nuestro presente y propone, con una belleza y una metonimia radical, un futuro posible: la ternura, el viaje, el silencio.

*Moon picks up a turtle on the road after an accident from which it emerges unharmed, introducing us to this—perhaps utopian—world without adults. In an open-ended drif, a futuristic universe unfolds where Moon traverses bland, timeless landscapes, reimagining the hero's journey without a goal or a villain, without swords or castles. Along the way, other children offer her small gifts and show her films. Here, the territory is imagined by them: they play with the mountain and interpret the earth's thoughts, reimagining ways of being and existing in the world.*

*Filmed in England, on the Spanish island of Menorca, and in the Monegros Desert over the course of three years, this minimalist and episodic road movie alternates between color and black-and-white, unfolding multiple analog textures and an extended temporality. Mare's Nest confirms the singularity of Ben Rivers' work and his alchemical ability to play with myth: returning to the origin to reinvent everything. A visual poem that engages with our present and proposes, with beauty and radical metonymy, a possible future: tenderness, the journey, silence.*

David Montenegro

# Two Years at Sea

*Two Years at Sea*



**Reino Unido | United Kingdom**  
**Ficción | Fiction**  
**2011 | 88 min**

**Dirección | Direction**  
 Ben Rivers

**Producción | Production**  
 Ben Rivers

**Guion | Screenplay**  
 Ben Rivers

**Montaje | Edition**  
 Ben Rivers

**Fotografía | Cinematography**  
 Ben Rivers

**Reparto | Cast**  
 Jake Williams

En medio del bosque escocés, un hombre establece sus propias reglas en relación con el territorio. Lleva una vida de ermitaño, de ritmos pausados y gestos mínimos, marcada por temporalidades vegetales y movimientos improbables guiados por un paisaje indómito. En su primer largometraje, Ben Rivers propone una experiencia de contemplación sensorial que recorre la inmensidad del entorno, el cuerpo desteñido de su personaje y la repetición de texturas y formas que configuran un universo háptico. Aquí, Jake Williams —colaborador habitual en la obra de Rivers, presente también en *Bogancloch*— encarna otra forma de habitar el mundo. Escombros y residuos, restos que flotan a la deriva, se transforman en ventanas, paredes, refugio. Reinventar el espacio es también reinventar la materia.

Filmada en 16mm y en blanco y negro, la película desplaza lo cotidiano hacia lo mítico y lo prosaico hacia lo surreal. Rivers explora distintos formatos para desbordar el gesto documental y acercarse a una etnografía especulativa, a una forma de fabulación ecológica. Ganadora del premio FIPRESCI en el Festival Internacional de Cine de Venecia, *Two Years at Sea* desafía las tradiciones del cine contemplativo y propone nuevas formas de pensar la imagen y el acto mismo de filmar.

*In the heart of the Scottish forest, a man establishes his own rules regarding the territory. He leads a hermit's life, marked by unhurried rhythms and minimal gestures, shaped by the rhythms of the natural world and improbable movements guided by an untamed landscape. In his first feature film, Ben Rivers offers an experience of sensory contemplation that traverses the immensity of the surroundings, his character's faded body, and the repetition of textures and forms that shape a haptic universe. Here, Jake Williams—a regular collaborator in Rivers' work, also appearing in *Bogancloch*—embodies another way of inhabiting the world. Debris and waste, drifting remnants, transform into windows, walls, shelter. To reinvent space is also to reinvent matter.*

*Filmed in 16mm and black and white, the film shifts the everyday toward the mythical and the prosaic toward the surreal. Rivers explores different formats to transcend the documentary form and move toward a speculative ethnography, a form of ecological storytelling. Winner of the FIPRESCI Prize at the Venice International Film Festival, *Two Years at Sea* challenges the traditions of contemplative cinema and proposes new ways of thinking about the image and the very act of filming.*

Lux

# The Sky Trembles and the Earth Is Afraid and the Two Eyes Are Not Brothers

*The Sky Trembles and the Earth Is Afraid and the Two Eyes Are Not Brothers*



Reino Unido | *United Kingdom*  
Inglés/Árabe/Español/Francés |  
*English/Arabic/Spanish/French*  
Híbrido | *Hybrid*  
2015 | 96 min

## Dirección | *Direction*

Ben Rivers

## Producción | *Production*

Ben Rivers, Jacqui Davies,  
Artangel

## Guion | *Screenplay*

Ben Rivers

## Montaje | *Edition*

Benjamin Mirguet, Ben Rivers

## Fotografía | *Cinematography*

Ben Rivers

## Reperto | *Cast*

Oliver Laxe

En los paisajes desérticos de Marruecos, el rodaje de una película dirigida por Oliver Laxe se despliega de forma inquietante, desdibujando la frontera entre realidad y ficción. La narrativa, fragmentada y alucinatoria, nos sumerge en la psique de un autor que pierde el control, abandona el set y se interna en el desierto. Secuestrado por un grupo de nómadas, es despojado de su voz y convertido en un objeto ornamental, condenado a una coreografía mecánica e impostada.

En este hipnótico viaje a las entrañas del acto de filmar en territorios lejanos, Ben Rivers construye una fábula delirante sobre la deshumanización. La película revela las tensiones éticas inherentes a la construcción ficcional de lo foráneo y cuestiona los modos de representación del cine contemporáneo. Inspirada en un relato de Paul Bowles, introduce una inquietante reflexión sobre la autoría y despliega un complejo juego de capas donde el cineasta se pierde en su propia ficción, los personajes se convierten en reflejos de sus autores y el paisaje deviene escenario de una obra que excava las ilusiones del cine y su capacidad de intervenir —y contaminar— la realidad.

*In the desert landscapes of Morocco, the shooting of a film directed by Oliver Laxe unfolds in a disturbing manner, blurring the line between reality and fiction. The fragmented, hallucinatory narrative plunges us into the psyche of a filmmaker who loses control, abandons the set, and ventures into the desert. Kidnapped by a group of nomads, he is stripped of his voice and turned into an ornamental object, condemned to a mechanical, forced choreography.*

*In this hypnotic journey into the heart of the act of filming in distant lands, Ben Rivers constructs a delirious fable about dehumanization. The film reveals the ethical tensions inherent in the fictional construction of the foreign and questions the modes of representation in contemporary cinema. Inspired by a story by Paul Bowles, it introduces a disturbing reflection on authorship and unfolds a complex interplay of layers where the filmmaker loses himself in his own fiction, the characters become reflections of their creators, and the landscape becomes the setting for a work that excavates the illusions of cinema and its capacity to intervene—and contaminate—reality.*

# Ghost Strata

*Ghost Strata*



Reino Unido | *United Kingdom*  
Inglés | *English*  
Experimental | *Experimental*  
2019 | 46 min

Dirección | *Direction*  
Ben Rivers

Producción | *Production*  
Ben Rivers

Guion | *Screenplay*  
Ben Rivers

Montaje | *Edition*  
Ben Rivers

Fotografía | *Cinematography*  
Ben Rivers

Reparto | *Cast*  
Clarence, la oveja

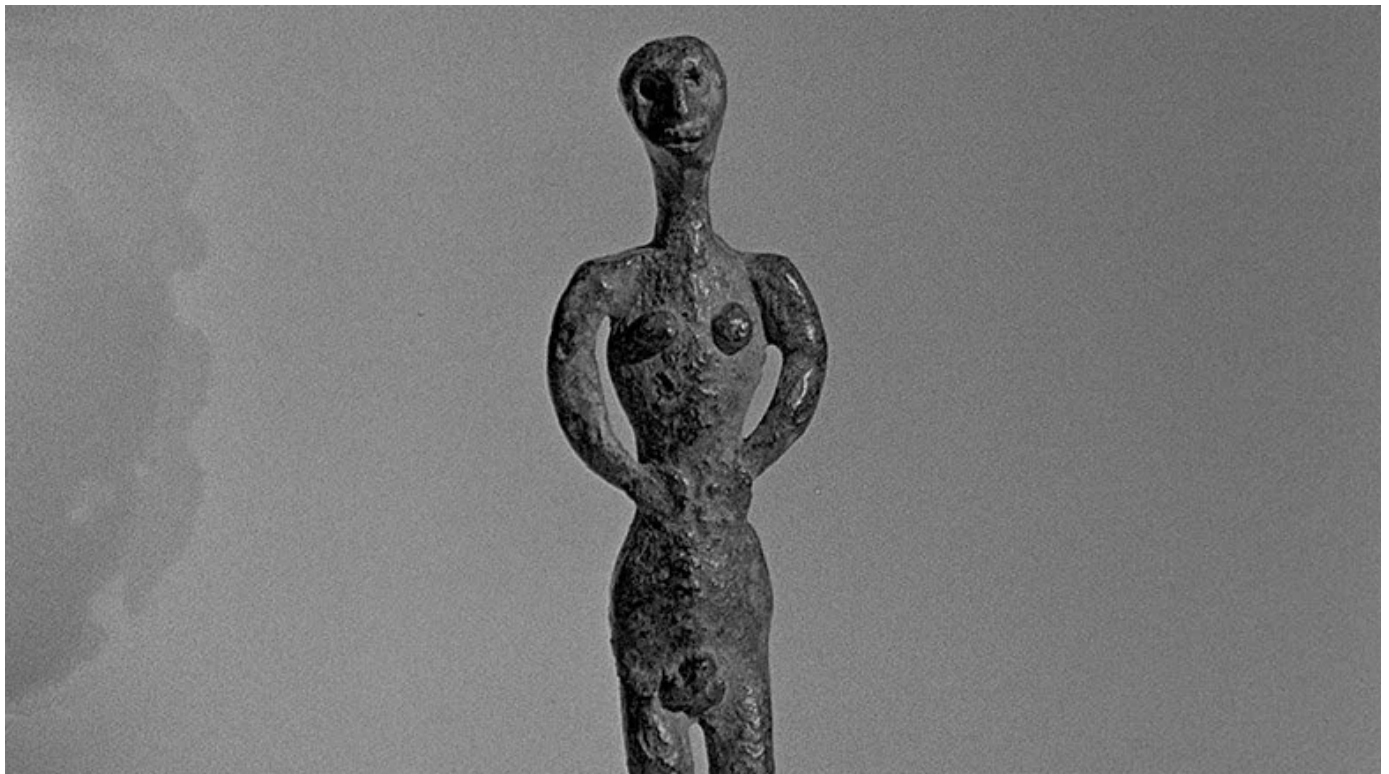
«Ghost Strata» hace referencia a los elementos que faltan en los estratos rocosos y que, a pesar de su ausencia, ofrecen indicios de lo que una vez hubo allí. La película se divide en los meses del año en los que se capturaron las imágenes. Rodada en diversos lugares del mundo, trazando los distintos desplazamientos personales del cineasta, *Ghost Strata* explora las diferentes escalas de impacto que la presencia de la humanidad tiene sobre la Tierra en el pasado, el presente y el futuro. Sonidos y textos encontrados crean una reflexión sobre el tiempo, la memoria, los restos y la extinción.

*“Ghost Strata” refers to the missing elements from within the rock strata that despite their absence offer hints of what was once there. The film is divided into the months of the year in which the footage was captured. Filmed in various places over the globe, charting various personal movements of the filmmaker, Ghost Strata explores the differing scales of impact that humanity’s presence has on the earth in the past, present and into the future. Found sound and text create a meditation on time, memory, leftovers and extinction.*

Lux

# The Shape of Things

*The Shape of Things*



Reino Unido | *United Kingdom*  
 Inglés | *English*  
 Experimental | *Experimental*  
 2016 | 2 min

Dirección | *Direction*  
 Ben Rivers

Producción | *Production*  
 Ben Rivers

Siempre es difícil así: no tener un mundo, imaginar uno, ir hasta el borde más lejano, apartarse e imaginar; amurallar, ya sea hacia dentro o hacia fuera; construir una especie de jaula con tal de sentir los barrotes a nuestro alrededor; dar forma a un mundo. Y, oh, siempre es un mundo y no el mundo.

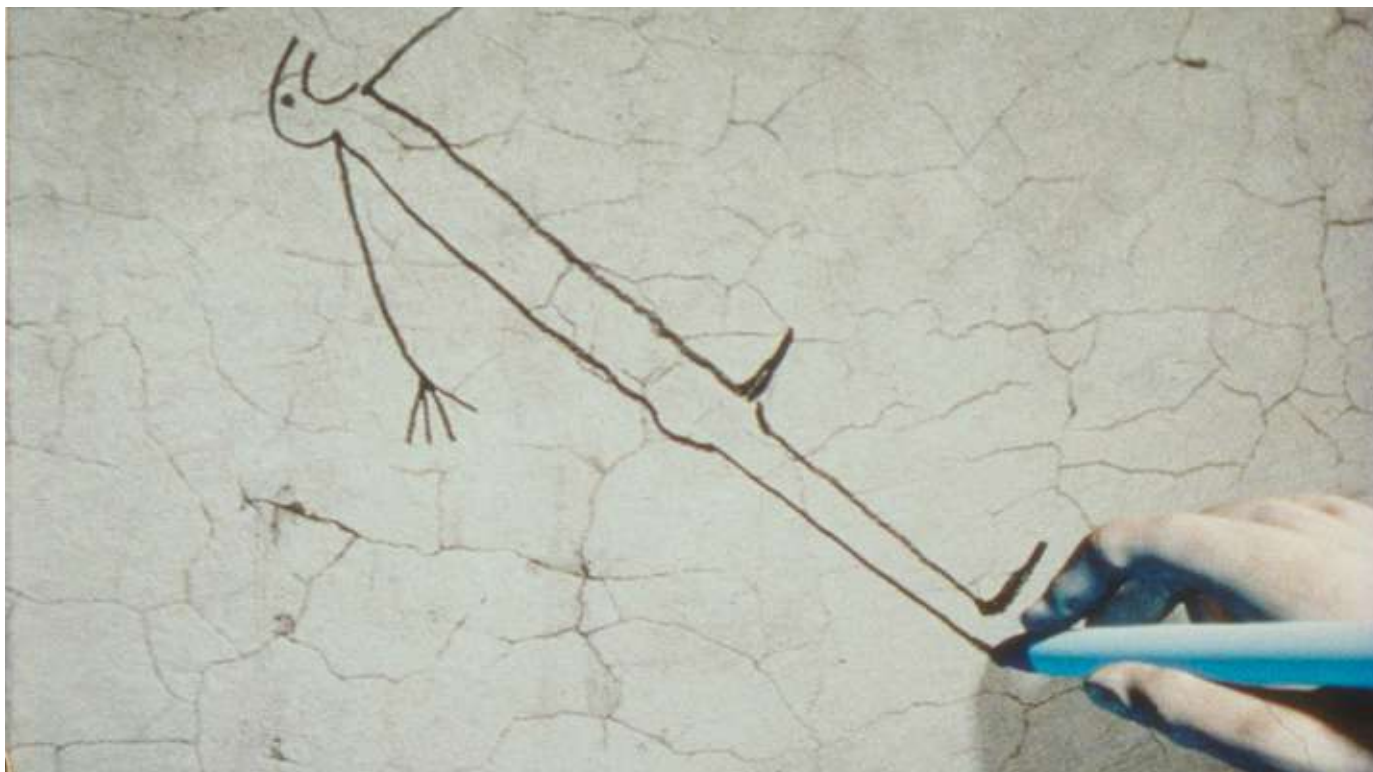
*It is always difficult like this: not having a world, imagining one, going to the farthest edge, withdrawing and imagining; walling off, whether inward or outward; building some kind of cage just to feel the bars around us; shaping a world. And, oh, it is always a world and not the world.*

William Bronk

Ben Rivers

# Things

## Things



Reino Unido | *United Kingdom*  
Inglés | *English*  
Experimental | *Experimental*  
2014 | 21 min

Dirección | *Direction*  
Ben Rivers

Producción | *Production*  
Ben Rivers

Guión | *Screenplay*  
Ben Rivers

Montaje | *Edition*  
Ben Rivers

Fotografía | *Cinematography*  
Ben Rivers

Reparto | *Cast*  
Ben Rivers

Esta película surgió de un reto que me propuso un amigo: crear algo en mi casa a lo largo del año. Al proceder de un país donde las estaciones son muy marcadas, me interesa cómo influyen en la percepción que tenemos del mundo, en nuestros estados de ánimo y en nuestra comprensión y relación con el entorno. Estos cambios de estado de ánimo alimentan la película: en la sección dedicada al invierno, la película es muy introspectiva y reflexiva, se fija en los detalles de la casa y vuelve a las cosas que he ido coleccionando. En primavera, el ambiente se ilumina; hay personas, manos que sostienen un libro o un dibujo, un ojo que lee. El verano es una mezcla de la alegría que me producen estas cosas, contrarrestada por una sensación de inquietud. El otoño se convierte entonces en una representación aún más distante del espacio en el que vivo, y en un estado de incertidumbre: ¿se están desmoronando las paredes a mi alrededor? ¿Es este el futuro, en parte predicho en *Fable*, el libro que leí en primavera?

*This film was a challenge set by a friend, to make something in my home over the course of the year. Coming from a country where the seasons are very evident, I am interested in how they effect people's sense of the world, moods, and our understanding and relationship to our environment. These mood changes feed the film – in the Winter section the film is very internal and reflective, looking at the details around the house, and back to the things I've collected. In Spring, the atmosphere brightens, there are humans, hands holding a book or drawing, an eye reading. Summer is a mix of both the joy of these things, countered with a sense of unease. Autumn then becomes a further remove of representation of the space I live in, and in an uncertain state—are the walls crumbling around me? Is this the future, partly foretold in *Fable*, the book read in Spring?*

Lux

# Slow Action

*Slow Action*



Reino Unido | *United Kingdom*  
Inglés | *English*  
Experimental | *Experimental*  
2010 | 45 min

Dirección | *Direction*  
Ben Riversi

Producción | *Production*  
Ben Rivers

Montaje | *Edition*  
Ben Rivers

Fotografía | *Cinematography*  
Ben Rivers

*Slow Action* es una película de ciencia ficción postapocalíptica que se sitúa en algún punto entre el documental, el estudio etnográfico y la ficción. *Slow Action* aplica el concepto de la biogeografía insular —el estudio de cómo las especies y los ecosistemas evolucionan de forma diferente cuando se encuentran aislados y rodeados de un hábitat inadecuado— a una visión de la Tierra dentro de unos cientos de años; el nivel del mar se eleva hasta alturas absurdas, creando utopías hiperbólicas que se perfilan como posibles minisociedades del futuro.

*Slow Action is a post apocalyptic science fiction film situated somewhere between a documentary, an ethnographic study, and a feature film. Slow Action applies the concept of insular biogeography—the study of how species and ecosystems evolve in different ways when they find themselves isolated and surrounded by an hostile ecosystem—to a vision of the earth in 100 years; the sea levels are rising to absurd levels, creating hyperbolic utopias which are presented as minisocieties from the future.*

Lux

Ben Rivers

# Look Then Below

*Look Then Below*



Reino Unido | *United Kingdom*  
Inglés | *English*  
Experimental | *Experimental*  
2019 | 21 min

Dirección | *Direction*  
Ben Rivers

Producción | *Production*  
Josephine Lanyon, Lux

Guion | *Screenplay*  
Mark von Schlegell

Montaje | *Edition*  
Ben Rivers

Fotografía | *Cinematography*  
Ben Rivers

La película evoca seres futuristas que surgen de un inquietante paisaje lleno de humo y de las profundidades de la tierra. *Look Then Below* se rodó en los vastos y oscuros pasadizos de las cuevas de Wookey Hole, en Somerset. El inframundo de estas cámaras, excavadas a lo largo de un tiempo inmenso, que en su día albergó vestigios de civilizaciones perdidas, ahora presagia un futuro mundo subterráneo, ocupado por una especie que ha evolucionado a partir de nuestro mundo, amenazado por los problemas medioambientales. Tercera parte de una trilogía de películas especulativas con guion escrito por Mark von Schlegell.

*The film conjures up futuristic beings from an eerie smoke filled landscape and the depths of the earth. Look Then Below was shot in the vast, dark passages of Wookey Hole Caves, under the Mendips in Somerset. The netherworld of chambers, carved out over deep time, once held remnants of lost civilisations, now foretell a future subterranean world, occupied by a species evolved from our environmentally challenged world. Third part of a trilogy of speculative films with a script written by Mark von Schlegell.*

Lux

# Urth

Urth



Reino Unido | *United Kingdom*  
 Inglés | *English*  
 Experimental | *Experimental*  
 2016 | 20 min

Dirección | *Direction*  
 Ben Rivers

Producción | *Production*  
 Lux

La última mujer en la Tierra. Rodada en el interior de Biosfera 2, en Arizona, *Urth* constituye una reflexión cinematográfica sobre experimentos ambiciosos, entornos artificiales y visiones del futuro. El escritor Mark von Schlegell aporta un texto que se lee como las últimas entradas del diario de una mujer recluida en un entorno implacable. La película reflexiona sobre lo que una iniciativa como Biosfera 2 podría significar hoy y en un futuro próximo, en lo que respecta a la relación de la humanidad con el mundo natural.

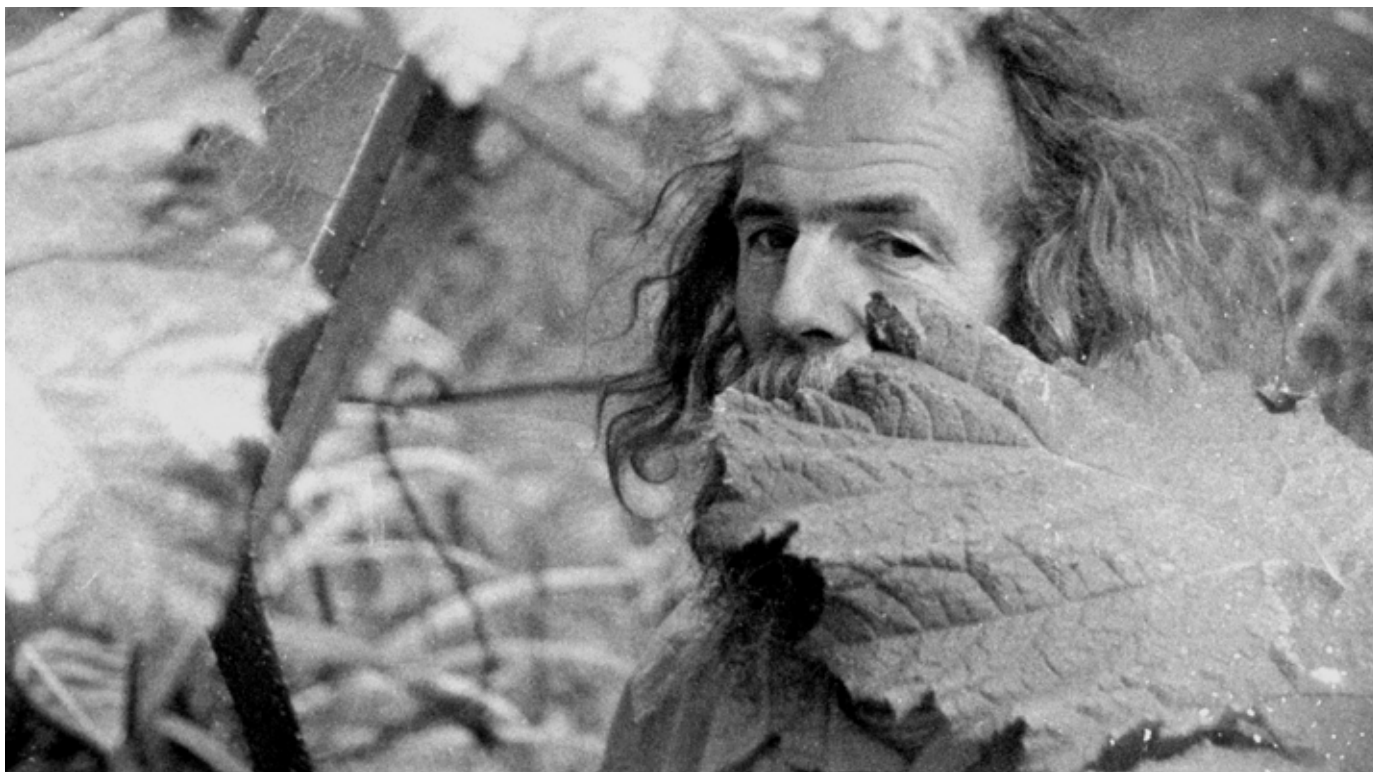
*The last woman on Earth. Shot inside Biosphere 2 in Arizona, Urth is a cinematic reflection on ambitious experiments, artificial environments, and visions of the future. Writer Mark von Schlegell contributes a text that reads like the final diary entries of a woman confined within an unforgiving environment. The film reflects on what an initiative like Biosphere 2 might mean today and in the near future, particularly in relation to humanity's relationship with the natural world.*

Lux

Ben Rivers

# This Is My Land

*This Is My Land*



Reino Unido | *United Kingdom*  
Inglés | *English*  
Documental | *Documentary form*  
2006 | 14 min

Dirección | *Direction*  
Ben Rivers

Producción | *Production*  
Ben Rivers

Guion | *Screenplay*  
Ben Rivers

Montaje | *Edition*  
Ben Rivers

Fotografía | *Cinematography*  
Ben Rivers

Reperto | *Cast*  
Jake Williams

Un retrato de Jake Williams, que vive solo en medio de kilómetros de bosque en Aberdeenshire, Escocia. Jake siempre tiene muchas tareas entre manos, rara vez tira nada a la basura, es un experto intérprete de mandolina y lleva muchos años haciendo montones de compost. Tiene una percepción del tiempo diferente a la de la mayoría de la gente del siglo XXI, lo cual se refleja claramente en su idea de crear setos colocando comederos para pájaros. Me llamó la atención de inmediato que hubiera paralelismos entre nuestras formas de trabajar: yo he intentado ser lo más autosuficiente posible y alejarme de la idea de la industria; la vida y el jardín de Jake son muy parecidos: puede mantenerse con lo que cultiva y, por lo tanto, necesita poco de los demás. Para Jake, no se trata de nostalgia por un pasado preeléctrico idealizado, sino más bien de un futuro muy real.

*A hand-processed portrait of Jake Williams—who lives alone within miles of forest in Aberdeenshire, Scotland. Jake always has many jobs on at any one time, finds a use for everything, is an expert mandolin player, and has compost heaps going back many years. He has a different sense of time to most people in the 21st Century, which is explicitly expressed in his idea for creating hedges by putting up bird feeders. It struck me straight away that there were parallels between our ways of working: I have tried to be as self-reliant as possible and be apart from the idea of industry, Jake's life and garden are much the same - he can sustain himself from what he grows and so needs little from others. To Jake this isn't about nostalgia for some treasured pre-electric past, but more, a very real future.*

Lux

# Ah, Liberty!

*Ah, Liberty!*



Reino Unido | *United Kingdom*  
Inglés | *English*  
Experimental | *Experimental*  
2008 | 19 min

Dirección | *Direction*  
Ben Rivers

Producción | *Production*  
Ben Rivers

El hogar de una familia en plena naturaleza: vivir, trabajar y divertirse en una granja a lo largo de las estaciones; animales y niños en libertad, objetos cotidianos y naturaleza, todo ello enmarcado en un paisaje sublime. La obra busca transmitir una sensación de libertad, cuya magnitud se refleja en formato Scope, revelado a mano. No hay una historia concreta, ni principio, ni nudo, ni desenlace, solo fragmentos de vidas siendo vividas.

*A family's place in the wilderness, outside of time; free-range animals and children, junk and nature, all within the most sublime landscape. The work aims at an idea of freedom, which is reflected in the hand-processed Scope format, but is undercut with a sense of foreboding. There's no particular story; beginning, middle or end, just fragments of lives lived, rituals performed.*

Lux

Ben Rivers

# Origin of the Species

*Origin of the Species*



Reino Unido | *United Kingdom*  
 Inglés | *English*  
 Experimental | *Experimental*  
 2008 | 16 min

Dirección | *Direction*  
 Ben Rivers

Producción | *Production*  
 Pinky Ghundale

Una película que comenzó como un retrato de S, un hombre de 75 años que vive en una zona remota de Inverness-shire. S ha estado obsesionado con las obras de Darwin durante gran parte de su vida. Desde niño se ha preguntado por la vida en la Tierra y, aunque nunca llegó a ser académico, encontró en Darwin muchas respuestas a sus preguntas. Las imágenes de la película se centran en la misteriosa geografía de su mundo: su jardín —desde lo microcósmico hasta lo grandioso—; los artilugios e inventos que ha creado; su aislado pedazo de tierra donde ha construido su casa tras una vida de viajes y trabajo por todo el mundo. La banda sonora recoge a S hablando sobre su visión de la vida en la Tierra y el lugar que ocupan los seres humanos en ella. La película intenta abarcar desde los inicios del mundo hasta un futuro incierto.

*A film begun as a portrait of S, a 75-year-old man living in a remote part of Inverness-shire. S has been obsessed with Darwin's works for much of his life. Since a child he has wondered at life on Earth and, though he never became an academic, found in Darwin many answers to his questions. The film images concentrate on the mysterious geography of his world; his garden - from the micro-cosmic to the grand; the contraptions and inventions he's made; his isolated patch of land where he has built his house after a life of travelling and working around the world. The soundtrack has S heard discussing his take on life on Earth and humans place upon it. The film attempts to span from the beginnings of the world up to an uncertain future.*

Lux

# A World Rattled of Habit

*A World Rattled of Habit*



Reino Unido | *United Kingdom*  
Inglés | *English*  
Documental | *Documentary form*  
2008 | 10 min

Una excursión de un día a Suffolk, para ver a mi amigo Ben y a su padre, Oleg...

*A day trip to Suffolk, to see my friend Ben and his dad Oleg...*

Dirección | *Direction*  
Ben Rivers

Lux

Ben Rivers



**AMOR  
PERFECTO**



# Retrospectiva Ruth Beckermann



**292** Die papierene Brücke

**294** Waldheims Walzer

**286** Wax & Gold

# Retrospectiva Ruth Beckermann



El Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias, en alianza con la Embajada de Austria en Bogotá, el Instituto Distrital de las Artes a través de la Cinemateca de Bogotá, junto a Sixpack Film en Viena, presentan una retrospectiva a la cineasta austriaca Ruth Beckermann, una de las voces más relevantes del cine documental contemporáneo. Durante casi cinco décadas, Beckermann ha construido un sólido cuerpo de documentales que se desplazan con naturalidad entre la memoria personal y el relato colectivo, explorando los orígenes, la migración, la identidad y las formas en que las comunidades reinterpretan su propio pasado. A través de una mirada ensayística cada vez más depurada, Beckermann entrelaza archivo, observación y reflexión para crear un cine de profundas capas afectivas, donde el pasado irrumpe en el presente como materia viva, conectando procesos históricos con realidades contemporáneas y cuestionando los regímenes de representación en distintas latitudes y generaciones. Sus proyectos suelen surgir de viajes y encuentros que le permiten rastrear transformaciones culturales y políticas a lo largo del tiempo, tendiendo sutiles puentes entre relatos íntimos y contextos históricos más amplios.

Esta sensibilidad dialoga con el espíritu de la 65.ª edición del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias, que pone especial énfasis en los archivos, la memoria y la reinterpretación de la historia a través de la imagen en movimiento, desde una revisión imaginativa, crítica y expansiva del material histórico.

*The Cartagena de Indias International Film Festival, in partnership with the Austrian Embassy in Bogotá, the District Institute of the Arts through the Bogotá Film Archive, and Sixpack Film in Vienna, presents a retrospective of Austrian filmmaker Ruth Beckermann, one of the most significant voices in contemporary documentary cinema. For nearly five decades, Beckermann has built a substantial body of documentaries that move naturally between personal memory and collective narrative, exploring origins, migration, identity, and the ways in which communities reinterpret their own past. Through an increasingly refined essayistic gaze, Beckermann interweaves archival material, observation, and reflection to create cinema with profound emotional layers, where the past bursts into the present as living matter, connecting historical processes with contemporary realities and questioning regimes of representation across different latitudes and generations. Her projects often emerge from travels and encounters that allow her to trace cultural and political transformations over time, building subtle bridges between intimate narratives and broader historical contexts.*

*This sensibility resonates with the spirit of the 65th edition of the Cartagena de Indias International Film Festival, which places special emphasis on archives, memory, and the reinterpretation of history through the moving image, through an imaginative, critical, and expansive re-examination of historical material.*

Ansgar Vogt, David Montenegro



# Die papierene Brücke

*Paper Bridge*

Austria | *Austria*  
Aleman | *German*

Dirección | *Direction*  
Ruth Beckermann

Producción | *Production*  
Filmladen

Guion | *Screenplay*  
Ruth Beckermann

Documental | *Documentary form*  
1987 | 95 min

Montaje | *Edition*  
Gertraud Luschützky

Fotografía | *Cinematography*  
Nurith Aviv

Reparto | *Cast*  
Betty Beckermann, Salo Beckermann, Herbert  
Gropper, Robert Schindel, Willi Stern, Rabbi  
Wassermann

# Die papierene Brücke

## Paper Bridge

*Paper Bridge* toma su nombre de un cuento según el cual los habitantes de un pueblo se ahogaron al cruzar un puente de hierro que se derrumbó; sin embargo, otros, sin miedo, cruzaron un puente hecho con papel de cigarrillos: «hacia la vida más allá...», narra Ruth Beckermann. Este cuento popular y el de Hagazussa, un espíritu femenino que se sienta en la valla de un pueblo que lo separa del desierto, confieren a la película una atmósfera maravillosa que suspende el viaje de la cineasta entre el mundo metafísico y la civilización humana.

Las tomas en movimiento siguen a los aldeanos caminando, a las mujeres en una sauna pública, a un rabino sacrificando pollos y a Herbert Gropper, superviviente del Holocausto de Sereth, mostrando el cementerio cuyas tumbas son testimonio de la comunidad judía de allí. La cinematografía en 16mm y el paisaje invernal, helado y brumoso, son fundamentales para transmitir la naturaleza esquiva de la relación de las personas con su patrimonio. *Paper Bridge* es un viaje fascinante, inquietante y fantasmal en el que Beckermann entabla un diálogo entre su historia personal y las de quienes se han cruzado en su camino, creando un efecto de continuidad entre diferentes épocas y lugares, identidades y recuerdos.

*Paper Bridge takes its name from a tale according to which people in a village drowned in water when crossing an iron bridge that collapsed; yet, others, not afraid, crossed a bridge made with cigarettes' paper: "into life beyond...", Ruth Beckermann narrates. This folk tale and the one about Hagazussa, a female spirit believed to sit on the fence of a village separating it from the wilderness, bestows on the film a wondrous atmosphere that suspends the filmmaker's journey between the metaphysical world and human civilization.*

*Beckermann's travelling shots track villagers walking in the streets, women in a public sauna, a Rabbi slaughtering chickens, and Herbert Gropper, a Holocaust survivor from Sereth, showing the cemetery which graves are a testament to the Jewish community there. The 16mm cinematography and the wintry landscape, frozen and foggy, are elemental in conveying the elusive nature of people's relation with their heritage. Paper Bridge is a fascinating, eerie, ghostly journey where Beckermann enters in a dialogical relation between her own personal history and the histories of those who have crossed her path, creating a continuity effect between different times and places, identities and memories.*

Loreta Gandolfi



## Ruth Beckermann

Ruth Beckermann (1952) es una cineasta y escritora austriaca. Estudió periodismo e historia del arte en Viena, Tel Aviv y Nueva York, y se doctoró por la Universidad de Viena en 1977. En 1978, cofundó la distribuidora Filmladen. Entre sus películas se encuentran *The Dreamed Ones* (2016) y *The Waldheim Waltz* (2018), ambas ampliamente proyectadas y galardonadas en festivales internacionales.

*Ruth Beckermann (1952) is an Austrian filmmaker and writer. She studied journalism and art history in Vienna, Tel Aviv, and New York, and received her Ph.D. from the University of Vienna in 1977. In 1978, she co-founded the distribution company Filmladen. Her films include The Dreamed Ones (2016) and The Waldheim Waltz (2018), both widely screened and awarded at international festivals.*



# Waldheims Walzer

*The Waldheim Waltz*

Austria | *Austria*  
Aleman | *German*

Dirección | *Direction*  
Ruth Beckermann

Producción | *Production*  
Ruth Beckermann

Guion | *Screenplay*  
Ruth Beckermann

Montaje | *Edition*  
Kurt Hennrich

Documental | *Documentary form*  
2018 | 93 min

Fotografía | *Cinematography*  
Dieter Pichler

## Reperto | *Cast*

Josef Aichholzer, Edgar Bronfman, Josef Broukal, John Bunzl, Hubertus Czernin, Barrie Dunsmore, Michaela Englert, Hajo Funke, Michael Graff, Robert Herzstein, Chaim Herzog, Robert Hochner, Georg Hoffmann-Ostenhof, Rosa Jochmann, Kuno Knöbl, Helmut Kohl, Anton Kolendic, Gabriel Lansky, Tom Lantos, Silvio Lehmann, Erhard Löcker, Raimund Löw, Alois Mock, Rudolf Nagiller, Hugo Portisch, Doron Rabinovici, Patricia Schroeder, Israel Singer, Fred Sinowatz, Stephen Solarz, Elan Steinberg, Paul Steiner, Jacques Stroumsa, Peter Turrini, Kurt Waldheim, Elisabeth Waldheim, Gerhard Waldheim, Herbert Warnstorff, Friedrich Wiebe

# Waldheims Walzer

## *The Waldheim Waltz*

Valiéndose de un rico conjunto de noticiarios, Ruth Beckermann presenta acontecimientos inusuales y dispares, como la revelación de fotografías de Waldheim como joven oficial junto a autoridades nazis y fascistas; y, en 1985, la participación del presidente de Estados Unidos, Ronald Reagan —por invitación del entonces canciller alemán—, en una ceremonia conmemorativa por los soldados caídos que incluía a miembros de las SS. El documental es una magistral combinación de las denuncias contra Waldheim —entre ellas, las del Congreso Judío Mundial— con pruebas procedentes de diversas fuentes sobre su convicción de que podía llevar a Austria a una nueva era de «gloria», así como sobre el apoyo popular que recibió hasta asumir la más alta magistratura del país.

La realidad de Waldheim resulta excepcional: un antiguo soldado del aparato militar nazi que luego representó a Austria como diplomático, fue secretario general de las Naciones Unidas y, finalmente, elegido presidente en 1986. El documental suscita preguntas sobre este caso y resuena con patrones históricos que parecen repetirse, casi palabra por palabra, a escala global. Beckermann ofrece estrategias narrativas convincentes, pero evita cualquier forma de sensacionalismo. Waldheim ha estado «bailando el vals» con la historia a nivel micro y macro. En diálogo con el ideólogo del neorealismo Cesare Zavattini, *The Waldheim Waltz* demuestra que la vida ofrece historias más grandes que cualquier guion.

*Drawing on a rich collection of newsreels, Ruth Beckermann presents unusual and disparate events, such as the revelation of photographs showing Waldheim as a young officer alongside Nazi and fascist officials, and, in 1985, the participation of U.S. President Ronald Reagan—at the invitation of the then-German chancellor—in a memorial ceremony for fallen soldiers that included members of the SS. The documentary is a masterful combination of accusations against Waldheim—including those from the World Jewish Congress—with evidence from various sources regarding his conviction that he could lead Austria into a new era of “glory,” as well as the popular support he received until he assumed the country’s highest office.*

*Waldheim’s reality proves exceptional: a former soldier in the Nazi military apparatus who later represented Austria as a diplomat, served as Secretary-General of the United Nations, and was ultimately elected president in 1986. The documentary raises questions about this case and resonates with historical patterns that seem to repeat themselves, almost word for word, on a global scale. Beckermann employs compelling narrative strategies but avoids forms of sensationalism. Waldheim has been “dancing the waltz” with history on both the micro and macro levels. In dialogue with the ideologue of neorealism, Cesare Zavattini, *The Waldheim Waltz* demonstrates that life offers stories greater than any script.*

Loreta Gandolfi



## Ruth Beckermann

Ruth Beckermann (1952) es una cineasta y escritora austriaca. Estudió periodismo e historia del arte en Viena, Tel Aviv y Nueva York, y se doctoró por la Universidad de Viena en 1977. En 1978, cofundó la distribuidora Filmladen. Entre sus películas se encuentran *The Dreamed Ones* (2016) y *The Waldheim Waltz* (2018), ambas ampliamente proyectadas y galardonadas en festivales internacionales.

*Ruth Beckermann (1952) is an Austrian filmmaker and writer. She studied journalism and art history in Vienna, Tel Aviv, and New York, and received her Ph.D. from the University of Vienna in 1977. In 1978, she co-founded the distribution company Filmladen. Her films include *The Dreamed Ones* (2016) and *The Waldheim Waltz* (2018), both widely screened and awarded at international festivals.*



# Wax & Gold

*Wax & Gold*

Austria/Italia | *Austria/Italy*  
Aleman/Inglés/Italiano/Amárico |  
*German/English/Italian/Amharic*

**Dirección | *Direction***  
Ruth Beckermann

**Producción | *Production***  
Ruth Beckermann

**Guion | *Screenplay***  
Ruth Beckermann

**Montaje | *Edition***  
Dieter Pichler

**Documental | *Documentary form***  
2026 | 97 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Johannes Hammel

**Reparto | *Cast***  
Yasser Bagersh, Fasil Giorghis, Hannah Mariam, Meherete Selassie,  
Ato Eshetu, Isheba Tafari, Marino Formenti, Thomas Reiberling,  
Alberto Varnero, Claus Steiner, Solomon Wondimu, Furtuna Legesse, Seifedin Badi,  
Temam Mamo & Dawit Nigussie, Selam Desalegn, Woineshet Eshetu, Abrham  
Fekede, Samuel Yirga, Abenezer Tesfahun, Kalkidan Tedla, Yoseph Hailu, Zewdenesh  
Kassa, Yonatan Ayallew, Birukti Birru

# Wax & Gold

## Wax & Gold

En la cultura etíope, «wax & gold» refiere a la ambigüedad del lenguaje: el significado literal y su dimensión simbólica. En el nuevo documental de Ruth Beckermann, esta tensión se convierte en un dispositivo poético para reflexionar sobre el presente etíope. Desde un hotel, la cineasta devela las capas del colonialismo y los efectos persistentes del proyecto de nación impulsado por el emperador Haile Selassie. Estrenada en la Berlinale y presentada por primera vez en Latinoamérica, *Wax & Gold* se configura como un ensayo documental que remite al trabajo de Eduardo Coutinho y, en ciertos momentos, al de Frederick Wiseman. La cámara se instala con rigor en un único espacio y, desde allí, construye una metonimia del país y su tejido social.

La elección de uno de los hoteles más emblemáticos de Etiopía, ligado a la figura del emperador, abre un campo de testimonios entre trabajadores, turistas y migrantes de retorno. En ese cruce de voces se tensan pasado y presente, lo visible y lo latente, revelando las fisuras de los proyectos de nación.

*In Ethiopian culture, “wax & gold” refers to the ambiguity of language: its literal meaning and its symbolic dimension. In Ruth Beckermann’s new documentary, this tension becomes a poetic device for reflecting on Ethiopia’s present. From a hotel, the filmmaker unravels the layers of colonialism and the lingering effects of the nation-building project spearheaded by Emperor Haile Selassie. Premiered at the Berlinale and presented for the first time in Latin America, Wax & Gold takes the form of a documentary essay reminiscent of the work of Eduardo Coutinho and, at times, that of Frederick Wiseman. The camera is rigorously stationed in a single space and, from there, constructs a metonymy of the country and its social fabric.*

*The choice of one of Ethiopia’s most iconic hotels, linked to the figure of the emperor, opens up a field of testimonies among workers, tourists, and returning migrants. In this intersection of voices, past and present, the visible and the latent, come into tension, revealing the fissures in nation-building projects.*

Manuel Zuluaga




## Ruth Beckermann

Ruth Beckermann (1952) es una cineasta y escritora austriaca. Estudió periodismo e historia del arte en Viena, Tel Aviv y Nueva York, y se doctoró por la Universidad de Viena en 1977. En 1978, cofundó la distribuidora Filmladen. Entre sus películas se encuentran *The Dreamed Ones* (2016) y *The Waldheim Waltz* (2018), ambas ampliamente proyectadas y galardonadas en festivales internacionales.

*Ruth Beckermann (1952) is an Austrian filmmaker and writer. She studied journalism and art history in Vienna, Tel Aviv, and New York, and received her Ph.D. from the University of Vienna in 1977. In 1978, she co-founded the distribution company Filmladen. Her films include The Dreamed Ones (2016) and The Waldheim Waltz (2018), both widely screened and awarded at international festivals.*



# Retrospectiva OJOBOCA

- 
- 300 **A Running Woman (1, 2, 3)**
  - 301 **Instant Life**
  - 302 **Wolkenschatten**
  - 303 **Come and Dance with Me**
  - 304 **Gente perra**
  - 305 **The Masked Monkeys**
  - 306 **A Flea's Skin Would Be Too Big for You**
  - 307 **Eigenheim**

# Retrospectiva OJOBOCA



Con el apoyo del Goethe-Institut, FICCI 65 presenta una retrospectiva del dúo OJOBOCA, integrado por Anja Dornieden (Alemania) y Juan David González Monroy (Colombia), y cuya obra será proyectada en los formatos de 16 y 35mm. Desde 2010, OJOBOCA ha desarrollado un cuerpo de trabajo de más de 30 piezas que abarcan películas experimentales, instalaciones y performances, presentadas en festivales como la Berlinale, Rotterdam, Cinamancia y el Festival de Cine de Nueva York, así como en centros de arte de referencia internacional. Su práctica —sustentada, además en el rigor investigativo y la provocación— propone una plástica de la imagen y del cine experimental como un lenguaje que atraviesa el documental, el ensayo fílmico y el videoarte. En su obra hay una inquietud persistente por construir una alquimia propia, afirmada por una mirada simultáneamente científica, lúdica y radiactiva. Un duende sobrevuela sus imágenes, juega con el espectador y lo desafía.

Cada película se sitúa sobre un fenómeno distinto y una operación formal específica: ya sean los gnomos de jardín en Colombia, las casas de muñecas en Alemania, una comunidad de personas de baja estatura en un parque temático en China, el espectáculo de circo callejero en Indonesia ligado al rito de las máscaras, o la recreación de un film perdido de 1941 a través de la geología y la química de laboratorio. El trabajo inagotable de OJOBOCA ofrece al espectador el acceso a regiones desapercibidas del mundo, del cuerpo y de la materia.

*With the support of the Goethe-Institut, FICCI 65 presents a retrospective of the OJOBOCA duo, composed of Anja Dornieden (Germany) and Juan David González Monroy (Colombia), whose work will be screened in 16mm and 35mm formats. Since 2010, OJOBOCA has developed a body of work comprising more than 30 pieces, including experimental films, installations, and performances, presented at festivals such as the Berlinale, Rotterdam, Cinamancia, and the New York Film Festival, as well as at internationally renowned art centers. Their practice—grounded in rigorous research and provocation—proposes a visual language of the image and experimental cinema that traverses documentary, film essay, and video art. Their work reveals a persistent drive to forge a unique alchemy, defined by a perspective that is simultaneously scientific, playful, and electrifying. A goblin spirit hovers over their images, playing with and challenging the viewer.*

*Each film focuses on a distinct phenomenon and a specific formal approach: whether it be garden gnomes in Colombia, dollhouses in Germany, a community of people of short stature in a theme park in China, a street circus performance in Indonesia linked to the ritual of masks, or the recreation of a lost 1941 film through geology and laboratory chemistry. OJOBOCA's tireless work offers viewers access to unnoticed regions of the world, the body, and matter.*

Gabriel Santiago



Alemania | Germany  
Experimental | Experimental  
2023 | 12 min

**Dirección | Direction**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Producción | Production**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Guion | Screenplay**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Montaje | Edition**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Fotografía | Cinematography**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Contacto | Contact**

Juan David González Monroy  
jdgonzalezmonroy@gmail.com

# A Running Woman (1, 2, 3)

## *A Running Woman (1, 2, 3)*

En una entrevista recogida en el libro *A Critical Cinema*, de Scott Macdonald, Hollis Frampton afirmó que había realizado tres largometrajes y un cortometraje antes de estrenar *Process Red* (1966), primera película terminada que había distribuido en el momento. Una de esas películas anteriores se titulaba *A Running Man*. La describió como «una película paisajística que se mantenía unida como una picaresca gracias a un hombre no identificado que corría a través de los planos, que podía aparecer en cualquier lugar del espacio, atravesarlo de alguna manera y salir, todo a toda velocidad». Mencionó que la película había sido «proyectada hasta la saciedad». Inspirados por este concepto, decidimos crear nuestra propia versión de la película.

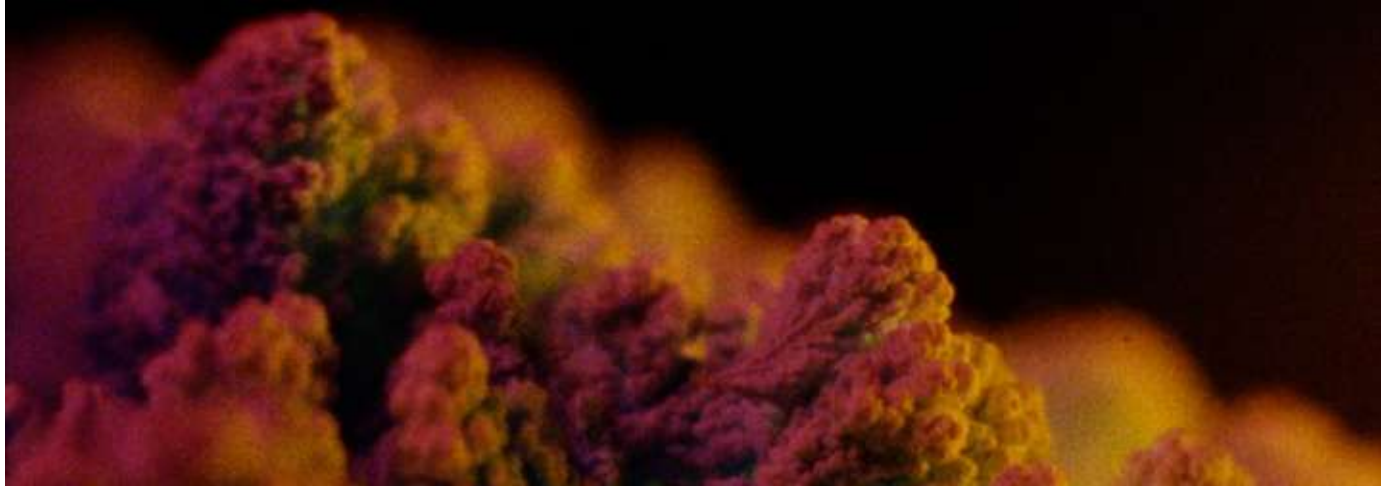
*In an interview included in the book A Critical Cinema by Scott Macdonald, Hollis Frampton stated that he had made three feature films and one short before completing Process Red (1966), the first film he had finished and distributed at the time. One of those earlier films was titled A Running Man. He described it as “a landscape film held together like a picaresque by an unidentified man running through the shots, who could appear anywhere in space, cross it in some way, and exit, all at full speed.” He mentioned that the film had been “screened to exhaustion.” Inspired by this concept, we decided to create our own version of the film.*



## OJOBoca

OJOBoca es un dúo artístico con sede en Berlín formado por Anja Dornieden y Juan David González Monroy. Su obra explora el cine como un ritual para generar una experiencia colectiva, una práctica que ellos describen como «horrorismo», un método simulado de transformación interior y exterior. Desde 2010, han creado películas, instalaciones y *performances* presentadas en festivales y espacios artísticos de todo el mundo, entre ellos la Berlinale, el Festival Internacional de Cine de Róterdam y el Festival de Cine de Nueva York, así como en instituciones como el Museum of the Moving Image, el ICA de Londres, el REDCAT, el Anthology Film Archives y la Haus der Kulturen der Welt.

*OJOBoca is a Berlin-based artist duo formed by Anja Dornieden and Juan David González Monroy. Their work explores cinema as a ritual for generating collective experience, a practice they describe as “horrorism,” a simulated method of inner and outer transformation. Since 2010, they have created films, installations, and performances presented at festivals and art venues worldwide, including the Berlinale, International Film Festival Rotterdam, and New York Film Festival, as well as institutions such as the Museum of the Moving Image, ICA London, REDCAT, Anthology Film Archives, and Haus der Kulturen der Welt.*



Estados Unidos/Alemania |  
United States/Germany  
Inglés | English  
Experimental | Experimental  
2022 | 27 min

**Dirección | Direction**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Producción | Production**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Guion | Screenplay**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Montaje | Edition**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Fotografía | Cinematography**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Contacto | Contact**

Juan David González Monroy  
jdgonzalezmonroy@gmail.com

# Instant Life

## Instant Life

Las tres películas que verán son reproducciones plano a plano de la compilación cinematográfica *Instant Life* (1981). A su vez, cada una de las películas que la componían era un *remake* de una obra anterior, también titulada *Instant Life* (1941). Sin embargo, esta última no era una compilación, sino una única película. En 2017, decidimos recrear *Instant Life* (1981). No intentamos recrear *Instant Life* (1941), ya que esa versión se ha perdido. *Instant Life* (1941) era una película muda presentada con acompañamiento musical en vivo. Al finalizar la proyección, los espectadores recibían un acertijo impreso. En *Instant Life* (1981), en cambio, la película ya incorpora sonido, y el acertijo forma parte de la propia obra.

*The three films you are about to see are shot-for-shot reproductions of the film compilation Instant Life (1981). In turn, each of the films that made up Instant Life (1981) was a remake of an earlier work, also titled Instant Life (1941). However, Instant Life (1941) was not a compilation, but a single film. In 2017, we decided to recreate Instant Life (1981). We did not attempt to recreate Instant Life (1941), as that version has been lost. Instant Life (1941) was a silent film presented with live musical accompaniment. At the end of the screening, viewers received a printed riddle. In Instant Life (1981), on the other hand, the film already incorporates sound, and the riddle is part of the work itself.*



## OJOBoca

OJOBoca es un dúo artístico con sede en Berlín formado por Anja Dornieden y Juan David González Monroy. Su obra explora el cine como un ritual para generar una experiencia colectiva, una práctica que ellos describen como «horrorismo», un método simulado de transformación interior y exterior. Desde 2010, han creado películas, instalaciones y *performances* presentadas en festivales y espacios artísticos de todo el mundo, entre ellos la Berlinale, el Festival Internacional de Cine de Róterdam y el Festival de Cine de Nueva York, así como en instituciones como el Museum of the Moving Image, el ICA de Londres, el REDCAT, el Anthology Film Archives y la Haus der Kulturen der Welt.

*OJOBoca is a Berlin-based artist duo formed by Anja Dornieden and Juan David González Monroy. Their work explores cinema as a ritual for generating collective experience, a practice they describe as “horrorism,” a simulated method of inner and outer transformation. Since 2010, they have created films, installations, and performances presented at festivals and art venues worldwide, including the Berlinale, International Film Festival Rotterdam, and New York Film Festival, as well as institutions such as the Museum of the Moving Image, ICA London, REDCAT, Anthology Film Archives, and Haus der Kulturen der Welt.*



Alemania | Germany  
Alemán | German  
Experimental | Experimental  
2014 | 17 min

**Dirección | Direction**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Producción | Production**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Guion | Screenplay**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Montaje | Edition**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Fotografía | Cinematography**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Contacto | Contact**

Juan David González Monroy  
jdgonzalezmonroy@gmail.com

# Wolkenschatten

## Cloud Shadow

En 1984, una nube gigantesca sumió en la oscuridad la localidad de Hüllen-Hüllen. Un mes después, la localidad quedó abandonada. La búsqueda condujo a los investigadores hasta una cueva situada a las afueras de la localidad. En su interior, una máquina proyectaba una serie de imágenes sobre todas las superficies de la cueva. Con el fin de preservarlas, las imágenes se transfirieron a una película de diapositivas de 35mm. Junto con la máquina, también se encontró una hoja de papel con un texto manuscrito encima. Se titulaba *Wolkenschatten*: «Tesoros en las nubes».

*In 1984 a giant cloud shrouded the town of Hüllen-Hüllen in darkness. One month later the town was abandoned. A search led investigators to a cave on the outskirts of town. Inside a machine projected a series of images onto every surface of the cave. For the sake of preservation the images were transferred onto 35mm slide film. Along with the machine a sheet of paper covered in handwritten text was also found. It was titled *Wolkenschatten*: "Cloud Treasures."*



## OJOBoca

OJOBoca es un dúo artístico con sede en Berlín formado por Anja Dornieden y Juan David González Monroy. Su obra explora el cine como un ritual para generar una experiencia colectiva, una práctica que ellos describen como «horrorismo», un método simulado de transformación interior y exterior. Desde 2010, han creado películas, instalaciones y *performances* presentadas en festivales y espacios artísticos de todo el mundo, entre ellos la Berlinale, el Festival Internacional de Cine de Róterdam y el Festival de Cine de Nueva York, así como en instituciones como el Museum of the Moving Image, el ICA de Londres, el REDCAT, el Anthology Film Archives y la Haus der Kulturen der Welt.

*OJOBoca is a Berlin-based artist duo formed by Anja Dornieden and Juan David González Monroy. Their work explores cinema as a ritual for generating collective experience, a practice they describe as "horrorism," a simulated method of inner and outer transformation. Since 2010, they have created films, installations, and performances presented at festivals and art venues worldwide, including the Berlinale, International Film Festival Rotterdam, and New York Film Festival, as well as institutions such as the Museum of the Moving Image, ICA London, REDCAT, Anthology Film Archives, and Haus der Kulturen der Welt.*



Alemania | **Germany**  
Experimental | **Experimental**  
2014 | 4 min

**Dirección | Direction**  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Producción | Production**  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Guión | Screenplay**  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Montaje | Edition**  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Fotografía | Cinematography**  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Contacto | Contact**  
Juan David González Monroy  
jdgonzalezmonroy@gmail.com

# Come and Dance with Me

## *Come and Dance with Me*

Breve historia del cine: en 1888, George Eastman registró la palabra inventada «Kodak» como marca comercial. En 1894, Jean Aimé «Acme» Le Roy presentó la primera proyección cinematográfica en la ciudad de Nueva York. En 1895, Auguste y Louis Lumière filmaron a unos trabajadores saliendo de su fábrica en Lyon. En 1903, Thomas Alva Edison organizó y filmó la electrocución de un elefante en Coney Island. En 2011, Anja Dornieden y Juan David González Monroy filmaron a unos enanos bailando en un escenario de un parque de atracciones en China. En 2012, Eastman Kodak se declaró en quiebra.

*An abridged history of motion pictures: In 1888 George Eastman registered the made up word “Kodak” as a trademark. In 1894 Jean Aimé “Acme” Le Roy presented the first film screening in New York City. In 1895 Auguste and Louis Lumière filmed workers leaving their factory in Lyon. In 1903 Thomas Alva Edison orchestrated and captured on film the electrocution of an elephant in Coney Island. In 2011 Anja Dornieden and Juan David González Monroy filmed dwarfs dancing on a stage at an amusement park in China. In 2012 Eastman Kodak filed for bankruptcy.*



## OJOBoca

OJOBoca es un dúo artístico con sede en Berlín formado por Anja Dornieden y Juan David González Monroy. Su obra explora el cine como un ritual para generar una experiencia colectiva, una práctica que ellos describen como «horrorismo», un método simulado de transformación interior y exterior. Desde 2010, han creado películas, instalaciones y *performances* presentadas en festivales y espacios artísticos de todo el mundo, entre ellos la Berlinale, el Festival Internacional de Cine de Róterdam y el Festival de Cine de Nueva York, así como en instituciones como el Museum of the Moving Image, el ICA de Londres, el REDCAT, el Anthology Film Archives y la Haus der Kulturen der Welt.

*OJOBoca is a Berlin-based artist duo formed by Anja Dornieden and Juan David González Monroy. Their work explores cinema as a ritual for generating collective experience, a practice they describe as “horrorism,” a simulated method of inner and outer transformation. Since 2010, they have created films, installations, and performances presented at festivals and art venues worldwide, including the Berlinale, International Film Festival Rotterdam, and New York Film Festival, as well as institutions such as the Museum of the Moving Image, ICA London, REDCAT, Anthology Film Archives, and Haus der Kulturen der Welt.*



Colombia/Alemania | Colombia/Germany  
Español | Spanish  
Experimental | Experimental  
2014 | 25 min

**Dirección | Direction**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Producción | Production**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Guion | Screenplay**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Montaje | Edition**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Fotografía | Cinematography**

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Reperto | Cast**

Edelmira Monroy Ángel,  
Martha Elena Monroy Ángel

**Contacto | Contact**

Juan David González Monroy  
jdgonzalezmonroy@gmail.com

## Gente perra

*Dog People*

Una película basada en fragmentos del libro *Gente perra*, del escritor colombiano Gomati D. Wahn (1923–1993). La historia, que tiene lugar 3000 años en el futuro, narra las andanzas del personaje del Almirante en su búsqueda de la tierra de *Gente perra* y de las riquezas que esta esconde. Sin embargo, como es habitual en el estilo de Wahn, la historia se compone de textos existentes modificados, en este caso, relatos históricos de la conquista de lo que en su día se conoció como el Nuevo Mundo.

*A film based on fragments of the book Dog People by the Colombian writer Gomati D. Wahn (1923–1993). The story, which takes place 3000 years in the future, tells of the character of the Admiral as he searches for the land of the Dog People and the riches that it hides. However, as is typical of Wahn's style, the story is assembled out of altered existing texts, in this case, historic accounts of the conquest of what was once known as the New World.*



## OJOBACA

OJOBACA es un dúo artístico con sede en Berlín formado por Anja Dornieden y Juan David González Monroy. Su obra explora el cine como un ritual para generar una experiencia colectiva, una práctica que ellos describen como «horrorismo», un método simulado de transformación interior y exterior. Desde 2010, han creado películas, instalaciones y *performances* presentadas en festivales y espacios artísticos de todo el mundo, entre ellos la Berlinale, el Festival Internacional de Cine de Róterdam y el Festival de Cine de Nueva York, así como en instituciones como el Museum of the Moving Image, el ICA de Londres, el REDCAT, el Anthology Film Archives y la Haus der Kulturen der Welt.

*OJOBACA is a Berlin-based artist duo formed by Anja Dornieden and Juan David González Monroy. Their work explores cinema as a ritual for generating collective experience, a practice they describe as “horrorism,” a simulated method of inner and outer transformation. Since 2010, they have created films, installations, and performances presented at festivals and art venues worldwide, including the Berlinale, International Film Festival Rotterdam, and New York Film Festival, as well as institutions such as the Museum of the Moving Image, ICA London, REDCAT, Anthology Film Archives, and Haus der Kulturen der Welt.*



Alemania | *Germany*  
Inglés | *English*  
Documental | *Documentary form*  
2015 | 32 min

**Dirección | *Direction***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Producción | *Production***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Guión | *Screenplay***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Montaje | *Edition***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Fotografía | *Cinematography***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Contacto | *Contact***

Juan David González Monroy  
jdgonzalezmonroy@gmail.com

# The Masked Monkeys

## *The Masked Monkeys*

Las artes de la máscara de Indonesia cuentan con miles de años de antigüedad. Se conocen comúnmente como *wayang topeng* —*wayang*: sombra o marioneta; *topeng*: máscara—. Se cree que el *wayang topeng* tiene su origen en los ritos funerarios tribales, en los que los bailarines enmascarados eran considerados los intérpretes de los dioses. En los estratos más bajos de la sociedad javanesa se puede encontrar una manifestación única de estas tradiciones enmascaradas. Sus practicantes son artistas, pero no son meros animadores. Su objetivo no es simplemente divertir. Su ambición es ser respetados, ser honrados, tener éxito. Se han embarcado en un camino que saben que les llevará a un estado superior, a una posición honorable y noble.

*The masked arts of Indonesia are thousands of years old. They are commonly referred to as wayang topeng—wayang: shadow or puppet; topeng: mask—. It is believed that wayang topeng originated from tribal death rites, where masked dancers were considered the interpreters of the gods. In the lowest rungs of Javanese society a unique manifestation of these masked traditions can be found. Its practitioners are performers, but they are not merely entertainers. Their aim is not simply to amuse. Their ambition is to be respected, to be honored, to be successful. They have embarked on a path they know will lead to a higher state, to an honorable and noble position.*



## OJOBACA

OJOBACA es un dúo artístico con sede en Berlín formado por Anja Dornieden y Juan David González Monroy. Su obra explora el cine como un ritual para generar una experiencia colectiva, una práctica que ellos describen como «horrorismo», un método simulado de transformación interior y exterior. Desde 2010, han creado películas, instalaciones y *performances* presentadas en festivales y espacios artísticos de todo el mundo, entre ellos la Berlinale, el Festival Internacional de Cine de Róterdam y el Festival de Cine de Nueva York, así como en instituciones como el Museum of the Moving Image, el ICA de Londres, el REDCAT, el Anthology Film Archives y la Haus der Kulturen der Welt.

*OJOBACA is a Berlin-based artist duo formed by Anja Dornieden and Juan David González Monroy. Their work explores cinema as a ritual for generating collective experience, a practice they describe as “horrorism,” a simulated method of inner and outer transformation. Since 2010, they have created films, installations, and performances presented at festivals and art venues worldwide, including the Berlinale, International Film Festival Rotterdam, and New York Film Festival, as well as institutions such as the Museum of the Moving Image, ICA London, REDCAT, Anthology Film Archives, and Haus der Kulturen der Welt.*



Alemania | *Germany*  
Chino | *Chinese*  
Documental | *Documentary form*  
2013 | 47 min

**Dirección | *Direction***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Producción | *Production***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Guion | *Screenplay***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Montaje | *Edition***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Fotografía | *Cinematography***

Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

**Contacto | *Contact***

Juan David González Monroy  
jdgonzalezmonroy@gmail.com

# A Flea's Skin Would Be Too Big for You

## *A Flea's Skin Would Be Too Big for You*

En el verano de 2009 se inauguró en China un nuevo parque temático llamado El Reino de los Enanos. Personas de distintas regiones del país fueron reclutadas para vivir en el parque y entretener a sus visitantes. Solo había dos requisitos para trabajar allí: tener entre 18 y 40 años y medir menos de 130 centímetros. Dos veces al día, sus artistas suben al escenario para cantar y bailar frente a un público que ha pagado por verlos. «La piel de una pulga te quedaría grande» era un epigrama utilizado por los romanos, en tiempos de decadencia, para dirigirse a las personas enanas.

*In the summer of 2009, a new theme park was inaugurated in China. It was called The Kingdom of the Dwarves. From all over China recruits were brought in to live in the park and entertain its visitors. There were only two stipulated requirements for employment: the performers had to be between 18 and 40-years-old and be shorter than 130 cm (4'3"). Twice a day they take the stage singing and dancing for the paying crowd. "A flea's skin would be too big for you" was an epigram used by the Romans to address a dwarf, at the period of the decadence.*



## OJOBoca

OJOBoca es un dúo artístico con sede en Berlín formado por Anja Dornieden y Juan David González Monroy. Su obra explora el cine como un ritual para generar una experiencia colectiva, una práctica que ellos describen como «horrorismo», un método simulado de transformación interior y exterior. Desde 2010, han creado películas, instalaciones y *performances* presentadas en festivales y espacios artísticos de todo el mundo, entre ellos la Berlinale, el Festival Internacional de Cine de Róterdam y el Festival de Cine de Nueva York, así como en instituciones como el Museum of the Moving Image, el ICA de Londres, el REDCAT, el Anthology Film Archives y la Haus der Kulturen der Welt.

*OJOBoca is a Berlin-based artist duo formed by Anja Dornieden and Juan David González Monroy. Their work explores cinema as a ritual for generating collective experience, a practice they describe as "horrorism," a simulated method of inner and outer transformation. Since 2010, they have created films, installations, and performances presented at festivals and art venues worldwide, including the Berlinale, International Film Festival Rotterdam, and New York Film Festival, as well as institutions such as the Museum of the Moving Image, ICA London, REDCAT, Anthology Film Archives, and Haus der Kulturen der Welt.*



Alemania | *Germany*  
Alemán | *German*  
Documental | *Documentary form*  
2012 | 16 min

Dirección | *Direction*  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

Producción | *Production*  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

Guion | *Screenplay*  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

Montaje | *Edition*  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

Fotografía | *Cinematography*  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

Reparto | *Cast*  
Anja Dornieden,  
Juan David González Monroy

Contacto | *Contact*  
Juan David González Monroy  
jdgonzalezmonroy@gmail.com

# Eigenheim

## Own Home

En la República Democrática Alemana, los niños jugaban con casas de muñecas diseñadas para reflejar el tipo de vida que algún día tendrían al crecer. Hoy en día, muchas de estas casas se pueden encontrar a la venta en eBay o en manos de coleccionistas. Las casas de muñecas que han sobrevivido lo hacen como imágenes idealizadas de una época y un lugar que ya no existen. A través de las palabras de sus antiguos y nuevos propietarios, *Eigenheim* se adentra en los recuerdos que una vez habitaron estos espacios para explorar los vestigios de un mundo perdido.

*In the German Democratic Republic children played with dollhouses made to resemble the type of life they would one day grow up to have. Now many of these houses can be found for sale on eBay or in collectors' hands. The dollhouses that survive do so as idealized images of a time and place that no longer exists. Through the words of their past and new owners, Eigenheim looks at the memories that once dwelled in these spaces to explore the remnants of a lost world.*



## OJOBACA

OJOBACA es un dúo artístico con sede en Berlín formado por Anja Dornieden y Juan David González Monroy. Su obra explora el cine como un ritual para generar una experiencia colectiva, una práctica que ellos describen como «horrorismo», un método simulado de transformación interior y exterior. Desde 2010, han creado películas, instalaciones y *performances* presentadas en festivales y espacios artísticos de todo el mundo, entre ellos la Berlinale, el Festival Internacional de Cine de Róterdam y el Festival de Cine de Nueva York, así como en instituciones como el Museum of the Moving Image, el ICA de Londres, el REDCAT, el Anthology Film Archives y la Haus der Kulturen der Welt.

*OJOBACA is a Berlin-based artist duo formed by Anja Dornieden and Juan David González Monroy. Their work explores cinema as a ritual for generating collective experience, a practice they describe as “horrorism,” a simulated method of inner and outer transformation. Since 2010, they have created films, installations, and performances presented at festivals and art venues worldwide, including the Berlinale, International Film Festival Rotterdam, and New York Film Festival, as well as institutions such as the Museum of the Moving Image, ICA London, REDCAT, Anthology Film Archives, and Haus der Kulturen der Welt.*



EL CINE  
**COLOMBIANO**  
¡NOS LATE!

# El cine colombiano está a un clic

Explora las nuevas secciones  
Plataformas y Festivales

Ingresa, descubre y conecta  
con más historias en



**nuestrocine.co**

En asocio con:



**Proimágenes**Colombia



FUNDACIÓN  
PATRIMONIO  
FÍLMICO  
COLOMBIANO

# 40

# AÑOS

de

*Memoria Viva*



# Retrospectiva Clásicos - Ópera Prima FICCI 65 Años



- 312 A la salida nos vemos
- 314 Campesinos
- 316 Planas, testimonio de un etnocidio
- 318 El lugar más pequeño
- 320 Señoritas
- 322 Rodrigo D. No futuro

# Retrospectiva Clásicos - Ópera Prima FICCI 65 Años

Antes del reconocimiento y la consagración, hubo una primera película. Desde su edición 63.<sup>a</sup>, el FICCI presenta Clásicos – Ópera Prima, una sección que regresa a ese momento inaugural en el que una mirada fecunda se abre paso con intuición, radicalidad y una lectura profunda de su entorno. Obras forjadas desde los márgenes y la urgencia expresiva que desafiaron los regímenes de representación dominantes y propusieron nuevas formas de mirar y habitar el mundo. Históricamente, el FICCI ha sido ese lugar de acogida y reconocimiento temprano para voces que expanden el campo de lo visible. En el marco de los 65 años del Festival y de la tercera edición del Ópera Prima Lab, esta sección convoca cinco de esas voces para construir un atlas vivo de imágenes, memorias y encuentros. Proyecciones restauradas en 2K, homenajes y conversaciones entre cineastas articulan un cuerpo en movimiento que no solo evoca el pasado, sino que lo interroga desde el presente.

Desde los 40 años de *A la salida nos vemos* de Carlos Palau y los 36 de *Rodrigo D. No futuro* de Víctor Gaviria, hasta el encuentro entre Lina Rodríguez y Tatiana Huezo, y el programa doble de Marta Rodríguez y Jorge Silva, la sección propone una revisión crítica y afectiva del cine colombiano y latinoamericano. Estas primeras obras configuran un archivo vivo: imágenes en tránsito que, lejos de fijarse, continúan transformándose en la mirada de nuevas generaciones.

*Before recognition and acclaim, there was a debut film. Since its 63rd edition, FICCI has presented Clásicos - Ópera Prima, a section that returns to that inaugural moment when a fertile gaze breaks through with intuition, radicalism, and a profound understanding of its surroundings. Works forged from the margins and driven by an expressive urgency that challenged dominant modes of representation and proposed new ways of seeing and inhabiting the world. Historically, FICCI has been that place of welcome and early recognition for voices that expand the field of the visible. As part of the Festival's 65th anniversary and the third edition of the Ópera Prima Lab, this section brings together five of these voices to construct a living atlas of images, memories, and encounters. Restored 2K screenings, tributes, and conversations among filmmakers articulate a body in motion that not only evokes the past but also interrogates it from the present.*

*From the 40th anniversary of Carlos Palau's A la salida nos vemos and the 36th of Víctor Gaviria's Rodrigo D: No Future, to the encounter between Lina Rodríguez and Tatiana Huezo, and the double feature of Marta Rodríguez and Jorge Silva, the section offers a critical and affective re-examination of Colombian and Latin American cinema. These early works form a living archive: images in transit that, far from being fixed, continue to transform in the gaze of new generations.*

David Montenegro



# A la salida nos vemos

*See You After School*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Carlos Palau

Producción | *Production*  
María Teresa Bonilla, Álvaro Robayo,  
Esperanza Palau, Álvaro Marmolejo,  
Nubia Alvarado, Hernando V. Escobar,  
Fernando Then

Guion | *Screenplay*  
Carlos Palau, Sandro Romero

Ficción | *Fiction*  
1986 | 105 min

Montaje | *Edition*  
Armando Valero, Argemiro Araújo

Fotografía | *Cinematography*  
José Medeiros

Reparto | *Cast*  
Alejandro Madriñán, Abril Méndez, Santiago Madriñán,  
John Klonis, Irene Arcila, Álvaro Ruiz, Julie Pedraza,  
John Prais, José Luis Botero, Bacheba Devia,  
Krishna Pizza Castro, Angélica María Ortegón,  
Luis Miguel González

# A la salida nos vemos

## See You After School

Mojicones con gaseosa en el recreo, faldas por debajo de la rodilla, duchas heladas, pasodobles en el solar, 20 muchachitos en catequesis. José Miguel y su grupo de amigos son expertos en disrumpir la estabilidad sacra del internado tuluéño en el que sus padres esperan que se hagan bachilleres. Más que aritmética o castellano, aprenden a conducir con éxito sus pilatunas, a sacar de quicio a sus profesores y a perseguir faldas en la noche. Las niñas del colegio de al lado ven a las monjas desmayarse cuando se habla de engendrar bebés, intentan hablar de amor con la madre superiora y se dan besos de práctica antes de que lleguen los hombres a la fiesta.

Jóvenes hombres y mujeres viven en mundos separados, esperando encontrarse, sea con el permiso de los curas o en escapadas clandestinas. Aunque los cambios de la pubertad sean los mismos y los afectos de la adolescencia no cambien, *A la salida nos vemos* ofrece una mirada a la crianza de los adultos de hoy: esos niños y niñas que llegaron a los 60, que hoy poco entienden a los más jóvenes y a quienes los más jóvenes perciben como un misterio.

*Spanish snot-nosed kids with sodas at recess, skirts below the knee, ice-cold showers, pasodobles on the playground, 20 boys in catechism class. José Miguel and his group of friends are experts at disrupting the sacred stability of the Tuluá boarding school where their parents hope they'll graduate. More than arithmetic or Spanish, they learn to successfully pull pranks, drive their teachers crazy, and chase girls at night. The girls at the school next door watch the nuns faint when the topic of having babies comes up; they try to talk about love with the Mother Superior and practice kissing before the men arrive at the party.*

*Young men and women live in separate worlds, waiting to meet, whether with the priests' permission or through clandestine escapades. Although the changes of puberty are the same and the emotions of adolescence remain unchanged, See You After School offers a glimpse into the upbringing of today's adults: those boys and girls who have reached their sixties, who today understand little of the younger generation and whom the younger generation perceives as a mystery.*

Juan Pablo Melo



## Carlos Palau

Carlos Palau (1952) es director y guionista. Estudió dirección de cine en el Conservatorio de Cine de París, donde trabajó como asistente de dirección en películas para televisión como *Lulú* de Marcel Bluwal, *¡Oh! Archibald*, de Franco Dominicano Lazare Iglesias; *Barcelona* y *La amiga de mi madre*, del director italiano Mauro Ivaldi. Desde 1979, Palau se ha desempeñado como director, productor y guionista de las cintas *En India*, *Lunfardo*, *Corazón de mujer* y los largometrajes *A la salida nos vemos* y *Hábitos sucios*.

*Carlos Palau (1952) is a director and screenwriter. He studied film directing at the Paris Film Conservatory, where he worked as an assistant director on television films such as Lulú by Marcel Bluwal, ¡Oh! Archibald by Franco Dominicano Lazare Iglesias, and Barcelona and La amiga de mi madre by Italian director Mauro Ivaldi. Since 1979, Palau has worked as a director, producer, and screenwriter on the films En India, Lunfardo, Corazón de mujer, and the feature films A la salida nos vemos and Hábitos sucios.*



# Campesinos

*Peasants*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Marta Rodríguez, Jorge Silva

**Producción | *Production***  
Fundación Cine Documental

**Guion | *Screenplay***  
Jorge Silva

**Montaje | *Edition***  
Jorge Silva, Marta Rodríguez

Documental | *Documentary form*  
1973-1975 | 50 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Jorge Silva

**Contacto | *Contact***  
Gabriela Torres  
cinemestizo@gmail.com

# Campesinos

## Peasants

A partir de la denuncia por la brecha de posesión de tierra en Colombia, y con un retrato y seguimiento a los movimientos sociales antilatifundistas, Marta Rodríguez y Jorge Silva elaboran un complejo manifiesto tejido con voces, datos, registros y formas que, de manera dolorosamente atemporal, sostiene un diálogo directo con el presente nacional. En 2019, *Campesinos* fue digitalizada en 2K por el Festival de Cine de Oberhausen, donde se estrenó en 1976 y ganó el primer premio. En un relato dialéctico que se hace presente tanto en la forma audiovisual de su montaje, como en la profundidad teórica de su marxismo, este cortometraje documental es una declaración con tremenda vigencia.

La denuncia con la que arranca —el mayor porcentaje de tierra del país está en manos de una cantidad mínima de personas— hoy es incluso mayor; mientras que las organizaciones campesinas que retrata y sigue se han transformado en movimientos fragmentados por regiones, y el conflicto colombiano, el abandono estatal y diversos agentes han llevado a una descampesinización del agro nacional que hoy resuena con este filme.

*Starting from a critique of the land ownership gap in Colombia, and through a portrayal and documentation of anti-large-landowner social movements, Marta Rodríguez and Jorge Silva craft a complex manifesto woven from voices, data, records, and forms that, in a painfully timeless way, engages in a direct dialogue with the nation's present. In 2019, Peasants was digitized in 2K by the Oberhausen Film Festival, where it premiered in 1976 and won first prize. In a dialectical narrative evident both in the audiovisual form of its editing and in the theoretical depth of its Marxism, this short documentary is a statement of tremendous relevance.*

*The indictment with which it begins—that the largest percentage of the country's land is in the hands of a tiny number of people—is even more acute today; meanwhile, the peasant organizations it portrays and follows have become movements fragmented by region, and the Colombian conflict, state neglect, and various other factors have led to a de-peasantization of the national agricultural sector that resonates with this film today.*

Manuel Zuluaga



## Marta Rodríguez, Fernando Restrepo

Marta Rodríguez (1933), estudió cine y etnología bajo la guía de Jean Rouch. A lo largo de más de seis décadas de trayectoria, ha dedicado su obra a visibilizar las luchas populares. Ha sido precursora del cine indígena. Sus películas han sido exhibidas en el Festival Internacional de Cine de Berlín y en la sección Classics del Festival de Cannes.

Fernando Restrepo es un documentalista con 25 años de experiencia especializado en cine social y antropológico. Experto en metodologías de trabajo con comunidades indígenas, afrocolombianas y campesinas. Ha pertenecido a colectivos interdisciplinarios con el objetivo de contribuir al reconocimiento, respeto y ejercicio de la dignidad de las comunidades indígenas, campesinas y afrocolombianas.

*Marta Rodríguez (1933) studied film and ethnology under the guidance of Jean Rouch. Over the course of a career spanning more than six decades, she has dedicated her work to bringing popular struggles to light. She has been a pioneer of Indigenous cinema. Her films have been screened at the Berlin International Film Festival and in the Classics section of the Cannes Film Festival.*

*Fernando Restrepo is a documentary filmmaker with 25 years of experience specializing in social and anthropological cinema. He is an expert in methodologies for working with Indigenous, Afro-Colombian, and peasant communities. He has been a member of interdisciplinary collectives with the goal of contributing to the recognition, respect, and exercise of the dignity of Indigenous, peasant, and Afro-Colombian communities.*



# Planas, testimonio de un etnocidio

*Planas, Testimony of an Ethnocide*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Jorge Silva, Marta Rodríguez

**Producción | *Production***  
Fundación Cine Documental

**Guión | *Screenplay***  
Jorge Silva, Marta Rodríguez

Documental | *Documentary form*  
1971 | 37 min

**Montaje | *Edition***  
Jorge Silva, Marta Rodríguez

**Fotografía | *Cinematography***  
Jorge Silva

**Contacto | *Contact***  
Gabriela Torres  
cinemestizo@gmail.com

# Planas, testimonio de un etnocidio

## *Planas, Testimony of an Ethnocide*

Tras siglos de explotación por parte de colonos y terratenientes, la comunidad Guahibo en el Vichada se organizó en una cooperativa indígena que le permitiera negociar en mejores condiciones con sus antiguos explotadores. En respuesta, y haciendo uso de los aparatos estatales y del poder represivo, los terratenientes desataron una violencia brutal contra la comunidad de Planas, provocando una masacre que dejó muertos, torturados y encarcelamientos inhumanos.

Estrenada en 1972, ganadora de Mejor Película en el FICCI de ese año y de la Paloma de Oro en el Festival Internacional de Cine Documental de Leipzig —plataforma clave para la visibilización del nuevo cine latinoamericano en esa década—, la primera colaboración entre Jorge Silva y Marta Rodríguez es una obra profundamente contestataria. Cámara, música y montaje se integran aquí en un gesto de denuncia y justicia social que revela la persecución histórica contra los pueblos indígenas y su abandono por parte del Estado. La restauración de esta copia de proyección fue realizada entre 2020 y 2021 por el equipo de la Fundación Cine Documental, bajo la dirección y supervisión de Felipe Colmenares, con apoyo del Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes de Colombia, e incluye fragmentos inéditos de la versión presentada en Leipzig.

*After centuries of exploitation by settlers and landowners, the Guahibo community in Vichada organized itself into an Indigenous cooperative that would allow it to negotiate on more favorable terms with its former exploiters. In response, and making use of state apparatus and repressive power, the landowners unleashed brutal violence against the community of Planas, resulting in a massacre that left people dead, tortured, and imprisoned in subhuman conditions.*

*Released in 1972, winner of Best Film at that year's FICCI and the Golden Dove at the Leipzig International Documentary Film Festival—a key platform for raising the profile of new Latin American cinema in that decade—the first collaboration between Jorge Silva and Marta Rodríguez is a deeply rebellious work. Camerawork, music, and editing come together here in a gesture of denunciation and social justice that reveals the historical persecution of Indigenous peoples and their abandonment by the state. The restoration of this screening copy was carried out between 2020 and 2021 by the team at the Documentary Film Foundation, under the direction and supervision of Felipe Colmenares, with support from Colombia's Ministry of Culture, Arts, and Knowledge, and includes previously unseen footage from the version presented in Leipzig.*

Manuel Zuluaga



## Marta Rodríguez, Fernando Restrepo

Marta Rodríguez (1933), estudió cine y etnología bajo la guía de Jean Rouch. A lo largo de más de seis décadas de trayectoria, ha dedicado su obra a visibilizar las luchas populares. Ha sido precursora del cine indígena. Sus películas han sido exhibidas en el Festival Internacional de Cine de Berlín y en la sección Classics del Festival de Cannes.

Fernando Restrepo es un documentalista con 25 años de experiencia especializado en cine social y antropológico. Experto en metodologías de trabajo con comunidades indígenas, afrocolombianas y campesinas. Ha pertenecido a colectivos interdisciplinarios con el objetivo de contribuir al reconocimiento, respeto y ejercicio de la dignidad de las comunidades indígenas, campesinas y afrocolombianas.

*Marta Rodríguez (1933) studied film and ethnology under the guidance of Jean Rouch. Over the course of a career spanning more than six decades, she has dedicated her work to bringing popular struggles to light. She has been a pioneer of Indigenous cinema. Her films have been screened at the Berlin International Film Festival and in the Classics section of the Cannes Film Festival.*

*Fernando Restrepo is a documentary filmmaker with 25 years of experience specializing in social and anthropological cinema. He is an expert in methodologies for working with Indigenous, Afro-Colombian, and peasant communities. He has been a member of interdisciplinary collectives with the goal of contributing to the recognition, respect, and exercise of the dignity of Indigenous, peasant, and Afro-Colombian communities.*



# El lugar más pequeño

*The Tiniest Place*

México | *Mexico*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Tatiana Huezo

Producción | *Production*  
Nicolás Celis

Guion | *Screenplay*  
Tatiana Huezo

Montaje | *Edition*  
Paulina del Paso, Tatiana Huezo,  
Lucrecia Gutiérrez

Documental | *Documentary form*  
2011 | 108 min

Fotografía | *Cinematography*  
Ernesto Pardo

Reparto | *Cast*  
Elba Escalante, Pablo Alvarenga, Armando Aguilar, Rosi Alvarenga,  
Rudy Espinoza, Orlando Aguilar, Belyini Barahona

Contacto | *Contact*  
César Ortiz  
[cesar@elccc.com.mx](mailto:cesar@elccc.com.mx)

# El lugar más pequeño

## *The Tiniest Place*

En su ópera prima, Tatiana Huezo construye un relato coral sobre la resistencia. Entre las montañas se abre un pequeño refugio, la Cueva del Duende, donde cerca de 80 personas vivieron durante dos años ocultándose de la violencia. Así, *El lugar más pequeño* se revela como un espacio capaz de concentrar una fuerza vital.

Tras días de caminata por la selva, las familias que hoy habitan Cinquera regresaron al pueblo luego de la guerra que las expulsó. En un diálogo de temporalidades, donde el presente incorpora destellos del pasado en la cotidianidad, la película da cuenta de la capacidad humana de sostener la vida. Persisten huellas: dibujos de la guerra en las paredes, fusiles colgados en las puertas, una bomba que convoca a misa en lugar de la campana. En los relatos de sus habitantes, las cicatrices —físicas y colectivas— configuran nuevas formas de habitar el territorio. Entonces, *El lugar más pequeño* también puede ser el gesto mínimo de la memoria.

*In her debut feature, Tatiana Huezo weaves an ensemble narrative about resistance. Nestled in the mountains lies a small refuge, the Cueva del Duende, where nearly 80 people lived for two years, hiding from the violence. Thus, The Tiniest Place emerges as a space capable of concentrating a vital force.*

*After days of walking through the jungle, the families who now live in Cinquera returned to the village following the war that drove them out. In a dialogue of temporalities, where the present incorporates glimpses of the past into daily life, the film explores the human capacity to sustain life. Traces remain: drawings of the war on the walls, rifles hanging on the doors, a bomb that calls people to mass instead of the bell. In the stories of its inhabitants, the scars—physical and collective—shape new ways of inhabiting the territory. Thus, The Tiniest Place can also be the smallest gesture of memory.*

María Antonia Álvarez



## Tatiana Huezo

Tatiana Huezo (1972) es una cineasta mexicanosalvadoreña, egresada del Centro de Capacitación Cinematográfica. Sus trabajos han obtenido diversos reconocimientos alrededor del mundo y han sido valorados por la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas con seis premios Ariel, entre ellos los de Mejor Documental y Mejor Dirección por su película *Tempestad*, estrenada en 2016 en la sección Forum de la 66.ª Berlinale.

*Tatiana Huezo (1972) is a Mexican-Salvadoran filmmaker and a graduate of the Centro de Capacitación Cinematográfica. Her works have received numerous accolades around the world and have been recognized by the Mexican Academy of Film Arts and Sciences with six Ariel Awards, including Best Documentary and Best Director for her film *Tempestad*, which premiered in 2016 in the Forum section of the 66th Berlinale.*



# Señoritas

*Señoritas*

Colombia/Canadá | *Colombia/Canada*  
Español | *Spanish*

**Dirección | *Direction***  
Lina Rodríguez

**Producción | *Production***  
Brad Deane, Lina Rodríguez

**Guion | *Screenplay***  
Lina Rodríguez

**Montaje | *Edition***  
Lina Rodríguez, Brad Deane

**Ficción | *Fiction***  
2013 | 87 min

**Fotografía | *Cinematography***  
Alejandro Coronado

**Reparto | *Cast***  
María Serrano, Clara Monroy, Ángela Katherine Laverde,  
Sebastián Cuevas Iriarte, Juan Miguel Santana,  
Juan Pablo Conto, Luisa Leal

**Contacto | *Contact***  
Brad Deane  
info@rayonverde.com

# Señoritas

## Señoritas

En *Señoritas*, Lina Rodríguez sigue a Alejandra, una joven bogotana que habita su ciudad entre la intimidad doméstica del apartamento junto a su madre y la vida nocturna compartida con un círculo cercano, intenso y a veces contradictorio. Entre salidas ruidosas, conversaciones triviales en el carro y caminatas silenciosas, la película acompaña los gestos de una cotidianidad donde Alejandra ensaya su independencia: encuentros y desencuentros desde el afecto que configuran su manera de habitar el mundo.

Pero es precisamente en esa zona de aparente comodidad hedonista donde emergen las tensiones. Las expectativas de quienes la rodean y la intensidad con la que vive comienzan a desbordarse lentamente: algo en Alejandra se transforma. A partir de entonces, sus recorridos se vuelven introspectivos; ya no se trata solo de Alejandra y el mundo, sino de Alejandra frente a ella misma.

*In Señoritas, Lina Rodríguez follows Alejandra, a young woman from Bogotá who navigates her city between the domestic intimacy of the apartment she shares with her mother and the nightlife she shares with a close-knit, intense, and sometimes contradictory circle of friends. Between noisy outings, trivial conversations in the car, and silent walks, the film captures the gestures of a daily life where Alejandra tests her independence: encounters and misunderstandings born of affection that shape her way of inhabiting the world.*

*But it is precisely in this zone of apparent hedonistic comfort that tensions emerge. The expectations of those around her and the intensity with which she lives begin to slowly overflow: something in Alejandra transforms. From then on, her journeys become introspective; it is no longer just about Alejandra and the world, but about Alejandra facing herself.*

Ana María Angarita



## Lina Rodríguez

Lina Rodríguez es una cineasta colombocanadiense. Ha escrito, dirigido y producido seis cortometrajes: *Convergences et rencontres* (2008), *Pont du Carrousel* (2009), *Einschnitte* (2010), *Protocol* (2011), *Ante mis ojos* (2018) y *Aquí y allá* (2019), así como cinco largometrajes: *Señoritas* (2013), *Mañana a esta hora* (2016), *Mis dos voces* (2023), *So Much Tenderness* (2022) y *Puntos de fuga* (2025). Su obra se ha proyectado en la Berlinale, el TIFF, Locarno, el NYFF y Mar del Plata. Se han realizado retrospectivas de su obra en la Sala Leopoldo Lugones, la Cineteca de Madrid y la Cinemateca de Bogotá. Actualmente, sus películas se pueden ver en el Criterion Channel.

*Lina Rodríguez is a Colombian-Canadian filmmaker. She has written, directed, and produced six short films: Convergences et rencontres (2008), Pont du Carrousel (2009), Einschnitte (2010), Protocol (2011), Ante mis ojos (2018), and Aquí y allá (2019), as well as five feature films: Señoritas (2013), Mañana a esta hora (2016), Mis dos voces (2023), So Much Tenderness (2022), and Puntos de fuga (2025). Her work has screened at the Berlinale, TIFF, Locarno, NYFF, and Mar del Plata. Retrospectives of her work have been screened at Sala Leopoldo Lugones, Cineteca Madrid, and Cinemateca de Bogotá. Her films are currently featured on the Criterion Channel.*



# Rodrigo D. No futuro

*Rodrigo D: No Future*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Víctor Gaviria

Producción | *Production*  
Ana María Trujillo, Guillermo Calle,  
Liuba Hleap/FOCINE, Fotoclub 76,  
Producciones Tiempos Modernos

Guion | *Screenplay*  
Víctor Gaviria, Ángela Pérez,  
Luis Fernando Calderón

Ficción | *Fiction*  
1990 | 91 min

Montaje | *Edition*  
Víctor Gaviria, Luis Alberto Restrepo

Fotografía | *Cinematography*  
Rodrigo Lalinde

Reparto | *Cast*  
Ramiro Meneses, Carlos Mario Restrepo,  
Jackson Idrian Gallego, Vilma Díaz

# Rodrigo D. No futuro

## Rodrigo D: No Future

En 1990 se produjo un cambio fundamental en el cine independiente colombiano. Víctor Gaviria irrumpió en la escena cinematográfica latinoamericana con una película punk profundamente arraigada en la realidad de una generación perdida de jóvenes atrapados en medio de una crisis de violencia sin precedentes.

*Rodrigo D. No futuro* nos sumerge en las comunidades de Medellín de los años 80. Rodrigo deambula sin rumbo por calles habitadas por jóvenes marginados, escuchando casetes piratas de punk y dando patadas a las piedras. Mientras otros adolescentes consumen drogas, trafican y se unen a redes de sicarios, cayendo uno tras otro, el rugido de un radiocasete se convierte en un refugio precario. En medio de la desorientación, Rodrigo intenta formar una banda punk con amigos igualmente atrapados en ese entorno. Todo parece conducir a un abismo: no hay redención ni horizonte en las colinas de una ciudad dominada por la violencia. Sin embargo, Rodrigo persiste en su deriva incierta entre calles grises, música, crimen y abandono.

*In 1990, a fundamental shift occurred in Colombian independent cinema. Víctor Gaviria burst onto the Latin American film scene with a punk film, one that was deeply committed to the reality of a lost youth in the midst of an unprecedented crisis of violence.*

*Rodrigo D: No Future immerses us in the communities of Medellín in the 1980s. Rodrigo wanders aimlessly through streets inhabited by marginalized youth, listening to pirated punk cassettes and kicking stones. While other teenagers use drugs, deal, and join hitman networks, falling one after another, the blare of a boombox becomes a precarious refuge. Amid the disorientation, Rodrigo tries to form a punk band with friends equally caught up in that environment. Everything seems to lead to an abyss: there is no redemption or horizon in the hills of a city dominated by violence. Yet Rodrigo persists in his uncertain drift through gray streets, music, crime, and abandonment. identities and memories.*

Juan Pablo Melo



## Víctor Gaviria

Víctor Gaviria (1955) es director, guionista y escritor. Su cine, marcado por el trabajo con actores naturales, explora la vida urbana y las condiciones sociales en Colombia. Sus largometrajes *Rodrigo D. No futuro* (1990), *La vendedora de rosas* (1998) y *Sumas y restas* (2004) han sido premiados y seleccionados en festivales como Cannes y San Sebastián, y han recibido amplio reconocimiento internacional. *La mujer del animal* (2016), su cuarto largometraje, se estrenó en el 41.º Toronto International Film Festival, y ganó Mejor Dirección en La Habana, así como en Málaga a Mejor Dirección.

*Víctor Gaviria (1955) is a director, screenwriter, and writer. His films, characterized by his work with non-professional actors, explore urban life and social conditions in Colombia. His feature films *Rodrigo D: No Future* (1990), *La vendedora de rosas* (1998), and *Sumas y restas* (2004) have won awards and been selected for festivals such as Cannes and San Sebastián, and have received widespread international recognition. *La mujer del animal* (2016), his fourth feature film, premiered at the 41st Toronto International Film Festival and won Best Director in La Habana, as well as Best Director and Best Editing in Málaga.*

# P O S G R A D O S



## Maestrías **VIRTUALES**

Maestría en  
**Escrituras  
Audiovisuales**  
Código SNIES 104931



Maestría en  
**Producción  
Audiovisual  
Creativa**  
Código SNIES 110204



WHATSAPP: +57 300 1397095



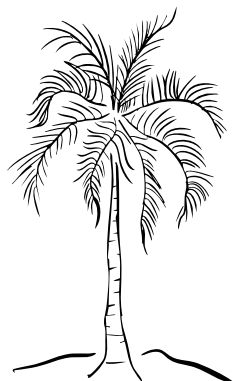
# El cine se viste de WHITMAN

## 10% off

En nuestra tienda WHITMAN Cartagena  
durante el FICCI 65 presentando tu  
acreditación de industria.

*Welcome to Our Store:*

Ed. Andían Cl. 32 #5-9  
Centro Histórico, Cartagena.



\*No acumulable con otras promociones, válido del 14-19 de Abril de 2026

WHITMAN

ficci 65

14 - 19 ABRIL 2026



# Retrospectiva FICCI Años 60



- 228** Alborada en Cartagena
- 330** El dependiente
- 332** O Pagador de Promesas
- 334** Los caifanes
- 336** Queimada

# Retrospectiva FICCI Años 60



La década de los 60 representa uno de los periodos más significativos y coyunturales de la historia contemporánea. Desde el melodrama y su amplio espectro de posibilidades, los cineastas latinoamericanos materializaron en relatos tragicómicos la farsa del ascenso social y la modernidad. También denunciaron el rol de las instituciones —Iglesia, Estado, familia— y revelaron personajes cargados de contradicciones, oprimidos por una matriz de valores y comportamientos. A propósito de la celebración de los 65 años del FICCI, el equipo del Festival propone un ejercicio de construcción de archivo y memoria que incluye la creación de un fondo de archivo histórico junto a la Universidad Tecnológica de Bolívar, la consolidación de la franja Latencias en el área de Academia FICCI como espacio para la reflexión, salvaguarda y puesta en valor de archivos fílmicos cartageneros; la exposición *Micelio FICCI 65: ver y ser vistos*, curada por Manuel Zúñiga; y una retrospectiva de películas latinoamericanas que hicieron parte del Festival en su primera década.

Con esta serie de actividades, el FICCI revisita su historia, se interroga por su papel en las historiografías del cine de la región y traza un camino de mediano y largo plazo para reactivar las imágenes de la ciudad, sus públicos y la relación inseparable que se ha tejido entre los cartageneros, el cine popular y el encuentro cultural. En este sentido, resulta fundamental el trabajo del investigador del consumo cinematográfico en Cartagena, Ricardo Chica, quien en su libro *Te invito a vespertina* (2022) —fuente clave para la construcción de este programa— recoge anécdotas y reflexiones sobre la experiencia del cine en la ciudad durante la década de 1960.

*The 1960s represent one of the most significant and pivotal periods in contemporary history. Through melodrama and its wide range of possibilities, Latin American filmmakers brought to life, in tragicomic narratives, the farce of social mobility and modernity. They also denounced the role of institutions—the Church, the State, the family—and revealed characters rife with contradictions, oppressed by a matrix of values and behaviors. In celebration of FICCI's 65th anniversary, the Festival team proposes an exercise in archive-building and memory-preservation that includes the creation of a historical archive collection in partnership with the Technological University of Bolívar; the consolidation of the Latencias section within the FICCI Academy as a space for reflection, preservation, and promotion of Cartagena's film archives; the exhibition *Micelio FICCI 65: Seeing and Being Seen*, curated by Manuel Zúñiga; and a retrospective of Latin American films that were part of the Festival during its first decade.*

*Through this series of activities, FICCI revisits its history, examines its role in the region's cinematic historiographies, and charts a medium- and long-term path to revitalize the city's imagery, its audiences, and the inseparable bond that has been woven between the people of Cartagena, popular cinema, and cultural exchange. In this regard, the work of Ricardo Chica, a researcher on film consumption in Cartagena, is fundamental. In his book *Te invito a vespertina* (2022)—a key source for the development of this program—he collects anecdotes and reflections on the cinema experience in the city during the 1960s.*

Manuel Zuluaga



# Alborada en Cartagena

*Alborada en Cartagena*

Colombia | *Colombia*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Sebastián Almeida

Producción | *Production*  
Vanegas José A.,  
Producciones Cinematográficas Argos

Guion | *Screenplay*  
Sebastián Almeida

Montaje | *Edition*  
María Soriano, Alfonso Peña

Ficción | *Fiction*  
1966 | 84 min

Fotografía | *Cinematography*  
Francisco Sánchez

Reparto | *Cast*  
Lyda Zamora, Carlos Muñoz, Rosa Morena,  
Julio Pérez Tabernero, Arturo Correa, Enrique Pontón,  
Jaime Velásquez, Celia Crespo, King Briner,  
Luis Linares, Antonio Iglesias, José Crisanto,  
Alfredo Charris, Florentino Borbúa, Oswaldo Cabezas,  
Héctor Rivas, Óscar Raúl Ortega

# Alborada en Cartagena

## Alborada en Cartagena

*Alborada en Cartagena* pertenece a un momento en que el cine veía en la ciudad amurallada un territorio privilegiado para proyectar imaginarios sobre el trópico. Cartagena aparece aquí como un espacio de tránsito: puerto, promesa de fortuna, lugar donde las herencias —materiales o simbólicas— parecen aguardar bajo la luz del Caribe. La premisa narrativa, una joven que llega a reclamar una herencia ligada a esmeraldas y secretos familiares, responde a las convenciones del melodrama de su tiempo. Sin embargo, más allá de la intriga, interesa observar cómo la película construye su mirada sobre la ciudad: Cartagena como personaje silencioso que organiza la atmósfera del relato y funciona como umbral desde donde la historia se abre hacia otros territorios.

Vista hoy, despierta una doble lectura: el encanto de un registro de hace seis décadas, con calles, ritmos y una arquitectura aún distante de la presión turística; y la pregunta crítica sobre quién mira la ciudad y desde dónde. Volver a verla hoy, en Cartagena y en un festival que ha acompañado el cine latinoamericano por más de 60 años, es un ejercicio de arqueología cultural, donde la distancia entre el pasado filmado y la ciudad actual abre un espacio fértil para la crítica y la reflexión.

*Alborada en Cartagena belongs to a moment when cinema saw in the walled city a privileged territory for projecting imaginaries of the tropics. Cartagena appears as a space of transit: a port, a promise of fortune, a place where inheritances—material or symbolic—seem to await beneath the Caribbean light. The narrative premise, a young woman who arrives to claim an inheritance linked to emeralds and family secrets, responds to the conventions of the melodrama of its time. However, beyond the intrigue, it is worth observing how the film constructs its gaze upon the city: Cartagena as a silent character that organizes the atmosphere of the narrative and functions as a threshold from which the story opens onto other territories.*

*Seen today, it prompts a double reading: the charm of a record from six decades ago, with streets, rhythms, and an architecture still distant from the pressures of tourism; and the critical question of who is looking at the city and from where. Watching it again today, in Cartagena and within a festival that has accompanied Latin American cinema for more than 60 years, becomes an exercise in cultural archaeology, where the distance between the filmed past and the present-day city opens up a fertile space for critique and reflection.*

Julián Monroy

## Sebastián Almeida

Sebastián Almeida (1915) fue un destacado director, asistente de dirección y guionista español. Entre su filmografía están las películas *Canto para ti* y *El emigrante* (1959), *Alborada en Cartagena* o *El secreto de las esmeraldas* (1966), y *Vacío en el alma* (1968). Trabajó como guionista en el drama de suspense *Occidente y sabotaje* (1962).

*Sebastián Almeida (1915) was a prominent Spanish director, assistant director, and screenwriter. His filmography includes the films Canto para ti and El emigrante (1959), Alborada en Cartagena or El secreto de las esmeraldas (1966), and Vacío en el alma (1968). He worked as a screenwriter on the suspense drama Occidente y sabotaje (1962).*





# El dependiente

*El dependiente*

Argentina | *Argentina*  
Español | *Spanish*

Dirección | *Direction*  
Leonardo Favio

Producción | *Production*  
Leopoldo Torre Nilsson

Guion | *Screenplay*  
Leonardo Favio, Roberto Irigoyen,  
Jorge Zuhair Jury

Montaje | *Edition*  
Antonio Ripoll

Ficción | *Fiction*  
1969 | 87 min

Fotografía | *Cinematography*  
Aníbal Di Salvo

Reparto | *Cast*  
Walter Vidarte, Graciela Borges,  
Fernando Iglesias, Nora Cullen,  
Martín Andrade, José Felicetti,  
Linda Peretz

Contacto | *Contact*  
Universo Favio  
universofavio@gmail.com

# El dependiente

## *El dependiente*

Fernández es un hombre adulto que parece no tener un propósito en la vida. Lleva 25 años trabajando en la misma ferretería junto a don Vila, un anciano solitario e igual de cansado que le ha prometido dejarle todo cuando muera. Entre las calles de una zona residencial del Gran Buenos Aires, Fernández empieza a frecuentar a la señorita Plasini, una mujer que quiere salir de su casa, donde su madre —extraña y desconcertante— la mantiene bajo vigilancia. Con la posibilidad de una boda, el afán de heredar la ferretería se vuelve cada vez mayor, y la ansiedad, junto con una voz interior, empieza a emerger en Fernández.

En este melodrama cargado de psicoanálisis, los personajes, los escenarios, los ángulos y los movimientos de cámara sostienen un relato visionario y adelantado a su tiempo, donde la vaguedad interior es profundamente política: un desasosiego producto del capitalismo y de una escala de valores que sugiere que ser dueño de un comercio es sinónimo de éxito. Se trata de una crítica de tal agudeza que revela lo insostenible del sistema, donde todo está atravesado por la lógica de la transacción y donde las pulsiones sexuales se asoman como síntoma de lo reprimido. En 2022, las revistas de cine *La Vida Útil*, *Taipei* y *La Tierra Quema* encuestaron a más de 500 personalidades argentinas del sector cinematográfico para definir las 100 mejores películas del país, y *El dependiente* ocupó el puesto número cuatro, evidenciando su influencia y el legado de Leonardo Favio.

*Fernández is a grown man who seems to have no purpose in life. He has been working at the same hardware store for 25 years alongside Mr. Vila, a lonely and equally weary old man who has promised to leave him everything when he dies. Amid the streets of a residential neighborhood in Greater Buenos Aires, Fernández begins spending time with Miss Plasini, a woman who wants to leave her home, where her strange and unsettling mother keeps her under constant watch. With the possibility of a wedding, his eagerness to inherit the hardware store grows ever stronger, and anxiety, along with an inner voice, begins to surface in Fernández.*

*In this psychoanalytically charged melodrama, the characters, settings, angles, and camera movements sustain a visionary narrative ahead of its time, where inner vagueness is deeply political: a restlessness born of capitalism and a value system that suggests owning a business is synonymous with success. It is a critique of such sharpness that it reveals the unsustainability of the system, where everything is permeated by the logic of transaction and where sexual drives surface as a symptom of the repressed. In 2022, the film magazines *La Vida Útil*, *Taipei*, and *La Tierra Quema* surveyed more than 500 Argentine figures from the film industry to determine the country's 100 best films, and *El dependiente* ranked fourth, highlighting its influence and Leonardo Favio's legacy.*

Manuel Zuluaga



## Leonardo Favio

Leonardo Favio (1938) fue un cineasta, actor, cantautor y militante argentino. Inició su carrera actoral en 1958 y trabajó con Leopoldo Torre Nilsson, Daniel Tinayre, Fernando Ayala, José A. Martínez Suárez, Manuel Antin, entre muchos otros. Como director, realizó las películas *Crónica de un niño solo* (1965), *El romance del Aniceto y la Francisca* (1967), *El dependiente* (1969), *Juan Moreira* (1973), *Nazareno Cruz y el lobo* (1975), *Soñar, soñar* (1976), *Gatica, el mono* (1993), *Perón, sinfonía del sentimiento* (1999) y *Aniceto* (2008). Sus películas ganaron numerosos premios nacionales e internacionales.

*Leonardo Favio (1938) was an Argentine filmmaker, actor, singer-songwriter, and activist. He began his acting career in 1958 and worked with Leopoldo Torre Nilsson, Daniel Tinayre, Fernando Ayala, José A. Martínez Suárez, Manuel Antin, and many others. As a director, he made the films *Crónica de un niño solo* (1965), *El romance del Aniceto y la Francisca* (1967), *El dependiente* (1969), *Juan Moreira* (1973), *Nazareno Cruz y el lobo* (1975), *Soñar, soñar* (1976), *Gatica, el mono* (1993), *Perón, sinfonía del sentimiento* (1999), and *Aniceto* (2008). His films have won numerous national and international awards.*



# O Pagador de Promessas

*The Given Word*

**Brasil | Brazil**  
**Portugués | Portuguese**

**Dirección | Direction**  
Anselmo Duarte

**Producción | Production**  
Cinedistri Produção

**Guion | Screenplay**  
Anselmo Duarte

**Montaje | Edition**  
Carlos Coimbra

**Ficción | Fiction**  
1962 | 98 min

**Fotografía | Cinematography**  
Chick Fowle

**Reparto | Cast**  
Leonardo Vilar, Norma Benguell,  
Glória Menezes, Dionísio Azevedo,  
Geraldo del Rey, Roberto Ferreira,  
Antonio Pitanga

**Contacto | Contact**  
Anibal Massaini Neto  
cinearte@uol.com.br

# O Pagador de Promessas

## The Given Word

Zé y Rosa, una pareja campesina, arriban de madrugada a una ciudad intermedia. El hombre carga una cruz y ambos llevan horas de caminata. Su objetivo es claro: poner la cruz en el altar de Santa Bárbara y así pagar la promesa que hizo semanas atrás, cuando su mejor amigo, Nicolao, su burro de carga, tuvo un accidente y casi muere. A pesar de las buenas intenciones de Zé, el párroco de la iglesia se lo impide: no cree que un animal sea merecedor de milagros y considera que Zé ha encomendado la vida de su burro a Iansã, la interpretación candomblé —religión afrobrasileña— de Santa Bárbara.

De este desencuentro brota un melodrama cargado de escisiones religiosas, políticas, éticas y amorosas que componen una metonimia de profunda agudeza. La tenacidad de Zé por cumplir su promesa lo pondrá en el foco de la prensa amarillista, lo llevará a recibir el apoyo de grupos marginados —practicantes yoruba y militantes de la reforma agraria por la redistribución de la tierra—, mientras que las instituciones del Estado, cooptadas por la burguesía, lo verán como un provocador peligroso. *El pagador de promesas*, que 64 años después de su estreno sigue siendo la única película latinoamericana en ganar la Palma de Oro en Cannes y que en 1963 recibió el Premio Botas Viejas en el FICCI, vuelve a Cartagena como testimonio del amplio registro del melodrama, capaz de generar procesos de integración social, pero también de operar como catalizador ideológico.

*Zé and Rosa, a couple of farmers, arrive in a small village at dawn. The man is carrying a cross, and the two of them have been walking for hours. Their goal is clear: to place the cross on the altar of Saint Barbara and thus fulfill the promise he made weeks earlier, when his friend, Nicolao—his pack donkey—had an accident and nearly died. Despite Zé's good intentions, the parish priest prevents him from doing so: he does not believe that an animal is worthy of miracles and considers that Zé has entrusted his donkey's life to Iansã, the Candomblé interpretation of Saint Barbara—an Afro-Brazilian religion.*

*From this clash emerges a melodrama fraught with religious, political, ethical, and romantic divisions that form a metonymy of profound sharpness. Zé's tenacity in keeping his promise will place him in the crosshairs of the tabloid press, leading him to receive support from marginalized groups—Yoruba practitioners and agrarian reform activists fighting for land redistribution—while state institutions, co-opted by the bourgeoisie, will view him as a dangerous provocateur. The Given Word, which 64 years after its premiere remains the only Latin American film to win the Palme d'Or at Cannes and which in 1963 received the Botas Viejas Award at the FICCI, returns to Cartagena as a testament to the broad reach of melodrama, capable of generating processes of social integration, but also of acting as an ideological catalyst.*

Manuel Zuluaga



## Anselmo Duarte

Anselmo Duarte (1920) fue actor, guionista y director brasileño. Inició su carrera en la actuación entre 1940 y 1950, participando en producciones de Cinédia, Atlântida y Vera Cruz. Debutó como director con *Absolutamente Certo* (1957) y alcanzó reconocimiento internacional con *O Pagador de Promessas* (1962), que fue nominada al Óscar a Mejor Película Extranjera y por la que ganó la Palma de Oro en Cannes. Dirigió también *Veredas da Salvação* (1964).

*Anselmo Duarte (1920) was a Brazilian actor, screenwriter, and director. He began his acting career between 1940 and 1950, appearing in productions by Cinédia, Atlântida, and Vera Cruz. He made his directorial debut with Absolutamente Certo (1957) and achieved international recognition with The Given Word (1962), which was nominated for an Oscar for Best Foreign Language Film and won the Palme d'Or at Cannes. He also directed Veredas da Salvação (1964).*



# Los caifanes

*The Outsiders*

México | Mexico  
Español | Spanish

Dirección | *Direction*  
Juan Ibáñez

Producción | *Production*  
Juan Fernando Pérez Gavilán,  
Mauricio Walerstein

Guion | *Screenplay*  
Carlos Fuentes, Juan Ibáñez

Montaje | *Edition*  
José Juan Munguía

Ficción | *Fiction*  
1967 | 95 min

Fotografía | *Cinematography*  
Fernando Colín

Reparto | *Cast*  
Julissa, Enrique Álvarez Félix, Óscar Chávez,  
Ernesto Gómez Cruz, Sergio Jiménez,  
Eduardo López Rojas, Martha Zabaleta,  
Tamara Garina, Carlos Monsiváis,  
Ignacio Vallarta, Julián de Meriche

# Los caifanes

## The Outsiders

Paloma y Jaime, una pareja joven y rica, quieren seguir de fiesta cuando la reunión nocturna y aburrida de sus amigos burgueses termina temprano. Movidos por una pulsión depravada, se cuelan en un carro ajeno sin saber que le pertenece al Gato, un tipo rudo y callejero que, junto a otros tres hombres, conforma la banda de Los caifanes: viajeros de la noche, un grupo *flâneur* que llevará a la pareja por distintos escenarios de la Ciudad de México —un prostíbulo, una funeraria, una posada—, lugares que revelan un mundo desconocido, oculto a la lógica del buen gusto y de la clase alta.

A través de cinco capítulos y de una variedad de contrapuntos que tensionan el relato —proletario/burgués, masculino/femenino, correcto/incorrecto—, Juan Ibáñez construye una atmósfera de decadencia burguesa que recuerda a Buñuel —con quien colaboró en tres de sus películas— y, a través del melodrama, logra una subversión de valores y una iconoclasia que podemos leer como antesala de la contracultura del largo 68. Los caifanes no son más que figuras abyectas que reclaman su posición en el mundo y que, desde allí, despojan a los burgueses de todo aquello que creen poseer.

*Paloma and Jaime, a young, wealthy couple, want to keep partying after their bourgeois friends' boring evening ends early. Driven by a depraved impulse, they sneak into a stranger's car, unaware that it belongs to El Gato, a tough, streetwise guy who, along with three other men, forms the gang known as Los caifanes: nocturnal travelers, a group of flâneurs who will take the couple through various settings in Mexico City—a brothel, a funeral home, an inn—places that reveal an unknown world, hidden from the logic of good taste and the upper class.*

*Over the course of five chapters and a variety of contrasts that create tension in the narrative—proletarian/bourgeois, man/woman, proper/improper—Juan Ibáñez constructs an atmosphere of bourgeois decadence reminiscent of Buñuel—with whom he collaborated on three of his films—and, through melodrama, achieves a subversion of values and an iconoclasm that we can interpret as a precursor to the counterculture of 1968. The caifanes are nothing more than abject figures who claim their place in the world and, from there, strip the bourgeoisie of everything they believe they possess.*

Manuel Zuluaga



## Juan Ibáñez

Juan Ibáñez (1938) fue un director, guionista, productor y actor de cine mexicano. Estudió Derecho y Letras Hispánicas en la Universidad Nacional Autónoma de México. Inició en el cine con el medimetraje *Un alma pura* (1965), basado en el relato homónimo de Carlos Fuentes. Su primer largometraje, *Los caifanes* (1967), es considerado una obra insigne del cine mexicano. En 1970 escribió y dirigió *La generala*, última actuación de María Félix.

*Juan Ibáñez (1938) was a Mexican film director, screenwriter, producer, and actor. He studied law and Hispanic literature at the National Autonomous University of Mexico. He made his film debut with the medium-length film *Un alma pura* (1965), based on the short story of the same name by Carlos Fuentes. His first feature film, *Los caifanes* (1967), is considered a landmark work of Mexican cinema. In 1970, he wrote and directed *La generala*, María Félix's final film appearance.*



# Queimada

*Queimada*

Italia | *Italy*

Inglés/Portugués/Italiano |  
*English/Portuguese/Italian*

Dirección | *Direction*

Gillo Pontecorvo

Producción | *Production*

Alberto Grimaldi

Guion | *Screenplay*

Franco Solinas, Giorgio Arlorio

Ficción | *Fiction*

1969 | 112 min

Montaje | *Edition*

Mario Morra

Fotografía | *Cinematography*

Marcello Gatti, Giuseppe Ruzzolini

Reperto | *Cast*

Marlon Brando, Evaristo Márquez, Renato Salvatori, Dana Ghia

# Queimada

## Queimada

Realizada en 1969 por Gillo Pontecorvo, *Queimada* propone una de las representaciones más incisivas del colonialismo en el cine moderno. Ambientada en una isla ficticia del Caribe, la película examina las formas en que la revolución puede ser inducida, dirigida y finalmente reabsorbida por las lógicas del poder imperial. En el centro del relato emerge José Dolores, interpretado por Evaristo Márquez, cuya presencia introduce una fuerza que excede la ficción. Proveniente de San Basilio de Palenque, Márquez encarna una figura que parece inscribirse en la historia misma de las resistencias afrocaribeñas. Su cuerpo y su gesto no solo representan la rebelión: la vuelven material, visible, irreductible. Frente a él, el personaje interpretado por Marlon Brando encarna la racionalidad colonial: cálculo, estrategia y manipulación. La tensión entre ambos no es solo dramática, sino profundamente política: un enfrentamiento entre una fuerza insurgente y un poder que busca organizarla.

El rodaje en Cartagena implicó la participación de equipos internacionales y locales, entre ellos el italiano Salvo Basile, vinculado a la producción en territorio colombiano. La música de Ennio Morricone refuerza esta ambigüedad. Su tono épico nunca es completamente triunfal, sino que envuelve la acción en una inquietud constante. Vista hoy, *Queimada* permanece como una poderosa alegoría sobre la imposibilidad de separar la revolución de las estructuras que intentan controlarla.

*Directed in 1969 by Gillo Pontecorvo, Queimada offers one of the most incisive portrayals of colonialism in modern cinema. Set on a fictional Caribbean island, the film examines the ways in which revolution can be induced, directed, and ultimately reabsorbed by the logic of imperial power. At the center of the narrative emerges José Dolores, played by Evaristo Márquez, whose presence introduces a force that transcends fiction. Hailing from San Basilio de Palenque, Márquez embodies a figure who seems to be inscribed in the very history of Afro-Caribbean resistance. His body and his gestures do not merely represent rebellion: they make it material, visible, and unyielding. Opposite him, the character played by Marlon Brando embodies colonial rationality: calculation, strategy, and manipulation. The tension between the two is not only dramatic but deeply political: a confrontation between an insurgent force and a power seeking to organize it.*

*The filming in Cartagena involved international and local teams, including Italian producer Salvo Basile, who was involved in production on Colombian soil. Ennio Morricone's music reinforces this ambiguity. Its epic tone is never entirely triumphant, but rather envelops the action in a constant sense of unease. Viewed today, Queimada remains a powerful allegory about the impossibility of separating the revolution from the structures that seek to control it.*

Julián Monroy



## Gillo Pontecorvo

Gillo Pontecorvo (1919) fue un cineasta, guionista y compositor italiano. Entre sus películas se encuentran *Kapò* (1960), ambientada en un campo de concentración de la Segunda Guerra Mundial; *La battaglia di Algeri* (1966), ganadora del León de Oro en el Festival de Cine de Venecia; y *Queimada* (1969), inspirada libremente en una revuelta de esclavos en Guadalupe. En 2000, recibió el Premio Pietro Bianchi en el Festival de Cine de Venecia.

*Gillo Pontecorvo (1919) was an Italian filmmaker, screenwriter and composer. His films include Kapò (1960), which takes place in a World War II concentration camp; La battaglia di Algeri (1966), winner of the Golden Lion at the Venice Film Festival; and Queimada (1969), loosely based on a slave revolt in Guadeloupe. In 2000, he received the Pietro Bianchi Award at the Venice Film Festival.*

# Proyecciones Especiales



## The Chronology of Water

*The Chronology of Water*

Francia/Letonia/Estados Unidos |  
France/Latvia/United States  
Inglés | English

**Dirección | Direction**

Kristen Stewart

**Producción | Production**

Michael Pruss, Rebecca Feuer,  
Charles Gillibert, Yulia Zayceva,  
Max Pavlov, Svetlana Punte, Igor Pronin,  
Svetlana Ivannikova, Kristina Martinuka,  
Kristen Stewart, Dylan Meyer,  
Maggie McLean, Andy Mingo

**Guion | Screenplay**

Kristen Stewart

**Ficción | Fiction**

2025 | 128 min

**Montaje | Edition**

Olivia Neergaard-Holm

**Fotografía | Cinematography**

Corey C. Waters

**Reperto | Cast**

Imogen Poots, Thora Birch, Jim Belushi, Charles Carrick,  
Tom Sturridge, Susanna Flood, Esme Creed-Miles,  
Kim Gordon, Michael Epp

**Contacto | Contact**

Diana Dudek  
diana@cinplexusa.com

# The Chronology of Water

## *The Chronology of Water*

La ópera prima de la actriz Kristen Stewart es una adaptación del *bestseller* autobiográfico de la exnadadora Lidia Yuknavitch, una mujer que carga con las cicatrices de una infancia atravesada por abusos y de una juventud marcada por la desorientación, las adicciones y las relaciones fallidas. La película recorre el camino tortuoso de la escritora para enfrentar sus traumas y su malestar existencial, ya sea a través de la natación o del gesto íntimo de escribir ideas sobre el papel.

Se trata de un proceso de búsqueda y sanación que Stewart plasma con intensidad visceral, apoyada en la precisa interpretación de Imogen Poots. Con una narración fragmentada y no lineal, Stewart se inclina por un relato sensorial y poético antes que explicativo. También en sus imágenes hay una exploración de las posibilidades expresivas del plano, la luz, el desenfoque, los movimientos nerviosos de cámara y el montaje. El resultado es un viaje angustiante que comienza marcado por la autodestrucción, pero que se encamina gradualmente hacia la compleja formación de una artista y hacia su difícil transformación como mujer. Así, *The Chronology of Water* se configura como una obra madura que plantea preguntas sobre la pulsión creadora y la condición femenina.

*Actress Kristen Stewart's directorial debut is an adaptation of the autobiographical bestseller by former swimmer Lidia Yuknavitch, a woman who bears the scars of a childhood marred by abuse and a youth marked by disorientation, addiction, and failed relationships. The film traces the writer's tortuous journey to confront her traumas and existential malaise, whether through swimming or the intimate act of jotting down ideas on paper.*

*It is a process of self-discovery and healing that Stewart captures with visceral intensity, supported by Imogen Poots's precise performance. With a fragmented, non-linear narrative, Stewart opts for a sensory and poetic story rather than an explanatory one. Her imagery also explores the expressive possibilities of the shot, light, blur, nervous camera movements, and editing. The result is a harrowing journey that begins marked by self-destruction but gradually moves toward the complex formation of an artist and her difficult transformation as a woman. Thus, The Chronology of Water stands as a mature work that raises questions about the creative impulse and the female condition.*

Oswaldo Osorio



## Kristen Stewart

Kristen Stewart (1990) es una reconocida actriz y directora estadounidense. Alcanzó fama mundial con la saga *Twilight* (2008) y ha desarrollado una carrera en el cine de autor trabajando con directores como Olivier Assayas. En 2022 fue nominada al Premio de la Academia por su interpretación en *Spencer* (2021). Como directora, ha realizado el cortometraje *Come Swim* (2017), presentado en el Festival de Cannes. *The Chronology of Water* (2025) es su primer largometraje como directora.

*Kristen Stewart (1990) is a renowned American actress and director. She rose to international fame with the Twilight (2008) saga and has built a career in arthouse cinema working with directors such as Olivier Assayas. In 2022, she was nominated for an Academy Award for her performance in Spencer (2021). As a director, she made the short film Come Swim (2017), which was presented at the Cannes Film Festival. The Chronology of Water (2025) is her first feature film as a director.*

# Comité Curador



# Comité Curador Largometrajes



## Oswaldo Osorio

Colombia | Colombia

Comunicador social, periodista e historiador. Es doctor en Artes y magíster en Historia del Arte. Investigador y profesor de la Universidad de Antioquia. Es crítico de cine, director de la Muestra Experimental Vortex, programador del Festival de Cine de Jardín, director de la Escuela de Crítica de Cine de Medellín. Es autor y editor de varios libros sobre cine colombiano, fundador del portal web Cinépagos y editor de la revista de cine colombiano *Canaguaro*: [www.canaguaro.cinepagos.net](http://www.canaguaro.cinepagos.net).

*Social communicator, journalist, and historian. He holds a Ph.D. in Arts and a Master's degree in Art History. He is a researcher and professor at the University of Antioquia. He is a film critic, director of the Vortex Experimental Showcase, programmer of the Jardín Film Festival, and director of the Medellín Film Criticism School. He is the author and editor of several books on Colombian cinema, founder of the website Cinépagos, and editor of the Colombian film magazine Canaguaro: [www.canaguaro.cinepagos.net](http://www.canaguaro.cinepagos.net).*



## Manuel Kalmanovitz

Colombia | Colombia

Egresado de cine en la Universidad Nacional con una maestría en Film and Television Studies en Londres. Ha sido periodista, traductor, guitarrista con la banda Las Malas Amistades; escritor, ilustrador y curador. Actualmente da clases en la Facultad de Artes Visuales de la Pontificia Universidad Javeriana y dirige la revista *Matera*, que fundó en 2009 y circula una vez al año. Hace parte del comité curatorial de FICCI desde su edición 59.ª (2019).

*Film graduate from the National University with a Master's degree in Film and Television Studies in London. He has worked as a journalist, translator, guitarist with the band Las Malas Amistades, writer, illustrator, and curator. He currently teaches at the Faculty of Visual Arts of the Pontificia Universidad Javeriana and directs the magazine *Matera*, which he founded in 2009 and is published annually. He has been a member of the curatorial committee of FICCI since its 59th edition (2019).*



## Valentina Giraldo

Colombia | Colombia

Nació entre el Darién y el Amazonas. Es crítica de cine y curadora. Estudió cine en la Universidad Nacional. Es miembro de FIPRESCI. Participante de Berlinale Talents 2021 y ganadora de la beca Corrientes del seminario Flaherty en 2023. En los últimos años ha trabajado en proyectos de gestión de archivo audiovisual feminista sobre la Fundación Cine Mujer. Su trabajo se enfoca en la pedagogía en infancias, la biosemiótica y el cine experimental. Teje.

*Born between the Darién and the Amazon. She is a film critic and curator. She studied film at the National University. She is a member of FIPRESCI. She was a participant in Berlinale Talents 2021 and a recipient of the Corrientes Fellowship at the Flaherty Seminar in 2023. In recent years, she has worked on feminist audiovisual archive projects related to the Cine Mujer Foundation. Her work focuses on pedagogy with children, biosemiotics, and experimental cinema. She knits.*

# Comité Curador Largometrajes



## Paula Rodríguez

Colombia | Colombia

Directora, curadora e investigadora. En 2020 dirigió *Heliconia* (FIDMarseille, First Prize Special Mention; Mar del Plata IFF, Mención Especial Estados Alterados) y actualmente desarrolla su primer largometraje de ficción, *Malpaís* (Mutokino, L'Heure d'été, Brasiliana). Su obra transita entre la ficción, lo experimental y el documental, explorando el cuerpo, el paisaje y el sincretismo latinoamericano. Su investigación examina la materialidad del celuloide en las prácticas artísticas contemporáneas, así como la relación entre imágenes, ecología y biopolítica. Es programadora de El Perro que Ladra, colectivo de difusión de cine latinoamericano en París, y ha sido curadora y jurado en varios festivales internacionales. Adelanta un doctorado en la Universidad de París 8, con una tesis de investigación y creación sobre las prácticas cinematográficas contemporáneas titulada «Arcaísmos contemporáneos: estatutos y prácticas del Super 8 y del 16mm en el siglo XXI».

*Director, curator, and researcher. In 2020 she directed Heliconia (FIDMarseille, First Prize Special Mention; Mar del Plata IFF, Special Mention in Estados Alterados) and is currently developing her first fiction feature, Malpaís (Mutokino, L'Heure d'été, Brasiliana). Her work moves between fiction, experimental, and documentary forms, exploring the body, landscape, and Latin American syncretism. Her research examines the materiality of celluloid in contemporary artistic practices, as well as the relationship between images, ecology, and biopolitics. She is a programmer for El Perro que Ladra, a Paris-based collective dedicated to Latin American cinema, and has served as curator and juror at various international festivals. She is pursuing a Ph.D. at Paris 8 University, with a research-creation thesis titled "Contemporary Archaisms: Status and Practices of Super 8 and 16mm in the 21st Century."*



## Alfredo Marimón

Colombia | Colombia

Realizador graduado en Cine y Televisión de la Universidad Nacional de Colombia. Codirigió y coprodujo el documental *El corral*, selección oficial en festivales como Oberhausen, Entrevues Belfort, ZINEBI y la MIDBO, entre otros. Obtuvo el premio FEISAL en el Festival de Cine de La Habana (2019) y una mención especial del jurado en el Festival de Cine Colombiano de Nueva York. Ha sido invitado a espacios de formación y desarrollo como Málaga Talents (2020), Talents Buenos Aires (2021) y el Toolbox Program del EFM. Ha recibido apoyos del Programa de Incentivos para las Regiones (BAM-MinTIC, 2020) y del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico en 2021, 2022 y 2023. Desde 2022 es programador del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias. Fue presidente del Consejo de Cine de Cartagena (2023–2025).

*Film graduate in Film and Television from the National University of Colombia. He co-directed and co-produced the documentary El corral, officially selected at festivals such as Oberhausen, Entrevues Belfort, ZINEBI, and MIDBO, among others. The film received the FEISAL Award at the Havana Film Festival (2019) and a Special Jury Mention at the Colombian Film Festival in New York. He has been invited to training and development programs such as Málaga Talents (2020), Talents Buenos Aires (2021), and the EFM Toolbox Program. He has received support from the Incentives for the Regions Program (BAM-MinTIC, 2020) and from the Colombian Film Development Fund in 2021, 2022, and 2023. Since 2022, he has been a programmer at the Cartagena de Indias International Film Festival. He served as president of the Cartagena Film Council (2023–2025).*

# Comité Curador Cortometrajes



## Camilo Falla

Colombia | Colombia

Docente escolar y crítico de cine. Tiene formación como antropólogo y es profesional en lenguajes y estudios socioculturales. Ha escrito ensayos y críticas de cine en diversos medios, incluyendo la revista *Cero en Conducta*, a la que contribuye como miembro del comité editorial. Ha contribuido como invitado a las franjas académicas de Cinemancia del Festival Metropolitano de Cine, del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias (FICCI) y del Bogotá International Film Festival. En ocasiones, le gusta mirar las cosas que se mueven sin un motivo muy claro —como los animales, las películas, la voz humana o ciertos vehículos—. Recientemente, fue programador asistente de la MIDBO 26 y este año es parte del Comité Curador de Cortometrajes del FICCI 65.

*School teacher and film critic. He has training in anthropology and holds a degree in languages and sociocultural studies. He has written essays and film criticism in various outlets, including the journal *Cero en Conducta*, where he contributes as a member of the editorial board. He has participated as a guest in the academic programs of Cinemancia at the Metropolitan Film Festival, the Cartagena de Indias International Film Festival (FICCI), and the Bogotá International Film Festival. At times, he enjoys watching things that move without a very clear reason—such as animals, films, the human voice, or certain vehicles. Recently, he was an assistant programmer at MIDBO 26 and this year is part of the Shortfilm Curatorial Committee of FICCI 65.*



## Laura Dávila

Colombia | Colombia

Cineasta, curadora e investigadora. Tiene un máster en Estudios Cinematográficos de la Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 y un máster en Creación Cinematográfica de la Elías Querejeta Zine Eskola. Su trabajo explora las relaciones entre cine, ecología y prácticas situadas. Desde 2023 dirige *Ermitañas*, Muestra Itinerante de Cine Hecho por Mujeres en Pasto, Colombia.

*Filmmaker, curator, and researcher. She holds a Master's degree in Film Studies from the Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 and a Master's in Film Creation from Elías Querejeta Zine Eskola. Her work explores the relationships between cinema, ecology, and situated practices. Since 2023, she has directed *Ermitañas*, Travelling Showcase of Films Made by Women in Pasto, Colombia.*

# Comité Curador Cortometrajes



## Gabriel Santiago

Colombia | Colombia

Cineasta, programador, escritor y artista visual. Trabaja como coordinador artístico y miembro del Comité Curador del Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias. Durante las recientes ediciones estuvo a cargo de las retrospectivas de Valeria Sarmiento y Raoul Ruiz, *Lois Patiño o un jardín entre las llamas*, así como las de Jessica Sarah Rinland y Arturo Jaramillo. Su obra visual ha sido presentada en espacios como el Museo de Arte Moderno de Bogotá (2018) y el Museo de Arte Moderno Juan Astorga Anta (Mérida, Venezuela, 2019) bajo el seudónimo de Don Naiden. Es autor del libro *La noche me abraza* (2022) y coautor del poemario *Estrella del alba* (2023) junto con Raúl Guzmán González. Actualmente, trabaja en la publicación del libro *Bermellón* y en la postproducción de su primer largometraje *Cuando el sol en la playa se derrama*, producido por Bruma Cine y Catalina Ortega.

*Filmmaker, programmer, writer, and visual artist. He works as artistic coordinator and member of the Curatorial Committee of the Cartagena de Indias International Film Festival. In recent editions, he has been in charge of retrospectives dedicated to Valeria Sarmiento and Raoul Ruiz, Lois Patiño o un jardín entre las llamas, as well as those of Jessica Sarah Rinland and Arturo Jaramillo. His visual work has been presented at venues such as the Museum of Modern Art of Bogotá (2018) and the Juan Astorga Anta Museum of Modern Art (Mérida, Venezuela, 2019) under the pseudonym Don Naiden. He is the author of *La noche me abraza* (2022) and co-author, with Raúl Guzmán González, of the poetry collection *Estrella del alba* (2023). He is currently working on the publication of *Bermellón* and on the post-production of his first feature film, *Cuando el sol en la playa se derrama*, produced by Bruma Cine and Catalina Ortega.*



## María Alejandra Buelvas

Colombia | Colombia

Antropóloga, poeta y artista visual. Su obra explora la intersección entre la escritura, el video y la música. Su primer poemario, *Y ahora qué hago yo con esta cuchara* (Alcanfor Editoras, 2022), obtuvo el Premio Nacional de Poesía Tomás Vargas Osorio. Su trabajo de escritura puede consultarse en línea en diversos medios nacionales e internacionales. Formó parte del equipo editorial del FICCI en su 63.ª edición. Actualmente reside en Cartagena y se encuentra en la etapa de producción de su cortometraje *Nudo de agua*, realizado con el apoyo del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico. Su trabajo se caracteriza por una mirada crítica y lúdica de la cotidianidad.

*Anthropologist, poet and visual artist. Her work explores the intersection between writing, video and music. Her first collection of poems, *Y ahora qué hago yo con esta cuchara* (Alcanfor Editoras, 2022), won the Tomás Vargas Osorio National Poetry Prize. Her writing can be found online in various national and international media. She was part of the FICCI (International Film Festival of Cartagena de Indias) editorial team in its 63rd edition. She currently resides in Cartagena and is in the production stage of his short film *Nudo de agua*, made with the support of the Film Development Fund. Her work is characterized by a critical and playful look at everyday life.*

# Comité Curador Internacional



## Loreta Gandolfi

Reino Unido/Italia | *United Kingdom/Italy*

Affiliated Lecturer en Film Studies en la University of Cambridge (Reino Unido), donde imparte clases y supervisa a estudiantes en una variedad de temas sobre cine mundial, estadounidense y europeo. Trabajó como Programadora Internacional para varios festivales de cine en diferentes continentes, y actualmente es Curadora Sénior en el Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias (Colombia), al mismo tiempo que forma parte como jurado en paneles de festivales internacionales de cine. Colabora como *freelancer* en las secciones de entrevistas de revistas internacionales de cine. Es miembro de la Academia de Cine Europeo, Experta Externa en Eurimages, Council of Europe, y forma parte de la Red Audiovisual de Mujeres Europeas.

*Affiliated Lecturer in Film Studies at the University of Cambridge (United Kingdom), where she teaches and supervises students on a variety of topics in world, American and European cinema. She has worked as an International Programmer for several film festivals on different continents, and is currently Senior Curator at the Cartagena de Indias International Film Festival (Colombia), as well as sitting on the juries of international film festivals. She collaborates as a freelancer in the interviews sections of international film magazines. She is a member of the European Film Academy, External Expert at Eurimages, Council of Europe, and is part of the European Women's Audiovisual Network.*



## Anke Leweke

Alemania | *Germany*

Abogada. Ha trabajado como crítica de cine para *Die Zeit* y *Die Tageszeitung* desde 1992, así como para *Deutschlandfunk Kultur* y otras emisoras públicas. En 2008, recibió el premio Prometheus de Oro a la Periodista de Radio del Año y fue co-comisaria de la exposición *Escuela de Berlín* en el Museo de Arte Moderno de Nueva York (2013). De 2002 a 2018, Leweke fue miembro del comité de selección del Programa de Competición y de la sección Forum del Festival Internacional de Cine de Berlín. Ha sido consultora del Festival Internacional de Cine de Shanghái desde 2012 y del Festival Internacional de Cine de Hong Kong desde 2014.

*Lawyer. She has worked as a film critic for Die Zeit and Die Tageszeitung since 1992, as well as Deutschlandfunk Kultur and other public broadcasters. In 2008, she received the Golden Prometheus award for Radio Journalist of the Year and was co-curator of the exhibition Berlin School at the Museum of Modern Art in New York (2013). From 2002 to 2018, Leweke was a member of the selection committee for the Competition Programme and the Forum section of the Berlin International Film Festival. She has been a consultant for the Shanghai International Film Festival since 2012 and a consultant for the Hong Kong International Film Festival since 2014.*

# Comité Curador Internacional



## Dorothee Wenner

Alemania | Germany

Cineasta independiente, comisaria de cine y escritora. Reside en Berlín. Forma parte del equipo de programación de la sección Panorama del Festival Internacional de Cine de Berlín y comisaria externa en el Humboldt Forum para cine y otros proyectos. Desde su creación en 2005, ha formado parte del jurado de los African Movie Academy Awards, con sede en Lagos. Entre sus últimos trabajos como cineasta se encuentran las series web *Kinshasa Collection* y *Sonntag en Berlín*.

*Freelanced filmmaker, film curator and writer based in Berlin. She is member of programming team at Panorama section Berlin International Film Festival and external curator at Humboldt Forum for film/ cinema and others. Since inception in 2005 she belongs to the jury of Lagos based African Movie Academy Awards. Her latest works as a filmmaker was the web-series Kinshasa Collection and Sonntag In Berlin.*

# Comité Cine en los Barrios



## Susana Valencia

Colombia | Colombia

Estudiante de Comunicación Social en la UNAD. Nacida en Cartagena y residente en San Basilio de Palenque, desde muy joven se ha vinculado a procesos sociales y comunitarios, acumulando más de ocho años de experiencia. Fue parte del colectivo de comunicaciones Kucha Suto, dedicado a visibilizar la diversidad étnica y cultural de comunidades afrodescendientes e indígenas de los Montes de María mediante productos audiovisuales y radiales. Actualmente integra el taller de formación cinematográfica CinePensante de la Corporación Indiantanba Films. Ha participado en diversos proyectos como directora, camarógrafa, fotógrafa y asistente de dirección en obras como *Mujeres resilientes de Palenque*, *Mujé Matimbá*, *Kumo kusa ta*, y *El susto del diablo*. También ha colaborado en festivales como FICCI, Bogoshorts y el Festival Kunta Kinte.

*Social Communication student at UNAD. Born in Cartagena and currently living in San Basilio de Palenque, since a young age, she has been involved in social and community processes, accumulating over eight years of experience. She was a member of the communications collective KuchaSuto, which focuses on highlighting the ethno-cultural diversity of Afro-descendant and Indigenous communities from the Montes de María through audiovisual and radio productions. She is currently part of the CinePensante filmmaking workshop by the Indiantanba Films Corporation. She has worked as director, camera operator, photographer, and assistant director on projects such as Mujeres resilientes de Palenque, Mujé Matimbá, Kumo kusa ta, and El susto del diablo. She has also participated in festivals such as FICCI, Bogoshorts, and the Kunta Kinte International Film Festival.*

# Comité Cine en los Barrios



## Alfonso José García

Colombia | Colombia

Estudiante de Ciencia Política y Relaciones Internacionales. Apasionado por la fotografía, el cine y la producción audiovisual, utiliza narrativas visuales para plasmar historias sobre ancestralidad, tradición oral, conciencia ambiental y biodiversidad. Su objetivo es rescatar la memoria cultural y promover el cambio social y ambiental. Actualmente, es voluntario en la Fundación Madre Herlinda Moisés de Cartagena, donde apoya en difusión y medios audiovisuales.

*Political Science and International Relations student. Passionate about photography, film and audiovisual production, he uses visual narratives to capture stories about ancestry, oral tradition, environmental awareness and biodiversity. His goal is to rescue cultural memory and promote social and environmental change. He is currently a volunteer at the Madre Herlinda Moisés Foundation in Cartagena, where he provides support in dissemination and audiovisual media.*



## Ariana Viloria

Colombia | Colombia

Estudiante de Administración de Empresas Turísticas y Hotelerías en la Fundación Universitaria Colombo Internacional, donde cursa segundo semestre y posee un nivel de inglés B2. Originaria de la comunidad de Pasacaballos, es voluntaria en la Fundación Madre Herlinda Moisés desde hace tres años, desempeñándose como fotógrafa y editora de video. Ha trabajado en la edición del libro *Historias de los abuelos* y en la producción audiovisual de la canción *Mujeres y su territorio*. Además, colabora en labores sociales y ha trabajado con el colectivo Callejeras y el EPA Cartagena.

*Second-semester student of Tourism and Hotel Business Administration at the Fundación Universitaria Colombo Internacional and has a B2 level of English. Originally from the community of Pasacaballos, she has been a volunteer at the Madre Herlinda Moisés Foundation for three years, working as a photographer and video editor. She has worked on the publication of the book *Historias de los abuelos* and on the audiovisual production of the song *Mujeres y su territorio*. She also collaborates in social work and has worked with the Callejeras collective and the EPA Cartagena.*

# Consultora Cine Indígena



## Amalia Córdova

Chile | Chile

Curadora e investigadora especializada en el cine de los pueblos originarios y codirige el Festival de Cine de la Lengua Materna. En la Institución Smithsonian fue curadora supervisora en el Centro de Tradiciones Populares y Patrimonio Cultural y especialista latinoamericana en el Centro de Cine y Video del Museo Nacional del Indígena Americano. Ha ejercido como docente en la Escuela Gallatin de Estudio Individualizado de la Universidad de Nueva York. Su libro, *Frames of Resistance: the Cinemas of Abya Yala*, fue publicado en 2025 por la Oxford University Press. Es de Santiago, Chile/Wallmapu.

*Curator and researcher of Indigenous film and co-directs the Smithsonian Mother Tongue Film Festival. At the Smithsonian Institution she was the Supervisory Museum Curator of World Cultures at the Center for Folklife and Cultural Heritage and a Latin American specialist for the Film + Video Center of the National Museum of the American Indian. She taught at New York University's Gallatin School of Individualized Study. Her book, Frames of Resistance: the Cinemas of Abya Yala, was published by Oxford University Press in 2025. She is from Santiago, Chile/Wallmapu.*

# Consultora Cine Afro



## Bethania Maia

Brasil | Brazil

Productora, curadora y programadora de festivales desde 2011. Desde 2018 ha trabajado como productora ejecutiva en proyectos audiovisuales, incluyendo videoclips, cortometrajes, largometrajes, seminarios y publicaciones. Codiseñó los festivales Rastro, Festival de Cine Documental; Cinema Urbana, Muestra de Cine y Arquitectura; y Kilombinho, Audiovisual con Niños, Jóvenes y Comunidades. Ha colaborado en procesos curatoriales en Brasil, Portugal y Estados Unidos. Es tutora en la Escuela Audiovisual Adelia Sampaio y consejera en la silla de Difusión del Consejo de Cine y Audiovisual del Distrito Federal. Fundó Vaporosa Cultural, dedicada a narrativas afrodiaspóricas latinoamericanas.

*Producer, curator, and festival programmer since 2011. Since 2018, she has worked as an executive producer on audiovisual projects, including music videos, short films, feature films, seminars, and publications. She co-designed the festivals Rastro, Documentary Film Festival; Cinema Urbana, Film and Architecture Showcase; and Kilombinho, Audiovisual with Children, Youth, and Communities. She has collaborated on curatorial processes in Brazil, Portugal, and the United States. She is a tutor at the Adelia Sampaio Audiovisual School and serves as a council member for Dissemination at the Federal District Film and Audiovisual Council. She founded Vaporosa Cultural, dedicated to Latin American Afro-diasporic narratives.*

# Curadora Asociada



## Laura Alhach

Colombia | Colombia

Investigadora y archivera audiovisual colombiana, interesada en las narrativas diaspóricas y censuradas del cine que permiten la activación de archivos subrepresentados desde perspectivas anticoloniales y feministas. Ha trabajado como coordinadora editorial para la Dirección de Audiovisuales del Ministerio de las Culturas de Colombia, consultora de proyectos para Proimágenes Colombia y archivera en digitalización en la Filmoteca Española. Actualmente es curadora del ciclo anual del Instituto Cervantes y programadora invitada en el Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias, donde también coordina el I Encuentro de Programación. Estudió antropología y dos maestrías, en cine documental etnográfico (UCL) y en archivos filmicos (EQZE).

*Colombian researcher and audiovisual archivist interested in diasporic and censored film narratives that activate underrepresented archives from anti-colonial and feminist perspectives. She has worked as an editorial coordinator for the Audiovisual Directorate of Colombia's Ministry of Culture, as a project consultant for Proimágenes Colombia, and as a digitization archivist at the Spanish Film Archive. She is currently curator of the annual cycle at the Instituto Cervantes and a guest programmer at the Cartagena International Film Festival, where she also coordinates the First Programming Meeting. She studied anthropology and holds two master's degrees, in ethnographic documentary film (UCL) and in film archives (EQZE).*



Fundación



**PERIODISMO**

**EDUCACIÓN**

**CULTURA**



Apoyamos a periodistas y contadores de historias de toda Iberoamérica para alcanzar una sociedad mejor informada, participativa y libre, activando el legado de Gabriel García Márquez

Talleres, premios, festivales y redes que fortalecen el periodismo y las nuevas narrativas en Iberoamérica

[Fundaciongabo.org](http://Fundaciongabo.org)



Jurados

# Competencia Colombia Largometrajes



## Beatrice Fiorentino

Italia | *Italy*

Directora artística y delegada general de la Settimana Internazionale della Critica del Festival de Venecia desde 2020, tras formar parte de su comité de selección desde 2015. Es periodista, crítica cinematográfica y profesora adjunta de Semiología del Cine y del Medio Audiovisual en la Universidad de Trieste. En 2014 recibió el Akai International Film Fest Award al Mejor Crítico en el 71.º Festival de Venecia. Ha sido jurado en numerosos festivales internacionales y colabora con distintos eventos. Es miembro de la EFA, la ICS y la Academia del Cine Italiano. En 2023 publicó Nuova Storia del Cinema.

*Artistic director and general delegate of the Venice Film Festival's International Critics' Week since 2020, having been a member of its selection committee since 2015. She is a journalist, film critic, and adjunct professor of Film and Audiovisual Semiotics at the University of Trieste. In 2014, she received the Akai International Film Fest Award for Best Critic at the 71st Venice Film Festival. She has served on juries at numerous international festivals and contributes to various events. She is a member of the EFA, the ICS, and the Italian Film Academy. In 2023, she published Nuova Storia del Cinema.*



## Roger Koza

Argentina | *Argentina*

Crítico de cine, programador y docente, miembro de FIPRESCI. Escribe en *La Voz del Interior* y en *Revista Ñ*, y edita el sitio *Con los ojos abiertos*. Desde 2006 programa la sección Vitrina del Festival de Hamburgo y ha colaborado con FICUNAM (2011–2018) y la Viennale, donde es consultor desde 2018. Dirige el Festival Internacional de Cine de Cosquín desde 2014 y Doc Buenos Aires desde 2018. Ha sido jurado en festivales como Locarno, Rotterdam y FIDMarseille. Es autor de *Con los ojos abiertos* (2004) y ha publicado ensayos en libros y catálogos internacionales.

*Film critic, programmer, and educator, and a member of FIPRESCI. He writes for La Voz del Interior and Revista Ñ, and edits the website Con los ojos abiertos. Since 2006, he has programmed the Vitrina section of the Hamburg Film Festival and has collaborated with FICUNAM (2011–2018) and the Viennale, where he has served as a consultant since 2018. He has directed the Cosquín International Film Festival since 2014 and Doc Buenos Aires since 2018. He has served on juries at festivals such as Locarno, Rotterdam, and FIDMarseille. He is the author of Con los ojos abiertos (2004) and has published essays in international books and catalogs.*



## Eugenia Mumenthaler

Argentina | *Argentina*

Productora cinematográfica con un máster en Antropología y un posgrado en política cultural. En 2008 cofundó Alina Film junto con David Epiney y posteriormente se graduó en EAVE (2011). Ha producido largometrajes de ficción y documentales presentados en los principales festivales, entre ellos *Abrir puertas y ventanas* (Leopardo de Oro, Locarno, 2012), *Una juventud alemana* (Berlinale, 2015), *La idea de un lago* (Locarno, 2016), *El año del descubrimiento* (Rotterdam, 2020), *Azor* (Berlinale, 2021), *El agua* (Cannes, 2022), *Nuit obscure* (ACID Cannes, 2025), *Hanami* (Locarno, 2024), *Polvo serán* (Toronto, 2024) y *Las corrientes* (Toronto, San Sebastián, Nueva York, 2025).

*Film producer with a Master's degree in Anthropology and a postgraduate qualification in cultural policy. In 2008 she co-founded Alina Film with David Epiney and later graduated from EAVE (2011). She has produced fiction films and documentaries presented at major festivals, including Abrir puertas y ventanas (Golden Leopard, Locarno, 2012), Una juventud alemana (Berlinale, 2015), La idea de un lago (Locarno, 2016), El año del descubrimiento (Rotterdam, 2020), Azor (Berlinale, 2021), El agua (Cannes, 2022), Nuit obscure (ACID Cannes, 2025), Hanami (Locarno, 2024), Polvo serán (Toronto, 2024) and Las corrientes (Toronto, San Sebastián, New York, 2025).*

# Competencia Colombia Cortometrajes



## Ilir Hasanaj

Kosovo/Suiza | Kosovo/Switzerland

Director, escritor y productor kosovar-suizo. Estudió Cine en la Universidad de las Artes de Zúrich, tras haber trabajado varios años como informático. En 2018 cofundó el cine alternativo Kino ARMATA en Prístina, un espacio multifuncional de acceso libre a la cultura. También dirigió la NeoSchool, una escuela no formal de documentales orientada a la formación de nuevos realizadores. Ha participado como programador y moderador en el Festival Kino Kosova en Suiza. Su trabajo combina creación audiovisual, gestión cultural y formación.

*Kosovar-Swiss director, writer, and producer. He studied film at Zurich University of the Arts after working for several years as a computer scientist. In 2018, he co-founded the alternative cinema Kino ARMATA in Pristina, a multifunctional space offering free access to culture. He also directed NeoSchool, a non-formal documentary school focused on training new filmmakers. He has participated as a programmer and moderator at the Kino Kosova Festival in Switzerland. His work combines audiovisual creation, cultural management, and education.*



## Nicolás Pereda

México/Canadá | Mexico/Canada

Director de cine. Su obra mezcla técnicas de ficción y documental para explorar lo cotidiano, siendo exhibida en más de 30 retrospectivas y en festivales internacionales de cine como Cannes, Berlín y Venecia, y en museos como el Reina Sofía y el MoMA de Nueva York.

*Filmmaker. His work blends fiction and documentary techniques to explore everyday life, and has been featured in more than 30 retrospectives and at international film festivals such as Cannes, Berlin, and Venice, as well as at museums including the Reina Sofia and MoMA in New York.*



## Teresa Arredondo

Ecuador | Ecuador

Cineasta y documentalista ecuatoriana, radicada en Santiago de Chile. Cuenta con una maestría en Teoría y Práctica de la Realización de Documentales Creativos. Sus filmes incluyen *Días con Matilde* (2011) y *Sibila* (2012), premiados en diversos festivales. Su segundo largometraje, *Las cruces* (2018), codirigido con Carlos Vásquez Méndez, se estrenó en FIDMarseille, donde recibió una Mención Especial del jurado. La película recorrió más de 40 festivales y obtuvo 14 premios. Su más reciente largometraje documental, *Esa otra selva blanca*, tuvo su estreno en FIDMarseille 2025.

*Ecuadorian filmmaker and documentary filmmaker based in Santiago, Chile. She holds a master's degree in the Theory and Practice of Creative Documentary Filmmaking. Her films include *Días con Matilde* (2011) and *Sibila* (2012), which have won awards at various festivals. Her second feature film, *Las cruces* (2018), co-directed with Carlos Vásquez Méndez, premiered at FIDMarseille, where it received a Special Mention from the jury. The film screened at over 40 festivals and won 14 awards. Her most recent feature-length documentary, *Esa otra selva blanca*, premiered at FIDMarseille 2025.*

# Competencia Iberoamérica Largometrajes



## Rodrigo Teixeira

Brasil | *Brazil*

Productor y fundador de RT Features, una de las principales productoras audiovisuales de América Latina y una de las productoras cinematográficas brasileñas más destacadas a nivel mundial. Sus películas han obtenido reconocimiento internacional, con más de 50 nominaciones a premios, entre ellas nueve a los Premios de la Academia y seis a los Globos de Oro. Entre ellas se encuentra la aclamada *I'm Still Here*, dirigida por Walter Salles, ganadora del Óscar a la Mejor Película Internacional. Es miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas y figura en la lista de las 500 personas más influyentes en los medios de comunicación mundiales de *Variety* desde 2017.

*Producer and founder of RT Features, one of the leading audiovisual production companies in Latin America and one of Brazil's most prominent film companies worldwide. Its films have received international recognition, with over 50 award nominations, including nine Academy Award and six Golden Globe. Among them is the acclaimed I'm Still Here, directed by Walter Salles, winner of the Academy Award for Best International Feature Film. He is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and has been included in Variety's 500 Most Influential People in Global Media list since 2017.*



## Barbara Wurm

Austria | *Austria*

Jefa de la sección Forum de la Berlinale desde 2023. Estudió literatura comparada, estudios eslavos y alemanes en Viena, Moscú, Innsbruck, Múnich y Leipzig. Fue miembro del comité de selección de la Berlinale (2020–2023) y de goEast (2012–2023), y trabajó durante casi dos décadas como programadora en DOK Leipzig. Ha curado programas de cine a nivel internacional y ha sido jurado en festivales como Venecia y Karlovy Vary. Especialista en cine de Europa del Este, ha publicado ampliamente sobre cine soviético y postsoviético.

*Head of the Berlinale's Forum section since 2023. She studied comparative literature, Slavic studies, and German studies in Vienna, Moscow, Innsbruck, Munich, and Leipzig. She was a member of the selection committee for the Berlinale (2020–2023) and goEast (2012–2023), and worked for nearly two decades as a programmer at DOK Leipzig. She has curated film programs internationally and served on juries at festivals such as Venice and Karlovy Vary. A specialist in Eastern European cinema, she has published extensively on Soviet and post-Soviet cinema.*



## Tatiana Huezo

México/El Salvador | *Mexico/El Salvador*

Cineasta, egresada del Centro de Capacitación Cinematográfica. Sus trabajos han obtenido diversos reconocimientos alrededor del mundo y han sido valorados por la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas con seis premios Ariel, entre ellos los de Mejor Documental y Mejor Dirección por su película *Tempestad*, estrenada en 2016 en la sección Forum de la 66.ª Berlinale.

*Filmmaker, a graduate of the Centro de Capacitación Cinematográfica. Her works have received numerous accolades around the world and have been recognized by the Mexican Academy of Film Arts and Sciences with six Ariel Awards, including Best Documentary and Best Director for her film Tempestad, which premiered in 2016 in the Forum section of the 66th Berlinale.*

# Competencia Iberoamérica Cortometrajes



## Felipe Guerrero

Colombia | Colombia

Director, productor y editor, con más de dos décadas de trayectoria en películas exhibidas y premiadas internacionalmente. En 2012 fundó Mutokino, compañía de producción y distribución enfocada en el cine de autor y la experimentación formal. Como director ha realizado *Paraíso* (2006), *Corta* (2012) y *Oscuro animal* (2016). Como productor, ha participado en *Mariana* (2017), *Los conductos* (2020), *La fortaleza* (2020), *Álvaro* (2021), *El canto del Auricanturi* (2023) y *Morichales* (2025). Desde Mutokino, ha desarrollado proyectos curatoriales de distribución centrados en el cine colombiano.

*Director, producer, and editor with over two decades of experience in internationally screened and award-winning films. In 2012, he founded Mutokino, a production and distribution company focused on auteur cinema and formal experimentation. As a director, he has made Paraíso (2006), Corta (2012), and Oscuro animal (2016). As a producer, he has worked on Mariana (2017), Los conductos (2020), La fortaleza (2020), Álvaro (2021), El canto del Auricanturi (2023), and Morichales (2025). Through Mutokino, he has developed curatorial distribution projects focused on Colombian cinema.*



## Agustina Comedi

Argentina | Argentina

Cineasta. Estudió Letras en la Universidad Nacional de Córdoba y es docente en la Universidad Nacional de Tres de Febrero. Su primer largometraje, *El silencio es un cuerpo que cae* (2017), se estrenó en IDFA y fue premiado internacionalmente. Su cortometraje *Playback. Ensayo de una despedida* (2019) ganó el premio a Mejor Cortometraje Nacional en Mar del Plata y el Teddy Award en la Berlinale Shorts (2020). Más recientemente codirigió *Archivo de la Memoria Trans* (2022) y *Nunca fuimos un desierto* (2024). Actualmente desarrolla su segundo y tercer largometraje.

*Filmmaker. She studied literature at the National University of Córdoba and teaches at the National University of Tres de Febrero. Her first feature film, Silence Is a Falling Body (2017), premiered at IDFA and won international awards. Her short film Playback. Ensayo de una despedida (2019) won the Best National Short Film award at Mar del Plata and the Teddy Award at Berlinale Shorts (2020). More recently, she co-directed Archivo de la Memoria Trans (2022) and Nunca fuimos un desierto (2024). She is currently developing her second and third feature films.*



## Maximiliano Cruz

México | Mexico

Director artístico de FICUNAM. Cuenta con más de 20 años de experiencia como curador y programador en festivales como FICCO, FIC Cali, Guadalajara y Riviera Maya. En 2010 cofundó el sello Interior XIII, dedicado a la distribución, producción y programación. Ha sido productor ejecutivo de películas de Julio Hernández Córdón, Camila José Donoso, Yulene Olaizola y Nicolás Pereda. En 2015 se vinculó al Museo de Arte Moderno de Medellín como asesor y curador del programa de cine. Ha sido jurado en festivales como FIDMarseille, Doclisboa, Mar del Plata y FICValdivia, y ha publicado ampliamente sobre cine.

*Artistic director of FICUNAM. He has over 20 years of experience as a curator and programmer at festivals such as FICCO, FIC Cali, Guadalajara, and Riviera Maya. In 2010, he co-founded the label Interior XIII, which focuses on distribution, production, and programming. He has served as executive producer on films by Julio Hernández Córdón, Camila José Donoso, Yulene Olaizola, and Nicolás Pereda. In 2015, he joined the Museum of Modern Art in Medellín as an advisor and curator for the film program. He has served on juries at festivals such as FIDMarseille, Doclisboa, Mar del Plata, and FICValdivia, and has published extensively on cinema.*

# Competencia Cine en los Barrios



## Luis David Herrera

Colombia | Colombia

Trabajador social cartagenero. Desde joven ha estado vinculado a procesos sociales y culturales en su natal isla de Tierra Bomba, cosechando experiencia en trabajo comunitario y comunicación participativa. En articulación con Comfenalco, participó en un proyecto de cine comunitario que dio origen al cortometraje *El pozo de Carmelo*. Como integrante del colectivo Alas Libres, hizo parte del Taller Progresar de Visión Joven, donde desarrolló *El sueño de un pescador*. Actualmente continúa su labor en el colectivo, promoviendo el cine comunitario como herramienta de fortalecimiento cultural y transformación social.

*Social worker from Cartagena. Since his youth, he has been involved in social and cultural initiatives on his native island of Tierra Bomba, gaining experience in community work and participatory communication. In collaboration with Comfenalco, he participated in a community film project that resulted in the short film El pozo de Carmelo. As a member of the Alas Libres collective, he took part in the Visión Joven Progresar Workshop, where he developed El sueño de un pescador. He currently continues his work with the collective, promoting community film as a tool for cultural empowerment and social transformation.*



## Leiry Barrios

Colombia | Colombia

Estudiante de Comunicación Audiovisual en UNIBAC. Es fundadora del colectivo Equilátero y miembro del semillero CINEBAC. Cuenta con tres años de experiencia en proyectos culturales y de investigación a través de la producción audiovisual. Su trabajo se orienta hacia un cine de denuncia que dignifica territorios y comunidades. Ha participado en espacios como Ruta Cine Bolívar (FICCI), BIFF y Cine a la Calle. En 2025 obtuvo el primer lugar en la categoría Live Action del Festival Equinoccio (UNAL) con su guion *Por tierra*. Actualmente desarrolla proyectos como directora y productora y tiene en circulación *Con ella* (2024).

*Student of Audiovisual Communication in UNIBAC. She is the founder of the Equilátero collective and a member of the CINEBAC incubator. She has three years of experience in cultural and research projects through audiovisual production. Her work focuses on socially conscious cinema that elevates the dignity of territories and communities. She has participated in events such as Ruta Cine Bolívar (FICCI), BIFF, and Cine a la Calle. In 2025, she won first place in the Live Action category at the Equinoccio Festival (UNAL) with her screenplay Por tierra. She is currently developing projects as a director and producer, and her film Con ella (2024) is currently in circulation.*



# Competencia Cine en los Barrios



## Karol Bohórquez

Colombia | Colombia

Estudiante de Comunicación Audiovisual en UNIBAC. Cuenta con una trayectoria enfocada en producción cinematográfica y gestión cultural. Ha trabajado en roles de logística y coordinación en eventos y festivales, incluyendo gestión de espacios, producción y atención a invitados. Su práctica se extiende a procesos comunitarios y formativos, siendo coordinadora del Semillero de Líderes UNIBAC, tallerista en apreciación cinematográfica y asistente de docencia en el SIFAC. Su trabajo articula cine, territorio y participación social, promoviendo procesos colaborativos en contextos culturales y educativos.

*Student of Audiovisual Communication in UNIBAC. Her career has focused on film production and cultural management. She has worked in logistics and coordination roles at events and festivals, including venue management, production, and guest services. Her work extends to community and educational initiatives; she serves as coordinator of the UNIBAC Leaders' Incubator, leads film appreciation workshops, and is a teaching assistant at SIFAC. Her work brings together film, local communities, and social engagement, fostering collaborative processes in cultural and educational settings.*



## Carolina Cantillo

Colombia | Colombia

Estudiante de Comunicación Social en la Universidad de Cartagena. Inició su trayectoria en la radio escolar, donde acumuló seis años de experiencia y participó en espacios sobre paz, convivencia, liderazgo y cultura. Ha estado vinculada a procesos de representación estudiantil y formación en equidad y género. Realizó un taller de cinematografía del Instituto de Patrimonio y Cultura de Cartagena y actualmente se forma en teatro en la Academia Artes Estudio. Integra el colectivo Costelares, enfocado en el análisis de territorios periféricos, y ha participado en iniciativas con la Secretaría de Educación e Interior, representando a su comunidad en espacios nacionales.

*Student of Social Communication at the University of Cartagena. She began her career in school radio, where she gained six years of experience and participated in programs focused on peace, coexistence, leadership, and culture. She has been involved in student government and training on equity and gender issues. She completed a filmmaking workshop at the Cartagena Institute of Heritage and Culture and is currently studying theater at the Academia Artes Estudio. She is a member of the Costelares collective, which focuses on the analysis of peripheral territories, and has participated in initiatives with the Ministry of Education and the Interior, representing her community at the national level.*

# Reconocimiento a la Sostenibilidad



## Azul Aizenberg

Argentina | *Argentina*

Cineasta y docente. Es realizadora cinematográfica por la Universidad del Cine y su trabajo explora los contra-usos del archivo, la memoria y la fabulación histórica. Desde 2018 coordina Ver y poder, plataforma de pedagogías cinematográficas alternativas, y ha impartido talleres en espacios como FICUNAM, Cortópolis y Estéticas de las Memorias. Dirigió el cortometraje *Las picapedreras* (2021), estrenado en Jihlava IFF. Su ópera prima, *Amor descartable* (2025), se estrenó en DocBuenosAires. Actualmente desarrolla su segundo largometraje, *Los grandes ausentes*, y cursa la Maestría en Prácticas Artísticas Contemporáneas (UNSAM). Forma parte de cineclub R. A. T. A.

*Filmmaker and educator. She holds a degree in filmmaking from the Universidad del Cine, and her work explores alternative uses of the archive, memory, and historical fiction. Since 2018, she has coordinated Ver y poder, a platform for alternative film pedagogies, and has led workshops at venues such as FICUNAM, Cortópolis, and Estéticas de las Memorias. She directed the short film Las picapedreras (2021), which premiered at the Jihlava IFF. Her debut feature, Amor descartable (2025), premiered at DocBuenosAires. She is currently developing her second feature film, Los grandes ausentes, and is pursuing a Master's degree in Contemporary Artistic Practices (UNSAM). She is a member of the R. A. T. A. film club.*



## Raúl Camargo

Chile | *Chile*

Académico y programador de cine, con formación audiovisual en la Universidad de Chile y la Universidad ARCIS. Desde 2007 integra el equipo del Festival Internacional de Cine de Valdivia, donde fue delegado artístico en 2010 y es director desde 2014. Se desempeña como profesor de Historia del Cine en diversas universidades chilenas. Desde 2015 es programador del Centro de Promoción Cinematográfica de Valdivia y desde 2020 imparte cursos gratuitos en línea. En 2022 creó el Mapa del Cine de Latinoamérica y el Caribe, una cartografía colaborativa con participación de especialistas de la región.

*Academic and film programmer who studied audiovisual arts at the University of Chile and ARCIS University. He has been a member of the Valdivia International Film Festival team since 2007, serving as artistic director in 2010 and as festival director since 2014. He teaches Film History at various Chilean universities. Since 2015, he has been a programmer at the Valdivia Film Promotion Center, and since 2020, he has been offering free online courses. In 2022, he created the Map of Latin American and Caribbean Cinema, a collaborative cartographic project involving specialists from the region.*



## Karla Crnčević

Chile | *Chile*

Cineasta, dramaturga y trabajadora cultural. Su obra se sitúa en la intersección entre cine, archivo y memoria. Se graduó en Dramaturgia en Zagreb y cursó un máster en Creación en EQZE (San Sebastián). Ha trabajado como investigadora y programadora, y es cofundadora de Kino Unseen. Su cortometraje *Wild Flowers* (2022) fue premiado internacionalmente, y su primer largometraje, *The Ground Where We Stand* (2024), circuló en festivales y redes alternativas. Actualmente finaliza dos cortometrajes y desarrolla proyectos de investigación y *performance* centrados en la memoria y el archivo como espacios de imaginación social.

*Filmmaker, playwright, and cultural worker. Her work lies at the intersection of film, archiving, and memory. She graduated with a degree in Dramaturgy from Zagreb and earned a master's degree in Creative Arts from EQZE (San Sebastián). She has worked as a researcher and programmer, and is a co-founder of Kino Unseen. Her short film Wild Flowers (2022) won international awards, and her first feature film, The Ground Where We Stand (2024), screened at festivals and through alternative networks. She is currently finishing two short films and developing research and performance projects focused on memory and the archive as spaces of social imagination.*

Aquí cualquier lugar  
es un escenario  
de película.

 CARTAGENA DE INDIAS, BOLÍVAR

DESCUBRE LA DIVERSIDAD DE

**COLOMBIA** **CO**  
**EL PAÍS DE LA BELLEZA**

# Equipo FICCI 65

## ORGANIZACIÓN FICCI 65

### Asamblea

#### Miembros Corporativos

Raimundo Angulo Pizarro  
Felipe Macía Fernández  
Secuoya Content Group  
Centro de Formación de la  
Cooperación Española | AECID

### Miembros Institucionales

Amaury Covo Segreña  
Hernán Guillermo Piñeres  
Gerardo Núñez Piñeres  
Ramón del Castillo Restrepo  
María Teresa del Castillo Trucco  
María Claudia Truco del Castillo  
Cecilia Restrepo de Bustamante  
Lorena Ordosgotia Olivares  
Jaime Abello Banfi  
Cámara de Comercio de Cartagena  
Doria Abogados  
Universidad del Magdalena

## JUNTA DIRECTIVA

### Presidente

Hernán Guillermo Piñeres

### Miembros

Raimundo Angulo Pizarro  
Amaury Covo Segreña  
Gerardo Núñez Piñeres  
María Teresa del Castillo Trucco  
Felipe Macía Fernández  
Secuoya Content Group  
AECID

## DIRECCIÓN GENERAL

### Directora General

Margarita Díaz Casas

### Asistente de Dirección General

Ana Brieva Carmona

### Coordinadora Administrativa

Eline Garcés Narváez

### Asesora Administrativa

María del Pilar Maya

## DIRECCIÓN ARTÍSTICA

### Director Artístico

Ansgar Vogt

### Coordinador Artístico

Gabriel Santiago Guzmán

### Asistente de Dirección Artística

Alejandro Arcila Rodríguez

## PROGRAMACIÓN

### Jefe de Programación

David Montenegro

### Coordinadores de Programación

Manuel Zuluaga  
Andrés Suárez  
Denisse Martínez

### Asistentes de Programación

Juan Pablo Melo  
María Antonia Álvarez Espinosa  
Ana Angarita Cubillos

### Coordinadora de Tráfico

Alexandra Zamora

### Comité Curador Largometrajes

Alfredo Marimón  
Valentina Giraldo  
Manuel Kalmanovitz  
Oswaldo Osorio  
Paula Rodríguez

### Curadoras Internacionales Sénior

Loreta Gandolfi  
Anke Leweke  
Dorothee Wenner

### Comité Curador Cortometrajes

Gabriel Santiago  
Laura Dávila  
Camilo Falla  
María Alejandra Buelvas

### Consultora Cine Indígena

Amalia Córdova

### Consultora Cine Afro

Maria Bethânia

### Curadora Asociada y Coordinadora de Encuentro Programación

Laura Alhach

### Voluntario de Programación

Octavio Tejeiro

## ACADEMIA

### Director de Academia

Andrés Higuera Acero

### Coordinador de Academia

Julián Monroy Rincón

### Coordinadora de Laboratorio de Imágenes

Abril Trujillo

### Coordinadora de Proyectos

Matilda Uribe

## CINE EN LOS BARRIOS

### Coordinador General

Andy Barraza

### Coordinadora de Campo

Alejandra Padilla

## INDUSTRIA

### Directora de Industria

Mónica Moya

### Coordinadora de Industria

Bea Díaz Gil

### Coordinador de Ópera Prima Lab

Jhon Narváez

### Coordinadora de NIDO

Ingrid Peña

### Coordinadora de Invitados & Players

Dayra Galvis

### Asistente de Ópera Prima LAB

Ricardo Contreras

### Asistente General de Industria

Alejandra Chuquiguanga

### Diseñador de Industria

Jhonatan Quiroz

### Apoyo producción NIDO | Sede CFCE

Vanessa Pérez Uribe

### Apoyo producción NIDO | Auditorio NIDO

Freddy J. Fortich

### Asistente de Invitados & Players

Sofía Tapia

## PREMIOS INDIA CATALINA

### Director Ejecutivo

Henry Palencia

### Coordinador General

Tico Quiñones

### Coordinadora MAI

Carmen Viveros

### Coordinadora de Prensa

Eliana Osorio

### Asistente de Coordinador General

Yulian del Valle

### Asistente de Coordinadora MAI

Alejandra de las Salas

### Asesora de Producción y Transmisión

Lee Morales

### Guionista

Diego Arbeláez Izquierdo

### Community Manager PIC

Melissa Berrocal Struen

### Director de Fotografía

Yon Nelson Franco

### Director de Transmisión

Victor Cantillo

### Asistente de Dirección y Transmisión

John Jairo Ojeda

## ALIANZAS Y MERCADEO

### Director de Alianzas

Gabriel Ortiz

### Coordinadora de Alianzas

Lucía Angulo B.

**Ejecutivas de Mercadeo**  
Luz Rincón Barahona  
Raquel Cáceres Narváez

**Gestora de Marca y Comunicación Visual**  
Eliany Pertuz Montero

**Acreditaciones de Mercadeo**  
Diego Baena Jiménez

**Diseñador de Mercadeo**  
Santiago Baena

**Comerciales**  
Sergio García  
William Panneflek

**Alianzas Institucionales | Alianzas Brasil**  
Gisela Pérez Fonseca

**Alianzas Estratégicas | Alianzas Brasil**  
Bea Díaz Gil

**Equipo Casa Brasil**  
José David Castro Solano

**SOSTENIBILIDAD**  
**Coordinador de Sostenibilidad**  
Sebastián Molina Rubio

**COMUNICACIONES**  
**Director de Comunicaciones**  
Manuel Lozano Pineda

**Coordinador de Comunicaciones  
y Fotógrafo Oficial**  
Emmanuel Upegui

**Asistente de Comunicaciones**  
Dalís Hoyos

**Mailing y Asistente de Dirección**  
Alan Narváez

**Agencia Seven Comunicaciones**  
María Fandiño Bravo  
Vanessa Revelo Bohórquez

**Coordinadora de Medios Regionales**  
Bertha Bolaños

**Coordinadora de Comunicaciones y Prensa**  
Angie Sierra

**Community Manager**  
María Paula Alvarado

**Webmaster**  
William Acuña

**Coordinadora de Contenidos Audiovisuales**  
Karina Martelo

**Diseñadores**  
Katty Álvarez  
Elías José Blanco

**Coordinador de Canal FICCI**  
Carlos Zuloaga Mendoza

**Coordinadora de Promoción  
Universidades**  
Cris Sánchez

**Realizadores Audiovisuales**  
Pablo Herrera Díaz  
Amaury Padilla  
Luis Alvarado

**Productor de Videos Oficiales**  
Óscar Darío Jiménez Escrucería

**Editor**  
Wilfer Carrillo Romero

**Camarógrafo**  
Alejandro Beltrán Olivero

**Asistente de Producción**  
Juan Carlos Cervantes Rodríguez

**PUBLICACIONES**  
**Coordinadora de Publicaciones**  
María Victoria Arnedo Martínez

**Diagramadoras**  
Yenny Pinzón Callejas  
Adriana Rodgers Medrano

**Traductor de Textos**  
Alejandro Arcila Rodríguez

**Voluntaria de Publicaciones**  
Lilibeth Capella Murillo

**PRODUCCIÓN**  
**Productora General**  
Angie Palencia

**Productores de Campo**  
Leider Blanco  
Angie Ramos

**Asistente de Producción**  
David González Rubio

**Asesora de Producción**  
Lee Morales

**Productor Ejecutivo**  
Raúl Berdugo

**Productores Audiovisuales**  
Jonathan David Guardiola  
Anthony Díaz  
Jaime Mourkazel  
Jeyson Vásques

**Laboratorio MEI**  
José Luis Castiblanco  
Laura Gomina

**Citybranding**  
Prologic

**HOSPITALIDAD**  
**Agencia Hospitalidad**  
Carolina Añez

**Coordinadora de Hospitalidad**  
Margary Palacios

**Coordinadora de Invitados**  
Lí Federica Tamara

**Coordinador de Alimentación**  
César Paz

**Coordinador de Transportes**  
Carlos Miranda

**PROTOCOLO**  
**Jefa de Protocolo**  
Alexandra Flórez

**Asistente de Protocolo**  
Alba Utria

**ACREDITACIONES**  
**Jefa de Acreditaciones**  
Kellys García Contreras

**ADMINISTRATIVA**  
**Revisor Fiscal**  
Russell Bedford DSA

**Consultora Sénior**  
Mónica Ramírez

**Servicios Generales**  
Rosiris Torreglosa Herazo

**Diligence Taxes & Fiscal S. A.**  
Lauren Cantillo  
Mateo Payares  
Delcy Cantillo

**MINISTERIO DE LAS CULTURAS, LAS  
ARTES Y LOS SABERES DE COLOMBIA**  
**Ministra**  
Yannai Kadamani Fonrodona

**Secretaria General**  
Luisa Fernanda Trujillo Bernal

**Viceministra de los Patrimonios, las  
Memorias y Gobernanza Cultural**  
Saia María Vergara Jaime

**Viceministro (e) de las Artes y la Economía  
Cultural y Creativa**  
William Fabián Sánchez Molina

**Directora de Audiovisuales, Cine y  
Medios Interactivos**  
Diana Díaz Soto

**Asesora de la Dirección de Audiovisuales,  
Cine y Medios Interactivos**  
Teresa Margarita Loayza Sánchez

**Coordinadora del Grupo de Memoria y  
Circulación**  
Yenny Alexandra Chaverra Gallego

**Coordinador del Grupo de Comunicación,  
Culturas y Territorios**  
Jaime Conrado Juajibioy Cuarán

SOCIO PRINCIPAL



**CINE COLOMBIA**

## SOCIOS INSTITUCIONALES



GOBERNACIÓN  
DE BOLÍVAR



icultur  
INSTITUTO DE CULTURA Y TURISMO DE BOLÍVAR



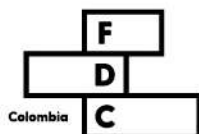
Alcaldía Mayor de  
Cartagena de Indias



INSTITUTO DE  
PATRIMONIO Y CULTURA  
DE CARTAGENA DE INDIAS



Secretaría de  
Turismo



-CNACC-



Ministerio de las  
Culturas, las Artes  
y los Saberes



## ALIADOS PRINCIPALES



## MIEMBROS CORPORATIVOS

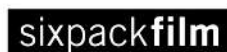
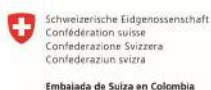
**Secuoya**  
content group



**Raimundo Angulo  
Pizarro**



## ALIADOS INTERNACIONALES



# ALIADOS INDUSTRIA



**ELPAUER**

**comfama**



Viglado Supersubsidio

PRODUCCIONES  
**SALE EL SOL**



**ÁGORA**  
FILMS

**JAGUAR BITE**



**FIDBA** Festival Internacional  
de Cine Documental  
Buenos Aires, Argentina

**Clarke  
Modet** +

**PRECIOSA  
MEDIA**



**Umaña**  
Abogados



**ESTUDIO ROCO**



**#NARRAR  
EL FUTURO**



**abc** ASSOCIAÇÃO  
BRASILEIRA DE  
CINEMATOGRAFIA



# ALIADOS INDUSTRIA



Secretaria de Turismo



GOVERNO DO ESTADO RIO DE JANEIRO



MARÉ CULTURA E TURISMO MARCÁ

PREFEITURA DE MARICÁ



Cultura



Pipeline



Studios



# ALIADOS ACADÉMICOS



DEPARTAMENTO DE  
**NARRATIVAS DIGITALES**



# COLABORADORES



# COLABORADORES



## MEDIOS ALIADOS



Señal  
Colombia



Canal  
Institucional  
TV

RADIO  
NACIONAL  
DE COLOMBIA



radiónica

Señal  
MEMORIA



RTVCPlay



Tr=ce



telecafé



## COLABORADORES MEDIÁTICOS

**EL ESPECTADOR**

REVISTA **diners**

**B EL BOLIVARENSE**



*Presented* **THE HOLLYWOOD REPORTER**

**pulzo.com**



# SEDES OFICIALES



GOBERNACIÓN  
DE BOLÍVAR

PALACIO DE  
LA PROCLAMACIÓN



TEATRO ADOLFO MEJÍA  
CARTAGENA DE INDIAS - 1911



CINE COLOMBIA



aecid  
conocimiento

Cartagena



MUCA  
MUSEO HISTÓRICO DE  
CARTAGENA DE INDIAS



Universidad  
de Cartagena  
Fundada en 1827



ESPACIO  
CULTURAL  
*Ciudad de la Merced*

Fundación



CENTRO DE CONVENCIONES  
CARTAGENA DE INDIAS

byHERÓICA



CARIBE  
PLAZA  
CENTRO COMERCIAL



PLAZA  
BOCAGRANDE  
CENTRO COMERCIAL



SEMINARIO GRAN LOGIA NACIONAL DE COLOMBIA  
CON SEDE EN CARTAGENA DE INDIAS



FENIX  
BEACH  
Cartagena



FORTIFICACIONES  
CARTAGENA DE INDIAS



Escuela Taller  
Cartagena de Indias

VEHÍCULO OFICIAL



PRODUCTOR ASOCIADO



TRANSPORTADOR OFICIAL



CAFÉ OFICIAL



## HOTELES SEDE







[www.ficcifestival.com](http://www.ficcifestival.com)

 [ficcifestival](https://www.instagram.com/ficcifestival)

 [FICCIfestival](https://www.facebook.com/FICCIfestival)

 [\\_FICCI\\_](https://twitter.com/_FICCI_)



